



**52738292 CS-CZM1 (C-07/2024)**

ULM 412 H 36Y ST5 S1  
ULM 415 H 36Y ST5 S1

**NÁVOD K POUŽITÍ**  
**(PŮVODNÍ NÁVOD)**

## **DŮLEŽITÉ**

*Dříve než začnete stroj používat, pozorně si přečtěte tento návod k použití a ujistěte se, že všemu dobře rozumíte.*

*Návod obsahuje veškeré informace týkající se řízení, manipulace a vybavení i důležitá doporučení, kterými je třeba se řídit.*

*V tomto dokumentu naleznete také bezpečnostní upozornění a informace o běžné údržbě, jejichž smyslem je zajistit bezpečnost a spolehlivost stroje.*

**KDYŽ UVIDÍTE TENTO SYMBOL, ZNAMENÁ TO:**



**POZOR! BUĎTE OPATRNÍ! VE HŘE JE BEZPEČNOST VAŠE, VAŠEHO OKOLÍ, ALE I STROJE.**

- Tento návod byl zpracován na základě seznamu vybavení a technických vlastností daných při vývoji stroje.
- Úroveň vybavy stroje závisí na výběru zákazníka a zemi prodeje.
- V závislosti na volitelné výbavě a datu prodeje stroje nejsou některé části vybavení/funkce popsány v tomto návodu na tomto stroji k dispozici.
- Popisy a obrázky jsou poskytovány nezávazně.
- Společnost MANITOU si vyhrazuje právo na úpravu svých modelů a jejich vybavení, aniž by musela aktualizovat tento návod.
- Síť MANITOU je složená výhradně z kvalifikovaných odborníků, kteří jsou vám k dispozici, aby odpověděli na všechny vaše otázky.
- Tento návod je nedílnou součástí stroje.
- Musí být trvale uložen na svém místě, aby byl snadno k dispozici.
- V případě dalšího prodeje stroje předejte tento návod novému majiteli.

**1. VYDÁNÍ**

**A-05/2022**

**AKTUALIZACE**

**B-11/2022**

**NEZVEŘEJNĚNO**

**C-07/2024**

**2-6 ; 2-8 – 2-11 ; 2-17 ; 2-20 ; 2-21  
2-28 ; 2-29 ; 2-31 ; 2-62 ; 2-64 ; 2-71  
3-10 ; 3-25 ; 3-32 ; 3-40 ; 3-41  
4-9**

Tato brožura a veškerý její obsah včetně schémat jsou vlastnictvím a důvěrným duševním vlastnictvím společnosti Manitou BF a/ nebo jejích poboček („Skupina Manitou“). Jakákoli reprodukce, zveřejňování nebo šíření jakékoli části této brožury bez výslovného písemného svolení skupiny Manitou je přísně zakázáno. Jakékoli porušení tohoto ustanovení vystaví stranu, která se jej dopustí, žalobě ze strany skupiny Manitou v nejšířším možném rozsahu povoleném zákonem. Logotypy a vizuální totožnost společnosti jsou vlastnictvím skupiny Manitou a nelze je používat bez výslovného písemného souhlasu skupiny Manitou. Všechna práva vyhrazena. Veškeré ochranné známky, registrované i neregistrované, jsou a zůstávají majetkem společnosti MANITOU BF nebo jejích příslušných vlastníků.

Jakékoli reprodukování, přístup ke zdrojovému kódu, dekompile, změny, kopírování (s výjimkou záložních kopií), opravování chyb, předávání nebo šíření jakéhokoliv softwaru zabudovaného do strojů Manitou je přísně zakázáno.

Pokud se však výše uvedená opatření jeví jako nezbytná, aby bylo možno software využívat, v souladu s jeho místem určení, nebo k získání informací nezbytných pro vzájemné fungování s jiným nezávisle vytvořeným softwarem, uživatel by se měl předem obrátit na společnost Manitou, která podle svého uvážení přijme nezbytná opatření nebo umožní přístup pouze k těm informacím, které jsou pro vzájemnou funkčnost nezbytné.

Jakékoli porušení těchto požadavků může představovat trestný čin padělání a hrozí za něj právní kroky ze strany skupiny Manitou.

Propojené stroje skupiny Manitou jsou vybaveny skříněmi, které shromažďují technické údaje o strojích (například údaje o sledování zeměpisné polohy nebo údaje o činnosti součástí). Tyto údaje, které jsou organizované, zpracovávány a posilované pomocí algoritmů a znalostí skupiny Manitou, představují ve spojení s dalšími nezávislými či jinými prvky chráněnou databázi v souladu se zákony a nařízeními o duševním vlastnictví.

Je přísně zakázáno získávat přístup ke všem oddílům této databáze nebo k jejím částem a využívat údaje (včetně případů náhodného přístupu) bez výslovného předchozího souhlasu od společnosti Manitou. Pokud skupina Manitou umožní uživateli stroje skupiny Manitou přístup k celé této databázi nebo její části, skupina Manitou, jako výrobce této databáze, postupuje uživateli pouze právo na osobní, nevýlučné, nepřevoditelné použití databáze, a to pouze přístupem k platformě informační technologie hostované na serveru vlastněném nebo kontrolovaném skupinou Manitou.

V jakémkoli případě je přísně zakázáno:

- jakkoli extrahovat, reprodukovat, představovat, opětovně používat poskytnutím veřejnosti, šířit, převádět dočasně nebo trvale na jakékoli médium, jakýmkoli způsobem a jakékoli podobě celý obsah této databáze nebo její kvalitativně nebo kvantitativně významnou část,
- jakkoli extrahovat, reprodukovat, představovat, opětovně používat poskytnutím veřejnosti, šířit, převádět, opakovaně nebo systematicky kvalitativně nebo kvantitativně nevýznamné části obsahu databáze během činností zjevně překračujících běžné používání databáze uživatelem stroje pro jeho vlastní potřeby,
- jakkoli obcházet opatření technické ochrany pro databáze nebo zdrojový kód softwaru zabudovaný do skříní, a to v souladu se zákony a nařízeními o duševním vlastnictví.

Nejnovější aktualizovanou platnou a závaznou verzí tohoto dokumentu je verze dostupná na vyžádání.

Vedena je pouze elektronická verze.

MANITOU BF S.A. Akciová společnost se správní radou.

Sídlo společnosti: 430 rue de l'Aubinière - 44150 Ancenis - Francie

Základní jmění: 39 548 949 EUR

Zapsaná v obchodním rejstříku Nantes pod číslem 857 802 508.

Tel.: +33 (0) 2 40 09 10 11

[www.manitou.com](http://www.manitou.com)

**1 - BEZPEČNOSTNÍ POKYNY A PRAVIDLA**

**2 - POPIS**

**3 - ÚDRŽBA**

**4 - PŘÍSLUŠENSTVÍ**



# **1 - BEZPEČNOSTNÍ POKYNY A PRAVIDLA**

# 1 - BEZPEČNOSTNÍ POKYNY A PRAVIDLA

## POKYNY VEDEŇÍ PODNIKU

1-4

<b>AREÁL</b>	<b>1-4</b>
<b>OBSLUHA</b>	<b>1-4</b>
<b>STROJ</b>	<b>1-4</b>
A - VHODNOST POUŽITÍ STROJE . . . . .	1-4
B - PŘÍZPŮSOBENÍ STROJE OBVYKLÝM PODMÍNKÁM ŽIVOTNÍHO PROSTŘEDÍ . . . . .	1-4
C - ÚPRAVY STROJE . . . . .	1-5
D - SILNIČNÍ PROVOZ VE FRANCII . . . . .	1-5
E - OCHRANA KABINY STROJE . . . . .	1-5
<b>POKYNY</b>	<b>1-6</b>
<b>ÚDRŽBA</b>	<b>1-6</b>

## POKYNY PRO OBSLUHU

1-8

<b>PŘEDMLUVA</b>	<b>1-8</b>
<b>VŠEOBECNÉ POKYNY</b>	<b>1-8</b>
A - NÁVOD K POUŽITÍ . . . . .	1-8
B - POVOLENÍ K JÍZDĚ VE FRANCII . . . . .	1-8
C - ÚDRŽBA . . . . .	1-8
D - PNEUMATIKY . . . . .	1-9
E - ÚPRAVY STROJE . . . . .	1-9
F - ZVEDÁNÍ OSOB . . . . .	1-9
<b>POKYNY PRO ŘÍZENÍ S PRÁZDNÝM A NALOŽENÝM MANIPULÁTOREM</b>	<b>1-10</b>
A - PŘED STARTOVÁNÍM STROJE . . . . .	1-10
B - USPOŘÁDÁNÍ STANOVIŠTĚ ŘIDIČE . . . . .	1-10
C - PROSTŘEDÍ . . . . .	1-10
D - VÝHLED . . . . .	1-11
E - ROZJÍŽDĚNÍ STROJE . . . . .	1-12
F - ŘÍZENÍ STROJE . . . . .	1-12
G - ZASTAVOVÁNÍ STROJE . . . . .	1-14
H - ŘÍZENÍ STROJE NA VEŘEJNÝCH KOMUNIKACÍCH . . . . .	1-15
<b>POKYNY PRO MANIPULACI S NÁKLADEM</b>	<b>1-18</b>
A - VÝBĚR PŘÍSLUŠENSTVÍ . . . . .	1-18
B - HMOTNOST NÁKLADU A TĚŽIŠTĚ . . . . .	1-18
C - VÝSTRAŽNÉ ZAŘÍZENÍ A OMEZOVAČ PODÉLNÉ STABILITY . . . . .	1-18
D - PŘÍČNÝ SKLON STROJE . . . . .	1-19
E - UCHOPENÍ NÁKLADU ZE ZEMĚ . . . . .	1-19
F - UCHOPENÍ A SLOŽENÍ VYSOKÉHO NÁKLADU NA PNEUMATIKÁCH . . . . .	1-20
G - UCHOPENÍ A SLOŽENÍ VYSOKÉHO NÁKLADU NA STABILIZÁTORECH . . . . .	1-22
H - UCHOPENÍ A SLOŽENÍ ZAVĚŠENÉHO NÁKLADU . . . . .	1-24
I - JÍZDA SE ZAVĚŠENÝM NÁKLADEM . . . . .	1-24
<b>POKYNY PRO POUŽÍVÁNÍ NAKLADAČE</b>	<b>1-25</b>
A - NAKLÁDÁNÍ . . . . .	1-25
B - NAVÁŽKA . . . . .	1-25
<b>POKYNY PRO POUŽÍVÁNÍ MOBILNÍ ZVEDACÍ PLOŠINY PRO OSOBY</b>	<b>1-26</b>
A - POVOLENÍ K POUŽÍVÁNÍ . . . . .	1-26
B - VHODNOST POUŽITÍ VYSOKOZDVIŽNÉ PLOŠINY . . . . .	1-26
C - FUNKCE NA PLOŠINĚ . . . . .	1-26
D - POUŽÍVÁNÍ PLOŠINY . . . . .	1-27
E - PROSTŘEDÍ . . . . .	1-28
F - ÚDRŽBA . . . . .	1-28
<b>POKYNY PRO POUŽÍVÁNÍ DÁLKOVÉHO OVLÁDÁNÍ</b>	<b>1-29</b>
POUŽÍVÁNÍ DÁLKOVÉHO OVLÁDÁNÍ . . . . .	1-29
OCHRANNÉ ZAŘÍZENÍ . . . . .	1-29

<b>VŠEOBECNÉ POKYNY</b>	<b>1-30</b>
<b>POLOŽENÍ BEZPEČNOSTNÍ PODPĚRY RAMENA</b>	<b>1-30</b>
MONTÁŽ OPĚRY . . . . .	1-30
DEMONTÁŽ PODPĚRY . . . . .	1-30
MONTÁŽ OPĚRY . . . . .	1-30
DEMONTÁŽ PODPĚRY . . . . .	1-30
<b>ÚDRŽBA</b>	<b>1-31</b>
SEŠIT ÚDRŽBY . . . . .	1-31
<b>HLADINY MAZIV A PALIVA</b>	<b>1-31</b>
<b>HYDRAULIKA</b>	<b>1-31</b>
<b>ELEKTRINA</b>	<b>1-31</b>
<b>SVÁŘENÍ NA STROJI</b>	<b>1-31</b>
<b>MYTÍ STROJE</b>	<b>1-32</b>
<b>PŘEPRAVA STROJE</b>	<b>1-32</b>

**DLOUHODOBÉ ODTAVENÍ STROJE**

<b>ÚVOD</b>	<b>1-32</b>
<b>PŘÍPRAVA STROJE</b>	<b>1-32</b>
<b>NÁDRŽ „DEF“ (kapalina filtru pevných částic)</b>	<b>1-32</b>
<b>OCHRANA SPALOVACÍHO MOTORU</b>	<b>1-33</b>
<b>OCHRANA STROJE</b>	<b>1-33</b>
<b>ZPROVOZNĚNÍ STROJE</b>	<b>1-33</b>

**LIKVIDACE STROJE**

<b>RECYKLACE MATERIÁLŮ</b>	<b>1-34</b>
KOVY . . . . .	1-34
PLASTY . . . . .	1-34
GUMY . . . . .	1-34
SKLA . . . . .	1-34
<b>OCHRANA ŽIVOTNÍHO PROSTŘEDÍ</b>	<b>1-34</b>
OPOTŘEBENÉ NEBO POŠKOZENÉ DÍLY . . . . .	1-34
POUŽITÉ OLEJE . . . . .	1-34
POUŽITÉ AKUMULÁTORY A BATERIE . . . . .	1-34

### AREÁL

Rizika úrazů lze snížit správným uspořádáním prostoru pro pohyb stroje:

- žádná zbytečně nerovná nebo přeplněná půda,
- žádné nadměrné sklony,
- pěší provoz pod kontrolou atd.

### OBSLUHA

- Používat stroj smí pouze kvalifikovaní a oprávnění pracovníci. Toto oprávnění vydává písemně oprávněný vedoucí v podniku, kde se stroj používá, a obsluha ho musí nosit neustále u sebe.

#### **⚠ DŮLEŽITÉ ⚠**

*Ze zkušenosti vyplývá, že se mohou vyskytnout některé situace, kdy se nedoporučuje použití stroje. Tato neobvyklá předvídatelná použití, z nichž jsou ta hlavní uvedena níže, jsou formálně zakázána.*

*- Předvídatelné nevhodné chování, které vyplývá z pouhé nedbalosti, ale nikoli z vůle nevhodného použití techniky.*

*- Bezděčné chování osoby v případě poruchy, nehody, závady, atd., během používání stroje.*

*- Chování vyplývající z použití „zákona nejmenší námahy“ v průběhu plnění nějakého úkolu.*

*- U některých strojů chování určitých osob, jako například: učňů, dospívajících, handicapovaných osob, stážístů pokoušejících se řídit stroj, operátorů pokoušejících se jej použít z důvodu sázek, soutěže, osobní zkušenosti.*

*Osoba odpovědná za toto zařízení musí brát tato kritéria v úvahu, když hodnotí způsobilost druhých k řízení.*

### STROJ

#### A - VHODNOST POUŽITÍ STROJE

- Společnost MANITOU se ujistila o způsobilosti tohoto stroje pro používání za normálních podmínek, uvedených v tomto návodu k použití, se **STATICKÝM koeficientem 1,25** a **DYNAMICKÝM koeficientem** bezpečnosti 1, jak je stanoveno v harmonizované normě **EN 1459** pro stroje s proměnným dosahem.
- Před uvedením do provozu musí odpovědný pracovník ověřit, zda je stroj vhodný pro plánovanou činnost, a provést určité zkoušky (v souladu s platnou legislativou).

#### B - PŘÍZPŮSOBNÉ STROJE OBVYKLÝM PODMÍNKÁM ŽIVOTNÍHO PROSTŘEDÍ

#### **⚠ DŮLEŽITÉ ⚠**

*Doplňování maziv se provádí v továrně pro použití v běžných klimatických podmínkách, tedy: - 15 °C až + 35 °C.*

*Pro použití v náročnějších podmínkách je třeba před spuštěním vypustit a znovu naplnit vhodnými mazivy v závislosti na okolních teplotách.*

*Stejně tak to platí i pro chladicí kapalinu.*

#### **⚠ DŮLEŽITÉ ⚠**

*Stroje jsou navrženy pro použití venku v běžných atmosférických podmínkách a v dokonale větraných vnitřních prostorech. Použití stroje je zakázáno v prostorech s nebezpečím požáru nebo možností výbuchu (např. rafinérie, sklad paliv nebo plynu, skladování hořlavých výrobků...).*

*Pro použití v těchto prostředích existují zvláštní zařízení, poradte se se svým prodejcem.*

- Naše stroje jsou navrženy pro použití v rozmezí teplot -18 °C až +43 °C.
- Kromě sériového vybavení namontovaného na stroj jsou v nabídce četné volby, jako například: silniční osvětlení, brzdová světla, maják, couvací světla, výstražná zvuková signalizace zpětného chodu, pracovní světlo vpředu, pracovní světlo vzadu, pracovní světlo na konci zvedací konstrukce atd. (podle modelu stroje).
- Operátor musí brát pro definování signalizace a osvětlení svého stroje v úvahu podmínky používání. Obratě se na svého prodejce.
- Brát v úvahu klimatické a atmosférické podmínky v místě používání. Ohledně vhodnosti maziv a ochrany proti mrazu se obraťte na prodejce.
- Nezapomínejte na riziko požáru souvisejícího s používáním v prašné a hořlavé atmosféře (např.: sláma, seno, siláž, organický odpad atd.).
- Vybavte stroj vlastním hasicím přístrojem tam, kde není žádné hasicí zařízení k dispozici. Řešení existují, obraťte se na svého prodejce.

Naše stroje vyhovují směrnici 2014/30/ES (2015/208/ES pro naše stroje homologované jako „TAHAČ“) týkající se elektromagnetické kompatibility (EMC) (UK : Electromagnetic Compatibility Regulations 2016) a příslušné harmonizované normě EN 12895. Jejich správná funkce není zaručena v případě, že pracují v oblastech, kde je elektromagnetické pole nad prahem stanoveným touto normou (20 V/m).

- Směrnice 2002/44/ES ukládá vedoucím pracovníkům podniků, aby nevystavovali své zaměstnance nadměrným vibracím. Neexistuje však žádný uznávaný předpis pro měření, který by umožňoval srovnání strojů od různých výrobců. Skutečné dávky vibrací mohou být tedy měřeny pouze v reálných podmínkách u uživatele.
- Zde je několik rad, jak minimalizovat tyto dávky vibrací:
  - Vyberte si stroj a příslušenství nejvhodnější pro zamýšlené použití.
  - Upravte nastavení sedadla na hmotnost operátora (v závislosti na modelu stroje) a udržujte jej v dobrém stavu, stejně jako odpružení kabiny. Hustěte pneumatiky podle doporučení.
  - Sedadlo je zásadní prostředek pro snížení vibrací přenášených na obsluhu. V případě výměny sedadla se obraťte na společnost MANITOU.
  - Ujistěte se, že obsluha přizpůsobuje rychlost práce stavu terénu.
  - V maximální možné míře upravte terén tak, aby byl rovnější, odstraňte škodlivé překážky a výmoly.

## C - ÚPRAVY STROJE

### **⚠ DŮLEŽITÉ ⚠**

***Je přísně zakázáno, abyste sami měnili konstrukci a nastavení různých součástí vašeho stroje (hydraulický tlak, kalibrace omezovačů, otáčky spalovacího motoru, snímače, přidávání dalšího vybavení, přidávání protiváhy, nehomologovaného a nepovoleného příslušenství, výstražných systémů, apod.). V tomto případě se výrobce zbavuje odpovědnosti.***

## D - SILNIČNÍ PROVOZ VE FRANCII

(nebo se pro jiné země odvolejte na platnou legislativu)

- Dodává se jen jedno prohlášení o shodě ES. Toto prohlášení je nutno pečlivě uschovat.
- Silniční provoz strojů podléhá pravidlům silničního provozu dle následujících kategorií:
  - Stroje pro stavební práce: zařízení veřejných prací nepřevažujícího silničního typu (bod 6.9 článku R311-1 zákona o silničním provozu). Stroj musí být vybaven značkou 25 v zadní části stroje a provozním štítkem.
  - Stroje pro zemědělské práce nehomologované jako „Traktor“: zvláštní zařízení kategorie B (bod 6.2 článku R311-1 zákona o silničním provozu). Stroj musí být vybaven provozním štítkem.
  - Strojní zařízení pro zemědělské práce homologované jako „Traktor“: Zemědělský traktor typu T1a (bod 5.1.1 článku R311-1 zákona o silničním provozu). Stroj musí být registrován.

## ZVLÁŠTNÍ POKYNY PRO STROJE HOMOLOGOVANÉ JAKO „TAHAČ“

- Všechny homologované stroje jsou dodávány s osvědčením o shodě „Tahač“ se směrnicí 167/2013, které musí být uchováváno u majitele, a listem administrativních údajů s číslem CNIT pro registraci u prefektury.
- Je na vlastníkovi stroje, aby podnikl potřebné kroky k získání osvědčení o registraci vozu (technický průkaz) ve lhůtách stanovených právními předpisy.
- Obsluha musí být držitelem řídičského průkazu B, pokud není udělena výjimka.
- Při provozu na silnici musí být dodrženy pokyny, obsažené v popisu, dodaném se strojem (nosnost, celková hmotnost jízdní soupravy, max. hmotnost přívěsu, zatížení náprav, maximální rychlosti... v závislosti na typu / verzi). Obsluha musí mít u sebe osvědčení o registraci stroje.

### **⚠ DŮLEŽITÉ ⚠**

***S přívěsem nebo taženou zemědělskou technikou je rychlost pohybu stroje omezena na 25 km/h. V takovém případě musí být na konci soupravy umístěna kruhová tabulka „25“.***

## E - OCHRANA KABINY STROJE

- Všechny stroje vyhovují normě ISO 3471 Ochranné konstrukce proti převrácení (ROPS).
- Všechny stroje vyhovují normě ISO 3449 Ochranné konstrukce proti pádu předmětů (FOPS) (úroveň I nebo II) (<math>\leq 2</math> - POPIS SAMOLEPKY A BEZPEČNOSTNÍ ŠTÍTKY).
- Skla použitá v našich strojích odpovídají normě ECE-R43 z hlediska ochrany obsluhy proti průniku předmětů (OPS).
- Strojní zařízení homologované jako „TAHAČ“ jsou navíc v souladu s nařízením:
  - (příloha 1322/2014 – Kodex OECD č. 4).
  - (příloha 1322/2014 – Kodex OECD č. 10).

### **⚠ DŮLEŽITÉ ⚠**

***Poškození konstrukce, převržení, úprava, změny nebo špatná oprava mohou snížit ochrannou schopnost kabiny, čímž přestane být v souladu. Konstrukci kabiny nesvažujte ani neprovrtávejte. Ohledně stanovení hranic této konstrukce bez narušení souladu se poraďte se svým prodejcem.***

## POKYNY

---

- Návod k použití musí být vždy v dobrém stavu, v jazyce obsluhy a umístěn v přihrádce k tomu určené.
- Vyměňte okamžitě návod k použití a také všechny štítky a nálepky, které již nejsou čitelné nebo jsou poškozené.

## ÚDRŽBA

---

**⚠ DŮLEŽITÉ ⚠**

*Viz kapitola: POKYNY K ÚDRŽBĚ STROJE.*

**⚠ DŮLEŽITÉ ⚠**

*Pro udržení vašeho stroje ve shodě je nutné provádět pravidelné kontroly.*

*Intervaly kontrol jsou definovány právními předpisy platnými v zemi použití stroje.*

- Údržby nebo jiné opravy, než jaké jsou uvedené v části: 3 - ÚDRŽBA musí být prováděny kvalifikovanou osobou (viz váš prodejce) a za podmínek, které jsou nutné k ochraně bezpečnosti zdraví obsluhy nebo jiných osob.
- Příklad pro Francii, „Ředitel podniku užívajícího stroj musí vytvořit a udržovat sešit údržby pro každý manipulátor (výnos ze dne 2. března 2004) a nechat stroj projít periodickou generální prohlídkou každých 6 měsíců (výnos ze dne 1. března 2004)“.



## PŘEDMLUVA

### ⚠ DŮLEŽITÉ ⚠

*Nebezpečí nehody během použití, údržby nebo opravy stroje lze omezit, dodržíte-li bezpečnostní pokyny a preventivní opatření uvedená v tomto návodu. Nedodržení bezpečnostních pokynů a pokynů k použití, opravě a údržbě stroje může mít za následek vážné, či dokonce smrtelné nehody.*

### ⚠ DŮLEŽITÉ ⚠

*Chcete-li minimalizovat nebo zamezit jakémukoli nebezpečí s homologovaným příslušenstvím MANITOU, postupujte podle pokynů v odstavci: 4 - PŘÍSLUŠENSTVÍ, KTERÉ JE MOŽNÉ VOLITELNĚ NA MODELOVOU ŘADU NAMONTOVAT: ÚVOD.*

- Prováděny smí být pouze operace a úkony popsány v tomto návodu k použití. Výrobce není schopen předvídat všechny situace s možnými riziky. V důsledku toho nejsou pokyny týkající se bezpečnosti uvedené v návodu a na stroji vyčerpávající.
- Vy jako obsluha musíte při používání stroje vždy předvídat možná rizika pro vás, ostatní či plošinu.
- Obsluha je za stroj odpovědná za všech okolností, bez ohledu na přítomnost obsluhy na místě řidiče.

## VŠEOBECNÉ POKYNY

### A - NÁVOD K POUŽITÍ

#### ⚠ DŮLEŽITÉ ⚠

*Dříve než začnete stroj používat, pozorně si přečtete tento návod k použití a ujistěte se, že všemu dobře rozumíte.*

- Návod k použití musí být vždy v dobrém stavu, v jazyce obsluhy a umístěn v přihrádce k tomu určené.
- Je zakázáno provádět veškeré operace či pohyby, které nejsou popsány v návodu k použití.
- Dodržujte bezpečnostní předpisy a pokyny k používání stroje.
- Seznamte se se strojem na povrchu, kde se bude zvedat.
- Proveďte povinnou výměnu návodu k použití, všech tabulí a samolepek, jakmile přestávají být čitelné, chybějí nebo jsou-li poškozené.

### B - POVOLENÍ K JÍZDĚ VE FRANCII

*(nebo se pro jiné země odvolejte na platnou legislativu).*

- Používat stroj smí pouze kvalifikovaní a oprávnění pracovníci. Toto oprávnění vydává písemně oprávněný vedoucí v podniku, kde se stroj používá, a obsluha ho musí nosit neustále u sebe.
- Obsluha není oprávněna povolovat řízení stroje jiné osobě.

### C - ÚDRŽBA

- Operátor, který zjistí, že stroj není v dobrém provozním stavu nebo neodpovídá bezpečnostním předpisům, to musí okamžitě nahlásit svému nadřízenému.
- Je zakázáno, aby obsluha prováděla sama jakékoliv opravy nebo nastavení, pokud k tomu nebyla vyškolená. Musí udržovat stroj v naprosté čistotě, pokud je touto povinností pověřena.
- Obsluha musí provádět každodenní údržbu (☞ 3 - ÚDRŽBA) před použitím stroje na pracovišti.
- Obsluha musí určit a upravit četnost typu čištění nezbytného pro prevenci rizika požáru z důvodu nahromadění hořlavého(ých) materiálu(ů). Zvláštní pozornost je nutno věnovat všem částem stroje, na kterých hrozí nahromadění těchto nebezpečných materiálů (prostor motoru, pod zvedací konstrukcí, nad nápravami, uvnitř podvozku, atd.).

## D - PNEUMATIKY

### ⚠ DŮLEŽITÉ ⚠

*Stroj nepoužívejte, jsou-li kola poškozená nebo příliš opotřebená, neboť by to mohlo ohrozit bezpečnost vaši nebo ostatních nebo způsobit poškození stroje.*

- Obsluha musí zajistit, aby pneumatiky byly vhodné pro druh povrchu (viz kontaktní plocha pneumatik se zemí v kapitole: 2 - POPIS: PNEUMATIKY). Volitelná řešení existují, obraťte se na svého prodejce.
  - Pneumatiky pro PÍSEK.
  - Pneumatiky ZEMĚDĚLSKÉ.
  - Sněhové řetězy.
- Všechny čtyři pneumatiky stroje musejí být od téhož výrobce, musejí mít stejné rozměry, stejnou konstrukci (radiální nebo strukturovanou diagonální) a stejnou kategorii použití (normální, zimní nebo zvláštní) a musejí vykazovat totožný stupeň opotřebení běhounu.
- V případě výměny pneumatik použijte pneumatiky schválené společností MANITOU, stejného typu a rozměrů. Použitím nehomologovaných pneumatik se ruší homologace stroje a je na vaši odpovědnost.
- V případě výměny jediné pneumatiky na stroji (např. kvůli poškození) je doporučováno zvolit pneumatiku s tímtež stupněm opotřebení, jako jsou zbývající pneumatiky, jinak hrozí poškození kinematického řetězu převodovky.

### ⚠ DŮLEŽITÉ ⚠

*Stroj nepoužívejte, jsou-li pneumatiky poškozené nebo příliš opotřebené, neboť by to mohlo ohrozit bezpečnost vaši nebo ostatních nebo způsobit poškození stroje.  
Montáži pneumatik huštěných pěnou je nutné zabránit a není zaručena výrobcem bez předchozího povolení.*

## E - ÚPRAVY STROJE

- < POKYNY PRO VEDENÍ PODNIKU: < C - ÚPRAVY STROJE.

## F - ZVEDÁNÍ OSOB

- Používání pracovního zařízení a příslušenství pro zdvihání břemen je pro zvedání osob:
  - buď zakázáno
  - nebo povoleno ve výjimečných případech a za určitých podmínek (< platné předpisy v zemi použití stroje).
- Piktogram umístěný na stanovišti řidiče, připomíná, že:
  - Levý sloupek
    - Zvedání osob je zakázáno bez ohledu na příslušenství se strojem, který není předem vybaven PLOŠINOU.
  - Pravý sloupek
    - Strojem, vybaveným předem PLOŠINOU, je zvedání osob povoleno pouze s plošinami vyvinutými pro tento účel firmou MANITOU.
- Společnost MANITOU nabízí zařízení, která jsou speciálně určená pro zvedání osob (VOLITELNÁ VÝBAVA stroje předem vybaveného PLOŠINOU, poraďte se s prodejcem).



### A - PŘED STARTOVÁNÍM STROJE

- Proveďte denní údržbu (☞ 3 - ÚDRŽBA).
- Zkontrolujte čistotu na místě řidiče, zejména na podlaze a na zemi. Zkontrolujte, zda žádný pohyblivý předmět nemůže narušit řízení stroje.
- Zkontrolujte správnou funkci a čistotu světel, blikačů a stěračů.
- Zkontrolujte stav, čistotu a nastavení zpětných zrcátek.
- Sledujte účinnost houkačky.

### B - USPOŘÁDÁNÍ STANOVIŠTĚ ŘIDIČE

- Operátor se musí před uvedením stroje do provozu bez ohledu na své zkušenosti seznámit s umístěním a použitím všech kontrolních nástrojů a ovladačů.
- Noste oblečení vhodné pro řízení stroje, vyhněte se volnému oblečení.
- Vybavte se ochrannými pomůckami odpovídajícími plánované práci.
- Dlouhodobé vystavení vysoké hluchnosti může způsobit poruchu sluchu. Z důvodu ochrany proti obtížnému hluku se doporučuje používání prostředků pro ochranu sluchu.
- Při vystupování a nastupování na stanoviště řidiče buďte vždy čelem k manipulátoru a používejte rukojeť určenou (nebo rukojeti určené) k tomuto účelu. Při vystupování ze stroje neskákejte.
- Při používání stroje buďte pozorní, neposlouchejte ani rádio, ani hudbu ze sluchátek.
- Nikdy neřidte s mokřýma nebo mastnýma rukama nebo obuví.
- Pro zvýšené pohodlí, nastavte sedadlo podle vašich představ a zaujměte na stanovišti řidiče správné držení těla.

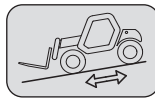
#### ▲ DŮLEŽITÉ ▲

*V žádném případě nesmíte provádět nastavování sedadla, když je stroj v pohybu.*

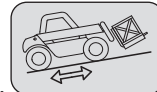
- Obsluha musí být trvale ve své normální poloze na stanovišti pro řízení: Je zakázáno nechat přechínat paže a nohy a obecně jakoukoliv část těla mimo stanoviště pro řízení stroje.
- Používání bezpečnostního pásu je povinné, musí být nastaven na velikost obsluhy.
- Ovládací prvky nesmí být v žádném případě použity k jinému účelu, než k němuž jsou určeny (např.: nastupování nebo vystupování ze stroje, věšák, atd.).
- V případě, že jsou ovládací prvky vybaveny zařízením pro vynucený chod (blokování páčky), je zakázáno opustit stanoviště, aniž by se tyto ovládací prvky vrátily do neutrální polohy.
- Je zakázáno přepravovat cestující, ať již na stroji, nebo na stanovišti řidiče.

### C - PROSTŘEDÍ

- V souladu s bezpečnostními pravidly specifickými pro dané pracoviště.
- Pokud musíte používat stroj v zastíněné oblasti nebo při práci v noci, musí být vybaven pracovním osvětlením.
- V průběhu manipulací dbejte na to, aby nic a nikdo nebránil pohybu stroje a jeho břemene.
- Nikomu nedovolte přibližovat se do oblasti pohybu stroje nebo pohybovat se pod břemenem.
- Maximální sklon použití stroje související s kapacitou brzdy je 20 %.
- Při použití na příčném sklonu, postupujte před zvednutím zvedací konstrukce podle pokynů odstavce: POKYNY PRO MANIPULACI S NÁKLADEM: D - PŘÍČNÝ SKLON STROJE.
- Jízda na podélném sklonu:
  - Jezděte a lehce brzděte.



- Přemísťování naprázdno: Vidlice nebo příslušenství ze svahu.



- Přemísťování s břemenem: Vidlice nebo příslušenství do svahu.

- Předtím, než se pokusíte projít úzkým nebo nízkým průchodem, vezměte v úvahu rozměry stroje.
- Nikdy nezabočovat na nakládací můstek, aniž byste zkontrolovali:
  - Že je vhodně usazený a ukotvený.
  - Že orgán, který je připojený, (vůz, nákladní automobil, atd.) nelze přemístit.
  - Že tento můstek je vhodný pro celkovou hmotnost stroje včetně případného nákladu.
  - Že je tento můstek vhodný pro rozměry stroje.

- Nikdy nevjíždějte na lávku, podlahu nebo do nákladního výtahu, nemáte-li jistotu, že jsou vhodné pro hmotnost a rozměry stroje s případným nákladem a že jsou ve správném stavu.
- Dejte si pozor na nakládací rampy, výkopy, lešení, sypké terény, vstupní otvory.
- Před zvedáním nebo vysouváním břemena se ujistěte o stabilitě a tvrdosti zeminy pod koly a / nebo stabilizátory. V případě potřeby stabilizátory podložte.
- Ujistěte se, že lešení, nakládací rampa, hranice nebo zemina unesou břemeno.
- Nikdy neskládejte břemena na nerovný terén, mohou se převrátit.

**⚠ DŮLEŽITÉ ⚠**

***Pokud musí břemeno nebo příslušenství zůstat nad určitou konstrukcí delší dobu, hrozí, že se o ni začne opírat vlivem klesání zvedací konstrukce z důvodu ochlazování oleje v pístech.***

***Chcete-li toto riziko eliminovat:***

***- Pravidelně kontrolujte vzdálenost mezi břemenem či příslušenstvím a konstrukcí, podle potřeby ji seřizujte.***

***- Pokud možno používejte stroj při teplotě oleje, která se co nejvíce blíží teplotě okolí.***

- V případě, že pracujete v blízkosti nadzemního elektrického vedení, ověřte, zda je dostatečná bezpečnostní vzdálenost mezi pracovní oblastí stroje a elektrickým vedením.

**⚠ DŮLEŽITÉ ⚠**

***Nepoužívejte tento stroj za bouřek, sněhových bouří, mrazů nebo za nebezpečných klimatických podmínek.***

**⚠ DŮLEŽITÉ ⚠**

***Musíte se informovat u místního distribučního závodu.***

***Pokud pracujete nebo parkujete stroj v přílišné blízkosti elektrického vedení, můžete být elektrickým proudem usmrceni nebo vážně zraněni.***

***V případě silného větru, neprovádějte manipulace, která by mohly ohrozit stabilitu stroje a nákladu, a to zejména v případě, že má náklad ve větru velký odpor.***

- Předcházejte riziku požáru souvisejícího s používáním v prašné a hořlavé atmosféře (např.: sláma, mouka, piliny, organický odpad atd.).

## **D - VÝHLED**

- Bezpečnost osob, které se zdržují v pracovní oblasti stroje a také bezpečnost stroje a jeho obsluhy je spojena s tím, aby měla obsluha trvale a za každých okolností dobrý výhled na bezprostřední okolí stroje.
- Tento stroj byl navržen tak, aby zajišťoval dobrý výhled (přímo nebo nepřímo pomocí zpětných zrcátek) obsluhy na bezprostřední okolí stroje za jízdy, s prázdným strojem, s ramenem v přepravní poloze.
- Pokud objem nákladu omezuje výhled dopředu, musí být přijata zvláštní opatření:
  - jízda na zpětný chod,
  - Uspořádání pracoviště,
  - pomoc jiné osoby (umístěné mimo prostor pohyb stroje), která operaci řídí, ujistěte se, že vždy máte dobrý výhled na tuto osobu,
  - v každém případě se vyhněte dlouhé jízdě na zpětný chod.
- S některými díly příslušenství může jízda stroje vyžadovat zvednutí ramena. V tomto případě je viditelnost doprava omezená a musí být přijata zvláštní opatření:
  - Uspořádání pracoviště,
  - pomoc jiné osoby (umístěné mimo prostor pohybu stroje), která operaci řídí.
  - náhrada zavěšeného nákladu nákladem na paletě.
- V každém případě, kdy je výhled na cestu nedostatečný, zajistěte pomoc jiné osoby (umístěné mimo prostor pohybu stroje), která operaci řídí, ujistěte se, že vždy máte dobrý výhled na tuto osobu.
- Udržujte všechny prvky, které mají vliv na viditelnost v provozuschopném stavu, v čistotě a správně nastavené: čelní sklo a okna, stěrače a ostřikovače, pracovní osvětlení a zpětná zrcátka.

## E - ROZJÍŽDĚNÍ STROJE

### POKYNY

#### **⚠ DŮLEŽITÉ ⚠**

*Stroj smí být spouštěn a obsluhován pouze když obsluha sedí na stanovišti pro řízení se zapnutým a nastaveným bezpečnostním pásem.*

- Nespouštějte stroj roztahováním nebo tlačení. To by způsobilo závažné poškození převodovky. Pokud je to nutné, tažení vyžaduje přeřazení převodovky na neutrál (<math>\leq 3</math> - ÚDRŽBA).
- Používáte-li pro spouštění externí akumulátor, použijte akumulátor se stejnými vlastnostmi a při připojování dodržujte polaritu akumulátoru. Nejprve připojte kladnou svorku a poté zápornou.

#### **⚠ DŮLEŽITÉ ⚠**

*Nedodržení polarity mezi bateriemi může způsobit vážné poškození elektrického obvodu.  
Elektrolyt obsažený v bateriích může vytvořit výbušný plyn, vyvarujte se tedy ohně a tvorby jisker v blízkosti baterií.  
Nikdy neodpojujte nabíjenou baterii.*

### POKYNY

- Zkontrolujte uzavření a uzamčení krytu (krytů).
- Zkontrolujte uzavření dveří kabiny.
- Sešlápněte brzdový pedál a držte ho sešlápnutý.
- Otočte klíček startování do polohy (I), čímž zajistíte elektrický kontakt, kterým se automaticky spustí žhavení motoru.
- Zkontrolujte, zda je volič převodovky v neutrální poloze a zda je ruční parkovací brzda aktivní.
- Zkontrolujte hladinu paliva na indikátoru na palubní desce.
- Zkontrolujte hladinu kapaliny DEF (kapalina filtru pevných částic) na ukazateli na palubní desce. (v závislosti na modelu stroje)
- Otočte klíčkem startování do polohy (III), na maximálně 15 sekund, spalovací motor se spustí. Uvolněte klíček a nechte spalovací motor otáčet na volnoběh.
- Proveďte předehřev motoru mezi každým pokusem o start.
- Zkontrolujte, zda všechny kontrolky na přístrojové desce zhasnou.
- Zkontrolujte výstražné zařízení a omezovač podélné stability (<math>\leq 3</math> - ÚDRŽBA).
- Nepoužívejte stroj v případě neúspěšného testu.
- Když je spalovací motor zahřátý a pravidelně během používání sledujte všechny přístroje tak, aby se rychle zjistila jakákoliv anomálie a aby bylo možno ji v co nejkratší lhůtě opravit.
- Pokud některý přístroj neindikuje správný údaj, zastavte spalovací motor a přijměte okamžitě potřebná opatření.

## F - ŘÍZENÍ STROJE

### POKYNY

#### **⚠ DŮLEŽITÉ ⚠**

*Upozorňujeme uživatele na možná rizika související s používáním stroje, zejména pak na:*

*- Nebezpečí ztráty kontroly.*

*- Nebezpečí ztráty boční a čelní stability stroje.*

*Operátor musí vždy mít kontrolu nad strojem.*

*V případě převržení stroje se nepokoušejte během nehody opustit kabinu.*

**FAKT, ŽE ZŮSTANETE PŘIPOUTANÝ V KABINĚ, JE VAŠE NEJLEPŠÍ OCHRANA.**

- Dodržujte pravidla silničního provozu podniku, nebo, pokud neexistují, pravidla silničního provozu.
- Neprovádějte žádné operace, které překračují nosnost stroje nebo příslušenství.
- Při přemísťování mějte stroj s vidlicí nebo jiným příslušenstvím v transportní poloze, tj. 300 mm od země, rameno zatažené a zdvihací desku sklopenou dozadu.
- Abyste vyloučili jakékoliv riziko pádu nákladu přepravujte náklady pouze správně vyvážené a upevněné.
- Ujistěte se, že palety, bedny atd. jsou vhodné pro zvedaný náklad.
- Seznamte se s chováním stroje na povrchu, kde se bude pohybovat.
- Ujistěte se o účinnosti brzd.
- Rychlost jízdy naloženého stroje nesmí překročit 12 km/h.
- Jezděte plynule a zvolte vhodnou rychlost pro podmínky používání (konfigurace terénu, zatížení stroje).
- Nepoužívejte hydraulické ovládací prvky ramena, když je stroj v pohybu.
- Nikdy neměňte režim řízení za jízdy.
- Ujistěte se o dostatečném výhledu.
- Stroj obsluhujte s ramenem v horní poloze pouze výjimečně s nejvyšší opatrností, při velmi nízké rychlosti a s mírným brzděním.
- Do zatáček jezděte se sníženou rychlostí.

- Mějte za každých okolností rychlost pod kontrolou.
- Na mokřím, kluzkém nebo nerovném terénu jezděte pomalu.
- Brzděte postupně a bez použití síly.
- Voličem režimu chodu stroje manipulujte pouze při zastavení a bez použití síly.
- Nejezděte s nohou na pedálu brzd.
- Vždy mějte na paměti, že hydraulické řízení reaguje velmi citlivě na pohyby volantu, je také třeba točit volantem postupně a bez rázů.
- Nikdy nenechte spalovací motor v chodu v nepřítomnosti obsluhy.
- Neopouštějte stanoviště řidiče stroje se zvednutým nákladem.
- Dívejte se ve směru jízdy a zachovávejte si dobrý výhled na cestu.
- Používejte často zpětná zrcátka.
- Objíždějte překážky.
- Nikdy nejezděte na okraji příkopu nebo strmého svahu.
- Současné použití dvou strojů pro manipulaci s těžkými nebo rozměrnými náklady je nebezpečný manévr, který vyžaduje zvláštní bezpečnostní opatření. Takové použití by mělo být provedeno pouze ve výjimečných případech a po analýze rizik.
- Spínač zapalování je zařízení pro nouzové zastavení v případě nenormální funkce pro stroje bez nouzového vypínače.

#### POKYNY

- Při přemísťování mějte stroj s vidlicí nebo jiným příslušenstvím v transportní poloze, tj. 300 mm od země, teleskopické rameno zatažené a zdvihací desku sklopenou dozadu.
- Pro stroje s převodovkou zařadte doporučenou rychlost (☞ 2 - POPIS: OVLÁDACÍ PRVKY).
- Vyberte režim řízení vhodný pro používání a/nebo podmínky používání (☞ 2 - POPIS: OVLÁDACÍ PRVKY) (v závislosti na modelu stroje).
- Uvolněte parkovací brzdu.
- Umístěte volič režimů do požadovaného směru a pomalu zrychlujte, abyste umožnili pohyb stroje.

#### **⚠ DŮLEŽITÉ ⚠**

***Startování a jízda stroje ve svahu mohou představovat skutečné nebezpečí.***

***At' je stroj zaparkovaný nebo zastavený, přísně dodržujte následující pokyny pro jízdu:***

***- Sešlápněte brzdový pedál.***

***- Uvolněte parkovací brzdu.***

***- Zařadte přiměřenou rychlost. (v závislosti na modelu stroje)***

***- Zvolte jízdu vpřed nebo vzad.***

***- Dbejte, aby nikdo nebránil pohybu stroje.***

***- Pusťte brzdový pedál a zrychlujte spalovací motor.***

***Použitím stroje s břemenem nebo s návěsem se zvyšuje riziko. Buďte v tom případě zvláště opatrní.***

***Každý brzdový systém pracuje nezávisle.***

***V případě nouze použijte brzdový pedál a/nebo ruční parkovací brzdu k zastavení stroje.***

***Motor se zastavil, deaktivujte ruční parkovací brzdu až po opětovném nastartování spalovacího motoru a zajištění funkčnosti brzdového pedálu.***

## G - ZASTAVOVÁNÍ STROJE

### POKyny

- Nikdy nenechávejte klíč zapalování na stroji za nepřítomnosti obsluhy.
- Když je stroj zastaven nebo když musí obsluha opustit své stanoviště (byť jen na okamžik), položte vidlice nebo příslušenství na zem, zatáhněte parkovací brzdu a dejte volič režimů do polohy neutrálu.
- Ujistěte se, že stroj není na místě, kde by mohl bránit provozu, a nejméně jeden metr od železniční koleje.
- V případě dlouhodobého parkování na místě ochraňujte stroj před nepřízní počasí, zejména pak při mrazu (zkontrolujte hladinu nemrznoucí směsi), zkontrolujte a uzamkněte veškerý přístup ke stroji (kapota...).

### POKyny

- Umístěte stroj na rovný terén.
- C případě stání stroje v terénu se sklonem menším než 15 % stroj umístěte kolmo ke svahu.
- Sklon nesmí přesáhnout 15 %.
- Držte brzdový pedál sešlápnutý.
- Dejte volič režimů na neutrálu.
- Aktivujte parkovací brzdu.
- Povolte brzdový pedál.
- Před opuštěním místa řidiče musí být stroj zastavený.
- Zasuňte úplně teleskopické rameno.
- Položte vidlice nebo příslušenství naplocho na zem.
- V případě používání příslušenství s drapákem nebo kleštěmi, nebo korbu s hydraulickým otevíráním, zavřete úplně příslušenství.
- Před zastavením stroje po intenzivní práci, nechte spalovací motor běžet na volnoběh několik minut, aby se chladicí kapalina a olej spalovacího motoru a převodovky vychladily. Nezapomeňte na toto opatření v případě častých zastávek nebo zablokování horkého spalovacího motoru, jinak by se teplota některých částí významně zvýšila z důvodu nefunkčnosti chladicího systému, což by mohlo tyto části vážně poškodit.
- Zastavte spalovací motor klíčkem zapalování a klíček vyjměte.
- Zamkněte všechny přístupy do stroje (dveře, okna, kryty...).
- Otočte odpojovač akumulátoru do polohy vypnuto „OFF“ a dodržujte doporučení (☞ 2 - POPIS).

## H - ŘÍZENÍ STROJE NA VEŘEJNÝCH KOMUNIKACÍCH

(nebo se pro jiné země odvolajte na platnou legislativu)

### SILNIČNÍ PROVOZ VE FRANCII

- Na provoz strojů nehomologovaných jako „Tahač“ se vztahují ustanovení zákona o silničním provozu, týkající se zvláštních vozidel, definovaných v článku R311-1 zákona o silničním provozu, v kategorii B ve výnosu o zařízení ze dne 20. listopadu 1969, kterým se stanoví pravidla, platná pro zvláštní vozidla. Stroj musí být vybaven provozním štítkem.
- Silniční provoz strojů homologovaných jako „Tahač“ podléhá ustanovením zákona o silničním provozu pro zemědělské traktory, jak jsou definována v článku R311-1 zákona o silničním provozu. Stroj musí být registrován.
- Při provozu na silnici musí být dodrženy pokyny, obsažené v popisu, dodaném se strojem (nosnost, celková hmotnost jízdní soupravy, max. hmotnost přívěsu, zatížení náprav, maximální rychlosti... v závislosti na typu / verzi). Obsluha musí mít u sebe osvědčení o technickém stavu stroje.
- Obsluha musí být držitelem řidičského průkazu pro nákladní vozidla, pokud není udělena výjimka.
- S přívěsem nebo taženou zemědělskou technikou je rychlost pohybu stroje omezena na 25 km/h. V takovém případě musí být na konci soupravy umístěna kruhová tabulka „25“.

### SILNIČNÍ PROVOZ V NĚMECKU

#### **⚠ DŮLEŽITÉ ⚠**

***U strojů s vydaným "Allgemeine Betriebserlaubnis" (obecné povolení provozu ABE, v souladu s článkem 20 normy StVZO "Straßenverkehrs-Zulassungsordnung") dodržujte následující pokyny:***

- Odpojte konektor akustické výstrahy zpátečky před jakýmkoli použitím na veřejné komunikaci v případě strojů s vydaným obecným povolením provozu ABE.

#### **⚠ DŮLEŽITÉ ⚠**

***Akustickou výstrahu vždy zapojte před jakoukoli manipulací na soukromé vozovce.***

- Před jakýmkoli použitím stroje za účelem manipulace na soukromé cestě:
  - Ověřte, zda akustická výstraha zpátečky stroje je zapojena a funkční.
  - Proveďte funkční test aktivací zpátečky stroje.
  - Ozve se klakson.
  - Nepoužívejte stroj s nefunkčním klaksonem. Zkontrolujte zapojení akustické výstrahy a proveďte nový test. Pokud závada přetrvává, obraťte se na prodejce.

### POKYNY

- Obsluha jedoucí po veřejné komunikaci musí dodržovat předpisy platného legislativy na silnici.
- Stroj musí vyhovovat ustanovením platných dopravních předpisů. V případě potřeby existují volitelná řešení, obraťte se na svého prodejce.

### POKYNY

- Ujistěte se, že je maják na místě, zapněte ho a zkontrolujte jeho funkci.
- Zkontrolujte správnou funkci a čistotu světel, blikačů a stěračů.
- Zkontrolujte čistotu blatníků stroje.
- Zkontrolujte celkovou čistotu stroje, než vyjedete na veřejnou komunikaci.
- Vypněte pracovní světlomety, pokud je jimi stroj vybaven.
- Zvolte režim řízení „JÍZDA NA SILNICI“ (☞ 2 - POPIS: OVLÁDACÍ PRVKY) (v závislosti na modelu stroje).
- Zasuňte úplně rameno a dejte příslušenství asi 300 mm od země.
- Umístěte korektor sklonu do střední polohy, tj. příčná osa náprav rovnoběžná s podvozkem (v závislosti na modelu stroje).
- Vyzvedněte stabilizátory na maximum a otočte patky dovnitř (v závislosti na modelu stroje).

#### **⚠ DŮLEŽITÉ ⚠**

***Nikdy nejezděte na neutrální (volič chodu na neutrální nebo rychlostní páka na neutrální nebo přidržení tlačítka přerušení převodovky), aby se zachovala motorová brzda na stroji.***

***Při nedodržení tohoto pokynu i na menším svahu dojde k překročení otáček motoru a stroj se může stát neovladatelným (směr, brzdění) a může dojít k významným mechanickým poškozením.***

## ŘÍZENÍ STROJE S PŘÍSLUŠENSTVÍM VPŘEDU

- Musíte dodržovat platné předpisy ve vaší zemi týkající se možnosti jízdy na veřejných komunikacích s příslušenstvím na přední části stroje.
- V případě, že dopravní předpisy vaší země umožňují provoz s příslušenstvím na přední straně, je vhodné přinejmenším:
  - Chraňte a označte veškeré ostré a/nebo nebezpečné hrany příslušenství (☞ 4 - PŘÍSLUŠENSTVÍ, KTERÉ JE MOŽNÉ VOLITELNĚ NA MODELOVOU ŘADU NAMONTOVAT).
  - Příslušenství musí být bez nákladu.
  - Zkontrolujte, že příslušenství nebude maskovat rozsah osvětlení předních světel.
  - Ujistěte se, zda právní předpisy ve vaší zemi nestanoví jiné povinnosti.

## ŘÍZENÍ STROJE S PŘÍVĚSEM

- Pro použití přívěsu, dodržujte předpisy platné ve vaší zemi (maximální rychlost jízdy, brzdění, maximální hmotnost přívěsu, atd.).
- Nezapomeňte spojit elektrické zařízení tažného stroje s elektroinstalací stroje.
- Brzdění přípojného vozidla musí být v souladu s platnou legislativou.
- V případě tažení přívěsu s posilovačem brzd musí být stroj povinně vybaven zařízením na brzdění přívěsu. V tomto případě nezapomeňte připojit brzdové zařízení přívěsu na brzdy stroje.
- Svislé zatížení tažného háku nesmí překročit maximální hodnotu povolenou výrobcem (prostudujte výrobní štítek vašeho stroje).
- Celková hmotnost jízdní soupravy nesmí překročit maximum povolené výrobcem (☞ 2 - POPIS: CHARAKTERISTIKY).

**V PŘÍPADĚ POTŘEBY SE OBRÁTE NA SVÉHO PRODEJCE.**



### A - VÝBĚR PŘÍSLUŠENSTVÍ

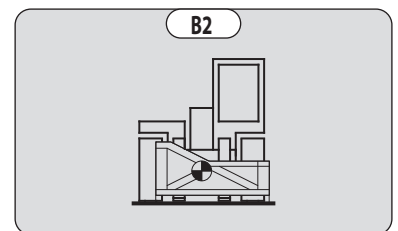
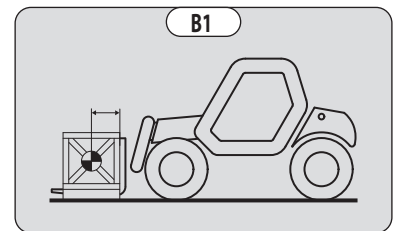
- Na stroji smí být používáno příslušenství pouze homologované a schválené společností MANITOU.
- Ujistěte se, že příslušenství je vhodné pro vykonávané práce (☞ 4 - PŘÍSLUŠENSTVÍ, KTERÉ JE MOŽNÉ VOLITELNĚ NA MODELOVOU ŘADU NAMONTOVAT).
- Pokud je stroj vybaven VOLITELNOU jednoduchou zdvihací deskou s příčným posuvem (TSDL), použijte pouze povolené příslušenství (☞ 4 - PŘÍSLUŠENSTVÍ, KTERÉ JE MOŽNÉ VOLITELNĚ NA MODELOVOU ŘADU NAMONTOVAT).
- Ujistěte se, že je příslušenství správně nainstalováno a zamčeno na zdvihací desce stroje.
- Ujistěte se o správné funkci stroje.
- Musíte vyhovět mezím z nomogramu stroje s použitým příslušenstvím.
- Nepřekračujte jmenovitou nosnost příslušenství.
- Nikdy nezvedejte zavěšený náklad bez příslušenství pro tento účel, vystavujete se riziku prokluzu popruhu (☞ POKYNY PRO MANIPULACI S NÁKLADEM: H - UCHOPENÍ A ULOŽENÍ ZAVĚŠENÉHO BŘEMENA).
- Nemanipulujte se zavěšeným břemenem s popruhy (např.: Big-Bag) přímo na vidlicích, nebezpečí přestřížení na ostrých hranách, použijte příslušenství určené k tomuto účelu.

### B - HMOTNOST NÁKLADU A TĚŽIŠTĚ

- Před zvednutím nákladu musíte znát jeho hmotnost a těžiště.
- Podélná poloha těžiště oproti konci vidlic (obr. B1) je stanovena v nomogramu zátěže vašeho stroje (☞ 2 - POPIS: ROZMĚRY A NOMOGRAMY ZÁTĚŽE). V případě vyššího těžiště se obraťte na svého prodejce.
- V případě nepravidelného nákladu určete před jakoukoliv manipulací těžiště v příčném směru (obr. B2) umístěte ho do podélné osy stroje.

#### ⚠ DŮLEŽITÉ ⚠

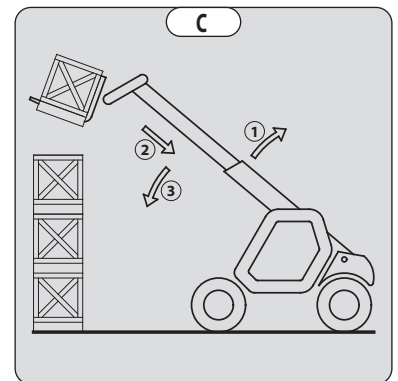
*Je zakázáno manipulovat s vyšším nákladem, než je účinná nosnost podle zátěžového nomogramu stroje. Pro náklady s pohyblivým těžištěm (např. kapaliny), berte v úvahu změny těžiště, abyste mohli určit náklad, se kterým budete manipulovat a znásobte opatrnost a obezřetnost, abyste maximálně tyto změny omezili.*



### C - VÝSTRAŽNÉ ZAŘÍZENÍ A OMEZOVAČ PODÉLNÉ STABILITY

Toto zařízení poskytuje údaje o podélné stabilitě stroje a omezuje hydraulické pohyby, aby zajistily tuto stabilitu, alespoň v těchto podmínkách použití:

- když je stroj zastavený,
  - když je stroj na pevné, stabilní a udusané zemi,
  - když stroj provádí činnosti manipulace a ukládání.
- Manipulujte ramenem velmi pečlivě, když se zátěž blíží povolenému zatížení (☞ 2 - POPIS: OVLÁDACÍ PRVKY).
  - Toto zařízení při manipulacích trvale pozorujte.
  - V případě přerušení „ZATĚŽUJÍCÍCH“ hydraulických pohybů provádějte pouze odlehčující hydraulické pohyby v následujícím pořadí (obr. C): v případě potřeby zvedněte rameno (1), zasuňte maximálně rameno (2) a rameno spusťte (3) tak, abyste náklad položili.



#### ⚠ DŮLEŽITÉ ⚠

*Odečet zařízení může být mylný, když je řízení vytočeného na maximum nebo když je zadní náprava vychýlena na maximum. Před zvednutím nákladu zkontrolujte, zda není stroj v tomto stavu.*

## D - PŘÍČNÝ SKLON STROJE

Podle modelu stroje

Příčný sklon je příčný sklon podvozku k vodorovné rovině.

Zvedání ramena snižuje boční stabilitu stroje. Příčný sklon stroje musí být zajištěn s ramenem v dolní poloze následujícím způsobem:

### 1 - STROJ BEZ KOREKTORU SKLONU PŘI POUŽÍVÁNÍ NA PNEUMATIKÁCH

- Umístěte stroj tak, aby bublina vodováhy byla mezi oběma rýskami (↖ 2 - POPIS: OVLÁDACÍ PRVKY).

### 2 - STROJ S KOREKTOREM SKLONU PŘI POUŽÍVÁNÍ NA PNEUMATIKÁCH

- Korigujte sklon stiskem hydraulického ovládání a zkontrolujte vodorovnost na vodováze. Bublina vodováhy musí být mezi oběma rýskami (↖ 2 - POPIS: OVLÁDACÍ PRVKY).

### 3 - STROJ PŘI POUŽITÍ NA STABILIZÁTORECH

- Dejte oba stabilizátory na zem a zvedněte nad úroveň terénu obě přední kola stroje (obr. D1).
- Korigujte sklon nastavením stabilizátorů hydraulického ovládání (obr. D2) a zkontrolujte vodorovnost na vodováze. Bublina vodováhy musí být mezi oběma rýskami (↖ 2 - POPIS: OVLÁDACÍ PRVKY). V této poloze musí být obě přední kola povinně nad zemí.

## E - UCHOPENÍ NÁKLADU ZE ZEMĚ

- Přiblížte stroj kolmo k nákladu se zataženým ramenem a vidlicemi ve vodorovné poloze (obr. E1).
- Nastavte rozteč na vystředění vidlice vůči nákladu tak, aby byla zajištěna jeho stabilita (obr. E2) (existují volitelná řešení, obraťte se na svého prodejce).
- Nikdy nezvedejte náklad jednou vidlicí.

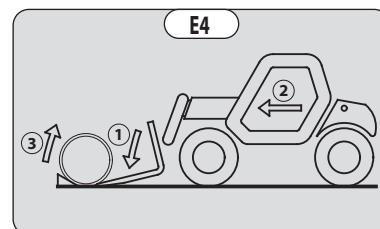
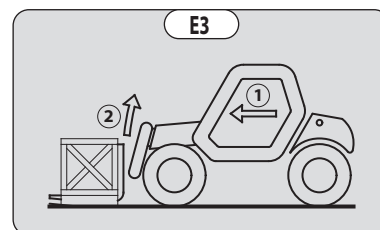
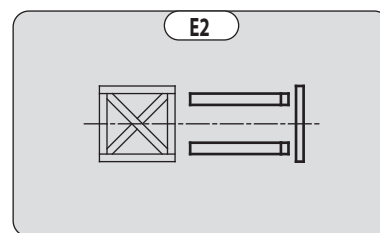
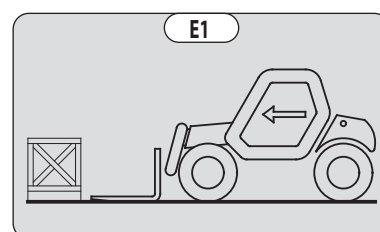
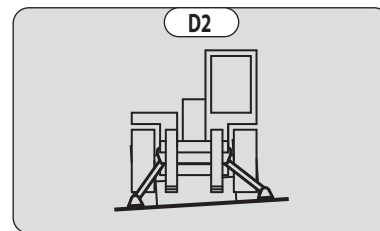
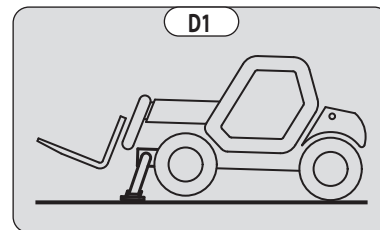
### ⚠ DŮLEŽITÉ ⚠

*Při ručním nastavování vidlic dejte pozor na rizika skřípnutí nebo rozdrčení končetin.*

- Posouvejte pomalu stroj (1) a přitáhněte vidlice na doraz před náklad (obr. E3), v případě potřeby zvedněte během nabírání nákladu lehce rameno (2).
- Přitáhněte náklad do přepravní polohy.
- Nakloňte náklad dostatečně dozadu, abyste zajistili stabilitu (ztráta nákladu při brzdění nebo při klesání).

### PŘÍPAD NÁKLADU, KTERÝ NENÍ PALETIZOVANÝ

- Nakloňte zdvihací desku (1) dopředu a pomalu pojeďte dopředu se strojem (2), aby se vidlice dostaly pod náklad (obr. E4) (v případě potřeby náklad podložte).
- Pokračujte v jízdě dopředu se strojem (2) a přitom naklánějte zdvihací desku (3) (obr. E4) dozadu tak, aby se náklad nasunul na vidlici a ujistěte se o podélné a příčné stabilitě nákladu.



## F - UCHOPENÍ A SLOŽENÍ VYSOKÉHO NÁKLADU NA PNEUMATIKÁCH

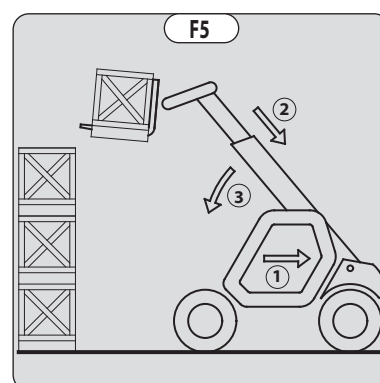
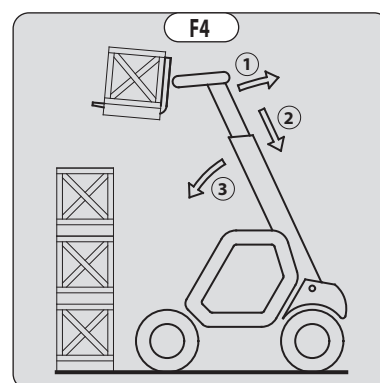
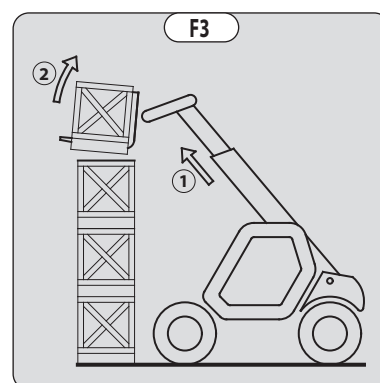
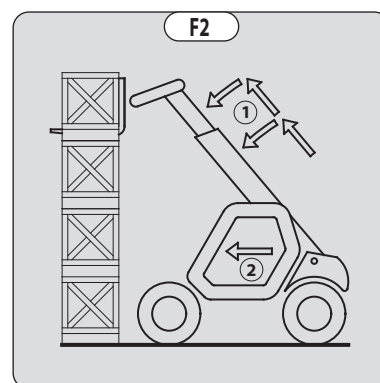
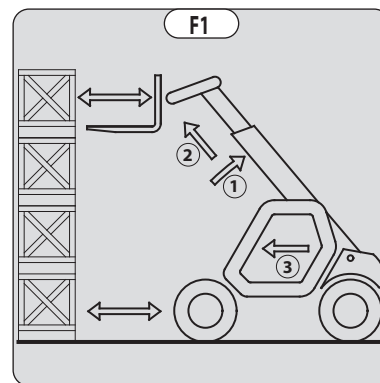
### ⚠ DŮLEŽITÉ ⚠

*Za žádných okolností nesmíte zvedat rameno, pokud jste nezajistili příčný sklon stroje (<< POKYNY PRO MANIPULACI S NÁKLADEM: D - PŘÍČNÝ SKLON STROJE).*

PŘIPOMÍNKA: Ujistěte se, že je možné provést následující operace s dobrým výhledem (<< POKYNY PRO ŘÍZENÍ S PRÁZDNÝM A NALOŽENÝM MANIPULÁTOREM: D - VIDITELNOST).

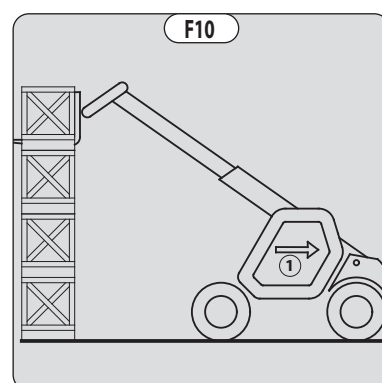
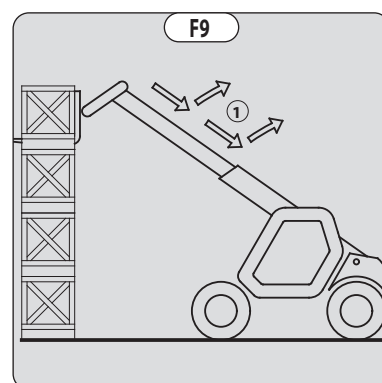
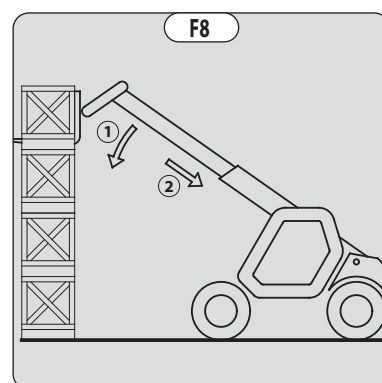
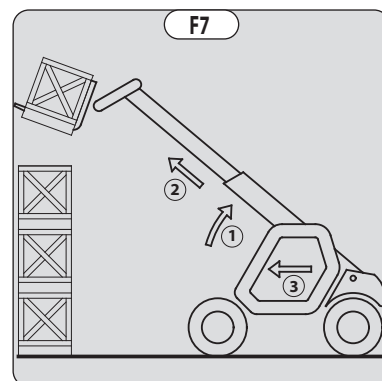
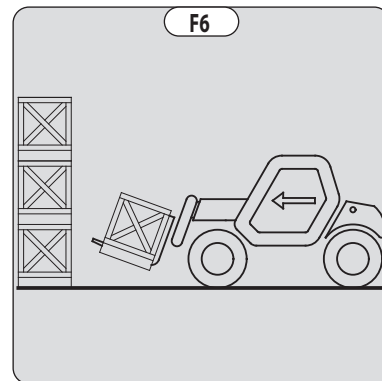
### UCHOPENÍ VYSOKÉHO NÁKLADU NA PNEUMATIKÁCH

- Ujistěte se, že vidlice pod nákladem snadno projdou.
- Zvedněte a vysuňte vidlice (1) (2) tak, aby byly na úrovni nákladu. V případě potřeby popojedte dopředu strojem (3) (obr. F1) s tím, že budete popojíždět velmi lehce a opatrně.
- Vždy myslte na zachování potřebné vzdálenosti, aby se vidlice zasunuly pod náklad, mezi stohem a strojem (obr. F1), a používejte co nejkratší délku ramena.
- Zasuňte vidlice na doraz střídavým používáním vysouvání a klesání ramena (1), nebo v případě potřeby popojížděním stroje vpřed (2) (obr. F2). Aktivujte parkovací brzdu a přesuňte volič chodu na neutrální.
- Lehce zvedněte náklad (1) a nakloňte zdvihací desku (2) směrem dozadu, aby se náklad stabilizoval (obr. F3).
- Nakloňte náklad dostatečně dozadu, aby byla zajištěna jeho stabilita.
- Hlídejte výstražné zařízení a omezovač podélné stability (<< POKYNY PRO MANIPULACI S NÁKLADEM: C - VÝSTRAŽNÉ ZAŘÍZENÍ A OMEZOVAČE PODÉLNÉ STABILITY). Pokud je přetížený, položte náklad tam, kde jste ho uchopili.
- Náklad spouštějte pokud možno bez pohybu stroje. Zvedněte rameno (1), abyste uvolnili náklad, zasuňte (2) a spusťte rameno (3), abyste dostali náklad do přepravní polohy (obr. F4).
- Pokud to není možné, zacouvejte se strojem (1) s tím, že budete popojíždět velmi lehce a opatrně. Zasuňte (2) a spusťte rameno (3), abyste dostali náklad do přepravní polohy (obr. F5).



## POLOŽENÍ VYSOKÉHO NÁKLADU NA PNEUMATIKÁCH

- Přiblížte náklad v transportní poloze před stoh (obr. F6).
- Aktivujte parkovací brzdu a přesuňte volič chodu na neutrální.
- Zvedněte a natáhněte rameno (1) (2), dokud nebude náklad nad stohem s tím, že budete sledovat výstražné zařízení a omezovač podélné stability (☞ POKYNY PRO MANIPULACI S NÁKLADEM: C - VÝSTRAŽNÉ ZAŘÍZENÍ A OMEZOVAČE PODÉLNÉ STABILITY). V případě potřeby popojedte dopředu strojem (3) (obr. F7) s tím, že budete popojíždět velmi lehce a opatrně.
- Umístěte náklad vodorovně a položte ho na stoh spuštěním a zatažením ramena (1) (2) tak, abyste náklad správně umístili (obr. F8).
- Pokud je to možné, vyvlékněte vidlice střídavým používáním zasouvání a zvedání ramene (1) (obr. F9). Pak dejte vidlice do přepravní polohy.
- Pokud to není možné, zacouvejte se strojem (1) s tím, že budete popojíždět velmi lehce a opatrně tak, abyste vyvlékli vidlice (obr. F10). Pak dejte vidlice do transportní polohy.



## G - UCHOPENÍ A SLOŽENÍ VYSOKÉHO NÁKLADU NA STABILIZÁTORECH

Podle modelu stroje

### ⚠ DŮLEŽITÉ ⚠

*Za žádných okolností nesmíte zvedat rameno, pokud jste nezajistili příčný sklon stroje (<math>\leftarrow\leftarrow</math> POKYNY PRO MANIPULACI S NÁKLADEM: D - PŘÍČNÝ SKLON STROJE).*

PŘIPOMÍNKA: Ujistěte se, že je možné provést následující operace s dobrým výhledem (<math>\leftarrow\leftarrow</math> POKYNY PRO ŘÍZENÍ S PRÁZDNÝM A NALOŽENÝM MANIPULÁTOREM: D - VIDITELNOST).

Stabilizátory umožňují optimalizovat výkonnost při zvedání stroje (<math>\leftarrow\leftarrow</math> 2 - POPIS: OVLÁDACÍ PRVKY).

NASTAVENÍ STABILIZÁTORŮ S VIDLICEMI DO TRANSPORTNÍ POLOHY (S PRÁZDNÝM A NALOŽENÝM MANIPULÁTOREM)

- Před zvednutím dejte vidlice do transportní polohy.
- Zachovávejte potřebnou vzdálenost k tomu, aby bylo možné zvednout rameno.
- Aktivujte parkovací brzdu a přesuňte volič chodu na neutrál.
- Dejte oba stabilizátory na zem a zvedněte nad úroveň terénu obě přední kola stroje (obr. G1) a zkontrolujte příčný sklon stroje.

ZVEDNUTÍ STABILIZÁTORŮ S VIDLICEMI DO TRANSPORTNÍ POLOHY (S PRÁZDNÝM A NALOŽENÝM MANIPULÁTOREM)

- Zvedněte úplně současně oba stabilizátory.

NASTAVENÍ STABILIZÁTORŮ S VYSOKÝM RAMENEM (S PRÁZDNÝM A NALOŽENÝM MANIPULÁTOREM)

### ⚠ DŮLEŽITÉ ⚠

*Tento manévr musí zůstat výjimkou a musí být prováděn s extrémní opatrností.*

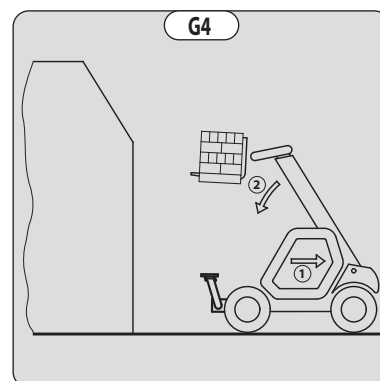
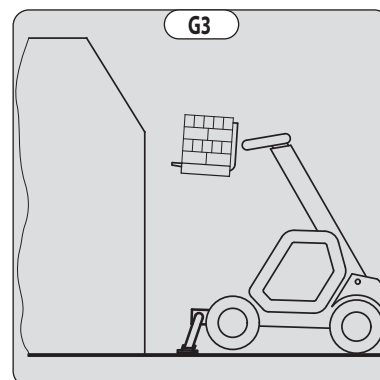
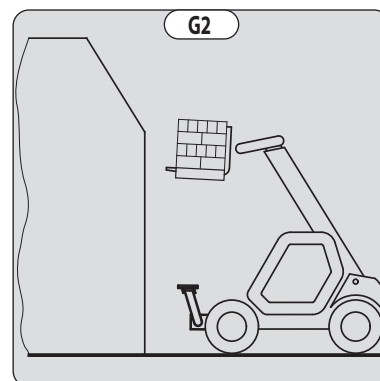
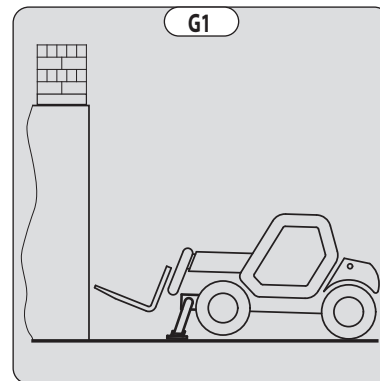
- Zvedněte rameno a zatáhněte plně teleskopická ramena.
- Přijedte se strojem před vyvýšeninu (obr. G2) velmi pomalým a opatrným popojížděním.
- Aktivujte parkovací brzdu a přesuňte volič chodu na neutrál.
- Pohybujte stabilizátory velmi nízkou rychlostí a velmi progresivně, jakmile jsou v blízkosti nebo v kontaktu se zemí.
- Spusťte oba stabilizátory a odlepte obě přední kola stroje (obr. G3). Během této operace musí být příčný sklon trvale zajištěn: bublina vodováhy by měla být udržována mezi dvěma ryskami.

ZVEDNUTÍ STABILIZÁTORŮ S VYSOKÝM RAMENEM (S PRÁZDNÝM A NALOŽENÝM MANIPULÁTOREM)

### ⚠ DŮLEŽITÉ ⚠

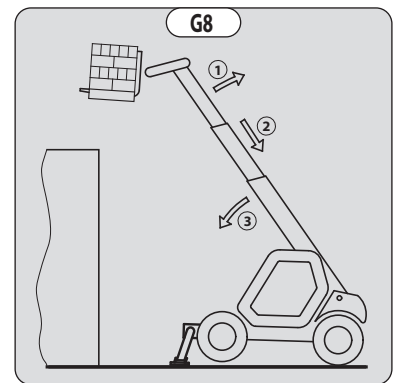
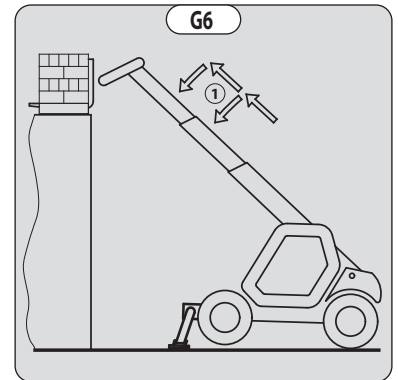
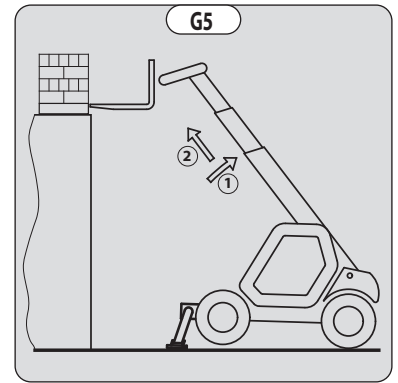
*Tento manévr musí zůstat výjimkou a musí být prováděn s extrémní opatrností.*

- Ponechte rameno zvednuté a zatáhněte plně teleskopická ramena (obr. G3).
- Pohybujte stabilizátory velmi nízkou rychlostí a velmi progresivně, když jsou v kontaktu se zemí a když kontakt se zemí opustí. Během této operace musí být příčný sklon trvale zajištěn: bublina vodováhy by měla být udržována mezi dvěma ryskami.
- Zvedněte úplně oba stabilizátory.
- Uvolněte parkovací brzdu a velmi lehce a opatrně zacouvejte se strojem (1), aby bylo možné vyvléci a spustit vidlice (2) do transportní polohy (obr. G4).



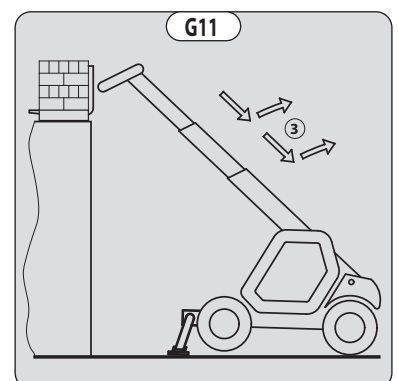
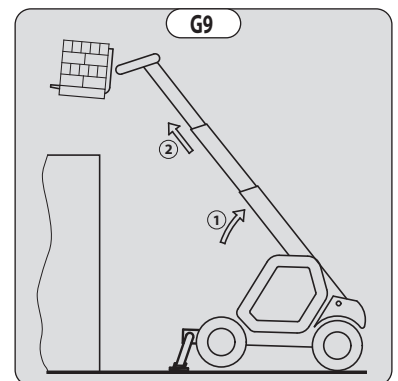
## UCHOPENÍ VYSOKÉHO NÁKLADU NA STABILIZÁTORECH

- Ujistěte se, že vidlice pod nákladem snadno projdou.
- Zkontrolujte polohu stroje vzhledem k nákladu, v případě potřeby proveďte zkoušku bez naložení nákladu.
- Zvedněte a vysuňte rameno (1) (2) tak, aby byly vidlice na úrovni nákladu (obr. G5).
- Zasuňte vidlice na doraz před náklad střídavým používáním vysouvání a klesání ramena (1) (obr. G6).
- Lehce zvedněte náklad (1) a nakloňte zdvihací desku (2) směrem dozadu, aby se náklad stabilizoval (obr. G7).
- Hlídejte výstražné zařízení a omezovač podélné stability (☞ POKYNY PRO MANIPULACI S NÁKLADEM: C - VÝSTRAŽNÉ ZAŘÍZENÍ A OMEZOVAČE PODÉLNÉ STABILITY). Pokud je přetížený, položte náklad tam, kde jste ho uchopili.
- Náklad spouštějte pokud možno bez pohybu stroje. Zvedněte rameno (1), abyste uvolnili náklad, zasuňte (2) a spusťte rameno (3), abyste dostali náklad do přepravní polohy (obr. G8).



## VYLOŽENÍ VYSOKÉHO NÁKLADU NA STABILIZÁTORECH

- Zvedněte a natáhněte rameno (1) (2), dokud nebude náklad nad vyvýšeninou (obr. G9) s tím, že budete sledovat výstražné zařízení a omezovač podélné stability (☞ POKYNY PRO MANIPULACI S NÁKLADEM: C - VÝSTRAŽNÉ ZAŘÍZENÍ A OMEZOVAČE PODÉLNÉ STABILITY).
- Umístěte náklad vodorovně a položte ho spuštěním a zatažením ramena (1) (2) tak, abyste náklad správně umístili (obr. G10).
- Vyvlékněte vidlice střídavým používáním zasouvání a zvedání ramena (3) (obr. G11).
- Pokud je to možné dejte rameno do transportní polohy bez pohybu stroje.



## H - UCHOPENÍ A SLOŽENÍ ZAVĚŠENÉHO NÁKLADU

### **⚠ DŮLEŽITÉ ⚠**

*Při nedodržení níže uvedených pokynů může dojít ke ztrátě stability stroje a převržení.  
NUTNO používat se strojem vybaveným přerušením hydraulických pohybů v provozu.*

#### PODMÍNKY POUŽITÍ

- Délka lana nebo řetězu musí být co nejkratší, aby se omezilo kývání nákladu.
- Zvedejte náklad svisle v ose, nikdy v příčném nebo podélném tahu.

#### PŘI MANIPULACI BEZ POHYBU STROJE

- Ať už na stabilizátorech nebo na pneumatikách, příčný sklon nesmí přesahovat 1 % a podélný sklon nesmí přesahovat 5 %, bublina vodováhy musí být udržována na hladině „0“.
- Ujistěte se, že rychlost větru nepřesahuje 10 m/s.
- Ujistěte se, že není nikdo mezi nákladem a strojem.

#### I - JÍZDA SE ZAVĚŠENÝM NÁKLADEM

- Před započítím jízdy proveďte rekognoskaci terénu tak, abyste vyloučili příliš velké svahy a klopení, hrboly a výmoly, nebo příliš sypký terén.
- Ujistěte se, že rychlost větru nepřesahuje 36 km/h.
- Rychlost pohybu stroje nesmí přesahovat 0,4 m/s (1,4 km/h, neboli čtvrtina rychlosti chodce).
- Aby se minimalizovalo kývání nákladu, rozjíždějte a zastavujte stroj plynule a bez nárazů.
- Náklad přepravujte několik centimetrů nad zemí (max. 30 cm) při co nejkratší délce ramena. Nepřekračujte převis uvedený v grafu. Pokud se náklad začne nadměrně kývat, neváhejte, zastavte a spusťte rameno tak, aby se náklad položil.
- Před jízdou stroje zkontrolujte výstražné zařízení a omezovač podélné stability (<math>\leq 2</math> - POPIS: OVLÁDACÍ PRVKY), rozsvíceny smí být pouze zelené, případně žluté LED.
- Za jízdy si vyžádejte asistenci osoby na zemi (měla by být nejméně 3 m od nákladu), která pomocí přídržovací tyče nebo lana omezí kývání nákladu. Zajistěte si, abyste měli na tuto osobu vždy dobrý výhled.
- Podélný sklon nesmí přesáhnout 5 %, bublina vodováhy musí být udržována mezi oběma ryskami „MAX“.
- Podélný sklon nesmí přesahovat 15 % s nákladem do svahu a 10 % s nákladem ze svahu.
- Úhel ramena nesmí překročit 45 °.
- Pokud se za jízdy rozsvítí první červená LED výstražného zařízení a omezovače podélné stability (<math>\leq 2</math> - POPIS: OVLÁDACÍ PRVKY), zastavte pomalu stroj a stabilizujte náklad. Zasuňte teleskopické rameno tak, aby se zmenšil převis.

## POKYNY PRO POUŽÍVÁNÍ NAKLADAČE

Pro stroje pro zemědělství (řada MLT)

### A - NAKLÁDÁNÍ

#### ⚠ DŮLEŽITÉ ⚠

*Za žádných okolností nesmíte zvedat rameno, pokud jste nezajistili příčný sklon stroje (<⚠ POKYNY PRO MANIPULACI S NÁKLADEM: D - PŘÍČNÝ SKLON STROJE).*

PŘIPOMÍNKA: Ujistěte se, že je možné provést následující operace s dobrým výhledem (<⚠ POKYNY PRO ŘÍZENÍ S PRÁZDNÝM A NALOŽENÝM MANIPULÁTOREM: D - VIDITELNOST).

#### PLNĚNÍ PŘEPRAVNÍKU

- Umístěte dno přepravníku vodorovně a lehce se dotýkejte země (1) (obr. A1).
- Postupně popojíždějte (2) a v souběžném pohybu zvedejte rameno a nakládejte přepravník dozadu (3), abyste zlepšili plnění i zachycení (obr. A1).
- Zacouvejte se strojem (1) s tím, že budete popojíždět velmi lehce a opatrně při vysouvání přepravníku. Spusťte rameno (2) do přepravní polohy (obr. A2).

#### ⚠ DŮLEŽITÉ ⚠

*Dostatečně nakloňte přepravník dozadu, aby nedošlo k vysypání produktu, a ověřte jeho stabilitu (ztráta produktu při brzdění).*

#### NAKLÁDÁNÍ PŘÍVĚSU

- Přiblížte se v přepravní poloze k boku přívěsu (obr. A3).
- Zvedněte a natáhněte rameno (1) (2), dokud nebude náklad nad přívěsem s tím, že budete sledovat výstražné zařízení a omezovač podélné stability (<⚠ POKYNY PRO MANIPULACI S NÁKLADEM: C - VÝSTRAŽNÉ ZAŘÍZENÍ A OMEZOVAČE PODÉLNÉ STABILITY) (obr. A4).
- Pomalu a opatrně jeďte se strojem vpřed (3), aby vysypávání proběhlo ve středu přívěsu (obr. A4).
- Znehybněte stroj brzdovým pedálem a uveďte páčku měniče směru jízdy do neutrální polohy.

POZNÁMKA: Znehybnění stroje brzdovým pedálem vyžaduje zařazení neutrálu na převodovce. Nedodržení tohoto doporučení může vést k nadměrnému zahřívání a poškození brzd.

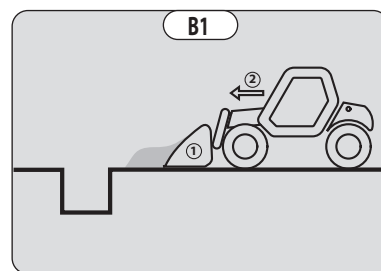
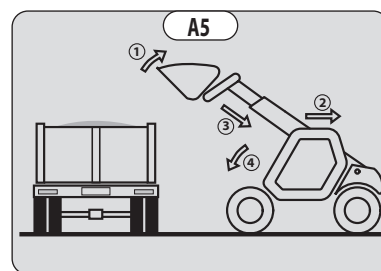
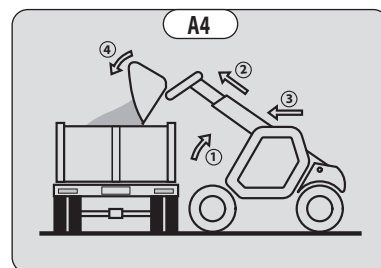
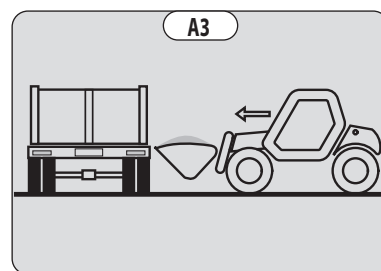
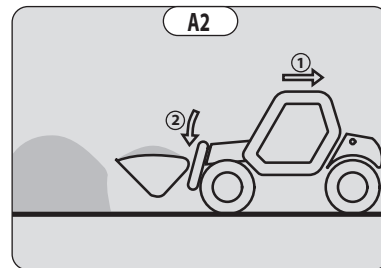
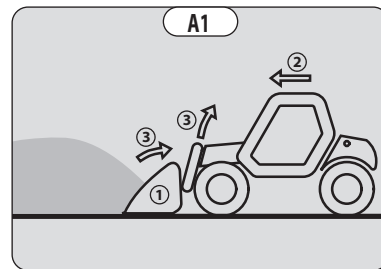
- Pomalu vysypte produkt (4) (obr. A4).
- Nakloňte přepravník dozadu (1) a zacouvejte se strojem (2) při pomalém a opatrném manévrování (obr. A5).
- Zasuňte (3) a spusťte rameno (4) do přepravní polohy (obr. A5).

### B - NAVÁŽKA

- Umístěte dno přepravníku vodorovně a lehce se dotýkejte země (1) (obr. B1).
- Postupně jeďte vpřed (2), jakmile je přepravník naplněn, bude působit jako zarovnávací radlice (obr. B1).

#### ⚠ DŮLEŽITÉ ⚠

*Při přemísťování dávejte pozor na příkopy, nedávné výkopy a/nebo zavážku.*



### A - POVOLENÍ K POUŽÍVÁNÍ

- Používání plošiny vyžaduje doplňkové povolení oproti povolení pro stroj.

### B - VHODNOST POUŽITÍ VYSOKOZDVIŽNÉ PLOŠINY

- Naše stroje vybavené **PEMP** (mobilními zvedacími plošinami pro osoby) jsou v souladu s normou **EN 280** pro Evropu a normou **AS/NZS 1418.10:2011** pro Austrálii, a odpovídající klasifikaci skupiny C1 až C3 v souladu s touto normou.
- Společnost MANITOU se ujistila o způsobilosti této plošiny pro používání za normálních podmínek, uvedených v tomto návodu k použití, se **STATICKÝM** koeficientem 1,25 a **DYNAMICKÝM** koeficientem 1,1, jak je stanoveno v evropské harmonizované normě **EN 280** pro **PEMP** (mobilní zvedací plošiny pro osoby).
- Před uvedením do provozu musí odpovědný pracovník ověřit, zda je plošina vhodná pro plánovanou činnost, a provést určité zkoušky (v souladu s platnou legislativou).

### C - FUNKCE NA PLOŠINĚ

- Noste oblečení vhodné pro používání plošiny, vyhněte se volnému oblečení.
- Nikdy nepoužívejte plošinu s mokřýma nebo mastnýma rukama nebo obuví.
- Při používání plošiny buďte pozorní, neposlouchejte ani rádio, ani hudbu ze sluchátek.
- Společnost MANITOU důrazně doporučuje použití bezpečnostního pásu připevněného k upínacímu bodu na plošině. Použití bezpečnostního pásu či jiného osobního ochranného prostředku proti pádům může být povinné, dodržujte platné místní, vládní či národní předpisy, bezpečnostní pravidla zaměstnavatele a vyhlášky na staveništích.
- Bezpečnostní pás či jiné osobní ochranné prostředky proti pádům musejí odpovídat platným místním, vládním či národním předpisům. Je nutno je kontrolovat podle platných předpisů.
- Ovládací prvky nesmí být v žádném případě použity k jinému účelu, než k němuž jsou určeny (např.: nastupování nebo vystupování ze stroje, věšák, atd.).
- Nošení bezpečnostní přilby je povinné.
- Obsluha musí být trvale ve své normální poloze na stanovišti pro řízení: Je zakázáno nechat přečnivat paže a nohy a obecně jakoukoliv část těla mimo plošinu.
- Dbejte na to, aby nemohlo vybavení naložené do plošiny (trubky, kabely, nádoby apod.), z plošiny vyklouznout a upadnout. Nekupte takové předměty na místě, kde je musíte překračovat.

## D - POUŽÍVÁNÍ PLOŠINY

- Bez ohledu na své zkušenosti se musí obsluha před použitím plošiny provozu seznámit s umístěním a používáním všech ovládacích prvků.
- Před použitím zkontrolujte, zda je plošina na stroji správně namontovaná a uzamčená.
- Nevstupujte na plošinu ani z ní nevystupujte, dokud není zcela sklopená.
- Vždy vstupujte na plošinu a vystupujte z ní brankou nebo použitím posuvných středních příček (podle modelu).
- Vždy vstupujte na plošinu a vystupujte z ní čelem k plošině.
- Při nastupování nebo vystupování používejte vždy obě ruce a jednu nohu nebo obě nohy a jednu ruku.
- Před použitím této plošiny vždy kontrolujte, zda jsou posuvné střední příčky (podle modelu) ve spuštěné poloze a zda je branka řádně zavřená (podle modelu).
- Střední posuvné traverzy neupevňujte v horní poloze.
- Plošina se bude vysouvat do oblasti bez překážek a nebezpečí při klesání na zem.
- Obsluze, která používá plošinu, musí na zemi pomáhat náležitě poučená osoba.
- Musíte vyhovět mezím z nomogramu zatížení plošiny.
- Boční napětí jsou omezena (<math>\leq 2</math> - POPIS: CHARAKTERISTIKY).
- Zavěšovat náklad na plošinu nebo na rameno stroje je přísně zakázáno bez příslušenství, které je k tomuto účelu určeno (<math>\leq</math> POKYNY PRO MANIPULACI S NÁKLADEM: H - UCHOPENÍ A ULOŽENÍ ZAVĚŠENÉHO BŘEMENA).
- Plošina nesmí být používána ani jako jeřáb, ani jako výtah pro trvalou přepravu materiálu nebo osob, ani jako zvedák nebo podpěry.
- Zákaz pohybu stroje s osobou nebo (osobami) na plošině.
- Zákaz pohybu plošiny, na které je (jsou) osoba (osoby) pomocí hydraulických ovládacích prvků v kabině teleskopického manipulátoru (kromě případů záchrany osob).
- Obsluha nesmí nastupovat a vystupovat z plošiny, pokud není na zemi (rameno v dolní poloze a zatažené).
- Stroj nesmí být vybaven nepovoleným příslušenstvím, které by zvyšovalo odpor celku vůči větru.
- Na plošině nepoužívejte žebřík, nebo jiné improvizované konstrukce, abyste dosáhli do větších výšek.
- Nestoupejte na zábradlí plošiny, abyste dosáhli do větších výšek.
- Je zakázáno používat plošinu na vidlicích, pouzdra jsou určena pouze pro uskladnění plošiny, nikdy pro zvedání osob.

## E - PROSTŘEDÍ

- Dodržujte bezpečnou vzdálenost mezi elektrickým vedením nebo součástkami pod napětím a kteroukoli částí těla, kterýmkoli vodivým předmětem nebo kteroukoli částí stroje, kromě případu, jsou-li platné místní vládní a národní předpisy zaměstnavatele nebo bezpečnostní pravidla na staveništi přísnější, pokud jde o požadovanou vzdálenost.
- Počítejte s pohybem plošiny a kýváním nebo průvěsem elektrických vedení.

### ⚠ DŮLEŽITÉ ⚠

*Používání plošiny je zakázáno v blízkosti elektrického vedení, dodržujte bezpečnou vzdálenost.*

JMENOVITÉ NAPĚTÍ (VOLTY)	BEZPEČNÁ VZDÁLENOST (METRY)
50 < U < 1000	2,30 m
1000 < U < 30000	2,50 m
30000 < U < 45000	2,60 m
45000 < U < 63000	2,80 m
63000 < U < 90000	3,00 m
90000 < U < 150000	3,40 m
150000 < U < 225000	4,00 m
225000 < U < 400000	5,30 m
400000 < U < 750000	7,90 m



### ⚠ DŮLEŽITÉ ⚠

*V případě, že má vítr vyšší rychlost než 45 km/hod., je používání plošiny přísně zakázáno.*

- Abyste tuto rychlost poznali vizuálně, prostudujte následující empirickou stupnici hodnocení:

BEAUFORTOVA stupnice (rychlost větru ve výšce 10 m nad rovným terénem)						
Stupeň	Druh větru	Rychlost (uzlů)	Rychlost (km/h)	Rychlost (m/s)	Znaky na souši	Znaky na moři
0	Bezvětří	0 - 1	0 - 1	< 0,3	Kouř stoupá svisle vzhůru.	Moře je zrcadlově hladké.
1	Vánek	1 - 3	1 - 5	0,3 - 1,5	Kouř udává směr větru.	Malé šupinovitě zčeřené vlny bez pěnových vrcholků.
2	Slabý vítr	4 - 6	6 - 11	1,6 - 3,3	Vítr je cítit ve tváři, listí šelestí.	Malé vlny, ještě krátké, ale výraznější.
3	Mírný vítr	7 - 10	12 - 19	3,4 - 5,4	Listy a větvičky v neustálém pohybu.	Malé vlny, hřebeny vln se začínají lámat.
4	Dostí čerstvý vítr	11 - 16	20 - 28	5,5 - 7,9	Vítr zvedá prach a papíry, pohybuje větvičkami a slabšími větvelemi.	Vlny ještě malé, ale prodlužují se, hojný výskyt pěnových vrcholků.
5	Čerstvý vítr	17 - 21	29 - 38	8 - 10,7	Hýbe listnatými keři, malé stromky se ohýbají.	Dostí velké a výrazné prodloužené vlny.
6	Silný vítr	22 - 27	39 - 49	10,8 - 13,8	Pohybuje silnějšími větvelemi, telegrafní dráty sviští, používání deštníku se stává obtížným.	Hřebeny se lámou a zanechávají větší plochy bílé pěny. Trochu vodní tříště.
7	Prudký vítr	28 - 33	50 - 61	13,9 - 17,1	Pohybuje celými stromy, chůze proti větru obtížná.	Moře se bouří, bílá pěna vzniklá lámáním hřebenů vytváří pruhy po větru.
8	Bouřlivý vítr	34 - 40	62 - 74	17,2 - 20,7	Láme větve, vzpřímená chůze proti větru je již nemožná.	Dostí vysoké vlnové hory s hřebeny výrazné délky, od jejich okrajů se začíná odtrhávat vodní tříšť, pásy pěny po větru.
9	Vichřice	41 - 47	75 - 88	20,8 - 24,4	Vítr působí menší škody na stavbách (strhává komíny, tašky ze střechy).	Vysoké vlnové hory, husté pásy pěny po větru, moře se začíná valit, omezená dohlednost.
10	Silná vichřice	48 - 55	89 - 102	24,5 - 28,4	Na pevnině se vyskytuje zřídka, vyvrací stromy a ničí domy.	Velmi vysoké vlnové hory s překlápajícími a lámajícími se hřebeny, moře bílé od pěny. Omezená dohlednost.
11	Mohutná vichřice	56 - 63	103 - 117	28,5 - 32,6	Velmi vzácná, rozsáhlé zpuštění plochy.	Mimořádně vysoké pěnové hory, které mohou schovat lodě. Omezená dohlednost.
12	Orkán	64 +	118 +	32,7 +	Ničivé účinky.	Vzdych plný pěny a vodní tříště. Dohlednost velmi omezená.

## F - ÚDRŽBA

### ⚠ DŮLEŽITÉ ⚠

*Pravidelná kontrola plošiny je povinná v zájmu zajištění jeho stavu v souladu s předpisy.*

*Intervaly kontrol jsou definovány právními předpisy platnými v zemi použití plošiny.*

*Pro Francii pravidelná generální prohlídka každých 6 měsíců (vyhláška ze dne 1. března 2004).*

## POKYNY PRO POUŽÍVÁNÍ DÁLKOVÉHO OVLÁDÁNÍ

Pro stroje s dálkovým ovládáním RC

### POUŽÍVÁNÍ DÁLKOVÉHO OVLÁDÁNÍ

#### POKYNY

#### **⚠ DŮLEŽITÉ ⚠**

**Zákaz zvedání osob na plošině pomocí dálkového ovládání.**

**Zákaz použití dálkového ovládání z platformy:**

- Toto dálkové ovládání se skládá z elektronických a mechanických bezpečnostních zařízení. Ovládání přicházející z jiného vysílače není možné díky jedinečnému vnitřnímu kódování každého dálkového ovládání.

#### **⚠ DŮLEŽITÉ ⚠**

**V případě nahodilého či nesprávného použití hrozí nebezpečí:**

**- Dobrému tělesnému a duševnímu zdraví uživatele či dalších osob.**

**- Stroji a jinému okolnímu majetku.**

**Všechny osoby pracující s tímto dálkovým ovládáním:**

**- Musí být kvalifikované podle platných předpisů a příslušně proškolené.**

**- Musí přesně dodržovat tento návod k použití.**

- Systém umožňuje dálkové ovládání stroje vysokofrekvenčními signály. K přenosu povelů dochází i když je stroj z dohledu (například za překážkou nebo budovou) a proto:
  - Po zastavení a vytažení klíčku zapalování (možné pouze v poloze zastavení) odložte vysílač vždy na bezpečné a suché místo.
  - Před jakýmkoliv pracemi spojenými s instalací, údržbou a opravami odpojte vždy napájecí zdroje (zejména v případě elektrického sváření musí být elektrické hlavice hydraulických rozváděčů odpojené na každém úseku).
  - Nikdy neodstraňujte ani neupravujte bezpečnostní zařízení (jako například ochrana rukou, klíč, tlačítko nouzového vypnutí apod.).

#### **⚠ DŮLEŽITÉ ⚠**

**Nikdy neřídte stroj, pokud ho obsluha nemá trvale ve vizuálním a dokonalém kontaktu.**

- Než opustí svůj vysílač, musí se obsluha přesvědčit, že není možné, aby ho použila neoprávněná třetí osoba: buď vytažením klíčku z tlačítka vysílače, nebo tak, že vysílač uzavře na nepřístupné místo.
- Uživatel musí zaručit, že je návod k použití kdykoliv přístupný a musí se ujistit, že obsluhy četly a pochopily jeho obsah.

#### POKYNY

- Budte na stabilním místě a ve stabilní poloze bez rizika uklouznutí.
- Před každým použitím vysílače se ujistěte, že není nikdo v pracovní oblasti manipulátoru.
- Vysílač používejte pouze s jeho zařízením na nošení, nebo správně uložený na plošině.

#### **⚠ DŮLEŽITÉ ⚠**

**Když vysílač odkládáte, vyjměte akumulátor a klíč z tlačítka tak, aby se účinně zabránilo nahodilému použití nebo zneužití třetími osobami.**

### OCHRANNÉ ZAŘÍZENÍ

- Stroj se zastaví během maximálně 450 milisekund (přibližně 0,5 sekundy):
  - Stiskem tlačítka nouzového zastavení vysílače (zde 50 milisekund), nebo stroje.
  - Překročením vzdálenosti vysílání vysokofrekvenčního signálu.
  - Poruchou přijímače.
  - Rušivým vysokofrekvenčním signálem, cizí provenience.
  - Vyjmutím akumulátoru z držáku ve vysílači.
  - Dosažením konce výdrže akumulátoru.
  - Vypnutím vysílače otočením tlačítka s klíčkem do polohy vypnuto.
- Tato bezpečnostní zařízení jsou plánována pro bezpečnost osob a majetku a nesmí být nikdy upravována, zrušena nebo obcházena žádným způsobem!
- Rámeček na ochranu ruky brání vnější akci na manipulátor (například pádem vysílače, nebo opřením obsluhy o ochranné zábradlí).
- Elektronická pojistka brání spuštění radiového vysílání, pokud nejsou ovladače mechanicky a elektricky v klidové poloze a pokud není volič otáček spalovacího motoru na volnoběhu.

#### **⚠ DŮLEŽITÉ ⚠**

**V případě nouze stiskněte okamžitě tlačítko nouzového vypnutí vysílače; pak se chovejte podle pokynů v návodu (↩ 2 - POPIS: OVLÁDACÍ PRVKY).**

## VŠEOBECNÉ POKYNY

### ⚠ DŮLEŽITÉ ⚠

Před jakýmkoli zásahem do stroje si pozorně přečtěte tento návod k použití, abyste mu dobře porozuměli.

Nezbytné opravy, i drobné, provádějte okamžitě.

Veškeré netěsnosti, i drobné, okamžitě opravte.

Pozor na riziko popálenin a stříkání (výfuk, chladič, motor, hydraulický olej atd.).

- Zkontrolujte, zda je prostor řádně odvětráván, než stroj nastartujete.
- Noste oblečení vhodné pro údržbu stroje, vyhněte se šperkům a volnému oblečení. V případě potřeby si sepněte a chraňte vlasy.
- Před jakýmkoliv zásahem na stroji zastavte spalovací motor a vytáhněte klíček ze zapalování.

## POLOŽENÍ BEZPEČNOSTNÍ PODPĚRY RAMENA

- Stroj je vybaven bezpečnostní podpěrou ramena (↖ 2 - POPIS: OVLÁDACÍ PRVKY), která musí být nainstalovaná na hřídelce zvedacího válce při intervenci pod ramenem.

### PO MONTÁŽI

#### MONTÁŽ OPĚRY

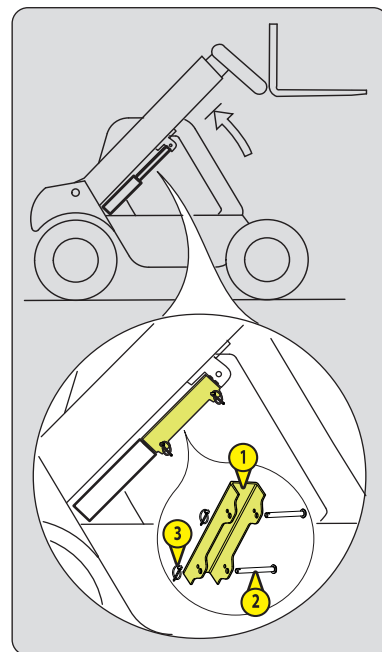
- Zvedněte rameno na maximum.
- Položte bezpečnostní podpěru 1 na hřídelku zvedacího válce a zamkněte ji pomocí osy 2 a závlačky 3.
- Spouštějte rameno pomalu a pak zastavte hydraulické pohyby, před dotazem na podpěru.

#### DEMONTÁŽ PODPĚRY

- Zvedněte rameno na maximum.
- Sejměte závlačku a osu.
- Vraťte bezpečnostní podpěru na své místo na stroji.

### ⚠ DŮLEŽITÉ ⚠

Používejte pouze bezpečnostní podpěru dodanou se strojem.



### PO MONTÁŽI

#### MONTÁŽ OPĚRY

- Zvedněte rameno na maximum.
- Odšroubujte zpět kolečka 1.
- Sestavte části bezpečnostní podpěry 2 kolem tyče válce a zajistěte pomocí závlaček 3.

POZNÁMKA: Desky dorazu 4 bezpečnostní podpěry musí být umístěny směrem ke spodní části zdvihacího válce 5.

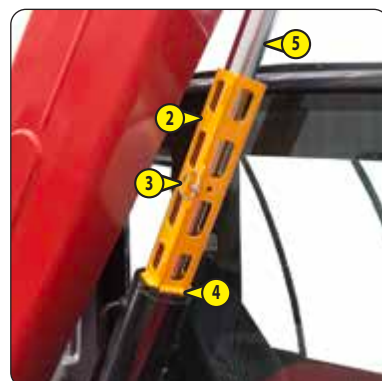
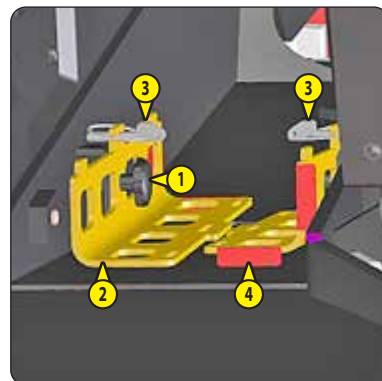
- Spouštějte rameno pomalu a pak zastavte hydraulické pohyby, před dotazem na podpěru.

#### DEMONTÁŽ PODPĚRY

- Zvedněte rameno na maximum.
- Vyjměte závlačky 3.
- Vraťte části bezpečnostní podpěry 2 na místo na stroji a zamkněte pomocí koleček 1.
- Vraťte závlačky 3 na částech bezpečnostní podpěry.

### ⚠ DŮLEŽITÉ ⚠

Používejte pouze bezpečnostní podpěru dodanou se strojem.



## ÚDRŽBA

- Provádějte periodickou údržbu (3 - ÚDRŽBA), abyste udrželi váš stroj v dobrém provozuschopném stavu. Nedodržování periodické údržby může vést k ukončení smluvní záruky.

### SEŠIT ÚDRŽBY

- Činnosti údržby prováděné v souladu s doporučeními v části 3 - ÚDRŽBA a ostatní činnosti kontroly, údržby, opravy nebo úprav prováděných na stroji nebo na jejich příslušenstvích musejí být uvedeny v údržbovém deníku.
- U každé činnosti se uvede datum práce, jména osob nebo společností, které je provedly, druh činnosti a eventuálně i jejich četnost.
- V případě výměny součástí stroje jsou uváděna katalogová čísla těchto dílů.

## HLADINY MAZIV A PALIVA

- Používejte doporučená maziva (v žádném případě nepoužívejte použitá maziva).
- Neplňte palivovou nádrž, když se spalovací motor točí.
- Doplnujte palivo pouze na místech k tomu určených.
- Neplňte palivovou nádrž na maximální hladinu.
- Nekuřte a nepřibližujte se ke stroji s otevřeným ohněm, pokud je otevřená nádrž na pohonné hmoty nebo probíhá-li plnění.

## HYDRAULIKA

- Jakýkoli zásah do hydraulického okruhu zvedání nákladu je zakázán, s výjimkou činností uvedených v kapitole: 3 - ÚDRŽBA.
- Nezkoušejte povolovat spoje, hadice ani jiné hydraulické součásti s okruhem pod tlakem.

### **⚠ DŮLEŽITÉ ⚠**

**VYROVNÁVACÍ VENTIL: Měnit seřízení a demontovat vyrovnávací ventily nebo bezpečnostní klapky, jimiž mohou být vybaveny zvedáky vašeho stroje, je nebezpečné.**  
**HYDRAULICKÝ AKUMULÁTOR: demontáž hydraulických akumulátorů a jejich potrubí, kterými může být váš stroj vybaven, je nebezpečná. Tyto činnosti smí provádět výlučně oprávněný pracovník (obratte se na prodejce).**

## ELEKTŘINA

- Nezkratujte relé spouštěče, abyste spustili spalovací motor. Pokud není volič chodu na neutrálu a parkovací brzda není zatažená, může se stroj dát do okamžitého pohybu.
- Nepokládejte kovové předměty na akumulátor.
- Než začnete pracovat na elektrické výbavě, odpojte akumulátor.

## SVÁŘENÍ NA STROJI

### **⚠ DŮLEŽITÉ ⚠**

**Svařování na stroji pro činnosti údržby nebo opravu smějí provádět pouze pracovníci oprávnění společností MANITOU.**

- Odpojte baterii nebo baterie, než začnete svařovat na stroji.
- Při elektrickém sváření na stroji připojte kleště záporného pólu svařovací soupravy přímo na svařovaný díl, aby se vyloučilo, že by proud, který je velmi vysoký, mohl procházet alternátorem.
- Nikdy nesvařujte ani neprovádějte práce, při kterých se uvolňuje teplo, při namontované pneumatice, teplo způsobí zvýšení tlaku, což vede k riziku exploze pneumatiky.
- Pokud je stroj vybaven některou z elektronických řídicích jednotek, odpojte ji, před zahájením svařování, jinak hrozí, že elektronické součástky budou nenávratně poškozeny.

## MYTÍ STROJE

### ⚠ DŮLEŽITÉ ⚠

*Při mytí vysokotlakým čističem se vyvarujte přívodů vzduchu motoru, těsnění tyčí válců, kloubů, elektrických součástí a spojení.*

- Stroj nebo přinejmenším opravovanou oblast před jakýmkoli zásahem vyčistěte.
- Nezapomeňte zamknout všechny přístupy do stroje (dveře, okna, kryty...).
- V případě potřeby chraňte proti vniknutí vody, páry, nebo čisticích prostředků součástky, které by se mohly poškodit, zejména elektrické součásti a spojky a vstřikovací čerpadlo.
- Vyčistěte ze stroje veškeré stopy paliva, oleje nebo maziva.

## PŘEPRAVA STROJE

### ⚠ DŮLEŽITÉ ⚠

*Přeprava stroje přináší reálná rizika pro obsluhu a další účastníky.*

- Tažení, vyproštění, zavěšení nebo přeprava stroje (<math>\leq 3</math> - ÚDRŽBA).

## DLOUHODOBÉ ODSTAVENÍ STROJE

### ÚVOD

### ⚠ DŮLEŽITÉ ⚠

*Postupy pro dlouhodobé vypnutí a opětovné uvedení stroje do provozu musí provádět váš prodejce.*

*Tato doba dlouhodobého odstavení nesmí být delší než 12 měsíců.*

*Nad 12 měsíců je nutno provést procedury dlouhodobého odstavení stroje a jeho opětovného uvedení do provozu.*

Následující doporučení jsou určena k tomu, aby se předešlo poškození stroje, pokud se nepoužívá po dobu delší než 3 měsíců.

### PŘÍPRAVA STROJE

- Vyčistěte celý stroj.
- Zkontrolujte a opravte všechny případné úniky paliva, oleje, vody nebo vzduchu.
- Vyměňte nebo opravte všechny opotřebené díly.
- Umyjte lakované plochy stroje čistou a studenou vodou a osušte je.
- Proveďte potřebné opravy laku.
- Spusťte co nejvíce zvedací konstrukci.
- Zasuňte teleskopická ramena.
- Vypusťte tlak v hydraulických okruzích.
- Proveďte zastavení stroje.

### NÁDRŽ „DEF“ (kapalina filtru pevných částic)

Podle modelu stroje

- Vypusťte a vypláchněte nádrž „DEF“ (kapalina filtru pevných částic).
- Vyměňte filtr čerpadla napájení „DEF“ (<math>\leq 3</math> - ÚDRŽBA).
- Napusťte plnou nádrž, pomalu naplňujte až po spodní hranu plnicího žlabu novou „DEF“.
- Nastartujte stroj, natlakuje se obvod a stoupne provozní teplota, pak spalovací motor vypněte.
- Podle potřeby do nádrže doplňte kapalinu.

## OCHRANA SPALOVACÍHO MOTORU

---

- Kontaktujte svého prodejce a vyžádejte si postup týkající se ochrany spalovacího motoru (používání ochranného přípravku).
- Naplňte palivovou nádrž (☞ 3 - ÚDRŽBA).
- Vyměňte olej a olejový filtr spalovacího motoru (☞ 3 - ÚDRŽBA).
- Vypusťte a vyměňte chladicí kapalinu (☞ 3 - ÚDRŽBA).
- Nechte motor běžet na volnoběh několik minut a vypněte ho.
- Nechte spalovací motor chvíli běžet, aby mohl olej a chladicí kapalina v motoru cirkulovat.
- Odpojte akumulátor a uložte na bezpečné místo, chráněné před chladem poté, co jste ho dobili na maximum.
- Zacpěte výstup tlumiče výfuku těsnou samolepicí páskou.
- Sejměte hnací řemeny a uložte je na bezpečné místo.
- Odpojte elektromagnetický ventil zastavení motoru na vstřikovacím čerpadle a odizolujte pečlivě připojení.

## OCHRANA STROJE

---

Umístěte stroj na vodorovnou zem.

- Dejte stroj na stojky tak, aby nebyly pneumatiky v kontaktu se zemí.
- Povolte parkovací brzdu (podle modelu stroje).
- Chraňte proti korozi tyčky pneumatických válců, které nejsou zasunuty.
- Zabalte kola

POZNÁMKA: Pokud je nutno stroj uskladnit venku, překryjte jej neprodyšnou plachtou.

## ZPROVOZNĚNÍ STROJE

---

### **▲ DŮLEŽITÉ ▲**

*Zkontrolujte, zda je prostor řádně odvětráván, než stroj nastartujete.*

- Odstraňte těsnou samolepicí pásku ze všech otvorů.
- Odstraňte ochrany na tyčkách pneumatických válců a kolech.
- Namontujte zpět a zapojte akumulátor.
- Zatáhněte ruční brzdu a odstraňte stojky.
- Provedte každodenní údržbu (☞ 3 - ÚDRŽBA).
- Provedte týdenní údržbu (☞ 3 - ÚDRŽBA).
- Vypusťte a vyčistěte palivovou nádrž (☞ 3 - ÚDRŽBA).
- Naplňte nádrž plnicím otvorem čistou a filtrovanou naftou.
- Vypusťte a vyčistěte palivový filtr (☞ 3 - ÚDRŽBA).
- Vyměňte palivový předfiltr (☞ 3 - ÚDRŽBA) (podle modelu stroje).
- Vypusťte a vypláchněte nádrž DEF (podle modelu stroje).
- Napusťte plnou nádrž, pomalu naplňujte až po spodní hranu plnicího žlabu novou „DEF“ (kapalinou filtru pevných částic) (podle modelu stroje).
- Namontujte zpět hnací řemeny a nastavte jejich napětí. (☞ 3 - ÚDRŽBA).
- Protočte spalovací motor pomocí spouštěče, aby se vytvořil tlak motorového oleje.
- Připojte zpět elektromagnetický ventil zastavení motoru.
- Pokračujte celkovým promazáním stroje (☞ 3 - ÚDRŽBA).
- Spusťte stroj a dodržujte bezpečnostní pokyny (☞ POKYNY PRO ŘÍZENÍ BEZ ZÁTĚŽE A PŘI ZATÍŽENÍ).
- Provedte veškeré hydraulické pohyby zvedací konstrukce, ověřte zejména dojezd každého zvedacího pístu.



*Před likvidací stroje se poraďte se svým prodejcem.*

### RECYKLACE MATERIÁLŮ

---

#### KOVY

- Lze je získat a recyklovat ze 100 %.

#### PLASTY

- Plastové díly jsou označeny podle platných předpisů.
- Aby se usnadnil proces recyklace, byla paleta různých materiálů omezena.
- Velká část plastů je tvořena termoplasty, které lze snadno recyklovat roztavením, granulací nebo mletím.

#### GUMY

- Pneumatiky a těsnění lze semlít, aby mohly být použity při výrobě cementu nebo pro získání granulátů pro další využití.

#### SKLA

- Lze je demontovat a shromažďovat, aby mohlo být zpracováno skláři.

### OCHRANA ŽIVOTNÍHO PROSTŘEDÍ

---

Svěříte-li údržbu vašeho stroje servisní síti MANITOU, je riziko znečištění životního prostředí omezeno a přispějete tak k ochraně životního prostředí.

#### OPOTŘEBENÉ NEBO POŠKOZENÉ DÍLY

- Nenechávejte díly v přírodě.
- Společnost MANITOU a její síť podporuje přístup k ochraně životního prostředí recyklací.

#### POUŽITÉ OLEJE

- Síť MANITOU zajišťuje jejich sběr a zpracování.
- Tím, že jí svěříte výměny, je riziko znečištění omezené.

#### POUŽITÉ AKUMULÁTORY A BATERIE

- Nezahazujte akumulátory a baterie z dálkového ovládání, obsahují kovy škodlivé pro životní prostředí.
- Doneste je do sítě MANITOU nebo na jiné oprávněné sběrné místo.

POZNÁMKA: Společnost MANITOU si stanovila za cíl vyrábět stroje, které nabízejí nejlepší výkon a omezují emise škodlivin.

# **2 - POPIS**



## 2 - POPIS

<b>PROHLÁŠENÍ O SHODĚ „CE“</b>	<b>2-4</b>
<b>PROHLÁŠENÍ O SHODĚ „UKCA“</b>	<b>2-6</b>
<b>BEZPEČNOSTNÍ SAMOLEPKY A ŠTÍTKY</b>	<b>2-8</b>
<b>IDENTIFIKACE STROJE</b>	<b>2-12</b>
<b>CHARAKTERISTIKY ULM 412 H 36Y ST5 S1</b>	<b>2-16</b>
<b>CHARAKTERISTIKY ULM 415 H 36Y ST5 S1</b>	<b>2-18</b>
<b>PNEUMATIKY</b>	<b>2-20</b>
<b>ROZMĚRY ULM 412 H 36Y ST5 S1 "ESSENTIAL"</b> <b>ULM 415 H 36Y ST5 S1 "ESSENTIAL"</b>	<b>2-22</b>
<b>ROZMĚRY ULM 412 H 36Y ST5 S1 "COMFORT"</b> <b>ULM 415 H 36Y ST5 S1 "COMFORT"</b>	<b>2-24</b>
<b>ROZMĚRY ULM 412 H 36Y ST5 S1 "CLASSIC"</b> <b>ULM 415 H 36Y ST5 S1 "CLASSIC"</b>	<b>2-26</b>
<b>NOMOGRAMY ZÁTĚŽE ULM 412 H 36Y ST5 S1</b>	<b>2-28</b>
<b>NOMOGRAMY ZÁTĚŽE ULM 415 H 36Y ST5 S1</b>	<b>2-29</b>
<b>VÝHLED</b>	<b>2-30</b>
<b>OVLÁDACÍ A ŘÍDÍCÍ PRVKY</b>	<b>2-32</b>
<b>NOUZOVÉ BRZDĚNÍ</b>	<b>2-34</b>
<b>NOUZOVÝ VÝCHOD</b>	<b>2-35</b>
<b>TAŽNÉ ZAŘÍZENÍ</b>	<b>2-56</b>
<b>MOŽNOSTI - MÍSTO ŘIDIČE</b>	<b>2-58</b>
<b>MOŽNOSTI - MOTOR/ENERGIE</b>	<b>2-62</b>
<b>MOŽNOSTI - ZDVIHACÍ FUNKCE</b>	<b>2-66</b>
<b>MOŽNOSTI - OSVĚTLENÍ</b>	<b>2-72</b>
<b>MOŽNOSTI - ŠASI</b>	<b>2-74</b>
<b>MOŽNOSTI - BEZPEČNOST</b>	<b>2-76</b>

## PROHLÁŠENÍ O SHODĚ „CE“

Tento dokument je vzorem prohlášení o shodě CE, které přejímá obsah původního prohlášení dodaného se strojním zařízením.

Tento vzor, stejně jako originální dokument, může obsahovat pole, která se nevztahují na váš stroj. Pokud se tato pole neuvádějí, zůstanou prázdná.

Všechny údaje vztahující se k vašemu stroji naleznete v původním prohlášení o shodě.

### 1) **DÉCLARATION «CE» DE CONFORMITÉ (originale)** **«EC» DECLARATION OF CONFORMITY (original)**

2) Constructeur, *Manufacturer* : **MANITOU BF**

3) Adresse, *Address* : **430, RUE DE L'AUBINIÈRE - B.P 10249  
44158 - ANCENIS - CEDEX - FRANCE**

4) Titulaire du dossier technique, *Holder of the technical file* : **MANITOU BF**

3) Adresse, *Address* : **430, RUE DE L'AUBINIÈRE - B.P 10249  
44158 - ANCENIS - CEDEX - FRANCE**

5) Le constructeur déclare que la machine décrite ci-après, *The manufacturer declares that the machine described below* :

**COMPACT ROUGH-TERRAIN VARIABLE-REACH TRUCK**

**ULM 412 H 36Y ST5 S1**

**ULM 415 H 36Y ST5 S1**

6) Est conforme aux directives suivantes et à leurs transpositions en droit national (si applicables),  
*Complies with the following directives and their transpositions into national law (if applicable)* :

**2006/42/CE**

7) Pour les machines annexe IV, *For annex IV machines* : Non applicable

8) Numéro d'attestation, *Certificate number* : Non applicable

9) Organisme notifié, *Notified body* : Non applicable

**2000/14/CE + 2005/88/CE**

10) Procédure appliquée, *Applied procedure* : ANNEXE VIII

9) Organisme notifié, *Notified body* : TÜV SÜD INDUSTRIE SERVICE GMBH  
WESTENDSTRASSE 199  
80686 MUNICH - GERMANY

11) Niveau de puissance acoustique, *Sound power level* :

12) Mesuré, *Measured* : dB (A)

13) Garanti, *Guaranteed* : dB (A)

**2014/30/UE**

14) Normes harmonisées utilisées, *Harmonised standards used* :

EN 12895

15) Normes ou dispositions techniques utilisées, *Standards or technical provisions used* :

EN 1459

16) Fait à, *Done at* :

17) Date, *Date* :

18) Nom du signataire, *Name of signatory* :

19) Fonction, *Function* :

20) Société, *Company* :

21) Signature, *Signature* :

**bg :** 1) удостоверение за « CE » съответствие (оригинална), 2) Фирмата, 3) Адрес, 4) Техническо досие, 5) Фабрикант на описаната по-долу машина, 6) Обявява, че тази машина, 7) товара на следните директиви и на тяхното съответствие национално право, 8) За машините към допълнение IV, 9) Номер на удостоверението, 10) Наименувана фирма, 15) хармонизирани стандарти използвани, 16) стандарти или технически правила, използвани, 17) Изработено в, 18) Дата, 19) Име на разписалия се, 20) Функция, 21) Функция.

**cs :** 1) ES prohlášení o shodě (původní), 2) Název společnosti, 3) Adresa, 4) Technická dokumentace, 5) Výrobce níže uvedeného stroje, 6) Prohlašuje, že tento stroj, 7) Je v souladu s následujícími směrnicemi a směrnicemi transponovanými do vnitrostátního práva, 8) Pro stroje v příloze IV, 9) Číslo certifikátu, 10) Notifikační orgán, 15) harmonizované normy použité, 16) Normy a technických pravidel používaných, 17) Místo vydání, 18) Datum vydání, 19) Jméno podepsaného, 20) Funkce, 21) Podpis.

**da :** 1) EF Overensstemmelseserklæring (original), 2) Firmaet, 3) Adresse, 4) tekniske dossier, 5) Konstruktor af nedenfor beskrevne maskine, 6) Erklærer, at denne maskine, 7) Overholder nedennævnte direktiver og disses gennemførelse til national ret, 8) For maskiner under bilag IV, 9) Certifikat nummer, 10) Bemyndigede organ, 15) harmoniserede standarder, der anvendes, 16) standarder eller tekniske regler, 17) Udfærdiget i, 18) Dato, 19) Underskrivers navn, 20) Funktion, 21) Underskrift.

**de :** 1) EG-Konformitätserklärung (original), 2) Die Firma, 3) Adresse, 4) Technischen Unterlagen, 5) Hersteller der nachfolgend beschriebenen Maschine, 6) Erklärt, dass diese Maschine, 7) den folgenden Richtlinien und deren Umsetzung in die nationale Gesetzgebung entspricht, 8) Für die Maschinen laut Anhang IV, 9) Bescheinigungsnummer, 10) Benannte Stelle, 15) angewandten harmonisierten Normen, 16) angewandten sonstigen technischen Normen und Spezifikationen, 17) Ausgestellt in, 18) Datum, 19) Name des Unterzeichners, 20) Funktion, 21) Unterschrift.

**el :** 1) Δήλωση συμμόρφωσης CE (πρωτότυπο), 2) Η εταιρεία, 3) Διεύθυνση, 4) τεχνικό φάκελο, 5) Κατασκευάστρια του εξής περιγραφόμενου μηχανήματος, 6) Δηλώνει ότι αυτό το μηχάνημα, 7) Είναι σύμφωνο με τις εξής οδηγίες και τις προσαρμογές τους στο εθνικό δίκαιο, 8) Για τα μηχανήματα παραρτήματος IV, 9) Αριθμός δήλωσης, 10) Κοινοποιημένος φορέας, 15) εναρμονισμένα πρότυπα που χρησιμοποιούνται, 16) Πρότυπα ή τεχνικούς κανόνες που χρησιμοποιούνται, 16) Είναι σύμφωνο με τα εξής πρότυπα και τεχνικές διατάξεις, 17) Έν, 18) Ημερομηνία, 19) Ονομα του υπογράφοντος, 20) Θέση, 21) Υπογραφή.

**es :** Declaración DE de conformidad (original), 2) La sociedad, 3) Dirección, 4) expediente técnico, 5) Constructor de la máquina descrita a continuación, 6) Declara que esta máquina, 7) Esté conforme a las siguientes directivas y a sus transposiciones en derecho nacional, 8) Para las máquinas anexo IV, 9) Número de certificación, 10) Organismo notificado, 15) normas armonizadas utilizadas, 16) Otras normas o especificaciones técnicas utilizadas, 17) Hecho en, 18) Fecha, 19) Nombre del signatario, 20) Función, 21) Firma.

**et :** 1) EÜ vastavusdeklaratsioon (algupärane), 2) Äriühing, 3) Aadress, 4) Tehniline dokumentatsioon, 5) Seadme tootja, 6) Kinnitab, et see toode, 7) On vastavuses järgmiste direktiivide ja nende riigisisesesse õigusesse ülevõtmiseks vastuvõetud õigusaktidega, 8) IV lisas loetletud seadmete puhul, 9) Tunnistuse number, 10) Tunnistuse aeg, 19) Alkiriastaja nimi, 20) Amet, 21) Alkiri.

**fi :** 1) EY-vaatimustenmukaisuusvakuutus (alkuperäiset), 2) Yritys, 3) Osasto, 4) teknisen eritelmän, 5) Jäljessä kuvattun koneen valmistaja, 6) Vakuuttaa, että tämä kone, 7) Täyttää seuraavien direktiivien sekä niitä vastaavien kansallisten säännösten vaatimukset, 8) Liitteen IV koneiden osalta, 9) Todistuksen numero, 10) Ilmoitettu laitos, 15) yhdenmukaistettuja standardeja käytetään, 16) muita standardeja tai eritelmiä, 17) Paikka, 18) Aika, 19) Allekirjoittajan nimi, 20) Toimi, 21) Allekirjoitus.

**ga :** 1) « CE » dearbhuí comhréireachta (bunaidh), 2) An comhlacht, 3) Seoladh, 4) comhad teicniúil, 5) Déantóir an innill a thuariscítear thíos, 6) Dearbhaionn sé go bhfuil an t-inneall, 7) Go gcoinnn sé le na teoracha seo a leanas agus a trasuimh isteach i ndlí náisiúnta, 8) Le haghaidh innill an agusín IV, 9) Uimhir teastais, 10) Comhlacht a chuireadh i bhfios, 15) caighdeán comhchuíbhíne a úsáidtear, 16) caighdeán eile nó sonraíochtaí teicniúla a úsáidtear, 17) Déanta ag, 18) Dáta, 19) Ainm an tsinitheora, 20) Feidhm, 21) Síniú.

**hu :** 1) CE megfelelősségi nyilatkozat (eredeti), 2) A vállalat, 3) Cím, 4) műszaki dokumentáció, 5) Az alábbi gép gyártója, 6) Kijelenti, hogy a gép, 7) Megfelel az alábbi irányelveknek valamint azok hozosított előírásainak, 8) A IV. melléklet gépeihez, 9) Bizonylati szám, 10) Értécsített szervezet, 15) felhasznált harmonizált szabványok, 16) egyéb felhasznált műszaki szabványok és előírások hivatkozásai, 17) Kelt (hely), 18) Dátum, 19) Aláíró neve, 20) Funkció, 21) Aláírás.

**is :** 1) (Samræmisvottorð ESB (upprunalega), 2) Fyrirtækið, 3) Aðsetur, 4) Tæknilegar skrá, 5) Smíður tækisins sem lýst er hér á eftir, 6) Staðfestir að tækið, 7) Samræmist eftirfarandi stöðlum og staðfarslu þeirra með hlöðsón af þjóðarrétti, 8) Fyrir tækin í aukakafla IV, 9) Staðfestingarnúmer, 10) Tilkynnt til, 15) samhæfða staða sem notaðir, 16) önnur staðlar eða forskrifir notað, 17) Staður, 18) Dagsetning, 19) Nafn undirritaðs, 20) Staða, 21) Undirskrift.

**it :** 1) Dichiarazione CE di conformità (originale), 2) La società, 3) Indirizzo, 4) fascicolo tecnico, 5) Costruttore della macchina descritta di seguito, 6) Dichiara che questa macchina, 7) È conforme alle direttive seguenti e alle relative trasposizioni nel diritto nazionale, 8) Per le macchine Allegato IV, 9) Numero di Attestazione, 10) Organismo notificato, 15) norme armonizzate applicate, 16) altre norme e specifiche tecniche applicate, 17) Stabilita a, 18) Data, 19) Nome del firmatario, 20) Funzione, 21) Firma.

**lt :** 1) CE atitikties deklaracija (originalas), 2) Bendrovė, 3) Adresas, 4) Techninė byla, 5) Žemiau nurodytas įrenginio gamintojas, 6) Pareiškia, kad šis įrenginys, 7) Atitinka toliau nurodytas direktyvas ir į nacionalinius teisės aktus perkeltas jų nuostatas, 8) Iviečia dël mašinų, 9) Certifikato Nr, 10) Paskelbtoji įstaiga, 15) suderintus standartus naudojamus, 16) kitus standartus ir technines specifikacijas, 17) Pasirašyta, 18) Data, 19) Pasirašiusio asmens vardas ir pavardė, 20) Pareigos, 21) Parašas.

**lv :** 1) EK atbilstības deklarācija (oriģināls), 2) Uzņēmums, 3) Adrese, 4) tehniskās lietas, 5) Tālāk aprakstītās iekārtas ražotājs, 6) Apliecinā, ka šī iekārtā, 7) Ir atbilstoša tālāk norādītajām direktīvām un to transpozīcijai nacionālajā likumdošanā, 8) Iekārtām IV pielikumā, 9) Iekārtām IV pielikumā, 9) Reģistrētā organizācija, 15) Lietotajiem saskaņotajiem standartiem, 16) lietotajiem tehniskajiem standartiem un specifikācijām, 17) Sastādīts, 18) Datums, 19) Parakstītāja vārds, 20) Amats, 21) Paraksts.

**mt :** 1) Dikjarazzjoni ta' Konformità KE (oriġinali), 2) Il-kumpanija, 3) Indirizz, 4) fajl tekniku, 5) Manifattriċi tal-magna deskritta hawn isfel, 6) Tiddikjara li din il-magna, 7) Hija konformi hija konformi mad-Direttivi segwenti u l-ligijiet li jimplimentawhom fil-ligijiet nazzjonali, 8) Għall-magni fl-Anness IV, 9) Numru taċ-certifikat, 10) Entità nnotifikata, 15) l-istandards armonizzati użati, 16) standards tekniċi u specifikazzjonijiet oħra użati, 17) Magħmul f', 18) Data, 19) Isem il-firmatarju, 20) Kariga, 21) Firma.

**nl :** 1) EG-verklaring van overeenstemming (oorspronkelijke), 2) Het bedrijf, 3) Adres, 4) technische dossier, 5) Constructeur van de hierna genoemde machine, 6) Verklaart dat deze machine, 7) In overeenstemming is met de volgende richtlijnen en hun omzettingen in het nationale recht, 8) Voor machines van bijlage IV, 9) Goedgekeuringsnummer, 10) Aangezegde instelling, 15) gehanteerde geharmoniseerde normen, 16) andere gehanteerde technische normen en specificaties, 17) Opgemaakt te, 18) Datum, 19) Naam van ondergetekende, 20) Functie, 21) Handtekening.

**no :** 1) CE-samsvarserklæring (original), 2) Selskapet, 3) Adresse, 4) tekniske arkiv, 5) Fabrikant av følgende maskin, 6) Erklærer at denne maskinen, 7) Oppfyller kravene i følgende direktiver, med nasjonale gjennomføringsbestemmelser, 8) For maskinene i tillegg IV, 9) Attestnummer, 10) Notifisert organ, 15) harmoniserte standarder som brukes, 16) Andre standarder og spesifikasjoner brukt, 17) Utstedt i, 18) Dato, 19) Underskriverens navn, 20) Stilling, 21) Underskrift.

**pl :** 1) Deklaracja zgodności CE (oryginalne), 2) Spółka, 3) Adres, 4) dokumentacja technicznej, 5) Wykonawca maszyny opisanej poniżej, 6) Oświadczka, że ta maszyna, 7) Jest zgodna z następującymi dyrektywami i odpowiadającymi przepisami prawa krajowego, 8) Dla maszyn załącznik IV, 9) Numer certyfikatu, 10) Jednostka certyfikująca, 15) zastosowanych norm zharmonizowanych, 16) innych zastosowanych norm technicznych i specyfikacji, 17) Sporządzono w, 18) Data, 19) Nazwisko podpisującego, 20) Stanowisko, 21) Podpis.

**pt :** 1) Declaração de conformidade CE (original), 2) A empresa, 3) Morada, 4) processo técnico, 5) Fabricante da máquina descrita abaixo, 6) Declara que esta máquina, 7) Está em conformidade às diretrizes seguintes e às suas transposições para o direito nacional, 8) Para as máquinas no anexo IV, 9) Número de certificado, 10) Entidade notificada, 15) normas harmonizadas utilizadas, 16) outras normas e especificações técnicas utilizadas, 17) Elaborado em, 18) Data, 19) Nome do signatário, 20) Cargo, 21) Assinatura.

**ro :** 1) Declarație de conformitate CE (originală), 2) Societatea, 3) Adresa, 4) cârții tehnice, 5) Constructor al mașinii descrise mai jos, 6) Declară că prezenta mașină, 7) Este conformă cu directivele următoare și cu transpunerea lor în dreptul național, 8) Pentru mașinile din anexa IV, 9) Număr de atestare, 10) Organism notificat, 15) standardele armonizate utilizate, 16) alte standarde și specificații tehnice utilizate, 17) Intocmit la, 18) Data, 19) Numele persoanei care semnează, 20) Funcția, 21) Semnătură.

**sk :** 1) ES vyhlásenie o zhode (pôvodný), 2) Názov spoločnosti, 3) Adresa, 4) technickej dokumentácie, 5) Výrobca nižšie opísaného stroja, 6) Vyhlasuje, že tento stroj, 7) Je v súlade s nasledujúcimi smernicami a smernicami transponovanými do vnitrostátného práva, 8) Pre stroje v prílohe IV, 9) Číslo certifikátu, 10) Notifikačný orgán, 15) použité harmonizované normy, 16) použité iné technické normy a predpisy, 17) Miesto vydania, 18) Dátum vydania, 19) Meno podpisujúceho, 20) Funkcia, 21) Podpis.

**sl :** 1) ES Izjava o ustreznosti (izvirna), 2) Družba, 3) Naslov, 4) tehnične dokumentacije, 5) Proizvajalac tukaj opisanega stroja, 6) Izjavlja, da je ta stroj, 7) Ustreza naslednjim direktivam in njihovi transpoziciji v državno pravo, 8) Za stroje priloga IV, 9) Številka potrdila, 10) Obvestilo organu, 15) uporabljene harmonizirane standarde, 16) druge uporabljene tehnične standarde in zahteve, 17) V, 18) Datum, 19) Ime podpisnika, 20) Funkcija, 21) Podpis.

**sv :** 1) CE-försäkran om överensstämmelse (original), 2) Företaget, 3) Adress, 4) tekniska dokumentationen, 5) Konstruktor av nedan beskrivna maskin, 6) Försäkrar att denna maskin, 7) Överensstämmer med nedanstående direktiv och införlivandet av dem i nationell rätt, 8) För maskinerna i bilaga IV, 9) Nummer för godkännande, 10) Organism som underrättats, 15) Harmoniserade standarder som använts, 16) andra tekniska standarder och specifikationer som använts, 17) Upprättat i, 18) Datum, 19) Namn på den som undertecknat, 20) Befattning, 21) Namnteckning.

## PROHLÁŠENÍ O SHODĚ „UKCA“

Tento dokument je vzorem prohlášení o shodě UKCA, které přejímá obsah původního prohlášení dodaného se strojním zařízením. Tento vzor, stejně jako originální dokument, může obsahovat pole, která se nevztahují na váš stroj. Pokud se tato pole neuvádějí, zůstanou prázdná.

Všechny údaje vztahující se k vašemu stroji naleznete v původním prohlášení o shodě.

### UKCA DECLARATION OF CONFORMITY

Manufacturer: **MANITOU BF**  
Address: **430, RUE DE L'AUBINIÈRE - BP 10249  
44158 ANCENIS CEDEX - FRANCE**  
Authorized representative: **MANITOU UK**  
**Ebbleke Industrial Estate - Dorset BH 31 6BB**  
**Verwood - United Kingdom**

The manufacturer declares that the below described machinery:  
**COMPACT ROUGH-TERRAIN VARIABLE-REACH TRUCK**

**ULM 412 H 36Y ST5 S1**  
**ULM 415 H 36Y ST5 S1**

Complies with the following legislation:

#### The supply of Machinery (Safety) Regulations 2008, as amended

The machine is designed for the lifting of persons:

Applied procedure: Non applicable  
Certificate number: Non applicable  
Dated:  
Approved body: Non applicable

#### Noise Emission in the Environment by Equipment for use Outdoors Regulations 2001, as amended

Applied procedure: Schedule 11  
Approved body: TÜV SÜD INDUSTRIE SERVICE GMBH  
WESTENDSTRASSE 199  
80686 MUNICH - GERMANY

Sound power level:

Measured: dB (A)  
Guaranteed: dB (A)

#### Electromagnetic Compatibility Regulations 2016, as amended

The following designated standards have been addressed:

EN 12895

The following standards or technical guidance have been addressed:

EN 1459

At: Date:

Name of signatory:  
Position:  
Company:  
Signature:



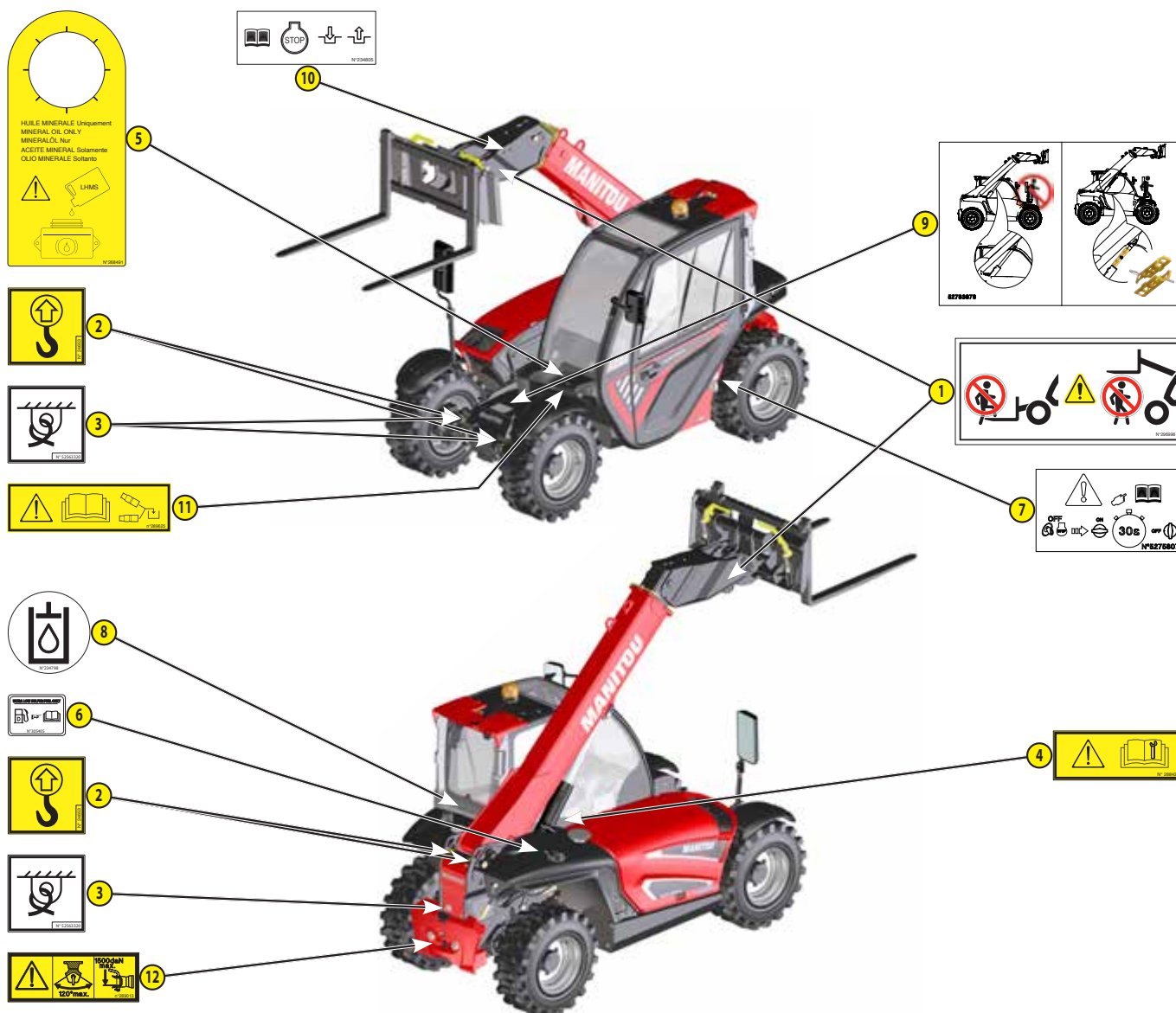
# BEZPEČNOSTNÍ SAMOLEPKY A ŠTÍTKY

## ⚠ DŮLEŽITÉ ⚠

Čistěte všechny samolepky a bezpečnostní štítky, aby byly stále čitelné.  
Je nutno vyměnit všechny samolepky a bezpečnostní štítky, pokud jsou nečitelné nebo poškozené.  
Po každé výměně náhradních dílů zkontrolujte přítomnost samolepek a bezpečnostních štítků.

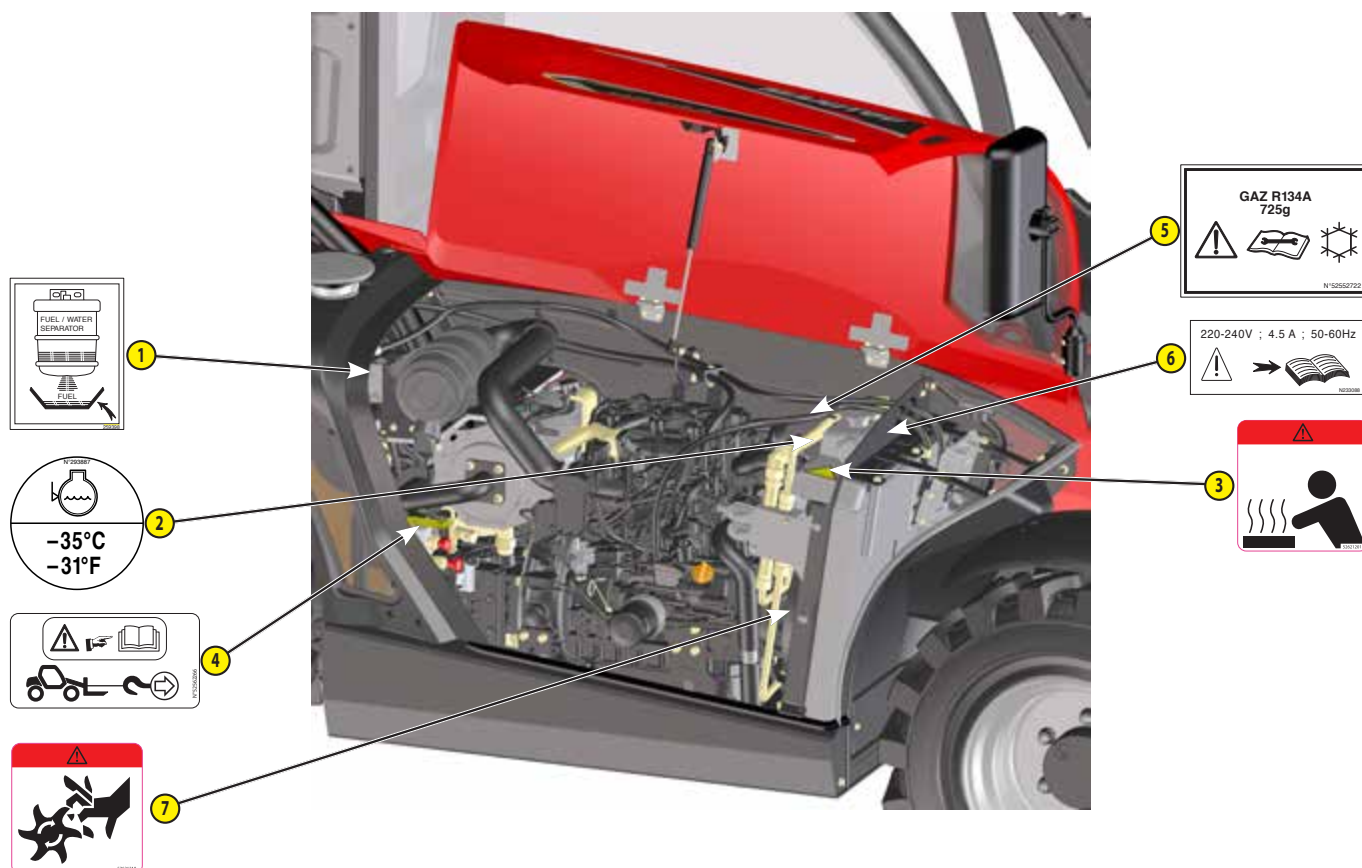
### VNĚJŠÍ SAMOLEPKY A ŠTÍTKY

RYSKA	KATALOGOVÉ ČÍSLO	POPIS
1	296998	-Bezpečnostní pokyn Maniscopic
2	24653	-Bod pro zavěšení
3	52563320	-Bod pro tažení
4	288430	-Návod k opravě
5	268491	-Pokyny pro olej brzdového okruhu
6	305405	-Nafta
7	52758072	-Odpojovač akumulátoru
8	234798	-Hydraulický olej
9	52783878	-Pojistka ramena
10	234805	-Pokyny pro hydraulickou spojku (VOLITELNÁ VÝBAVA)
11	289625	-Snadné připojování příslušenství (VOLITELNÁ VÝBAVA)
12	289013	-Pokyny pro odtažení (VOLITELNÉ)



## SAMOLEPKY A ŠTÍTKY POD KAPOTOU MOTORU

RYSKA	KATALOGOVÉ ČÍSLO	POPIS
1	259398	-Odlučovač voda/nafta
2	293887	-Nemrznoucí kapalina
3	52621201	-Pozor, horký předmět
4	52562266	-Oprava pojezdu
5	52552722	-Klimatizace (VOLITELNÁ VÝBAVA)
6	233088	-Žhavicí tyč (VOLITELNÁ VÝBAVA)
7	52621210	-Pozor, otočný prvek



## SAMOLEPKY A ŠTÍTKY V KABINĚ

RYSKA	KATALOGOVÉ ČÍSLO	POPIS
1	240805	-Nomogram zátěže
2	241621	-Bezpečnostní pokyny
3	52509004	-Funkce manipulátoru
4	52746584	-Pneumatiky
5	52745955	-Návodka pro pojistky a relé
6	52746127	-Návodka pro pojistky a relé
7	52745924	-Mazání
8	52745818	-Výkaz spotřeby
9	239594	-Akustický výkon
10	52553499	-Pokyny pro ovládání provozního režimu
11	52651762	-Aktivace hydraulických ovládacích prvků
12	52655274	-Regenerace výfuku „stroj stojí“
13	184276	-Volba směru
14	52580160	-Tažení zakázáno
15	290183	-Pokyny pro korbu na teleskopu
16	52708563	-Funkce hydraulického zablokování příslušenství (VOLITELNÁ VÝBAVA)
17	52708709	-Funkce elektromagnetického ventilu na špičce ramene (VOLITELNÁ VÝBAVA)
18	52759172	-VAROVÁNÍ riziko nesprávného použití (pouze pro Spojené království)
19	265284	-Zvedací oko na pásu
20	52761547	-Pojistky a relé

Diagram illustrating the location of various stickers and labels in the tractor cab, numbered 1 through 20, corresponding to the table above.

Callout 9: Noise label showing LWA 104 dB.

Callout 10: Control panel with various icons.

Callout 11: Lock icon.

Callout 12: Fuel gauge and warning icon.

Callout 13: Gear selector.

Callout 14: Tractor icon.

Callout 15: Tractor icon with a red X.

Callout 16: Tractor icon.

Callout 17: Tractor icon.

Callout 18: Warning label.

Callout 19: Lift eye icon.

Callout 20: Fuse box diagram.



## IDENTIFIKACE STROJE

Vzhledem k tomu, že je naší hlavní starostí neustálé zlepšování našich výrobků, mohou být zavedeny do našich strojů změny, aniž bychom měli povinnost o nich informovat naše ctěné zákazníky.

Při jakémkoliv objednávání náhradních dílů nebo pro veškeré informace technického charakteru vždy uvádějte:

POZNÁMKA: Abyste mohli všechna tato čísla snáze sdělovat, doporučujeme, abyste si je zapsali na k tomu určená místa hned při převjímcce stroje.

Všechny ostatní technické informace o vašem stroji jsou uvedeny v kapitole: CHARAKTERISTIKY.

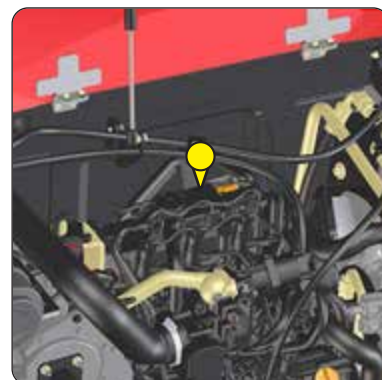
### VÝROBNÍ ŠTÍTEK STROJE

"Designation" Označení	
"Series" Řada	
"Year of manufacture" Rok výroby	
"Serial Number / Product Identification Number" Výrobní číslo / Identifikační číslo výrobku	
"Model year" Modelový rok	
"Unladen mass" Pohotovostní hmotnost	
"Power" Výkon	
"Authorized gross vehicle weight" Největší povolená hmotnost jízdní soupravy	
"Rated capacity" Jmenovitá nosnost	
"Max vertical force (on trailer hook)" Maximální svislé zatížení (na tažném háku)	
"Drag strain" Tažná síla	
"Shipping mass" Hmotnost expedice	



### SPALOVACÍ MOTOR

"MODEL" Model	
"DISPLACEMENT" Zdvihový objem	
"ENGINE N°" Číslo motoru	



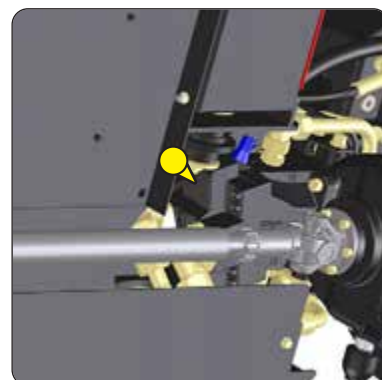
### HYDROSTATICKÉ ČERPADLO

"MADE IN (COUNTRY OF ORIGIN)" Vyrobeno v (země původu)	
"Material No." Číslo materiálu	
"Model Code" Kód modelu	
"Serial No." Sériové číslo	



### HYDROSTATICKÝ MOTOR

"MADE IN (COUNTRY OF ORIGIN)" Vyrobeno v (země původu)	
"Material No." Číslo materiálu	
"Model Code" Kód modelu	
"Serial No." Sériové číslo	



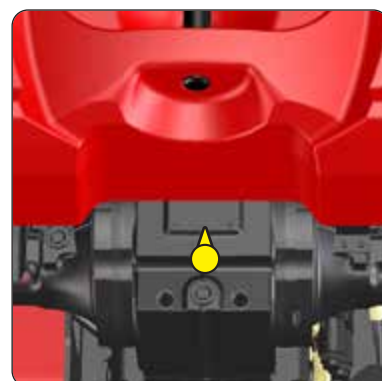
## PŘEDNÍ NÁPRAVA

"AXLE TYPE" Typ nápravy	
"SERIAL N." Sériové číslo	
"CARRARO N." Reference CARRARO	
"CUSTOMER N." Reference MANITOU	



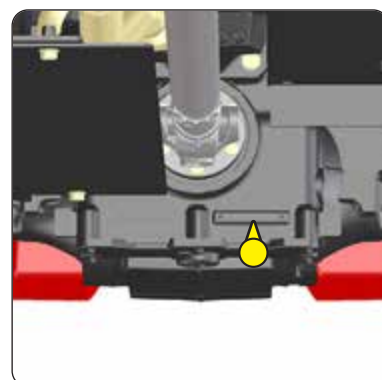
## ZADNÍ NÁPRAVA

"AXLE TYPE" Typ nápravy	
"SERIAL N." Sériové číslo	
"CARRARO N." Reference CARRARO	
"CUSTOMER N." Reference MANITOU	



## PŘEVODOVKA

"SERIAL NO." Sériové číslo	
"REF. NO." Reference CARRARO	



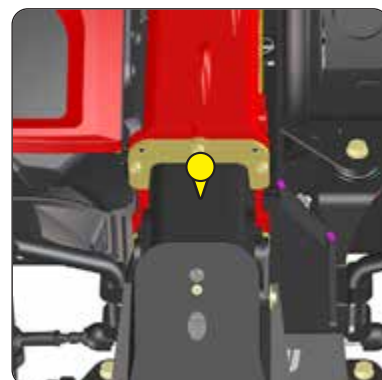
## KABINA

"Constructeur" Výrobce	
"Type Cabine" Typ kabiny	
"Numéro de série" Sériové číslo	



## RAMENO

Reference MANITOU	
Datum výroby a výrobce	



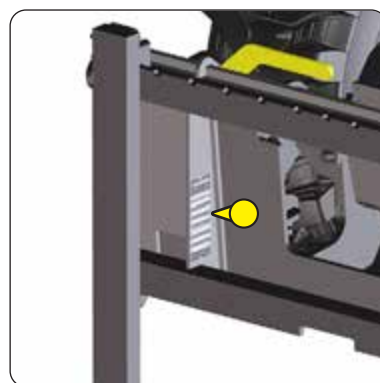
## PODVOZEK

Výrobní číslo / Identifikační číslo výrobku	
---	--



## VÝROBNÍ ŠTÍTEK PŘÍSLUŠENSTVÍ

"MODELE" Model	
"N° série" Sériové číslo	
"Année Fabrication" Rok výroby	
"Masse à vide" Pohotovostní hmotnost	
"Centre de gravité" Těžiště	
"Capacité Nominale" Jmenovitá nosnost	
"Pression service" Provozní tlak	





<b>SPALOVACÍ MOTOR</b>		
Typ		YANMAR 3TNV88C-DMU
Palivo		Nafta
Počet válců		3 v řadě
Sání		Přepřňovaný
Systém vstřikování		Přímý
Pořadí zapalování		-
Zdvihový objem	cm <sup>3</sup>	1642
Vrtání a zdvih	mm	88 x 90
Kompresní poměr		
Jmenovité otáčky při zatížení	ot./min	3000
Otáčky při volnoběhu naprázdno	ot./min	950
Maximální otáčky naprázdno	ot./min	3150
Výkon ISO 3046-1	cv - kW	36,7 - 27,5
Výkon SAE J 1995	cv - kW	36,7 - 27,5
Max točivý moment ISO 14396	Nm	105 až 1950 ot./min
Účinnost filtrace vzduchu	%	99,9
Druh chlazení		Vodní
Ventilátor		Nasávající

<b>PŘEVODOVKA</b>		
Hydrostatické čerpadlo		DANFOSS
- Typ		S pístem o proměnlivém objemu
- Přepínač jízdy		Elektrohydraulický
- Počet rychlostních stupňů vpředu		2 (1 pomalý a 1 rychlý)
- Počet rychlostních stupňů vzadu		2 (1 pomalý a 1 rychlý)
Hlavní čerpadlo		
- Objem MIN - MAX	cm <sup>3</sup> /ot	0 - 28
- Průtok MAX	ℓ/min	88,2
- Provozní tlak	bar	350
Přídavné čerpadlo		
- Zdvihový objem	cm <sup>3</sup> /ot	12
- Průtok MAX	ℓ/min	37,8
- Přídavný tlak v režimu MAX	bar	24 (převodovka na neutrálu)
Hydrostatický motor		DANFOSS
- Typ		variabilní obousměrný
- Objem MIN - MAX	cm <sup>3</sup> /ot	20 - 60
Převodovka		CARRARO
Přední náprava		CARRARO
- Diferenciál		S posunem omezeným na 45 %
Zadní náprava		CARRARO
- Diferenciál		S posunem omezeným na 45 %
Hnací kola		4 hnací kola trvalý pohon
- Ovládání 2/4 hnací kola		Ne
Pneumatiky vpředu		CAMSO
- Rozměr		10.0 75-15.3 MPT
- Tlak	bar	7,1
Zadní pneumatiky		CAMSO
- Rozměr		10.0 75-15.3 MPT
- Tlak	bar	7,1

<b>ELEKTRICKÝ OBVOD</b>		
Baterie		12 V - 110 Ah - 750 A EN
Alternátor		12 V - 55 A
- Typ		-
Spouštěč		12 V - 1,4 KW
- Typ		-

<b>HLUK A VIBRACE</b>		
Hladina akustického tlaku na místě řidiče LpA (podle normy EN 12053)	dB(A)	76 (uzavřená kabina)
Akustický tlak (podle směrnice 2009/76)	dB(A)	-
Zaručená hladina akustického výkonu v prostředí LwA (podle směrnice 2000/14/ES upravené směrnici 2005/88/ES)	dB(A)	104 (naměřeno); 104 (zaručeno)
Hladina zvuku za pohybu (podle směrnice 2009/63)	dB(A)	-
Vážený průměr zrychlení na těle řidiče (podle normy EN 13059)	m/s <sup>2</sup>	-
Vážený průměr zrychlení přenesený na systém ruce/paže řidiče (podle normy ISO 5349-2)	m/s <sup>2</sup>	< 2,5
Vibrace standardního sedadla	m/s <sup>2</sup>	-

<b>BRZDOVÝ OKRUH</b>	
Provozní brzda	Hydraulická brzda s posilovačem
- Typ brzdy	Kotoučová brzda přední nápravy
- Typ ovládání	Nožní na přední nápravě
Parkovací brzda	Hydraulická brzda ztrátou tlaku
- Typ brzdy	Kotoučová brzda přední nápravy
- Typ ovládání	Elektrohydraulické stykačem

<b>HYDRAULICKÝ OKRUH</b>			
Hydraulické čerpadlo		S ozubením	
- Typ		STANDARDNÍ	MOŽNOST HIGH FLOW
- Zdvihový objem	cm <sup>3</sup>	14	19
- Průtok při maximálních otáčkách naprázdno	ℓ/min	48	62
- Průtok při 1600 ot./min	ℓ/min	27	31
Filtrace			
- Vratná	μm	10	
- Sání	μm	135	
Max. pracovní tlak		235	
- Okruh vysouvání ramena	bar	180 / 235	
- Okruh zvedání	bar	235 / 235	
- Okruh naklánění	bar	235 / 235	
- Pomocný okruh (VOLITELNÁ VÝBAVA)	bar	235	
- Okruh řízení	bar	140	

<b>HYDRAULICKÉ POHYBY</b>		
Výstražné zařízení a omezovač podélné stability		Elektronické
Pohyby zvedání (rameno zatažené)		
- Zvedání naprázdno	s - m/min	8,8
- Zvedání s nákladem	s - m/min	8,8
- Spouštění naprázdno	s - m/min	7
- Spouštění s nákladem	s - m/min	7
Pohyby vysouvání (rameno zvednuté)		
- Vysouvání naprázdno	s - m/min	6,4
- Vysouvání s nákladem	s - m/min	6,4
- Zatahování naprázdno	s - m/min	4,3
- Zatahování s nákladem	s - m/min	4,3
Pohyby naklánění		
- Sklápění naprázdno	s - °/s	3,4
- Vyklápění naprázdno	s - °/s	2,6

<b>SPECIFIKACE A HMOTNOSTI</b>			
Rychlost přemístování stroje ve standardní konfiguraci na vodorovné zemi			
• Přední pneumatika bez zátěže	• 1 pomalá	km/h	8
	• 1 rychlá	km/h	25
• Vzad naprázdno	• 1 pomalá	km/h	8
	• 1 rychlá	km/h	25
Standardní příslušenství		CAT 1020/1500 F75X35X1100	
- Hmotnost příslušenství (bez vidlic)	kg	155	
- Hmotnost vidlic (každá)	kg	31,5	
Jmenovitá nosnost se standardním příslušenstvím	kg	1250	
Zátěž při překlopení při maximálním vyložení na pneumatikách	kg	-	
Vzdálenost těžiště nákladu v patce vidlic	mm	500	
Standardní zvedací výška	mm	4300	
Hmotnost stroje bez příslušenství	kg	2625	
Standardní přepravitelná hmotnost stroje		2550 (bez volitelná výbava) 2750 (s volitelná výbava)	
Hmotnost stroje se standardním příslušenstvím			
- Naprázdno	kg	2800 (bez volitelná výbava) 2950 (s volitelná výbava)	
- Při jmenovitém zatížení	kg	4090	
Hmotnost na nápravu se standardním příslušenstvím (transportní poloha)			
- Naprázdno vpředu	kg	1370	
- Naprázdno vzadu	kg	1470	
- Při jmenovitém zatížení vpředu	kg	3560	
- Při jmenovitém zatížení vzadu	kg	530	
Hmotnost na nápravu se standardním příslušenstvím (rameno vysunuté)			
- Při jmenovitém zatížení vpředu	kg	3840	
- Při jmenovitém zatížení vzadu	kg	250	
Tažná síla na tažném háku			
- Naprázdno (prokluz)	daN	1850	
- Při jmenovitém zatížení (zablokování převodovky)	daN	2000	
Vytrhávací schopnost se lžící (podle normy ISO 8313)	daN	1880	

<b>SPALOVACÍ MOTOR</b>		
Typ		YANMAR 3TNV88C-DMU
Palivo		Nafta
Počet válců		3 v řadě
Sání		Přepřňovaný
Systém vstřikování		Přímý
Pořadí zapalování		-
Zdvihový objem	cm <sup>3</sup>	1642
Vrtání a zdvih	mm	88 x 90
Kompresní poměr		
Jmenovité otáčky při zatížení	ot./min	3000
Otáčky při volnoběhu naprázdno	ot./min	950
Maximální otáčky naprázdno	ot./min	3150
Výkon ISO 3046-1	cv - kW	36,7 - 27,5
Výkon SAE J 1995	cv - kW	36,7 - 27,5
Max točivý moment ISO 14396	Nm	105 až 1950 ot./min
Účinnost filtrace vzduchu	%	99,9
Druh chlazení		Vodní
Ventilátor		Nasávající

<b>PŘEVODOVKA</b>		
Hydrostatické čerpadlo		DANFOSS
- Typ		S pístem o proměnlivém objemu
- Přepínač jízdy		Elektrohydraulický
- Počet rychlostních stupňů vpředu		2 (1 pomalý a 1 rychlý)
- Počet rychlostních stupňů vzadu		2 (1 pomalý a 1 rychlý)
Hlavní čerpadlo		
- Objem MIN - MAX	cm <sup>3</sup> /ot	0 - 28
- Průtok MAX	ℓ/min	88,2
- Provozní tlak	bar	350
Přídavné čerpadlo		
- Zdvihový objem	cm <sup>3</sup> /ot	12
- Průtok MAX	ℓ/min	37,8
- Přídavný tlak v režimu MAX	bar	24 (převodovka na neutrálu)
Hydrostatický motor		DANFOSS
- Typ		variabilní obousměrný
- Objem MIN - MAX	cm <sup>3</sup> /ot	20 - 60
Převodovka		CARRARO
Přední náprava		CARRARO
- Diferenciál		S posunem omezeným na 45 %
Zadní náprava		CARRARO
- Diferenciál		S posunem omezeným na 45 %
Hnací kola		4 hnací kola trvalý pohon
- Ovládání 2/4 hnací kola		Ne
Pneumatiky vpředu		CAMSO
- Rozměr		10.0 75-15.3 MPT
- Tlak	bar	7,1
Zadní pneumatiky		CAMSO
- Rozměr		10.0 75-15.3 MPT
- Tlak	bar	7,1

<b>ELEKTRICKÝ OBVOD</b>		
Baterie		12 V - 110 Ah - 750 A EN
Alternátor		12 V - 55 A
- Typ		-
Spouštěč		12 V - 1,4 KW
- Typ		-

<b>HLUK A VIBRACE</b>		
Hladina akustického tlaku na místě řidiče LpA (podle normy EN 12053)	dB(A)	76 (uzavřená kabina)
Akustický tlak (podle směrnice 2009/76)	dB(A)	-
Zaručená hladina akustického výkonu v prostředí LwA (podle směrnice 2000/14/ES upravené směrnici 2005/88/ES)	dB(A)	104 (naměřeno); 104 (zaručeno)
Hladina zvuku za pohybu (podle směrnice 2009/63)	dB(A)	-
Vážený průměr zrychlení na těle řidiče (podle normy EN 13059)	m/s <sup>2</sup>	-
Vážený průměr zrychlení přenesený na systém ruce/paže řidiče (podle normy ISO 5349-2)	m/s <sup>2</sup>	< 2,5
Vibrace standardního sedadla	m/s <sup>2</sup>	-

<b>BRZDOVÝ OKRUH</b>	
Provozní brzda	Hydraulická brzda s posilovačem
- Typ brzdy	Kotoučová brzda přední nápravy
- Typ ovládní	Nožní na přední nápravě
Parkovací brzda	Hydraulická brzda ztrátou tlaku
- Typ brzdy	Kotoučová brzda přední nápravy
- Typ ovládní	Elektrohydraulické stykačem

<b>HYDRAULICKÝ OKRUH</b>			
Hydraulické čerpadlo		S ozubením	
- Typ		STANDARDNÍ	MOŽNOST HIGH FLOW
- Zdvihový objem	cm <sup>3</sup>	14	19
- Průtok při maximálních otáčkách naprázdno	ℓ/min	48	62
- Průtok při 1600 ot./min	ℓ/min	27	31
Filtrace			
- Vratná	μm	10	
- Sání	μm	135	
Max. pracovní tlak		235	
- Okruh vysouvání ramena	bar	180 / 235	
- Okruh zvedání	bar	235 / 235	
- Okruh naklánění	bar	235 / 235	
- Pomocný okruh (VOLITELNÁ VÝBAVA)	bar	235	
- Okruh řízení	bar	140	

<b>HYDRAULICKÉ POHYBY</b>		
Výstražné zařízení a omezovač podélné stability		Elektronické
Pohyby zvedání (rameno zatažené)		
- Zvedání naprázdno	s - m/min	8,8
- Zvedání s nákladem	s - m/min	8,8
- Spouštění naprázdno	s - m/min	7
- Spouštění s nákladem	s - m/min	7
Pohyby vysouvání (rameno zvednuté)		
- Vysouvání naprázdno	s - m/min	6,4
- Vysouvání s nákladem	s - m/min	6,4
- Zatahování naprázdno	s - m/min	4,3
- Zatahování s nákladem	s - m/min	4,3
Pohyby naklánění		
- Sklápění naprázdno	s - °/s	3,4
- Vyklápění naprázdno	s - °/s	2,6

<b>SPECIFIKACE A HMOTNOSTI</b>			
Rychlost přemístování stroje ve standardní konfiguraci na vodorovné zemi			
• Přední pneumatika bez zátěže	• 1 pomalá	km/h	8
	• 1 rychlá	km/h	25
• Vzad naprázdno	• 1 pomalá	km/h	8
	• 1 rychlá	km/h	25
Standardní příslušenství		CAT 1020/1500 F75X35X1100	
- Hmotnost příslušenství (bez vidlic)	kg	155	
- Hmotnost vidlic (každá)	kg	31,5	
Jmenovitá nosnost se standardním příslušenstvím	kg	1450	
Zátěž při překlopení při maximálním vyložení na pneumatikách	kg	-	
Vzdálenost těžiště nákladu v patce vidlic	mm	500	
Standardní zvedací výška	mm	4300	
Hmotnost stroje bez příslušenství	kg	2805	
Standardní přepravitelná hmotnost stroje		2550 (bez volitelná výbava) 2900 (s volitelná výbava)	
Hmotnost stroje se standardním příslušenstvím			
- Naprázdno	kg	2950 (bez volitelná výbava) 3100 (s volitelná výbava)	
- Při jmenovitém zatížení	kg	4470	
Hmotnost na nápravu se standardním příslušenstvím (transportní poloha)			
- Naprázdno vpředu	kg	1390	
- Naprázdno vzadu	kg	1630	
- Při jmenovitém zatížení vpředu	kg	3890	
- Při jmenovitém zatížení vzadu	kg	580	
Hmotnost na nápravu se standardním příslušenstvím (rameno vysunuté)			
- Při jmenovitém zatížení vpředu	kg	4200	
- Při jmenovitém zatížení vzadu	kg	270	
Tažná síla na tažném háku			
- Naprázdno (prokluz)	daN	1850	
- Při jmenovitém zatížení (zablokování převodovky)	daN	2000	
Vytrhávací schopnost se lžící (podle normy ISO 8313)	daN	1880	

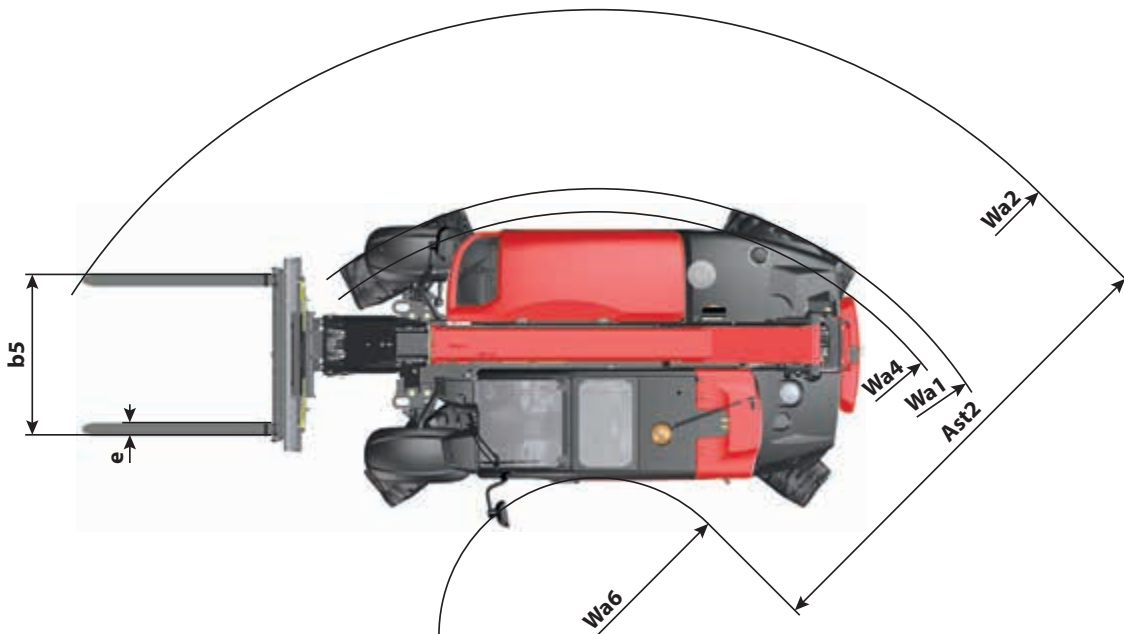
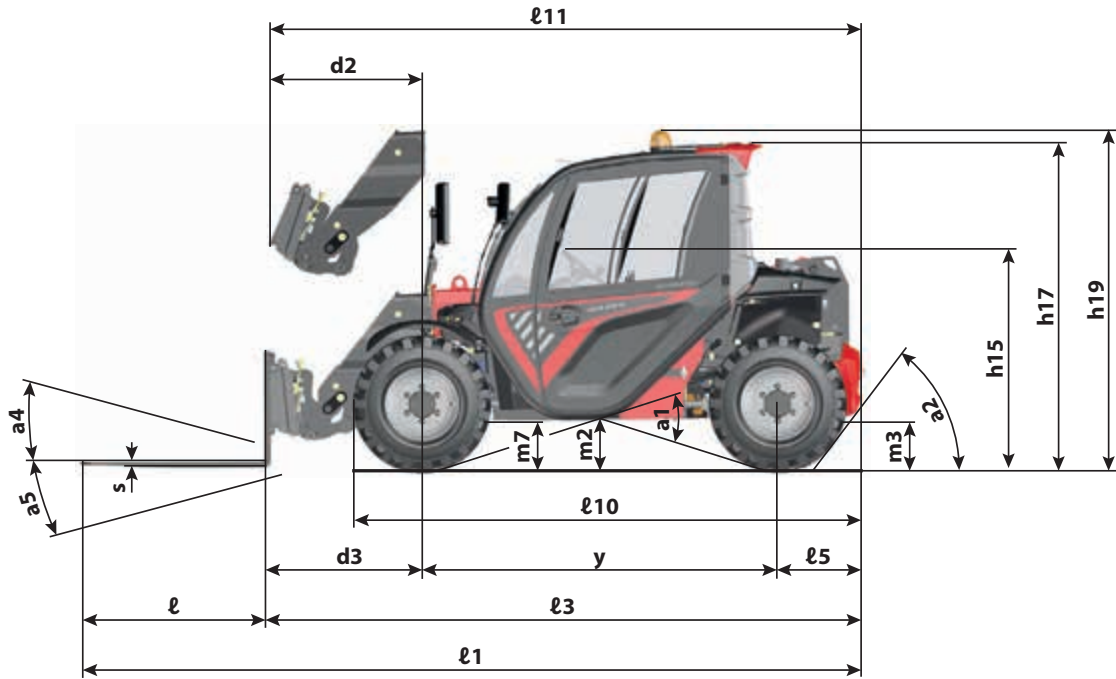
## PNEUMATIKY

		(bar)	ZÁTĚŽ NA PNEUMATIKU (kg)			
			PŘEDNÍ PNEUMATIKA BEZ ZÁTĚŽE	VPŘED SE ZATÍŽENÍM	VZAD NAPRÁZDNO	VZAD SE ZATÍŽENÍM
ALLIANCE	305/70 R16.5 A550	4	695	1945	815	290
CAMSO	12-16.5 12PR SKS 732	5,6				
	10.0/75-15.3 MPT 552	5,6				
MICHELIN	300/70 R16.5 137A8/137B IND TL BIBSTEEL HARD SURFACE	4,8				
	300/70 R16.5 137A8/137B IND TL BIBSTEEL ALL TERRAIN	4,8				
MITAS	31X15.5-15 8PR TR-07 121/109 A8 TL	3				
TRELLEBORG	11LR16 TL 122A8 IND TH400	3,6				

		TLAK (bar)	ZATÍŽENÍ (kg)	DOTYKOVÝ TLAK NA ZEMI (kg/cm <sup>2</sup> )		KONTAKTNÍ PLOCHA NA ZEMI (cm <sup>2</sup> )	
				TVRDÁ ZEM	SYPKÁ ZEM	TVRDÁ ZEM	SYPKÁ ZEM
ALLIANCE	305/70 R16.5 A550	4	290	4,46			
			695	5,54			
			815	5,75			
			1945	6,52			
CAMSO	12-16.5 12PR SKS 732	5,6	290		1,6		
			695		2,3		
			815		2,4		
			1945		3,6		
	10.0/75-15.3 MPT 552	5,6	290		/		
			695		4,6		
			815		4,6		
			1945		4,9		
MICHELIN	300/70 R16.5 137A8/137B IND TL BIBSTEEL HARD SURFACE	4,8	290		/		
			695		/		
			815		/		
			1945		5		
	300/70 R16.5 137A8/137B IND TL BIBSTEEL ALL TERRAIN	4,8	290		/		
			695		/		
			815		/		
			1945		4		
MITAS	31X15.5-15 8PR TR-07 121/109 A8 TL	3	290	5,1	1,4	57	210
			695	7	1,6	100	426
			815	7,3	1,7	111	484
			1945	9,6	2,3	202	856
TRELLEBORG	11LR16 TL 122A8 IND TH400	3,6	290	4,5	1,1	65	274
			695	6,9	1,6	100	436
			815	7,5	1,7	108	466
			1945	11,2	2,6	174	739

# ROZMĚRY

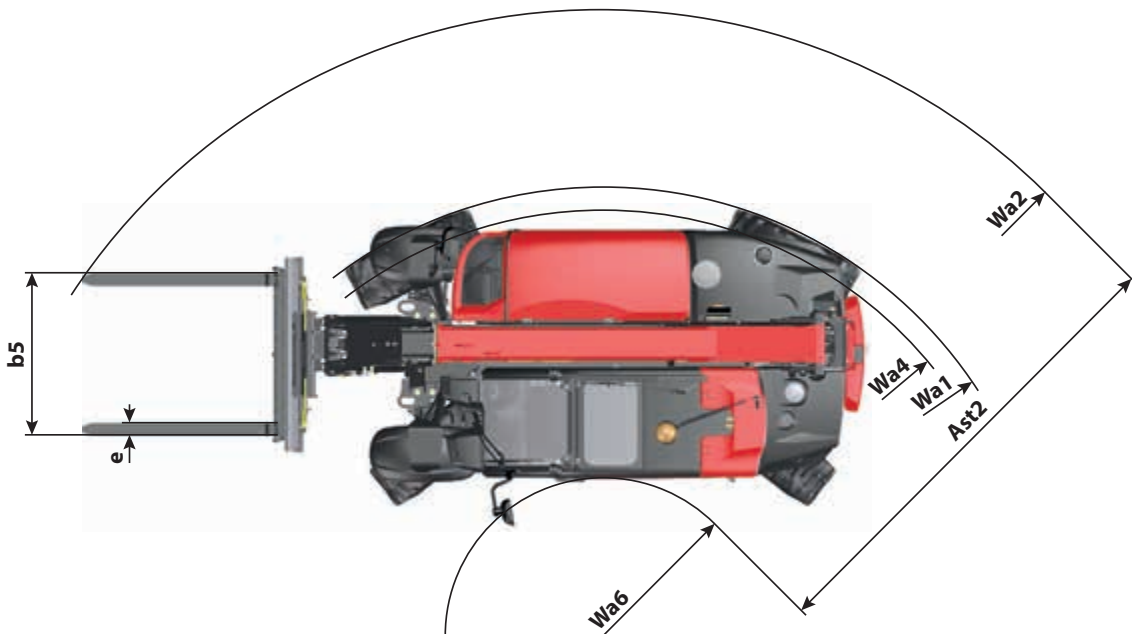
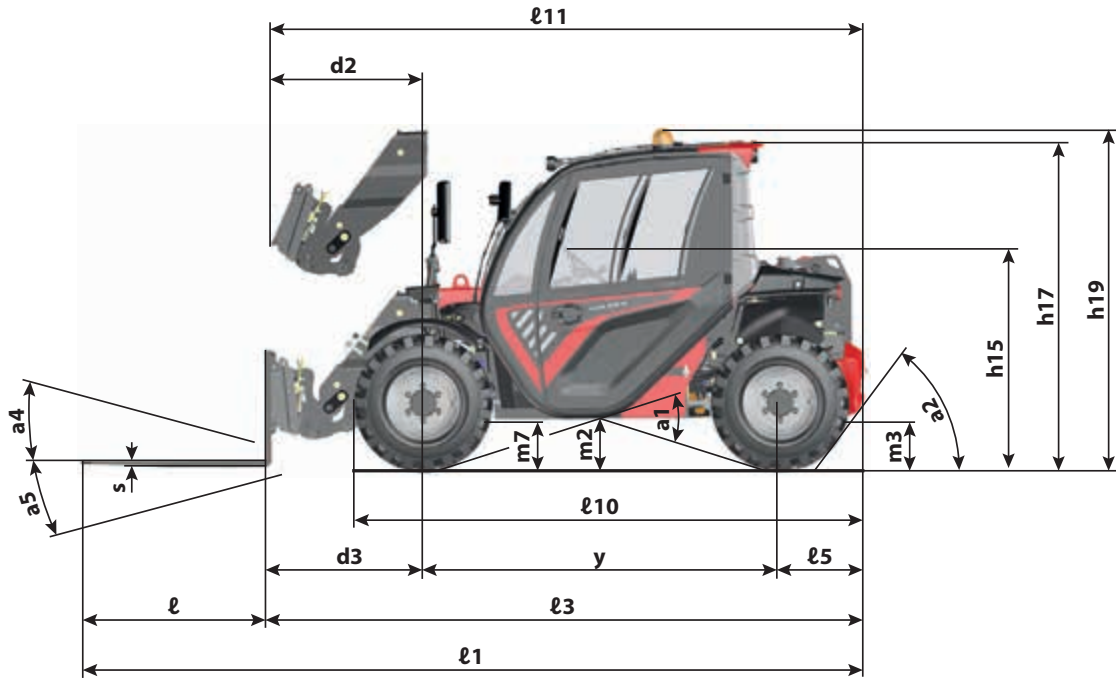
ULM 412 H 36Y ST5 S1 "ESSENTIAL"  
 ULM 415 H 36Y ST5 S1 "ESSENTIAL"



DÉLKA STROJE	<b>ℓ1</b>	mm	4560
	<b>ℓ3</b>	mm	3360
	<b>ℓ5</b>	mm	465
	<b>ℓ10</b>	mm	3005
	<b>ℓ11</b>	mm	3300
ŠÍŘKA STROJE	<b>b1</b>	mm	1490
	<b>b4</b>	mm	655
	<b>b5</b>	mm	1015
	<b>b9</b>	mm	1160
	<b>b10</b>	mm	1160
VÝŠKA STROJE	<b>h15</b>	mm	1310
	<b>h17</b>	mm	1890
	<b>h19</b>	mm	2005
VZDÁLENOST	<b>d2</b>	mm	710
	<b>d3</b>	mm	770
ŠÍŘKA ULÍČKY	<b>Ast2</b>	mm	2850
PŘÍSLUŠENSTVÍ	<b>ℓ</b>	mm	1200
	<b>e</b>	mm	100
	<b>s</b>	mm	40
POLOMĚR OTÁČENÍ	<b>Wa1</b>	mm	2620
	<b>Wa2</b>	mm	3730
	<b>Wa4</b>	mm	2450
	<b>Wa6</b>	mm	870
SVĚTLÁ VÝŠKA	<b>m2</b>	mm	265
	<b>m3</b>	mm	245
	<b>m7</b>	mm	245
ÚHEL	<b>a1</b>	°	35
	<b>a2</b>	°	52
	<b>a4</b>	°	23
	<b>a5</b>	°	116
ROZVOR	<b>y</b>	mm	2130

# ROZMĚRY

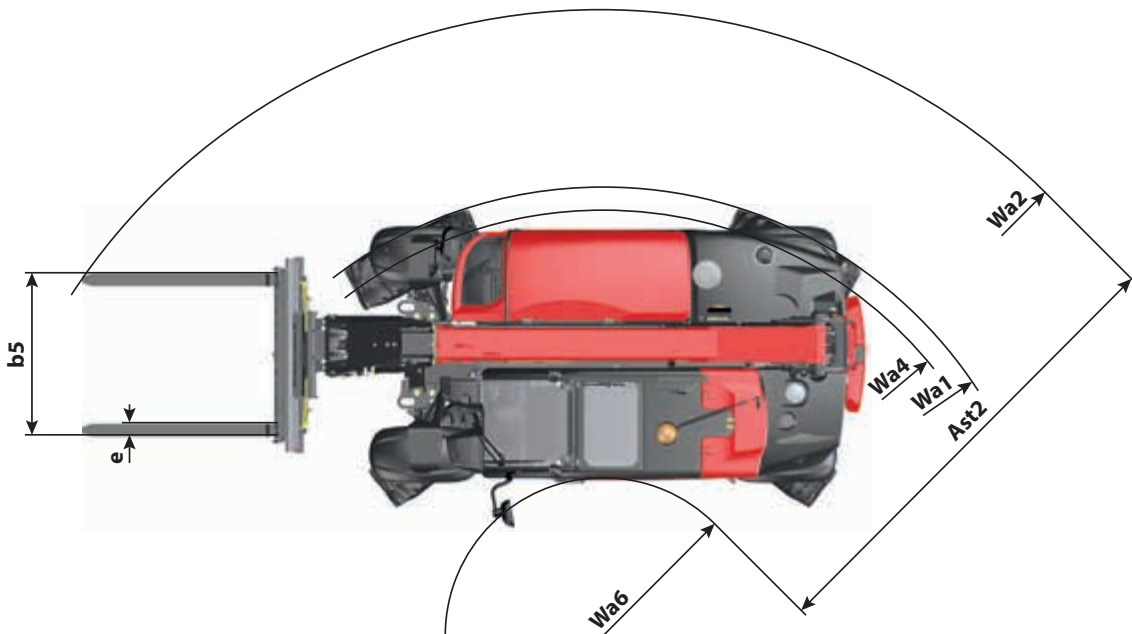
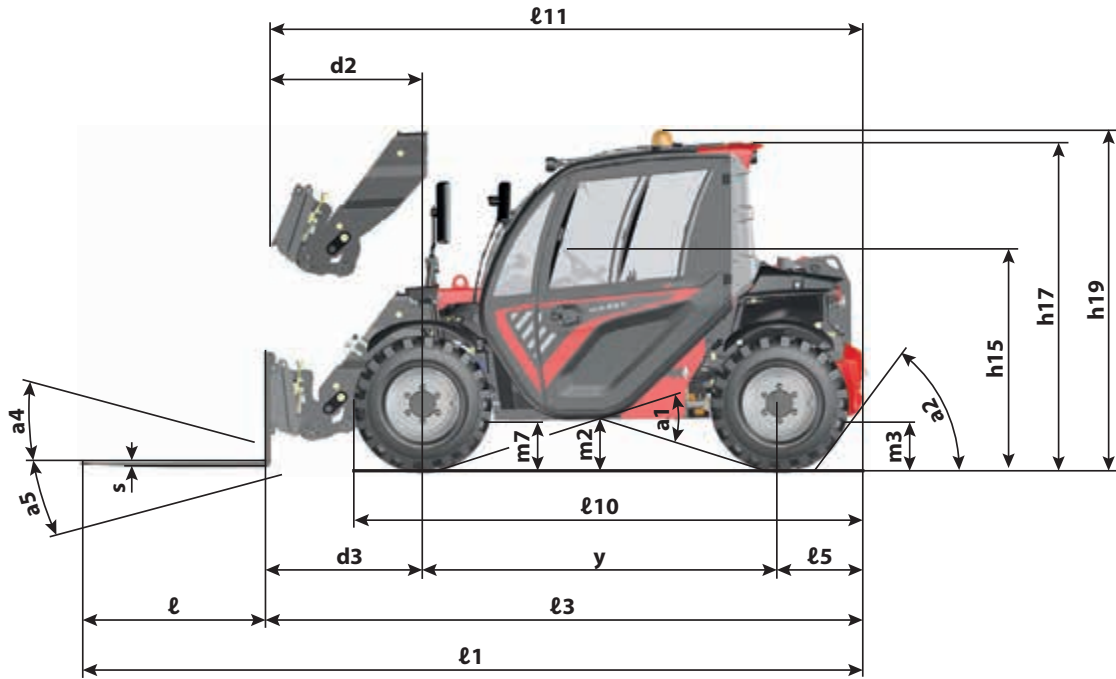
ULM 412 H 36Y ST5 S1 "COMFORT"  
 ULM 415 H 36Y ST5 S1 "COMFORT"



DÉLKA STROJE	<b>ℓ1</b>	mm	4560
	<b>ℓ3</b>	mm	3360
	<b>ℓ5</b>	mm	465
	<b>ℓ10</b>	mm	3005
	<b>ℓ11</b>	mm	3300
ŠÍŘKA STROJE	<b>b1</b>	mm	1490
	<b>b4</b>	mm	655
	<b>b5</b>	mm	1015
	<b>b9</b>	mm	1160
	<b>b10</b>	mm	1160
VÝŠKA STROJE	<b>h15</b>	mm	1310
	<b>h17</b>	mm	1890
	<b>h19</b>	mm	2005
VZDÁLENOST	<b>d2</b>	mm	710
	<b>d3</b>	mm	770
ŠÍŘKA ULÍČKY	<b>Ast2</b>	mm	2850
PŘÍSLUŠENSTVÍ	<b>ℓ</b>	mm	1200
	<b>e</b>	mm	100
	<b>s</b>	mm	40
POLOMĚR OTÁČENÍ	<b>Wa1</b>	mm	2620
	<b>Wa2</b>	mm	3730
	<b>Wa4</b>	mm	2450
	<b>Wa6</b>	mm	870
SVĚTLÁ VÝŠKA	<b>m2</b>	mm	265
	<b>m3</b>	mm	245
	<b>m7</b>	mm	245
ÚHEL	<b>a1</b>	°	35
	<b>a2</b>	°	52
	<b>a4</b>	°	23
	<b>a5</b>	°	116
ROZVOR	<b>y</b>	mm	2130

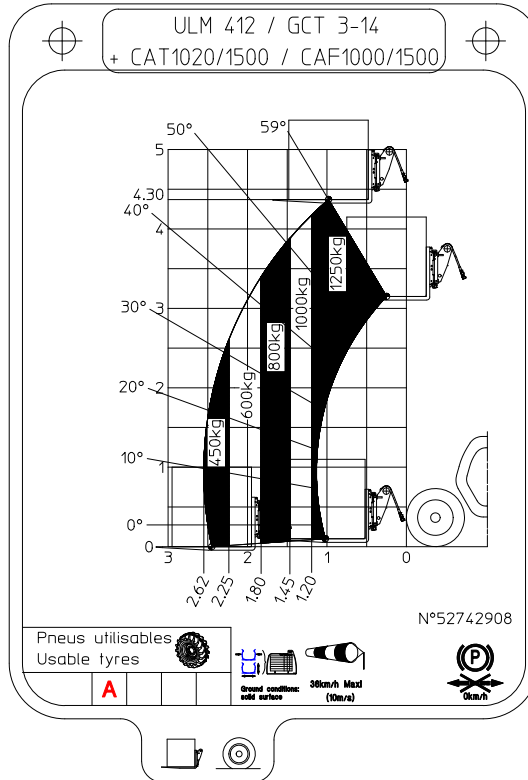
# ROZMĚRY

ULM 412 H 36Y ST5 S1 "CLASSIC"  
 ULM 415 H 36Y ST5 S1 "CLASSIC"

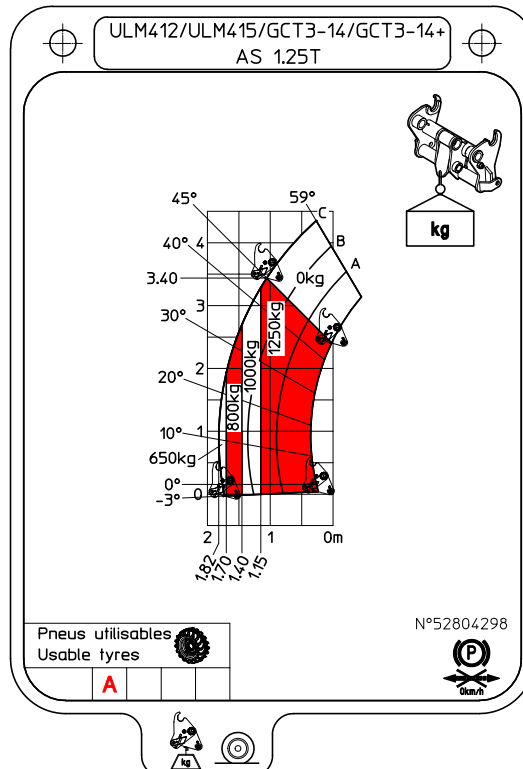


DÉLKA STROJE	<b>ℓ1</b>	mm	4560
	<b>ℓ3</b>	mm	3360
	<b>ℓ5</b>	mm	465
	<b>ℓ10</b>	mm	3005
	<b>ℓ11</b>	mm	3300
ŠÍŘKA STROJE	<b>b1</b>	mm	1490
	<b>b4</b>	mm	655
	<b>b5</b>	mm	1015
	<b>b9</b>	mm	1160
	<b>b10</b>	mm	1160
VÝŠKA STROJE	<b>h15</b>	mm	1310
	<b>h17</b>	mm	1890
	<b>h19</b>	mm	2005
VZDÁLENOST	<b>d2</b>	mm	710
	<b>d3</b>	mm	770
ŠÍŘKA ULÍČKY	<b>Ast2</b>	mm	2850
PŘÍSLUŠENSTVÍ	<b>ℓ</b>	mm	1200
	<b>e</b>	mm	100
	<b>s</b>	mm	40
POLOMĚR OTÁČENÍ	<b>Wa1</b>	mm	2620
	<b>Wa2</b>	mm	3730
	<b>Wa4</b>	mm	2450
	<b>Wa6</b>	mm	870
SVĚTLÁ VÝŠKA	<b>m2</b>	mm	265
	<b>m3</b>	mm	245
	<b>m7</b>	mm	245
ÚHEL	<b>a1</b>	°	35
	<b>a2</b>	°	52
	<b>a4</b>	°	23
	<b>a5</b>	°	116
ROZVOR	<b>y</b>	mm	2130

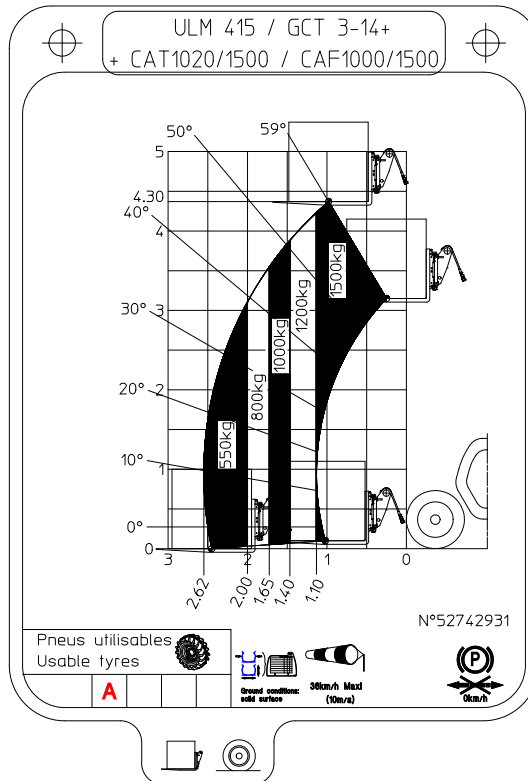
## STANDARDNÍ S PNEUMATIKAMI "A"



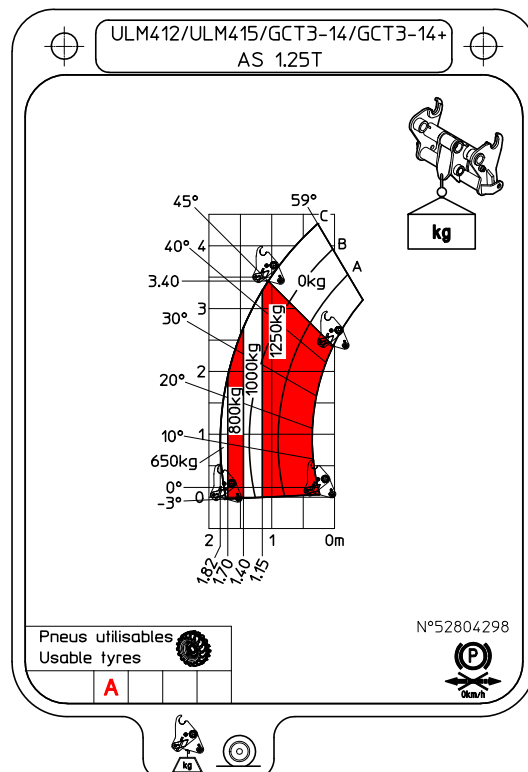
## ZVEDACÍ OKO NA JEDNODUCHÉM PÁSU (VOLITELNÁ VÝBAVA)



## STANDARDNÍ S PNEUMATIKAMI "A"



## ZVEDACÍ OKO NA JEDNODUCHÉM PÁSU (VOLITELNÁ VÝBAVA)



## VÝHLED

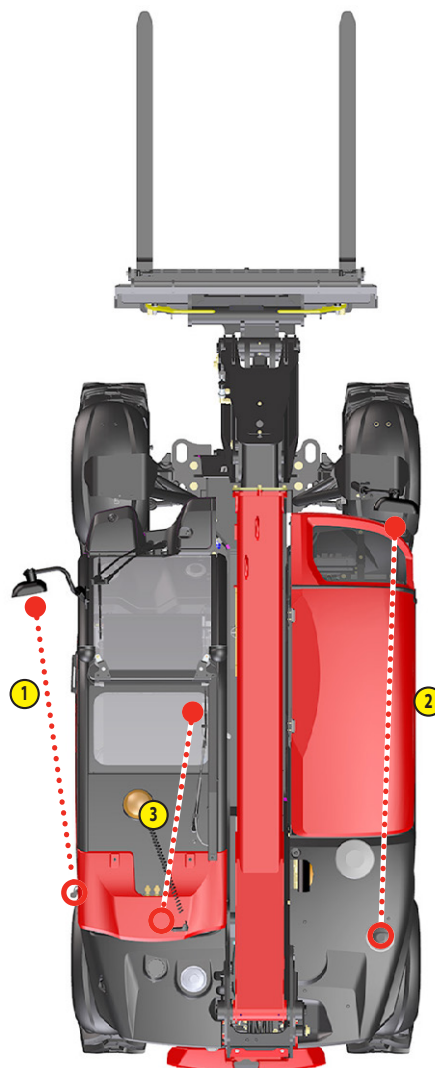
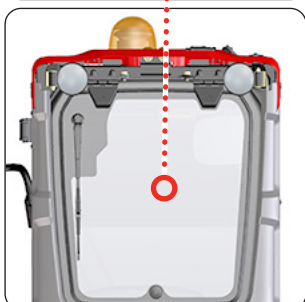
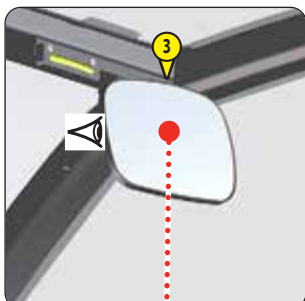
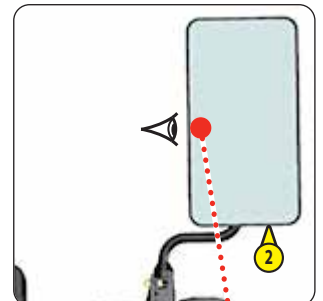
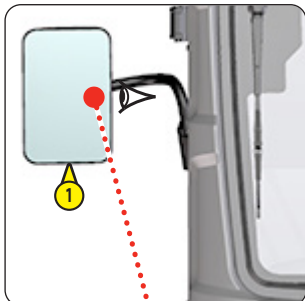
Používáme evropskou normu EN15830 o výhledu obsluhy.

- Dodržujte pokyny pro optimalizaci výhledu obsluhy do bezprostředního okolí (◀ 1 - BEZPEČNOSTNÍ POKYNY A PRAVIDLA; POKYNY PRO OPERÁTORA; POKYNY PRO ŘÍZENÍ S PRÁZDNOU A NALOŽENOU PLOŠINOU; D - VIDITELNOST).

### POPIS A NASTAVENÍ ZPĚTNÝCH ZRCÁTEK

- 1 - LEVÉ ZPĚTNÉ ZRCÁTKO
- 2 - PRAVÉ ZPĚTNÉ ZRCÁTKO
- 3 - VNITŘNÍ ZPĚTNÉ ZRCÁTKO (VOLITELNÁ VÝBAVA)

- Umístěte stroj na vodorovnou zem se zastaveným spalovacím motorem a ramenem spuštěným na maximum.
- Když se díváte do zpětných zrcátek a správně je nastavujete, dodržujte polohu referenčních bodů ●...○ na obrázcích.

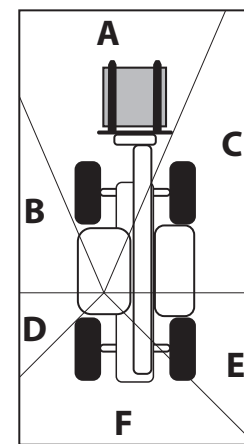
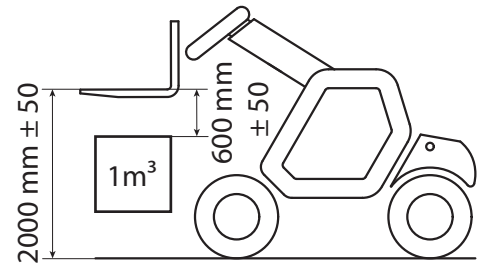
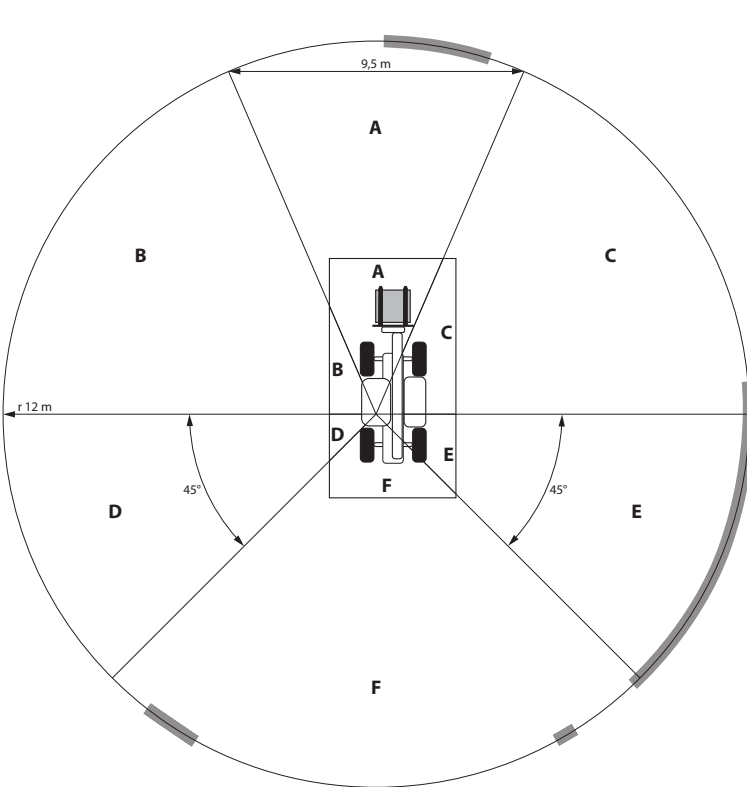


## MRTVÝ ÚHEL PŘÍMÉHO A/NEBO NEPŘÍMÉHO VÝHLEDU

Obě následující schémata vyznačují mrtvé úhly na zkušebním kruhu výhledu (r 12 m) a obdélníkový obvod v okruhu 1 m od stroje v souladu s testy provedenými podle normy EN 15830.

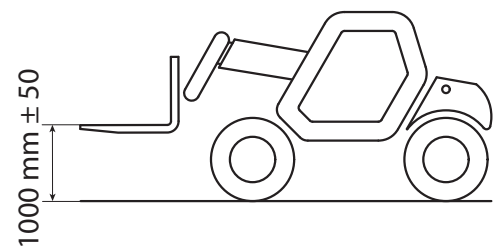
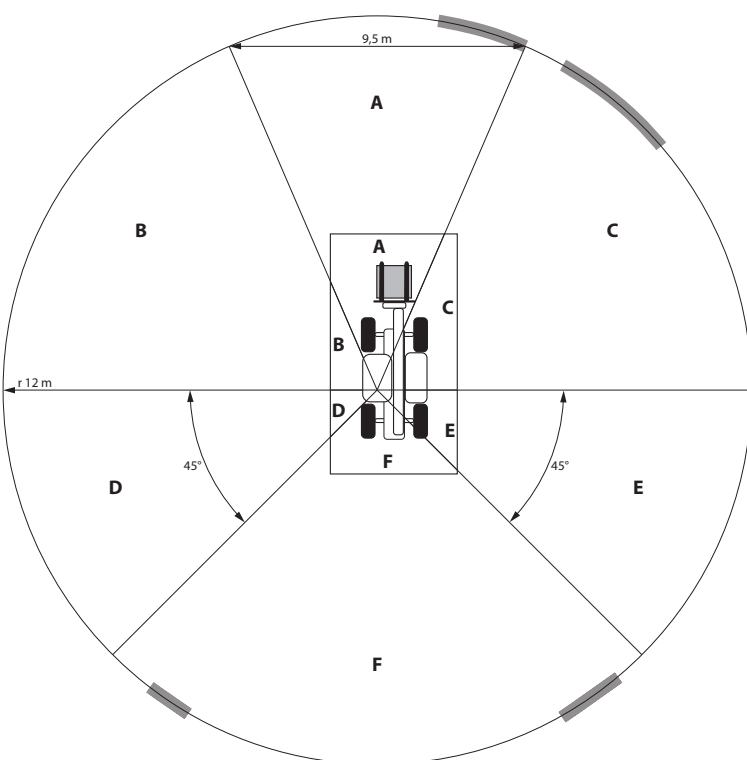
### PŘIDRŽOVÁNÍ ZAVĚŠENÉHO NÁKLADU (Zkouška provedená podle § 6.3.3 normy EN 15830)

Upozorňujeme operátora na zakrytí v oblastech A a E zkušebního okruhu viditelnosti, které by mohlo zakrýt překážku nebo chodce. Operátor musí stroj ovládat s maximální opatrností.



### NAKLÁDÁNÍ PŘÍVĚSU (Zkouška provedená podle § 6.3.4 normy EN 15830)

Upozorňujeme operátora na zakrytí v oblastech A a C zkušebního okruhu viditelnosti, které by mohlo zakrýt překážku nebo chodce. Operátor musí stroj ovládat s maximální opatrností.

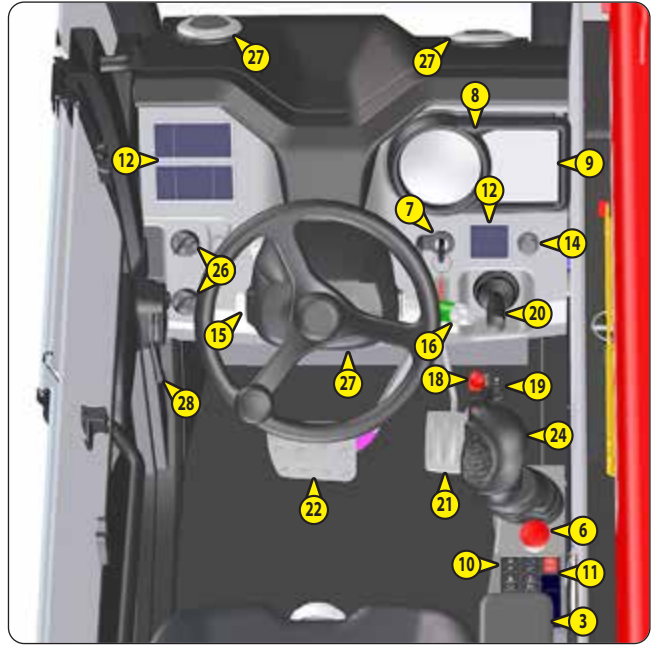
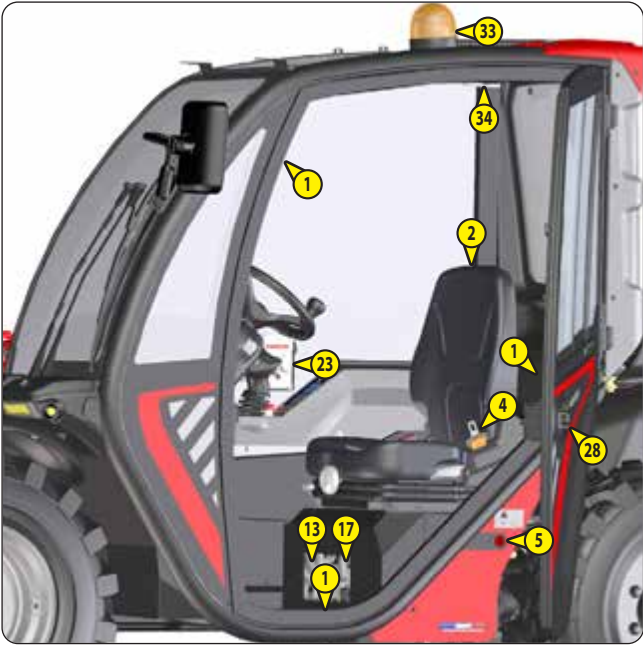


# OVLÁDACÍ A ŘÍDÍCÍ PRVKY

## POPIS

POZNÁMKA: Všechny pojmy jako: PRAVÁ, LEVÁ, VPŘEDU, VZADU, jsou chápány z pohledu pozorovatele, který sedí na sedadle řidiče a dívá se před sebe.

1 - PŘÍSTUP NA MÍSTO ŘIDIČE .....	2-36
2 - SEDADLO ŘIDIČE .....	2-36
3 - OPĚRKA RUKY A ODKLÁDACÍ PROSTOR .....	2-37
4 - BEZPEČNOSTNÍ PÁS .....	2-37
5 - ODPOJOVAČ AKUMULÁTORU .....	2-37
6 - NOUZOVÉ VYPNUTÍ .....	2-37
7 - STYKAČ S KLÍČKEM .....	2-37
8 - PALUBNÍ DESKA "HARMONY" .....	2-38
9 - VÝSTRAŽNÉ ZAŘÍZENÍ A OMEZOVAČ PODÉLNÉ STABILITY .....	2-42
10 - OVLÁDACÍ TLAČÍTKA INFORMAČNÍHO DISPLEJE .....	2-44
11 - TABULKA TLAČÍTEK .....	2-45
12 - VYPÍNAČE .....	2-47
13 - DIAGNOSTICKÝ KONEKTOR .....	2-47
14 - DOBÍJECÍ KONEKTOR USB .....	2-47
15 - TLAČÍTKO SIGNALIZACE .....	2-47
16 - PŘEPÍNAČ STĚRAČŮ VPŘEDU A VZADU .....	2-48
17 - POJISTKY A RELÉ .....	2-48
18 - VOLIČ SMĚRU JÍZDY VPŘED/NEUTRÁL/VZAD .....	2-50
19 - ŘADICÍ PÁKA .....	2-50
20 - VOLBA SMĚRU .....	2-51
21 - PEDÁL AKCELERÁTORU .....	2-51
22 - PEDÁL PROVOZNÍ BRZDY A POMALÉHO PŘIBLÍŽENÍ "INCHING" .....	2-51
23 - LISTY FUNKCÍ .....	2-52
24 - HYDRAULICKÉ OVLÁDACÍ PRVKY RAMENA .....	2-52
25 - INDIKÁTOR HLADINY .....	2-52
26 - OVLÁDÁNÍ TOPENÍ .....	2-53
27 - PRŮDUCHY TOPENÍ .....	2-53
28 - RUKOJETI OTEVŘENÍ A ZAVŘENÍ OKNA VE DVEŘÍCH .....	2-53
29 - PŘETLAKOVÝ VENTIL .....	2-53
30 - RUKOJETI OTEVÍRÁNÍ A ZAVÍRÁNÍ BOČNÍCH OKEN .....	2-54
31 - ZAJIŠŤOVAČ ZADNÍHO SKLA .....	2-54
32 - ÚLOŽNÝ PROSTOR V KABINĚ .....	2-54
33 - MAJÁK .....	2-54
34 - STŘEŠNÍ SVÍTIDLO .....	2-54
35 - BEZPEČNOSTNÍ PODPĚRA RAMENA .....	2-55
36 - PALIVOVÁ NÁDRŽ .....	2-55
37 - EVAKUACE PODLAHY .....	2-55



## NOUZOVÉ BRZDĚNÍ

### PROVOZNÍ BRZDA

Pokud provozní brzda nefunguje správně:

- Sešlápněte co nejvíce pedál provozní brzdy, abyste stroj zastavili.
- Aktivujte ruční parkovací brzdu.



### RUČNÍ PARKOVACÍ BRZDA

**⚠ DŮLEŽITÉ ⚠**

*Pozor na náhlé znehybnění stroje*

V případě bezprostředního nebezpečí:

- Aktivujte ruční parkovací brzdu.



## NOUZOVÝ VÝCHOD

### ZADNÍ SKLO

Jako nouzový východ použijte zadní okno v případě, že nelze kabinu opustit dveřmi nebo otevřením čelního skla;

- Odstraněním závlačky zadní sklo zcela otevřete.



## 1 - PŘÍSTUP NA MÍSTO ŘIDIČE

K nastupování či vystupování na a z místa řidiče použijte styčné body 1.

- Nastupujte vpředu.
- Vystupujte vzadu.



## 2 - SEDADLO ŘIDIČE

Pro zvýšené pohodlí, nastavte sedadlo podle vašich představ a zaujměte na stanovišti řidiče správné držení těla.

### ⚠ DŮLEŽITÉ ⚠

*V žádném případě nesmíte provádět nastavování sedadla, když je stroj v pohybu.*

### ÚDRŽBA

### ⚠ DŮLEŽITÉ ⚠

*Zvýšení rizika nehody, když se opěradlo vyklopí!*

Nečistota může škodit správné funkci sedadla. Proto dbejte na to, aby bylo vaše sedadlo stále čisté.

- Pro provádění údržby nebo výměnu polštářů je stačí vyjmout z kostry sedadla.
- Při čištění polštářů zabraňte tomu, abyste namočili jejich látku. Před čištěním zkontrolujte nejprve na malé skryté ploše odolnost látky nebo plastů proti běžným čisticím prostředkům.



### NASTAVENÍ HMOTNOSTI

- Posadte se na sedadlo.
- Otáčením knoflíku 1 upravte podle hmotnosti obsluhy.

### NASTAVENÍ SKLONU OPĚRADLA

### ⚠ DŮLEŽITÉ ⚠

*Pokud nepřidržíte opěradlo při nastavování, sklopí se úplně dopředu.*

- Přidržíte opěradlo, zatáhněte za rukojeť 2 a nakloňte opěradlo do požadované polohy.

### PODÉLNÉ NASTAVENÍ

- Zaklesněte blokovací páčku 3 v požadované poloze.
- Jakmile bude zablokovaná, nebudete již moci přesunout sedačku do jiné polohy.

### 3 - OPĚRKA RUKY A ODKLÁDACÍ PROSTOR

- Zvedněte opěrku 1 a získáte přístup k odkládacímu prostoru a k rádiu.



### 4 - BEZPEČNOSTNÍ PÁS

#### ⚠ DŮLEŽITÉ ⚠

*Pokud je bezpečnostní pás poškozený (upevnění, zamykání, švy, roztržení), nesmíte stroj v žádném případě používat. Bezpečnostní pás neprodleně opravte nebo vyměňte.*

- Posad'te se správně na sedadlo.
- Zkontrolujte, zda není bezpečnostní pás zkroucený.
- Protáhněte pás okolo pánve.
- Připevněte bezpečnostní pás a zkontrolujte zajištění.
- Nastavte pás na vaši velikost, aniž by tlačil na pánev a neměl zbytečnou vůli.



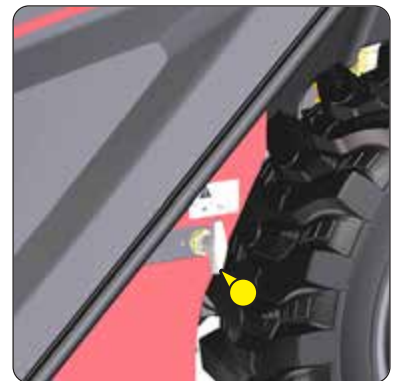
### 5 - ODPOJOVAČ AKUMULÁTORU

Umožňuje rychle odpojit akumulátor při konci používání stroje v rámci prevence po parkování, v případě prací na elektroinstalaci nebo v naléhavém případě, když je nutno izolovat zkrat.

#### ⚠ DŮLEŽITÉ ⚠

*Kromě případů nehod (vznícení, nehoda, převrácení stroje) nikdy neaktivuje odpojovač akumulátoru, pokud se motor otáčí, hrozí poškození alternátoru a elektronických součástí stroje.*

- Odpojte elektrický kontakt pomocí spínacího klíče, vyčkejte 30 sekund, pak odpojte baterii.



### 6 - NOUZOVÉ VYPNUTÍ

V případě nebezpečí umožňuje zastavit spalovací motor a tak přerušit všechny hydraulické pohyby.

#### ⚠ DŮLEŽITÉ ⚠

*Pozor na náhlé zastavení hydraulických pohybů při použití tohoto tlačítka. Pokud je to možné, zastavte stroj před použitím nouzového vypnutí.*

- Otočením tlačítka je vypnete.



### 7 - STYKAČ S KLÍČKEM

Tento stykač má 5 poloh:

- P - Nepoužívá se.
- O - Přerušení elektrického kontaktu a zastavení spalovacího motoru.
- I - Elektrický kontakt + žhavení.
- II - Nepoužívá se.
- III - Spouštění a návrat do polohy I hned po uvolnění klíčku.




## 8 - PALUBNÍ DESKA "HARMONY"

### OVĽÁDÁCÍ PRVKY A KONTROLKY

#### A - POČÍTAČ OTÁČEK

#### B - TEPLOTA VODY SPALOVACÍHO MOTORU

Pokud se za provozu stroje rozsvítí kontrolka , indikuje vysokou teplotu chladicí kapaliny. Nechte spalovací motor běžet na volnoběh, čímž snížíte teplotu vody; pokud porucha trvá, vypněte spalovací motor a vyhledejte příčinu poruchy v chladicím okruhu.

#### C - HLADINA PALIVA

Kontrolka  indikuje, že využíváte rezervu paliva a doba používání je omezená.

#### D - NEPOUŽÍVÁ SE



#### KONTROLKA PORUCHY NABÍJENÍ AKUMULÁTORU

Pokud se za provozu stroje zapne kontrolka a bzučák, zastavte spalovací motor a vyhledejte příčinu (elektrický obvod, řemen alternátoru, alternátor atd.).



#### NEPOUŽÍVÁ SE



#### KONTROLKA PORUCHY PŘÍTOMNOSTI VODY V PRIMÁRNÍM PALIVOVÉM FILTRU

Kontrolka se rozsvítí, když je v primárním palivovém filtru přítomná voda. Zastavte stroj a proveďte potřebné opravy.



#### KONTROLKA PORUCHY HLADINY BRZDOVÉ KAPALINY

Pokud se za provozu stroje zapne tato kontrolka a bzučák, zastavte neprodleně spalovací motor a vyhledejte příčinu (hladina brzdové kapaliny, případný únik atd.). V případě abnormálního poklesu hladiny se obraťte na svého prodejce.



#### KONTROLKA PORUCHY TLAKU OLEJE SPALOVACÍHO MOTORU

Pokud se za provozu stroje kontrolka rozsvítí, zastavte neprodleně spalovací motor a vyhledejte příčinu (↖ hladina oleje v bloku motoru).

POZNÁMKA: Po spuštění spalovacího motoru zůstane kontrolka rozsvícená několik sekund, pak zhasne, když je tlak oleje spalovacího motoru správný. Od tohoto okamžiku je výkon spalovacího motoru k dispozici.



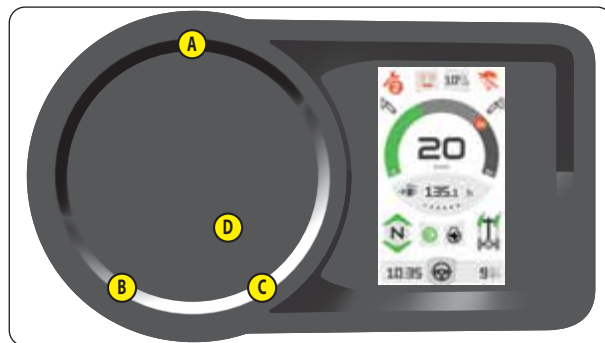
#### NEPOUŽÍVÁ SE



#### NEPOUŽÍVÁ SE



#### NEPOUŽÍVÁ SE





### **KONTROLKA PORUCHY ZANESENÍ FILTRU VRATNÉHO VEDENÍ HYDRAULIKY**

Kontrolka a bzučák se zapnou, když je vložka olejového filtru vratného vedení hydrauliky zanesená. Zastavte spalovací motor a proveďte potřebné opravy (☞ 3 - ÚDRŽBA: FILTRAČNÍ PRVKY A ŘEMENY).



### **KONTROLKA PORUCHY HLADINY VODY SPALOVACÍHO MOTORU**

Pokud se za provozu stroje spustí kontrolka a bzučák, zastavte neprodleně tepelný motor a vyhledejte příčinu (hladina chladicí kapaliny, případný únik, chladič atd.).



### **KONTROLKA PORUCHY VYPNUTÍ SPALOVACÍHO MOTORU**

Pokud se za provozu stroje kontrolka rozsvítí nebo bliká, zastavte tepelný motor a vyhledejte příčinu a kontaktujte prodejce.



### **NEPOUŽÍVÁ SE**



### **KONTROLKA PORUCHY SPALOVACÍHO MOTORU**

Pokud se kontrolka rozsvítí nebo bliká za provozu stroje, došlo k detekci diagnostické poruchy. Stroj pracuje v omezeném režimu. Co nejdříve kontaktujte svého prodejce.



### **NEPOUŽÍVÁ SE**



### **KONTROLKA HLADINY KRYSTALIZACE NEBO SÍŘENÍ**

Pokud kontrolka bliká za provozu stroje, proveďte REGENERACI VÝFUKU „STROJ STOJÍ“ (☞ 3 - ÚDRŽBA: OBČASNÁ ÚDRŽBA).



### **KONTROLKA AUTOMATICKÁ REGENERACE VÝFUKU DEAKTIVOVÁNA**

Rozsvícení kontrolky za provozu stroje znamená vypnutí automatické sublimace výfuku (☞ SPÍNAČE).



### **KONTROLKA VYSOKÉ TEPLoty VÝFUKOVÝCH PLYNŮ**

Rozsvícení kontrolky za provozu stroje indikuje vysokou teplotu výfukových plynů. Stroj můžete dále používat (☞ SPÍNAČE).



### **KONTROLKA ZÁVADY VÝFUKOVÉ LINKY**

Pokud se za provozu stroje kontrolka rozsvítí nebo bliká, zastavte tepelný motor a vyhledejte příčinu a kontaktujte prodejce.

## INFORMAČNÍ DISPLEJ



KONTROLKA DÁLKOVÝCH SVĚTEL



KONTROLKA POTKÁVACÍCH SVĚTEL



KONTROLKA SMĚROVÝCH SVĚTEL



KONTROLKA PARKOVACÍ BRZDY



KONTROLKA MAJÁČKU



NEZBYTNÁ ÚDRŽBA



PROMEŠKANÁ ÚDRŽBA



PROMEŠKANÁ ÚDRŽBA + ČÍSLO KÓDU CHYBY



ÚHEL RAMENA



NEUTRALIZACE HYDRAULICKÝCH POHYBŮ



DEAKTIVACE PŘERUŠENÍ „ZATĚŽUJÍCÍCH“ HYDRAULICKÝCH POHYBŮ



NEPOUŽÍVÁ SE



SMĚR JÍZDY VPŘED/NEUTRÁL/VZAD



RYCHLOSTNÍ POMĚR



NEPOUŽÍVÁ SE



NEPOUŽÍVÁ SE



NEPOUŽÍVÁ SE



UKAZATEL SMĚRU KOL



HODINY



REŽIM ŘÍZENÍ



PRACOVNÍ REŽIM



NEPOUŽÍVÁ SE





### POČÍTAČ HODIN PROVOZU

- Tento displej se zobrazí pár vteřin po zapojení elektrického kontaktu.



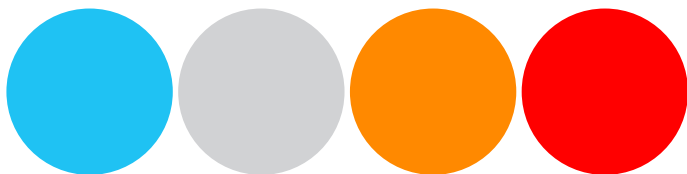
### POČÍTADLO RYCHLOSTI

- Tato obrazovka se zobrazí v režimu řízení.



### SEŘÍZENÍ HYDRAULICKÉHO PRŮTOKU

- Tato obrazovka se zobrazí v pracovním režimu.







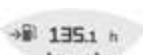

### POP-UP

- POP-UP modrá: informační zpráva.
- POP-UP šedá: provozní zpráva.
- POP-UP oranžová: varovná zpráva.
- POP-UP červená: chybová zpráva, kontaktujte prodejce.



### INFORMAČNÍ DISPLEJ

- Dlouhý stisk tlačítka  nebo  pro volbu.

-  Celkový počet hodin.
-  Částečný počet hodin.
-  Okamžitá spotřeba paliva.
-  Průměrná spotřeba paliva.
-  Zbývající množství paliva.
-  Počítač otáček.

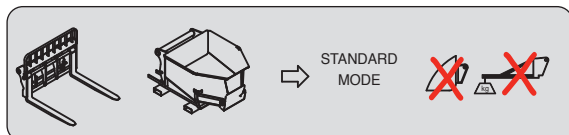
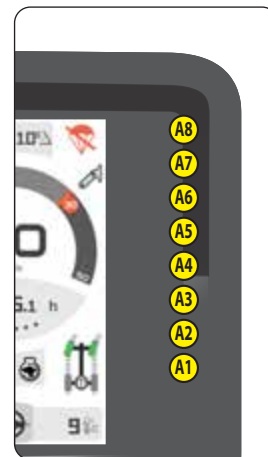
## 9 - VÝSTRAŽNÉ ZAŘÍZENÍ A OMEZOVAČ PODÉLNÉ STABILITY



**Obsluha musí bezpodmínečně dodržovat nomogram zátěže stroje a režim používání podle příslušenství.**

Toto zařízení upozorňuje operátora na meze podélné stability stroje. Podélná stabilita však může redukovat nomogram zatížení v horní části, tato redukce není zařízením detekována.

Podle druhu požadovaných prací umožňují režimy používání výstražného zařízení a omezovač podélné stability obsluhu, aby používala svůj stroj v naprosté bezpečnosti.

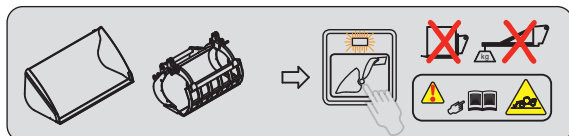


### REŽIM „MANIPULACE“

#### POUŽÍVÁNÍ NA VIDLICI


- Při spuštění stroje je zařízení standardně v REŽIMU „MANIPULACE“.
- Ochrana proti čelnímu převrácení při zátěžových pohybech je zaručena jen při zasunutém teleskopu.


STAV ZAŘÍZENÍ			
PŘI ZASTAVENÍ	NÍZKÁ RYCHLOST 1 až 5 km/hod	RYCHLOST > 5 km/h	TELESKOP(Y) ZASUNUT(Y)
A4-A5 : Přerušovaný zvukový alarm velmi pomalý. A6 : Přerušovaný zvukový alarm pomalý. A7 : Přerušovaný zvukový alarm rychlý. A8 : Přerušovaný zvukový alarm velmi rychlý.	A7 : Přerušovaný zvukový alarm rychlý. A8 : Přerušovaný zvukový alarm velmi rychlý.	- Žádný zvukový alarm.	- Žádný zvukový alarm. - Kontrolka  svítí.

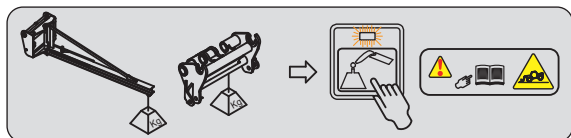


### REŽIM „LŽÍCE“

#### POUŽÍVÁNÍ S KORBOU


- Stroj uveďte do přepravní polohy.
- Stiskněte tlačítko , REŽIM „LŽÍCE“ je potvrzen zvukovým signálem a rozsvícením kontrolky.
- Znovu stiskněte toto tlačítko nebo odpojte elektrický kontakt stykačem s klíčem a vraťte se do REŽIMU „MANIPULACE“.
- Ochrana proti čelnímu převrácení při zátěžových pohybech je zaručena jen při zasunutém teleskopu.

STAV ZAŘÍZENÍ			
PŘI ZASTAVENÍ	NÍZKÁ RYCHLOST 1 až 5 km/hod	RYCHLOST > 5 km/h	TELESKOP(Y) ZASUNUT(Y)
- Režim „LŽÍCE“ se po pár vteřinách vypne, pokud je stroj zastavený.	A6 : Zvukový signál při průchodu červenou zónou. - Hydraulické pohyby se upraví.	Žádný zvukový alarm. - Hydraulické pohyby se upraví.	- Žádný zvukový alarm. - Kontrolka  svítí.



## REŽIM „ZAVĚŠENÝ NÁKLAD“

POUŽITÍ S JERÁBEM (zaručuje vyšší úroveň bezpečnosti)

- Stroj uveďte do přepravní polohy.
- Stiskněte tlačítko , REŽIM „ZAVĚŠENÝ NÁKLAD“ je potvrzen zvukovým signálem a rozsvícením kontrolky. Hydraulické pohyby naklánění jsou neutralizovány stejně jako pohyby zvedání, pokud je dosaženo hranice podélné stability (kontrolka A8 svítí).
- Znovu stiskněte toto tlačítko nebo odpojte elektrický kontakt stykačem s klíčem a vraťte se do REŽIMU „MANIPULACE“.
- Ochrana proti čelnímu převrácení při zátěžových pohybech je zaručena jen při zasunutém teleskopu.

STAV ZAŘÍZENÍ			
PŘI ZASTAVENÍ	NÍZKÁ RYCHLOST 1 až 5 km/hod	RYCHLOST > 5 km/h	TELESKOP(Y) ZASUNUT(Y)
	A4-A5 : Přerušovaný zvukový alarm velmi pomalý. A6 : Přerušovaný zvukový alarm pomalý. A7 : Přerušovaný zvukový alarm rychlý. A8 : Přerušovaný zvukový alarm velmi rychlý.		- Žádný zvukový alarm. - Kontrolka  svítí.

### A - VIZUÁLNÍ ALARMY

- A1 - A2 - A3: Rezerva podélné stability je důležitá.
- A4 - A5: Stroj se přibližuje k mezi podélné stability. Manipulujte opatrně.
- A6: Stroj je blízko meze podélné stability. Manipulujte opatrně.
- A7: Stroj je velmi blízko meze podélné stability. Manipulujte s mimořádnou opatrností.
- A8: Stroj je na úrovni meze povolené podélné stability.

### B - ODPOJENÍ HYDRAULICKÝCH POHYBŮ

REŽIM „MANIPULACE“

- A8: Veškeré hydraulické „ZATĚŽUJÍCÍ“ pohyby se odpojí. Provádějte pouze odlehčovací hydraulické pohyby v následujícím pořadí: zasunutí a zvednutí ramene.

REŽIM „LŽÍCE“

- A8: Sestupné a výsuvné pohyby ramene se odpojí, ostatní pohyby zůstávají k dispozici.


REŽIM „ZAVĚŠENÝ NÁKLAD“



- A8: Veškeré hydraulické „ZATĚŽUJÍCÍ“ pohyby a zvedání ramene se odpojí, k dispozici je pouze hydraulický pohyb zasunutí ramene.

### C - DEAKTIVACE PŘERUŠENÍ „ZATĚŽUJÍCÍCH“ HYDRAULICKÝCH POHYBŮ

**⚠ DŮLEŽITÉ ⚠**

*Při této manipulaci zůstaňte velmi opatrní, obsluhu informuje pouze dynamická stabilita stroje.*

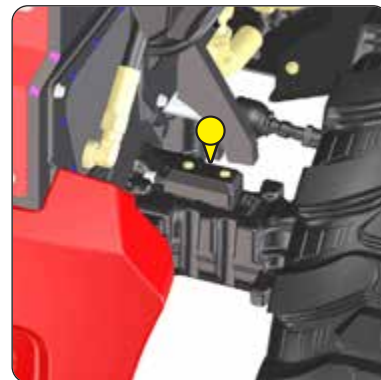
V některých případech může obsluha, aby se dostala z choulostivé situace, překonat tuto pojistku. Tlačítko  umožňuje dočasnou deaktivaci přerušování „ZATĚŽUJÍCÍCH“ hydraulických pohybů.

- Držte tlačítko  stisknuté, rozsvítí se kontrolka (časování 60 sekund) a na informačním displeji se zobrazí ikona . Současně proveďte s krajní opatrností potřebný ZATĚŽUJÍCÍ hydraulický pohyb.

### D - MĚRKA MECHANICKÉHO NAPĚTÍ

**⚠ DŮLEŽITÉ ⚠**

*Demontáž a kalibrace měrky mechanického napětí je zakázána, musí být provedena kvalifikovanou osobou, obraťte se na svého prodejce.*





## 10 - OVLÁDACÍ TLAČÍTKA INFORMAČNÍHO DISPLEJE

POZNÁMKA: Obsah nabídek „PŘEDVOLBY“ a „INFORMACE“ se mění podle vybavení stroje.





### NABÍDKA INFORMACÍ

- Stiskem tlačítka otevřete nabídku „INFORMACE“
- Stiskem tlačítka  můžete vybírat z nabídek a vedlejších nabídek.
- Potvrďte stiskem tlačítka .

ODSTRAŇOVÁNÍ POTÍŽÍ	>	PORUCHY
ÚDRŽBA	>	RESET ÚDRŽBA
VŠEOBECNÉ	>	IDENTIFIKACE
	>	VERZE SOFTWARE



### NABÍDKA PŘEDVOLEB

- Stiskem tlačítka otevřete nabídku „PŘEDVOLBY“
- Stiskem tlačítka  můžete vybírat z nabídek a vedlejších nabídek.
- Potvrďte stiskem tlačítka .

SYSTÉM	>	DATUM A ČAS
	>	JAZYKY
	>	JEDNOTKY
	>	DISPLEJ
	>	POP-UP
	>	ČÍSELNÝ KÓD (VOLITELNÁ VÝBAVA)
	>	KAMERY (VOLITELNÁ VÝBAVA).
	>	KÓD KLIENTA)
	>	KONFIGURACE (kód klienta nebo experta)
	>	RESET ČÁSTEČNÉHO ČASOVAČE
	>	RESET ČASOVAČE ÚDRŽBY

HYDRAULIKA	>	TEST STABILITY
	>	VYPODLOŽENÍ STABILITY
	>	EASY CONNECT SYSTEM (VOLITELNÁ VÝBAVA)
	>	KONFIGURACE (kód klienta nebo experta)
	>	OVERRIDE
	>	NUCENÝ CHOD BEZ ŘIDIČE

MOTORY	>	FAN DRIVE ZMĚNA VENTILACE
	>	REGENERACE
	>	STOP&START (VOLITELNÁ VÝBAVA)

EXPERT (Kód experta)	>	KALIBRACE STABILITY
	>	KALIBRACE SNÍMAČE ÚHLU RAMENE
	>	KALIBRACE PEDÁLU INCHING
	>	KALIBRACE ÚHLU ZDVIHACÍ DESKY
	>	KÓD EXPERTA



### NÁVRAT ZPĚT

- Stiskem tlačítka se vrátíte na předchozí krok.



### POTVRZENÍ

- Stiskem tlačítka se vrátíte na následující krok.



### POSUV NAHORU

- Stiskem tlačítka změníte nabídku.



### POSUV DOLŮ

- Stiskem tlačítka změníte nabídku.

## 11 - TABULKA TLAČÍTEK

### FUNKCE TLAČÍTEK


- Červené tlačítko: Bezpečnost.
- Oranžové tlačítko: Převodovka/Motor.
- Modré tlačítko: Hydraulika.
- Černé tlačítko: Jiné.

### DIAGNOSTIKA TLAČÍTEK

- Pokud žádné tlačítko nesvíí, je na vině závada napájení, obraťte se na prodejce.
- Pokud tlačítka současně blikají, je na vině závada spojení, obraťte se na prodejce.



### NEUTRALIZACE HYDRAULICKÝCH POHYBŮ

Při jízdě po vozovce doporučujeme (v Německu je to povinné) odpojit všechny hydraulické pohyby. Použití systému potvrzuje kontrolka a zobrazení ikony  na displeji.



### MAJÁK

Použití brzdy oznamuje kontrolka.



### REGENERACE VÝFUKU „STROJ STOJÍ“

 3 - ÚDRŽBA: OBČASNÁ ÚDRŽBA



















### DEAKTIVACE AUTOMATICKÉ REGENERACE VÝFUKU

#### ⚠ DŮLEŽITÉ ⚠

*Deaktivace automatické regenerace výfuku je funkce, která má být používána pouze v případě nutnosti (malý nebo nevětraný prostor...).*

Standardně je automatická regenerace výfuku aktivní při každém spuštění stroje.

- Deaktivaci automatické regenerace výfuku provedete dlouhým stiskem dolní části vypínače. Deaktivaci potvrdí zobrazení kontrolky  a zvukový signál.
- Opětovnou aktivaci automatické regenerace výfuku provedete dlouhým stiskem dolní části vypínače. Opětovnou aktivaci potvrdí zhasnutí kontrolky .

OVLÁDÁNÍ REGENERACE VÝFUKU			
ÚDAJE	ČINNOSTI		
 + 1 krátký zvukový signál. Hladina sazí mírná.	Kontrolka  se rozsvítí. Před vypnutím klíčku zapalování raději počkejte na konec automatické regenerace.	Nebo	Aktivujte regeneraci výfuku „stroj stojí“ (  3 - ÚDRŽBA: OBČASNÁ ÚDRŽBA).
 +  + 1 krátký zvukový signál. Hladina sazí mírná, automatická regenerace je deaktivována.	Jakmile to bude možné automatickou regeneraci aktivujte.	Nebo	Aktivujte regeneraci výfuku „stroj stojí“ (  3 - ÚDRŽBA: OBČASNÁ ÚDRŽBA).
 +  + stálý zvukový signál. Hladina sazí vysoká.	Omezený režim motoru na 1200 ot/min, lze provést pouze regeneraci „stroj stojí“ (  3 - ÚDRŽBA: OBČASNÁ ÚDRŽBA).		
 +  +  + stálý zvukový signál. Hladina sazí vysoká, automatická regenerace je deaktivována.			
 +  +  + 1 krátký zvukový signál. Hladina sazí velmi vysoká, částicový filtr je zanesený.	<b>Účinnost stroje snižena, zastavte stroj a obraťte se na svého prodejce.</b>		



### **STOP AND START (VOLITELNÁ VÝBAVA)**

< VOLITELNÁ VÝBAVA - MOTOR/ENERGIE



### **ZMĚNA VENTILACE (VOLITELNÁ VÝBAVA)**

< VOLITELNÁ VÝBAVA - MOTOR/ENERGIE



### **NEPOUŽÍVÁ SE**



### **AUTOMATICKÁ PARKOVACÍ BRZDA „MANUÁLNÍ REŽIM“**

- Stiskem tlačítka jej aktivujete, kontrolka označuje jeho používání.
- Dalším stiskem jej vypnete.



### **AUTOMATICKÁ PARKOVACÍ BRZDA**

Funkce umožňuje zatáhnout parkovací brzdu při zastavení stroje a uvolnění parkovací brzdy při dodržení podmínek pohybu stroje.

- Stiskem tlačítka jej aktivujete, kontrolka označuje jeho používání.
- Dalším stiskem jej vypnete.



### **DEAKTIVACE PŘERUŠENÍ „ZATĚŽUJÍCÍCH“ HYDRAULICKÝCH POHYBŮ**

< VÝSTRAŽNÉ ZAŘÍZENÍ A OMEZOVAČ PODÉLNÉ STABILITY



### **UKLÁDÁNÍ DO PAMĚTI OTÁČEK SPALOVACÍHO MOTORU (VOLITELNÁ VÝBAVA)**

< VOLITELNÁ VÝBAVA - MOTOR/ENERGIE



### **OMEZOVAČ RYCHLOSTI (VOLITELNÁ VÝBAVA)**

< VOLITELNÁ VÝBAVA - MOTOR/ENERGIE



### **NEPOUŽÍVÁ SE**



### **UZAMČENÍ OKRUHU NÁKLONU**

- Stiskem tlačítka odpojíte hydraulické pohyby okruhu náklonu. Použití brzdy oznamuje kontrolka.
- Dalším stiskem jej vypnete.



### **UZAMČENÍ OKRUHU PŘÍSLUŠENSTVÍ (VOLITELNÁ VÝBAVA)**

- Stiskem tlačítka odpojíte hydraulické pohyby okruhu příslušenství. Použití brzdy oznamuje kontrolka.
- Dalším stiskem jej vypnete.



### **REŽIM „LŽÍCE“**

< VÝSTRAŽNÉ ZAŘÍZENÍ A OMEZOVAČ PODÉLNÉ STABILITY



### **REŽIM „ZAVĚŠENÝ NÁKLAD“**

< VÝSTRAŽNÉ ZAŘÍZENÍ A OMEZOVAČ PODÉLNÉ STABILITY



### **NUCENÝ CHOD OKRUHU PŘÍSLUŠENSTVÍ (VOLITELNÁ VÝBAVA)**

< VOLITELNÁ VÝBAVA - MOTOR/ENERGIE






### **OMEZOVAČ PRŮTOKU OKRUHU PŘÍSLUŠENSTVÍ (VOLITELNÁ VÝBAVA)**

< VOLITELNÁ VÝBAVA - MOTOR/ENERGIE

## 12 - VYPÍNAČE

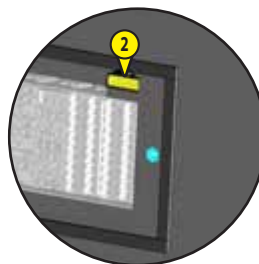
POZNÁMKA: Umístění spínačů se může lišit podle volitelné výbavy.

-  **ZADNÍ MLHOVÁ SVĚTLA (VOLITELNÁ VÝBAVA)** <math>\triangleleft</math> VOLITELNÁ VÝBAVA - OSVĚTLENÍ
-  **VÝSTRAŽNÁ SVĚTLA (VOLITELNÁ VÝBAVA)**
-  **MAJÁČEK (VOLITELNÁ VÝBAVA)** <math>\triangleleft</math> VOLITELNÁ VÝBAVA - BEZPEČNOST
-  **PŘEDNÍ A ZADNÍ PRACOVNÍ SVĚTLOMETY (VOLITELNÁ VÝBAVA)** <math>\triangleleft</math> VOLITELNÁ VÝBAVA - OSVĚTLENÍ
-  **PRACOVNÍ SVĚTLOMET NA HLAVICI RAMENA (VOLITELNÁ VÝBAVA)** <math>\triangleleft</math> VOLITELNÁ VÝBAVA - OSVĚTLENÍ
-  **MODRÉ PRACOVNÍ SVĚTLOMETY (VOLITELNÁ VÝBAVA)** <math>\triangleleft</math> VOLITELNÁ VÝBAVA - OSVĚTLENÍ
-  **STŘEŠNÍ STĚRAČ A OSTŘIKOVAČ (VOLITELNÁ VÝBAVA)** <math>\triangleleft</math> VOLITELNÁ VÝBAVA - MÍSTO ŘIDIČE
-  **ELEKTRICKÁ PŘÍPRAVA NA RAMENU (VOLITELNÁ VÝBAVA)** <math>\triangleleft</math> VOLITELNÁ VÝBAVA - OSVĚTLENÍ



## 13 - DIAGNOSTICKÝ KONEKTOR

- Sejměte přístupový poklop 1 a získáte přístup k diagnostickému konektoru 2.



## 14 - DOBÍJECÍ KONEKTOR USB



## 15 - TLAČÍTKO SIGNALIZACE

Když se stiskne tlačítko, rozezní se akustická signalizace.



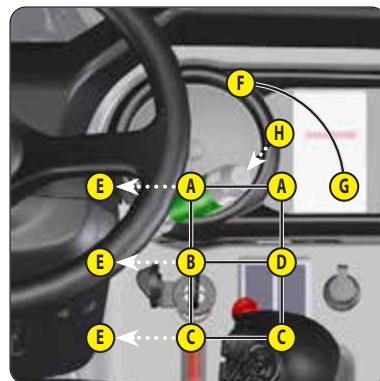
## 16 - PŘEPÍNAČ STĚRAČŮ VPŘEDU A VZADU

### PŘEDNÍ STĚRAČ

- A - Zastavení předního stěrače.
- B - Pomalá rychlost předního stěrače.
- C - Rychlá rychlost předního stěrače.
- D - Přerušovaný přední stěrač.
- E - Přední ostříkovač impulsně.

### ZADNÍ STĚRAČ

- F - Zastavení zadního stěrače.
- G - Zadní stěrač.
- H - Zadní ostříkovač impulsně.



## 17 - POJISTKY A RELÉ

Popis a použití níže popsaných součástí desky si můžete prohlédnout na listu <img alt="arrow icon" data-bbox="72 283 88 295"/> BEZPEČNOSTNÍ SAMOLEPKY A ŠTÍTKY.

- Sejměte přístupový poklop 1, abyste se dostali k pojistkám a relé. Vyměňte vadnou pojistku za novou se stejnými parametry. Nikdy nepoužívejte opravenou pojistku.



F1	5A	Probouzení displeje/navigátor.
F2	7,5A	Snímač přítomnosti vody v palivu. Buzení alternátoru. Probuzení ECM.
F3	5A	Příprava na ochranu proti odcizení. Diagnostický konektor.
F4	10A	Joystick JSM. Elektronická řídicí jednotka „převodovka“.
F5	15A	Autorádio (VOLITELNÁ VÝBAVA).
F6	5A	Snímač úhlu ramene.
F7	20A	Napájení hlavní řídicí jednotky.
F8	7,5A	Elektromagnetický ventil v hlavici ramene (VOLITELNÁ VÝBAVA).
F9	10A	Relé (K2 K3).
F10	2A	Snímače zarovnání kol.
F11	15A	Hlavní napájení směrových světel (K8) (VOLITELNÁ VÝBAVA).
F12	5A	Spínač zadních mlhových světel (VOLITELNÁ VÝBAVA).
F13	15A	Spínač pracovních světlometů na ramenu (VOLITELNÁ VÝBAVA).
F14	7,5A	Relé (K4).
F15		Volná.
F16		Červený maják + výstražné světlo (volitelná výbava). Zelený maják (VOLITELNÁ VÝBAVA).
F17	15A	Zadní stěrač a ostříkovač. Střešní stěrač (VOLITELNÁ VÝBAVA).
F18	15A	Přední stěrač a ostříkovač. Relé (K5).
F19	30A	Napájení (F27 F28 F29 F30).
F20	20A	Vyhřívání.

F21	5A	Noční světla vlevo (VOLITELNÁ VÝBAVA).
F22	5A	Noční světla vpravo (VOLITELNÁ VÝBAVA).
F23	15A	Potkávací světla (VOLITELNÁ VÝBAVA).
F24	15A	Dálková světla (VOLITELNÁ VÝBAVA).
F25	7,5A	Směrové světlo vpravo (VOLITELNÁ VÝBAVA).
F26	7,5A	Směrové světlo vlevo (VOLITELNÁ VÝBAVA).
F27	7,5A	Elektrická zásuvka v hlavici ramena (VOLITELNÁ VÝBAVA). Kamera (VOLITELNÁ VÝBAVA).
F28	5A	Palivové čerpadlo.
F29	10A	Pneumatické sedadlo (VOLITELNÁ VÝBAVA).
F30	20A	Pracovní světlomety vpředu (VOLITELNÁ VÝBAVA). Pracovní světlomety vzadu (VOLITELNÁ VÝBAVA).
F31	20A	Pojistky osvětlení, houkačky a blikačů.
F32	15A	Relé (K13) (VOLITELNÁ VÝBAVA).
F33	5A	Diagnostický konektor. Příprava na ochranu proti odcizení.
F34	7,5A	Výstraha. Střešní svítidlo.
F35	10A	Autorádio (VOLITELNÁ VÝBAVA).
F36	10A	Napájení hlavní řídicí jednotky.

F37	10A	Napájení zadního stěrače.
F38	10A	Napájení předního stěrače.
F39	5A	Modré pracovní světlomety (VOLITELNÁ VÝBAVA).
F40	30A	Motoventilátor klimatizace (VOLITELNÁ VÝBAVA).

F51		Volná.
F52	2A	Imobilizér (VOLITELNÁ VÝBAVA).
F53	15A	Relé (K1).
F54	2A	Napájení palubní desky.

F61		Volná.
F62	40A	Žhavení motoru.
F63	60A	Pojistky modulu 5 (F1 - F20).
F64	50A	Stykač s klíčkem.
F65	40A	Ovládání startéru.
F66	20A	Napájení řídicí jednotky motoru.

F67		Volná.
F68		Volná.

K1		Relé ovládání ventilu "EGR".
K2		Světla zpátečky (VOLITELNÁ VÝBAVA). Akustická signalizace zpátečky.
K3		Brzdová světla (VOLITELNÁ VÝBAVA).
K4		Pracovní světlomety na ramenu (VOLITELNÁ VÝBAVA).
K5		Přerušovaný stěrač předního skla.
K6		Maják.
K7		Vyhřívání.
K8		Blikací zařízení.

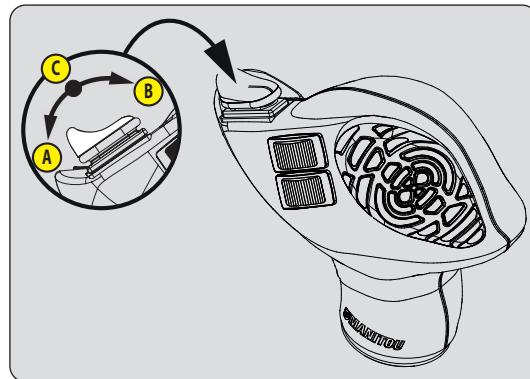
K9		Žhavení motoru.
K10		Ovládání startéru.

K13		Centrální napájení směrových světel.
K14		Výstražná světla.

## 18 - VOLIČ SMĚRU JÍZDY VPŘED/NEUTRÁL/VZAD

Obrácení směru jízdy stroje se musí provádět při nízké rychlosti a bez zrychlování.


- JÍZDA VPŘED: Posuňte přepínač dopředu (poloha A).
- JÍZDA VZAD: Posuňte přepínač dozadu (poloha B). Světlo zpátečky a akustické upozornění pro jízdu vzad indikují jízdu stroje vzad.
- NEUTRÁL: Chcete-li stroj rozjet, musí být přepínač v neutrálu (poloha C).



### BEZPEČNOST PŘI POHYBU STROJE

Aby operátor mohl provádět přesun vpřed nebo vzad, musí dodržet následující postup:


- 1 - posadit se správně na sedadlo řidiče,
- 2 - uvolnit parkovací brzdou,
- 3 - zařadit jízdu vpřed nebo vzad.

POZNÁMKA: Střídavé zobrazování šipky pro volbu jízdy vpřed nebo vzad  na informačním displeji vyvolá zařazení neutrálu.

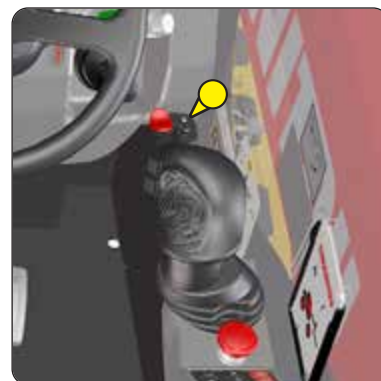
Stroj zastavíte bez odpojení elektrického kontaktu při dodržení následujícího postupu:

- 1 - dát volič režimů na neutrálu,
- 2 - zatáhnout parkovací brzdou,
- 3 - sestoupit ze stroje.

## 19 - ŘADICÍ PÁKA

Tlačítka - a + umožňují volit pracovní režim, zvolený režim se zobrazí na informačním displeji .

- 1. RYCHLOST: Doporučuje se pro práce vyžadující vyšší trakční sílu nebo výkon při nízké rychlosti (např. vykládání sila, terénní úpravy, hnůj, tažení přívěsu do prudkého svahu...).
- 2. RYCHLOST: Doporučuje se pro všechny ostatní práce při nízkých nebo vysokých rychlostech, což umožňuje velkou všestrannost stroje (např. manipulace, nakládání, krmení hospodářských zvířat, tažení na plochem povrchu nebo do menšího svahu, jízda po silnici...).




## 20 - VOLBA SMĚRU

### ⚠ DŮLEŽITÉ ⚠

*Před volbou jedné ze tří možností směru vyrovnejte všechna 4 kola na osu stroje.  
Nikdy neměňte režim řízení za jízdy.*



Zelené kontrolky  se rozsvítí na informačním displeji, což znamená zarovnání kol podle stroje.

### A - PÁČKA VOLBY SMĚRU

- A1 - Přední řízená kola (silniční provoz).
- A2 - Přední i zadní kola řízená v opačném smyslu (krátký rejď).
- A3 - Přední i zadní kola řízená ve stejném smyslu (boční pohyb).

### KONTROLA ZAROVNÁNÍ KOL

*Při každém spuštění stroje zkontrolujte zarovnání předních a zadních kol.*

*Během používání stroje pravidelně kontrolujte zarovnání předních a zadních kol.*

*Při jízdě po veřejných komunikacích musí být kola bezpodmínečně zarovnána a stroj musí být bezpodmínečně v režimu řízení předních kol.*

*Jakmile jsou kola zarovnána, na palubní desce se rozsvítí zelená kontrolka.*

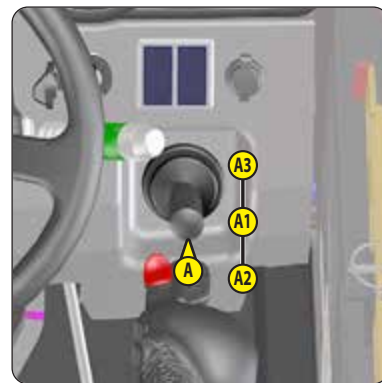
*S dotazy se obraťte na svého prodejce.*

- Zvolte „krátký rejď“.

- Otočte volant a vyrovnejte zadní kola tak, aby se rozsvítily kontrolky  na zadních kolech.

- Zvolte „silniční provoz“.

- Otočte volant a vyrovnejte přední kola tak, aby se rozsvítily kontrolky  na předních kolech.



## 21 - PEDÁL AKCELERÁTORU

### ZVÝŠENÍ OTÁČEK SPALOVACÍHO MOTORU

- Stiskem plynového pedálu zvýšíte otáčky spalovacího motoru a je-li zvolen chod vpřed nebo vzad, zahájíte posun stroje.

POZNÁMKA: Použijte pedál pomalého přiblížení, abyste odložili zahájení přechodu stroje do maximálního režimu, a tak převedli výkon spalovacího motoru na hydraulické pokyny ramene.

### ZPOMALENÍ REŽIMU SPALOVACÍHO MOTORU

Ke zpomalení stroje s přívěsem či bez není nutné používat provozní brzdový pedál; stačí použít brzdu motoru.

- Uvolněte plynový pedál úměrně k požadovanému zpomalení a v případě potřeby stiskněte provozní brzdový pedál k zastavení stroje.



## 22 - PEDÁL PROVOZNÍ BRZDY A POMALÉHO PŘIBLÍŽENÍ "INCHING"

V první části jízdy pedál umožňuje postupné odpojení převodovky a tím pomalé přiblížení. Ve druhé části jízdy pedál působí na přední a zadní nápravu hydraulickým brzdným systémem umožňujícím zastavit stroj.



## 23 - LISTY FUNKCÍ

Tyto listy obsahují mimo jiné popis hydraulických ovládacích prvků a nomogramy zátěže příslušenství, kterými je stroj vybaven.



## 24 - HYDRAULICKÉ OVLÁDACÍ PRVKY RAMENA

### ⚠ DŮLEŽITÉ ⚠

**Nesazte se měnit hydraulický tlak systému. V případě poruchy kontaktujte svého prodejce. JAKÉKOLI ÚPRAVY ZNAMENAJÍ NEPLATNOST ZÁRUKY A V PŘÍPADĚ NEHODY VÁS ZAVAZUJÍ K TRESTNÍ ODPOVĚDNOSTI.**

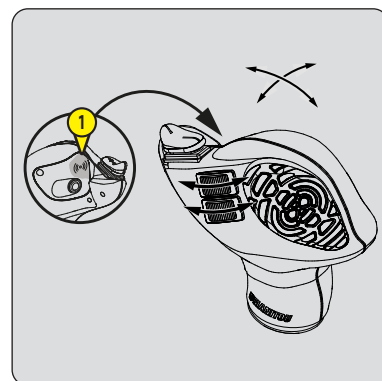
**Hydraulické prvky používejte lehce a bez nárazů, abyste vyloučili nehody, způsobené otřesy stroje.**

POZNÁMKA: V silničním provozu je všude doporučeno (povinné v Německu), abyste zablokovali veškeré hydraulické pohyby (☞ TABULKA TLAČÍTEK).

### AKTIVACE HYDRAULICKÝCH OVLÁDACÍCH PRVKŮ

Toto bezpečnostní zařízení umožňuje zamezit neúmyslnému zapnutí hydraulických ovládacích prvků zvedání, sklonu, zasunutí teleskopu a příslušenství.

- Položte ruku na páku, aktivujte hydraulické ovládání dotykem snímače 1 a proveďte hydraulický pohyb.
- Časové zpoždění udržuje aktivaci hydraulických ovládacích prvků, dokud je stroj používán.
- V případě potřeby znovu aktivujte hydraulické ovládání.



**A1 - ZVEDÁNÍ**

**A2 - SPOUŠTĚNÍ**

**B1 - SKLÁPĚNÍ**

**B2 - VYKLÁPĚNÍ**

**C1 - VYSUNUTÍ TELESKOPU**

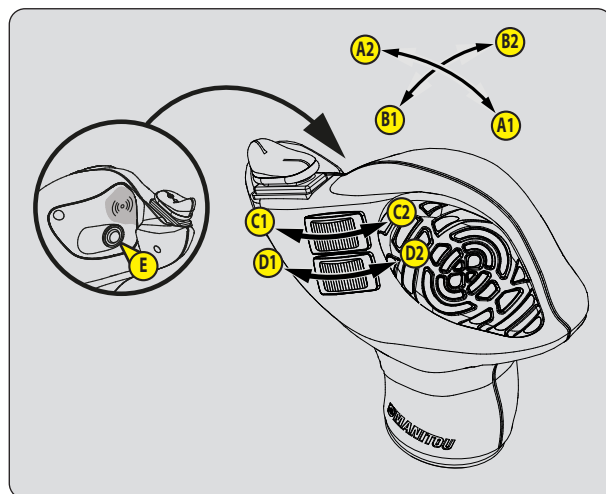
**C2 - ZASUNUTÍ TELESKOPU**

**D1 - PŘÍSLUŠENSTVÍ (VOLITELNÁ VÝBAVA)**

**D2 - PŘÍSLUŠENSTVÍ (VOLITELNÁ VÝBAVA)**

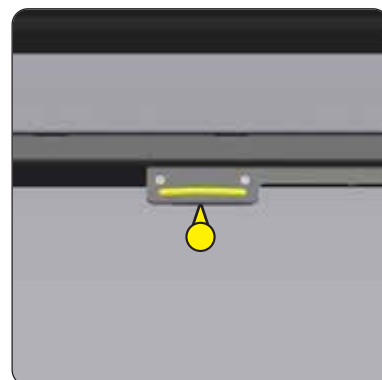
**E - ELEKTROMAGNETICKÝ VENTIL V HLAVICI RAMENA (VOLITELNÁ VÝBAVA)**

☞ VOLITELNÁ VÝBAVA - ZDVIHACÍ FUNKCE



## 25 - INDIKÁTOR HLADINY

Umožňuje kontrolovat, zda je stroj správně vodorovný.



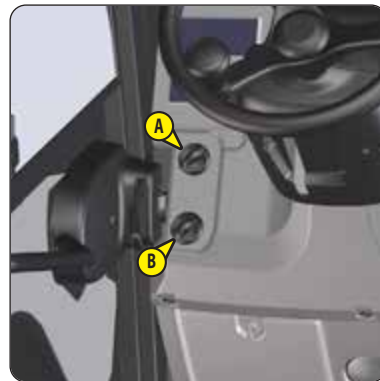
## 26 - OVLÁDÁNÍ TOPENÍ

### A - OVLÁDÁNÍ VENTILÁTORU

Tento 3 rychlostní ovladač umožňuje větrat vzduch přes průduchy.

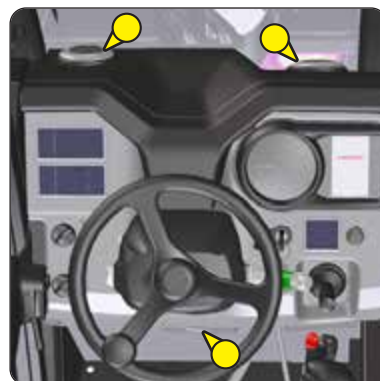
### B - OVLÁDÁNÍ TEPLoty

Tento ovladač umožňuje nastavení teploty uvnitř kabiny.



## 27 - PRŮDUCHY TOPENÍ

Tyto průduchy topení, které lze natáčet nebo uzavřít, umožňují směřovat a regulovat průtok vzduchu dovnitř kabiny.



## 28 - RUKOJETI OTEVŘENÍ A ZAVŘENÍ OKNA VE DVEŘÍCH

Se strojem se dodávají dva klíče, které umožňují uzamčení kabiny.

### VNĚJŠÍ RUKOJEŤ

#### OTEVŘENÍ DVEŘÍ

- Chyťte rukojeť 1, stiskněte tlačítko 2 a zatáhněte za rukojeť směrem ven.

#### ZAVŘENÍ DVEŘÍ

- Chyťte rukojeť 1 a dveře zatlačením zavřete.

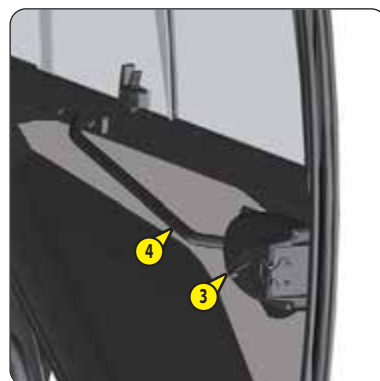
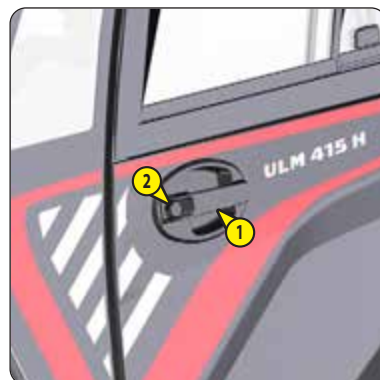
### VNITŘNÍ RUKOJEŤ

#### OTEVŘENÍ DVEŘÍ

- Zvedněte páčku 3 a zatlačte na dveře.

#### ZAVŘENÍ DVEŘÍ

- Chyťte rukojeť 4 a přitáhněte dveře k sobě.



## 29 - PŘETLAKOVÝ VENTIL



*Přetlakový ventil pomáhá uzavřít dveře kabiny, nic před něj nepokládejte a nepřekázejte mu.*



### 30 - RUKOJETI OTEVÍRÁNÍ A ZAVÍRÁNÍ BOČNÍCH OKEN

- Stiskněte zámek 1 a nastavte přední okno do požadované polohy, dva výčnělky zajistí okno v plně otevřené nebo zavřené poloze.
- Stiskněte zámek 2 a nastavte zadní okno do požadované polohy, dva výčnělky zajistí okno v plně otevřené nebo zavřené poloze.



### 31 - ZAJIŠŤOVAČ ZADNÍHO SKLA



### 32 - ÚLOŽNÝ PROSTOR V KABINĚ

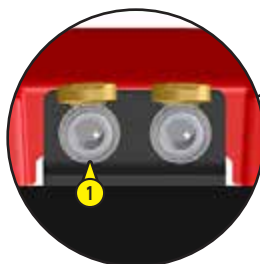
Ujistěte se, že je návod k použití na svém místě v úložném prostoru v kabině.



### 33 - MAJÁK

Magnetický maják musí být dobře viditelný na střeše kabiny a připojený do zásuvky 12V 1.

◀ TABULKA TLAČÍTEK



### 34 - STŘEŠNÍ SVÍTIDLO



### 35 - BEZPEČNOSTNÍ PODPĚRA RAMENA

#### **⚠ DŮLEŽITÉ ⚠**

*Používejte pouze bezpečnostní podpěru dodanou se strojem.*

Stroj je vybaven bezpečnostní podpěrou ramena, která musí být nainstalována na hřídelku zvedacího válce při zásahu pod ramenem.



### 36 - PALIVOVÁ NÁDRŽ

Pokud je to možné, udržujte palivovou nádrž plnou, aby se maximálně zredukovala kondenzace způsobená atmosférickými podmínkami.

#### **⚠ DŮLEŽITÉ ⚠**

*Nikdy nekuřte a nepřibližujte se s otevřeným ohněm při plnění nádrže, nebo když je nádrž otevřená.*

*Nikdy nádrž neplňte při běžícím motoru.*

- V případě potřeby přidejte naftu (☞ 3 - ÚDRŽBA: MAZIVA A PALIVO).
- Vyjměte zátku 1.

POZNÁMKA: standardní víčko nádrže je bezklíčové, k dispozici je víčko nádrže s klíčem (☞ BEZPEČNOSTNÍ VOLITELNÁ VÝBAVA).

- Naplňte nádrž plnicím otvorem čistou a filtrovanou naftou.
- Vraťte zátku.
- Vizuální kontrolou zkontrolujte, zda nedochází k úniku na nádrži nebo potrubí.



### 37 - EVAKUACE PODLAHY



## TAŽNÉ ZAŘÍZENÍ

### ⚠ DŮLEŽITÉ ⚠

*Netahejte přívěs nebo příslušenství, které nejsou v dokonalém provozním stavu.*

*Použití přívěsu v nevhodném stavu může mít vliv na řízení a brzdění stroje a tím i na bezpečnost soupravy.*

*Pokud se upínání nebo odepínání přívěsu účastní externí pracovník, musí mít řidič neustále výhled na tohoto pracovníka a počkat, až bude stroj zastavený, parkovací brzda zatažená a spalovací motor zastavený, než zahájí práce na stroji.*

Toto zařízení umístěné na zadní části stroje umožňuje připojení vleku. Hmotnost přívěsu je pro každý stroj omezena největší povolenou hmotností jízdní soupravy (NPHJS), maximální tažnou silou a svislou silou v bodě připojení. Tyto informace jsou uvedeny na výrobním štítku, připevněném na každém stroji (← IDENTIFIKACE STROJE).

- Pro použití přívěsu nastudujte předpisy platné ve vaší zemi (maximální rychlost jízdy, brzdění, maximální hmotnost přívěsu, atd.).
- Před použitím přívěsu zkontrolujte jeho stav (stav a tlak pneumatik, elektrickou zásuvku, hydraulickou hadici, brzdový systém...).

### 1 - TAŽNÝ ČEP

#### ⚠ DŮLEŽITÉ ⚠

*Při této operaci si dejte pozor na rizika skřípnutí nebo rozdrčení končetin.*

*Nezapomeňte vrátit závlačku.*

*Při odpojování se ujistěte o nezávislém držení přívěsu.*

#### PŘIPOJOVÁNÍ A ODPOJOVÁNÍ PŘÍVĚSU

- Pro připojování umístěte stroj co nejbližší oku přívěsu.
- Zatáhněte ruční brzdu a zastavte spalovací motor.
- Vyjměte závlačku 1, zvedněte tažný čep 2 a vložte nebo vyjměte oko přívěsu.





## MOŽNOSTI - MÍSTO ŘIDIČE

1 - OVLÁDÁNÍ KLIMATIZACE .....	2-58
2 - SLUNEČNÍ CLONA .....	2-59
3 - SEDADLO ŘIDIČE .....	2-59
4 - AUTORÁDIO .....	2-60
5 - KOBEREČEK .....	2-60
6 - VNITŘNÍ ZPĚTNÉ ZRCÁTKO .....	2-61
7 - DRŽÁK NA TELEFON .....	2-61
8 - RUKOJEŤ NASTAVENÍ VOLANTU .....	2-61
9 - UTĚSNĚNÁ PŘIHRÁDKA NA DOKUMENTY .....	2-61
10 - ORANŽOVÝ BEZPEČNOSTNÍ PÁS .....	2-61
11 - STŘEŠNÍ STĚRAČ A OSTRÍKOVACÍ .....	2-61

### 1 - OVLÁDÁNÍ KLIMATIZACE

#### **▲ DŮLEŽITÉ ▲**

*Klimatizace funguje pouze při nastartovaném motoru.*

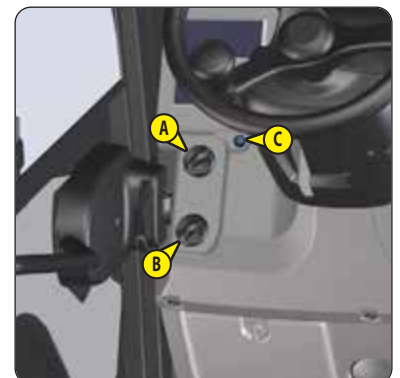
*Při používání klimatizace pracujte vždy pouze s uzavřenou kabinou.*

*V zimě: Aby byl zaručen správný chod a dokonalá účinnost instalace klimatizace, spusťte jednou týdně kompresor, byť jen na krátkou dobu, aby bylo zajištěno mazání vnitřních těsnění.*

*Za chladného počasí: Před spuštěním kompresoru zahřejte motor, aby se chladivo v kapalném stavu nahromaděné ve spodní části kompresoru mohlo působením tepla vydávaného motorem přeměnit v plyn, jelikož chladivo v kapalném stavu by mohlo poškodit kompresor.*

*Pokud se vám zdá, že klimatizace nefunguje správně, nechte ji přezkoušet u vašeho prodejce.*

*Nikdy se nepokoušejte opravit případné problémy vlastními prostředky.*



#### **A - OVLÁDÁNÍ VENTILÁTORU**

Tento 3 rychlostní ovladač umožňuje větrat vzduch přes průduchy.

#### **B - OVLÁDÁNÍ TEPLoty**

Tento ovladač umožňuje nastavení teploty uvnitř kabiny.

#### **C - OVLÁDÁNÍ KLIMATIZACE**

Tento ovladač s kontrolkou umožňuje uvedení klimatizace do provozu.

#### **FUNKCE TOPENÍ**

- Ovládací prvky musí být nastaveny následujícím způsobem:
  - C - Ovládání s vypnutou kontrolkou.
  - B - Na požadovanou teplotu.
  - A - Na požadovanou rychlost 1, 2 nebo 3.

#### **FUNKCE KLIMATIZACE**

- Ovládací prvky musí být nastaveny následujícím způsobem:
  - C - Ovládání se zapnutou kontrolkou.
  - B - Na požadovanou teplotu.
  - A - Na požadovanou rychlost 1, 2 nebo 3.

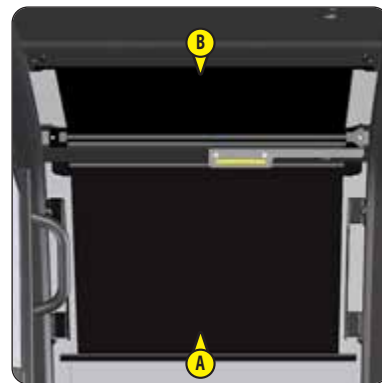
#### **FUNKCE ODMĚZENÍ**

- Ovládací prvky musí být nastaveny následujícím způsobem:
  - C - Ovládání se zapnutou kontrolkou.
  - B - Na požadovanou teplotu.
  - A - Na rychlost 2 nebo 3.
- Pro optimální účinnost uzavřete topné průduchy.

## 2 - SLUNEČNÍ CLONA

A - ČELNÍ SLUNEČNÍ CLONA

B - STŘEŠNÍ SLUNEČNÍ CLONA



## 3 - SEDADLO ŘIDIČE

Pro zvýšené pohodlí, nastavte sedadlo podle vašich představ a zaujměte na stanovišti řidiče správné držení těla.

**⚠ DŮLEŽITÉ ⚠**

*V žádném případě nesmíte provádět nastavování sedadla, když je stroj v pohybu.*

### ÚDRŽBA

**⚠ DŮLEŽITÉ ⚠**

*Zvýšení rizika nehody, když se opěradlo vyklopí!  
Nečistěte sedadlo řidiče vysokotlakým čističem.*

Nečistota může škodit správné funkci sedadla. Proto dbejte na to, aby bylo vaše sedadlo stále čisté.

- Pro čištění není nutné vyjímat polštáře z rámu sedadla.
- Při čištění polštářů zabraňte tomu, abyste namočili jejich látku. Před čištěním zkontrolujte nejprve na malé skryté ploše odolnost látky nebo plastů proti běžným čisticím prostředkům.

### „MECHANICKÉ“ LÁTKOVÉ SEDADLO ŘIDIČE

#### NASTAVENÍ HMOTNOSTI

- Posadte se na sedadlo.
- Otáčením knoflíku 1 upravte podle hmotnosti obsluhy.

#### NASTAVENÍ SKLONU OPĚRADLA

**⚠ DŮLEŽITÉ ⚠**

*Pokud nepřidržíte opěradlo při nastavování, sklopí se úplně dopředu.*

- Přidržte opěradlo, zatáhněte za rukojeť 2 a nakloňte opěradlo do požadované polohy.

#### PODÉLNÉ NASTAVENÍ

- Zaklesněte blokovací páčku 3 v požadované poloze.
- Jakmile bude zablokovaná, nebudete již moci přesunout sedačku do jiné polohy.



## „PNEUMATICKÉ“ LÁTKOVÉ SEDADLO ŘIDIČE

### „NÍZKOFREKVENČNÍ PNEUMATICKÉ“ LÁTKOVÉ SEDADLO ŘIDIČE

#### NASTAVENÍ HMOTNOSTI A VÝŠKY SEDÁTKA

Nastavte hmotnost, zatímco řidič sedí na sedadle.

- Zapněte klíček stroje.
- Pohybujte páčkou pro nastavení hmotnosti 1 směrem nahoru, chcete-li zvýšit hmotnost, nebo dolů, chcete-li ji snížit.
- Min. a max. hmotnost lze nastavit zapojením dolního nebo horního dorazu.
- Hmotnost řidiče se správně nastaví, pokud je šipka ve středové poloze kontrolky 2.
- V této oblasti lze nastavit výšku sedáku.

POZNÁMKA: Aby byly vyloučeny jakékoliv problémy se zdravím, doporučuje se, aby se před uvedením stroje do provozu zkontrolovalo a upravilo nastavení hmotnosti.

#### **⚠ DŮLEŽITÉ ⚠**

*Abyste zabránili jakémukoliv poškození, nezapínejte kompresor na déle než 1 minutu.*



#### PODÉLNÉ NASTAVENÍ

- Odblokujte rukojeť 3.
- Posuňte sedadlo do požadované polohy.
- Uvolněte rukojeť a ujistěte se, zda je zablokována.

#### NASTAVENÍ BEDERNÍ OPĚRKY

To umožňuje zvýšit jak komfort sedátka, tak svobodu pohybu řidiče.

- Otočte páčkou 4 směrem vzhůru a nastavte bederní opěrku na výšku a na hloubku v horní části opěradla.
- Otočte páčkou 4 směrem dolů a nastavte bederní opěrku na výšku a na hloubku v dolní části opěradla.

#### NASTAVENÍ SKLONU OPĚRADLA

- Přidržte opěradlo, zatáhněte za rukojeť 5 a nakloňte opěradlo do požadované polohy.

#### **⚠ DŮLEŽITÉ ⚠**

*Pokud nepřidržíte opěradlo při nastavování, skllopí se úplně dopředu.*

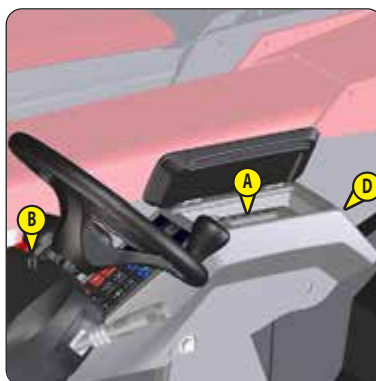
## 4 - AUTORÁDIO

A - TUNER AUTORÁDIA

B - VZDÁLENÝ MIKROFON

C - ANTÉNA AUTORÁDIA

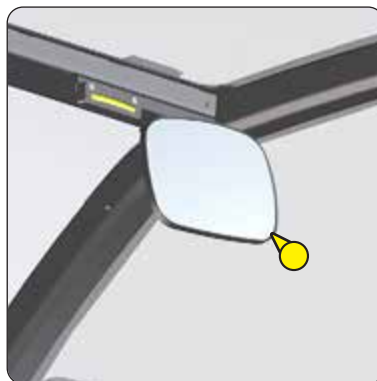
D - HLASITÝ REPRODUKTOR



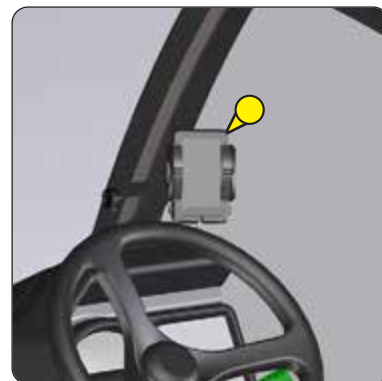
## 5 - KOBEREČEK



## 6 - VNITŘNÍ ZPĚTNÉ ZRCÁTKO



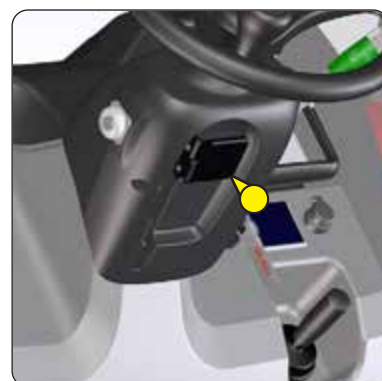
## 7 - DRŽÁK NA TELEFON



## 8 - RUKOJEŤ NASTAVENÍ VOLANTU

Tato rukojeť umožňuje nastavit sklon a výšku volantu.

- Zatáhněte rukojeť dozadu.
- Nastavte volant do požadované polohy.
- Polohu zablokujete zatlačením rukojeti.



## 9 - UTĚSNĚNÁ PŘIHRÁDKA NA DOKUMENTY



## 10 - ORANŽOVÝ BEZPEČNOSTNÍ PÁS

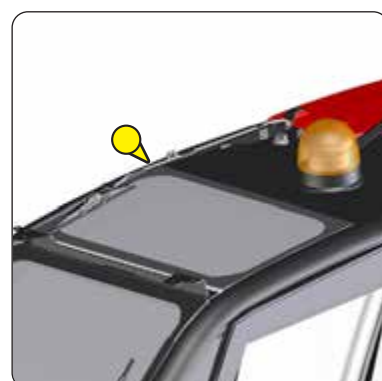
### ⚠ DŮLEŽITÉ ⚠

*Pokud je bezpečnostní pás poškozený (upevnění, zamykání, švy, roztržení), nesmíte stroj v žádném případě používat.  
Bezpečnostní pás neprodleně opravte nebo vyměňte.*

- Posadte se správně na sedadlo.
- Zkontrolujte, zda není bezpečnostní pás zkroucený.
- Protáhněte pás okolo pánve.
- Připevněte bezpečnostní pás a zkontrolujte zajištění.
- Nastavte pás na vaši velikost, aniž by tlačil na pánev a neměl zbytečnou vůli.



## 11 - STŘEŠNÍ STĚRAČ A OSTŘIKOVAČ



## MOŽNOSTI - MOTOR/ENERGIE



1 - "STOP&START" MOTOR .....	2-62
2 - PRIMÁRNÍ CYKLONOVÝ FILTR .....	2-63
3 - TYČ ŽHAVENÍ .....	2-63
4 - SÍTO PALIVOVÉ NÁDRŽE .....	2-63
5 - SPOJ RYCHLÉHO VYPUŠTĚNÍ .....	2-63
6 - ZMĚNA VENTILACE .....	2-64
7 - NUCENÝ CHOD OKRUHU PŘÍSLUŠENSTVÍ .....	2-64
8 - REGULÁTOR OTÁČEK SPALOVACÍHO MOTORU .....	2-65
9 - OMEZOVAČ RYCHLOSTI .....	2-65

### 1 - "STOP&START" MOTOR


Tato funkce umožňuje převzít kontrolu nad vypnutím a opětovným startováním spalovacího motoru, aby se snížila spotřeba. Tato funkce je možná, pokud jsou splněny všechny následující podmínky v časovém rozmezí stanoveném operátorem.

- Spalovací motor běží.
- Otáčky spalovacího motoru nižší než 1000 ot/min.
- Řidič není přítomen.
- Neprobíhá nucený chod.
- Neprobíhá regenerace výfuku „stroj stojí“.
- Parkovací brzda aktivovaná.
- Teplota vody ve spalovacím motoru vyšší než 50°C.


#### NASTAVENÍ ČASOVÁNÍ

- Stiskem tlačítka  otevřete nabídku „PŘEDVOLBY“.
- Stiskem tlačítka  můžete vybírat z nabídek a vedlejších nabídek.



MOTORY > STOP&START

- Zvolte časování od 1 do 30 minut a stiskem tlačítka  je potvrďte.

#### AKTIVACE FUNKCE AUTOMATICKÉHO VYPNUTÍ MOTORU

- Stiskem tlačítka  jej aktivujete, kontrolka označuje jeho používání.

NEBO

- Stiskem tlačítka  otevřete nabídku „PŘEDVOLBY“.
- Stiskem tlačítka  můžete vybírat z nabídek a vedlejších nabídek.

MOTORY > STOP&START

- Aktivujte automatické vypnutí motoru a stiskem tlačítka  potvrďte.

#### PROVOZ

- Spalovací motor se automaticky zastaví se zvoleným časovým zpožděním.
- POZNÁMKA: Pokud jsou vodivé dveře zavřené, elektrický kontakt se odpojí a dveře se otevrou.
- Pro opětovné spuštění motoru sešlápněte plynový pedál nebo aktivujte hydraulickou ovládací páku.

**⚠ DŮLEŽITÉ ⚠**

**Funkce "STOP&START" v žádném případě nenahrazuje zastavení stroje, na konci práce nebo na konci dne musíte stroj zastavit (1 - BEZPEČNOSTNÍ POKYNY A PRAVIDLA: POKYNY PRO OPERÁTORA: POKYNY PRO ŘÍZENÍ S PRÁZDNOU A NALOŽENOU PLOŠINOU: G - ZASTAVOVÁNÍ STROJE).**

## 2 - PRIMÁRNÍ CYKLONOVÝ FILTR



## 3 - TYČ ŽHAVENÍ

Umožňuje udržet blok motoru v teple během období dlouhodobého zastavení, a tak zajistit optimální startování tepelného motoru.

### PODMÍNKY PROSTŘEDÍ PRO POUŽITÍ:

- Maximální okolní teplota předehřívání: + 25 °C.

### PODMÍNKY PRO PŘIPOJENÍ A POUŽITÍ ŽHAVENÍ:

- Systém žhavení nepoužívejte při venkovní teplotě nad + 25 °C.
- Napájení systému žhavení musí vždy:
  - Být provedeno pomocí kabelu, který splňuje normy pro instalaci a obsahující ochranný zemnicí tyč.
  - Obsahovat vhodný systém odpojení.
  - Obsahovat ochranný systém proti zkratu (pojistky nebo jističe) a diferenciální vypínač o citlivosti 30 mA.
- Zapojení a odpojení napájecího konektoru k napájecímu zdroji 1 se musí vždy provádět při odpojeném napájení a vypnutém motoru.



### ⚠ DŮLEŽITÉ ⚠

*Ujistěte se, že elektrický prodlužovací kabel 2 je na svém místě v úložné síťce.*

## 4 - SÍTO PALIVOVÉ NÁDRŽE

Síto palivové nádrže chrání palivový systém před nečistotami při plnění nádrže.



## 5 - SPOJ RYCHLÉHO VYPUŠTĚNÍ

### A - SPOJ VYPUŠTĚNÍ

### B - VYPOUŠTĚCÍ HADICE



## 6 - ZMĚNA VENTILACE



### AUTOMATICKÁ ZMĚNA VENTILACE (VOLITELNÁ VÝBAVA)

Umožňuje vyčistit svazek chladiče a mřížku motorové kapoty pomocí opačného proudění vzduchu.

#### ⚠ DŮLEŽITÉ ⚠

*Změna ventilace funguje od teploty vody spalovacího motoru 40 °C.  
Při použití dávejte pozor na riziko zasažení očí.*

- Kontrolka svítí, ventilátor je v samočisticím provozu každé 3 minuty na několik sekund.
- Doba cyklu je 3 minuty.
- Stiskem tlačítka B otevřete nabídku „PŘEDVOLBY“
- Otočením tlačítka A můžete procházet nabídky a vedlejší nabídky.

MOTORY	"FAN DRIVE" ZMĚNA VENTILACE
--------	-----------------------------

- Nastavte čas a stiskem tlačítka A potvrďte.



### NUCENÁ ZMĚNA VENTILACE (VOLITELNÁ VÝBAVA)

- Stiskem tlačítka vynutíte čisticí cyklus, svítící kontrolka označuje jeho použití.
- Před každou žádostí vyčkejte ukončení cyklu.








## 7 - NUCENÝ CHOD OKRUHU PŘÍSLUŠENSTVÍ

#### ⚠ DŮLEŽITÉ ⚠





*Tato VOLITELNÁ VÝBAVA se smí používat jen s příslušenstvím, které vyžaduje trvalý hydraulický pohyb tohoto typu: prořezávací stroj, zametací stroj, distribuční korba, míchací zařízení, rozprašovač... Je přísně zakázáno ji používat v manipulaci a ve všech ostatních případech (naviják, jeřáb, jeřáb s navijákem, hák atd.).*

POZNÁMKA: funkci nuceného chodu je možné použít bez přítomnosti řidiče v kabině, proto se obraťte na svého prodejce.

### POUŽÍVÁNÍ A UKLÁDÁNÍ NUCENÉHO CHODU DO PAMĚTI

- Stiskem tlačítka  zvolíte pracovní režim .
- Dlouhým stiskem tlačítka  zobrazíte na informačním displeji nastavení .
- Stiskem tlačítek   můžete nastavit průtok na požadovanou hodnotu.
- Stiskem tlačítka  potvrdíte a uložíte do paměti.

### AKTIVACE ULOŽENÉHO NUCENÉHO CHODU



- Stiskem tlačítka  aktivujete nucený chod.
- Potvrďte druhým stiskem tlačítka  nebo stiskem tlačítka .
- Dalším stiskem tlačítka  jej vypnete.

## 8 - REGULÁTOR OTÁČEK SPALOVACÍHO MOTORU





### ⚠ DŮLEŽITÉ ⚠

*Regulace otáček spalovacího motoru se nesmí nikdy používat během jízdy po vozovce.*

#### ULOŽENÍ OTÁČEK DO PAMĚTI

- Upravte otáčky spalovacího motoru plynovým pedálem.
- Stiskněte dlouze tlačítko  a otáčky motoru se uloží do paměti.
- Znovu stiskněte tlačítko , abyste se vrátili na volnoběžné otáčky.

#### AKTIVACE ULOŽENÝCH OTÁČEK

- Stiskem tlačítka  aktivujete otáčky uložené do paměti.
- Potvrďte druhým stiskem tlačítka  nebo stiskem tlačítka .
- Znovu stiskněte tlačítko , abyste se vrátili na volnoběžné otáčky.

## 9 - OMEZOVAČ RYCHLOSTI

### ⚠ DŮLEŽITÉ ⚠

*POZOR na používání omezovače rychlosti za jízdy.*

*Jakmile se na informačním displeji*









*zobrazí nastavení, výběr rychlosti tlačítkem*





*má přímý vliv na stroj a může vést k zásadnímu zpomalení.*

*Před použitím tlačítka vždy upravte rychlost.*

#### POUŽÍVÁNÍ A UKLÁDÁNÍ OMEZOVAČE RYCHLOSTI DO PAMĚTI

- Dlouhým stiskem tlačítka  zobrazíte na informačním displeji nastavení .
- Stiskněte tlačítko  nebo  pro výběr rychlosti.
- Stiskem tlačítka  potvrdíte a uložíte do paměti.
- Rychlost uložená do paměti se zobrazí na informačním displeji .

#### AKTIVACE ULOŽENÉ RYCHLOSTI

- Stiskem tlačítka  jej aktivujete, kontrolka označuje jeho používání.
- Použití systému potvrzuje také upozornění omezovače rychlosti  na informačním displeji.
- Dalším stiskem jej vypnete.

## MOŽNOSTI - ZDVIHACÍ FUNKCE

1 - HYDRAULICKÝ ZÁMEK ZDVIHACÍ DESKY "EURO" .....	2-67
2 - HYDRAULICKÝ ZÁMEK ZDVIHACÍ DESKY "TSS" .....	2-67
3 - HYDRAULICKÉ VEDENÍ PŘÍSLUŠENSTVÍ + SNADNÉ HYDRAULICKÉ PŘIPOJENÍ PŘÍSLUŠENSTVÍ .....	2-67
4 - ELEKTROMAGNETICKÝ VENTIL V HLAVICI RAMENA - DVĚ HYDRAULICKÉ FUNKCE .....	2-68
5 - VYSOKOPRŮTOKOVÝ HYDRAULICKÝ OKRUH .....	2-69
6 - HYDRAULICKÉ VEDENÍ PŘÍSLUŠENSTVÍ "TSS" .....	2-69
7 - OMEZOVAČ PRŮTOKU OKRUHU PŘÍSLUŠENSTVÍ .....	2-69
8 - VNĚJŠÍ NÁVRAT ÚNIKŮ .....	2-69
9 - ELEKTROMAGNETICKÝ VENTIL V HLAVICI RAMENA - HYDRAULICKÁ FUNKCE + ZABLOKOVÁNÍ HYDRAULIKY PŘÍSLUŠENSTVÍ .....	2-70
10 - ELEKTRICKÁ PŘÍPRAVA NA RAMENU .....	2-71
11 - ZVEDACÍ OKO NA ZDVIHACÍ DESCE .....	2-71
12 - DEFLEKTOR MATERIÁLŮ V HLAVICI RAMENA .....	2-71

## 1 - HYDRAULICKÝ ZÁMEK ZDVIHACÍ DESKY "EURO"

◀ 4 - PŘÍSLUŠENSTVÍ



## 2 - HYDRAULICKÝ ZÁMEK ZDVIHACÍ DESKY "TSS"

◀ 4 - PŘÍSLUŠENSTVÍ



## 3 - HYDRAULICKÉ VEDENÍ PŘÍSLUŠENSTVÍ + SNADNÉ HYDRAULICKÉ PŘIPOJENÍ PŘÍSLUŠENSTVÍ

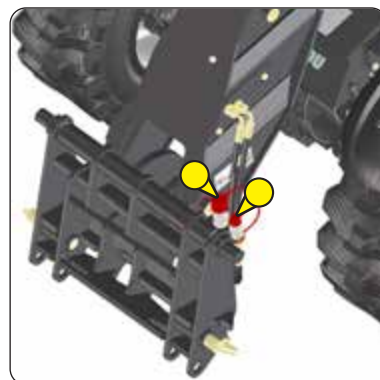
### HYDRAULICKÉ VEDENÍ PŘÍSLUŠENSTVÍ

### SNADNÉ HYDRAULICKÉ PŘIPOJENÍ PŘÍSLUŠENSTVÍ



Umožňuje snadné připojování a odpojování hydrauliky příslušenství.


#### PROVOZ POMOCÍ TLAČÍTKA

- Zapněte klíček stroje.
- Stiskněte na dvě sekundy tlačítko 1 tak, aby se uvolnil tlak hydraulického okruhu. Činnost je potvrzena rozsvícením výstražných světel.
- Připojení nebo odpojení rychlospojek hydraulického příslušenství (◀ 4 - PŘÍSLUŠENSTVÍ: OPERACE UCHOPENÍ PŘÍSLUŠENSTVÍ).



#### PROVOZ POMOCÍ TLAČÍTKA NABÍDKY PŘEDVOLBY

- Zapněte klíček stroje.
- Stiskem tlačítka  otevřete nabídku „PŘEDVOLBY“.
- Stiskem tlačítka  můžete vybírat z nabídek a vedlejších nabídek.  

HYDRAULIKA	>	EASY CONNECT SYSTEM
------------	---	---------------------
- Potvrďte stiskem tlačítka .
- Řiďte se pokyny na informační obrazovce. Činnost je potvrzena rozsvícením výstražných světel.
- Připojení nebo odpojení rychlospojek hydraulického příslušenství (◀ 4 - PŘÍSLUŠENSTVÍ: OPERACE UCHOPENÍ PŘÍSLUŠENSTVÍ).



## 4 - ELEKTROMAGNETICKÝ VENTIL V HLAVICI RAMENA - DVĚ HYDRAULICKÉ FUNKCE

Umožňuje používání obou hydraulických funkcí na pomocného okruhu.


### SNADNÉ HYDRAULICKÉ PŘIPOJENÍ PŘÍSLUŠENSTVÍ

Umožňuje snadné připojování a odpojování hydrauliky příslušenství.

### PROVOZ POMOCÍ TLAČÍTKA NABÍDKY PŘEDVOLBY

- Zapněte klíček stroje.

- Stiskem tlačítka  otevřete nabídku „PŘEDVOLBY“.

- Stiskem tlačítka  můžete vybírat z nabídek a vedlejších nabídek.

HYDRAULIKA > EASY CONNECT SYSTEM

- Potvrďte stiskem tlačítka .

- Řiďte se pokyny na informační obrazovce. Činnost je potvrzena rozsvícením výstražných světel.

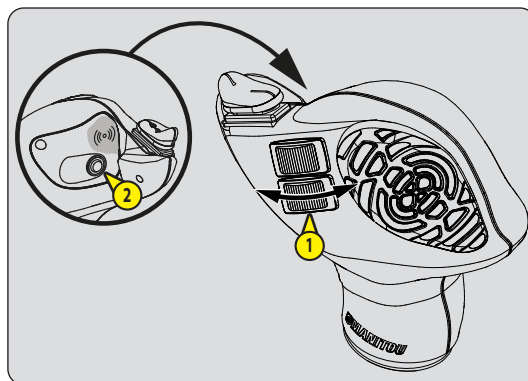
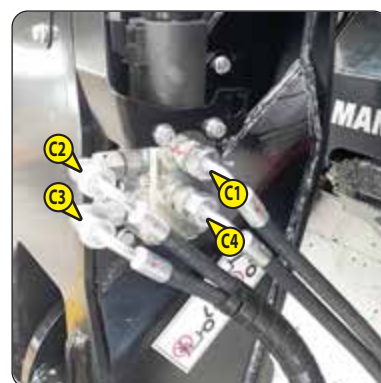
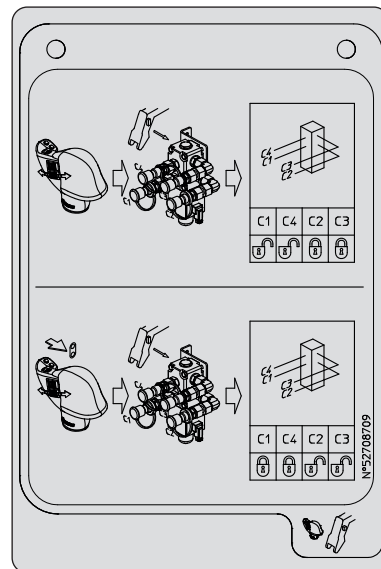
- Připojení nebo odpojení rychlospojek hydraulického příslušenství (<math>\leq 4</math> - PŘÍSLUŠENSTVÍ: OPERACE UCHOPENÍ PŘÍSLUŠENSTVÍ).

### OVLÁDÁNÍ VEDENÍ PŘÍSLUŠENSTVÍ "C1-C4"

- Posuňte tlačítko 1 dopředu nebo dozadu, chcete-li ovládat vedení příslušenství "C1-C4".

### OVLÁDÁNÍ VEDENÍ PŘÍSLUŠENSTVÍ "C2-C3"

- Přidržte stisknuté tlačítko 2 a posuňte tlačítko 1 dopředu nebo dozadu, chcete-li ovládat vedení příslušenství "C2-C3".

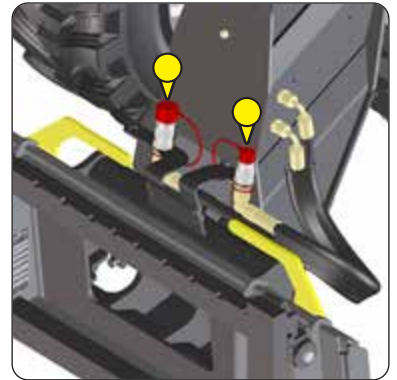


## 5 - VYSOKOPRŮTOKOVÝ HYDRAULICKÝ OKRUH

Pro charakteristiky hydraulického čerpadla (↖ - CHARAKTERISTIKY).








## 6 - HYDRAULICKÉ VEDENÍ PŘÍSLUŠENSTVÍ "TSS"




## 7 - OMEZOVAČ PRŮTOKU OKRUHU PŘÍSLUŠENSTVÍ

### ULOŽENÍ PRŮTOKU DO PAMĚTI

- Dlouhým stiskem tlačítka  zobrazíte na informačním displeji nastavení .
- Stiskem tlačítek   můžete nastavit průtok na požadovanou hodnotu.
- Potvrďte stiskem tlačítka .

### AKTIVACE ULOŽENÉHO PRŮTOKU

- Stiskem tlačítka  jej aktivujete, kontrolka označuje jeho používání.
- Dalším stiskem jej vypnete.

## 8 - VNĚJŠÍ NÁVRAT ÚNIKŮ

Umožňuje připojení příslušenství, ve kterém je nutný návrat hydraulických úniků.





## 9 - ELEKTROMAGNETICKÝ VENTIL V HLAVICI RAMENA - HYDRAULICKÁ FUNKCE + ZABLOKOVÁNÍ HYDRAULIKY PŘÍSLUŠENSTVÍ

Umožňuje používání obou hydraulických funkcí na pomocného okruhu.


### SNADNÉ HYDRAULICKÉ PŘIPOJENÍ PŘÍSLUŠENSTVÍ

Umožňuje snadné připojování a odpojování hydrauliky příslušenství.

#### PROVOZ POMOCÍ TLAČÍTKA NABÍDKY PŘEDVOLBY

- Zapněte klíček stroje.
- Stiskem tlačítka  otevřete nabídku „PŘEDVOLBY“.
- Stiskem tlačítka  můžete vybírat z nabídek a vedlejších nabídek.

HYDRAULIKA > EASY CONNECT SYSTEM

- Potvrďte stiskem tlačítka .
- Řiďte se pokyny na informační obrazovce. Činnost je potvrzena rozsvícením výstražných světel.
- Připojení nebo odpojení rychlospojek hydraulického příslušenství (<math>\leq 4</math> - PŘÍSLUŠENSTVÍ: OPERACE UCHOPENÍ PŘÍSLUŠENSTVÍ).

#### ⚠ DŮLEŽITÉ ⚠

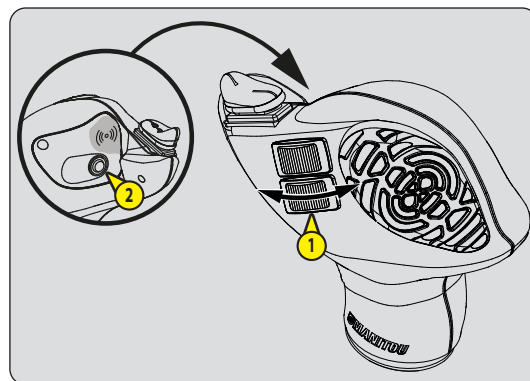
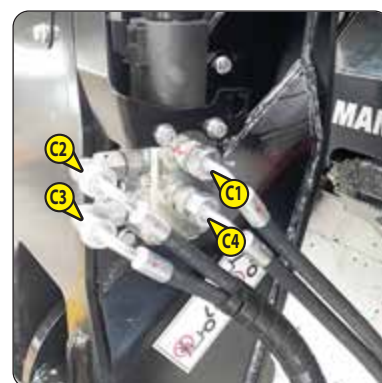
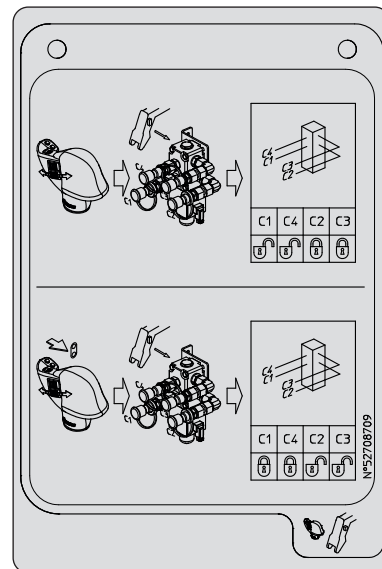
Po zablokování příslušenství aktivujte spínač  (kontrolka zhasne), aby se zabránilo neúmyslnému odblokování příslušenství.

#### OVLÁDÁNÍ VEDENÍ PŘÍSLUŠENSTVÍ "C1-C4"

- Posuňte tlačítko 1 dopředu nebo dozadu, chcete-li ovládat vedení příslušenství "C1-C4".

#### OVLÁDÁNÍ ZABLOKOVÁNÍ PŘÍSLUŠENSTVÍ "C2-C3"

- Příslušenství zablokujete přesunutím knoflíku 1 dozadu a odblokujete jeho přesunutím dopředu a přitom držíte stisknuté tlačítko 2.
- Uvolněte tlačítka 1 a 2.



## 10 - ELEKTRICKÁ PŘÍPRAVA NA RAMENU

Umožňuje použití elektrické funkce na hlavici paty ramene.

### PROVOZ

- Stiskněte přepínač, rozsvícená kontrolka  označuje jeho aktivaci.



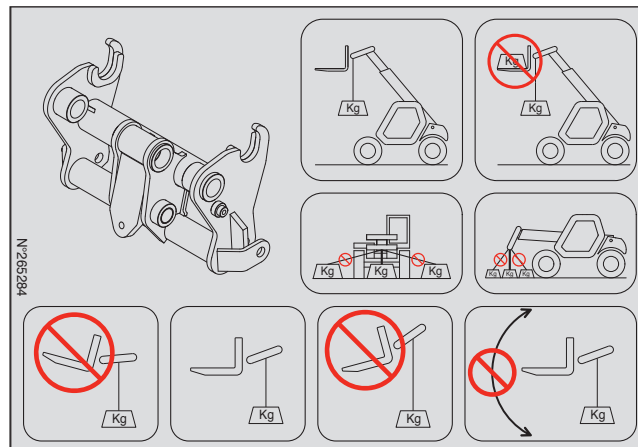
## 11 - ZVEDACÍ OKO NA ZDVIHACÍ DESCE

### PODMÍNKY POUŽITÍ A LIST FUNKCÍ

#### **⚠ DŮLEŽITÉ ⚠**

*Dodržujte podmínky a pokyny popsané v návodu k použití (1 - POKYNY A BEZPEČNOSTNÍ DOPORUČENÍ: BEZPEČNOSTNÍ POKYNY A PŘEDPISY PRO MANIPULACI S NÁKLADEM) a níže.*

- Zvedací oko musí být používáno BEZ VIDLIC A BEZ PŘÍSLUŠENSTVÍ, nicméně náklon zdvihací desky musí odpovídat použití vidlic ve vodorovné poloze.
- Zkontrolujte maximální povolený úhel, který je 45°.
- Neměňte úhel náklonu zdvihací desky při používání zvedacího oka.
- Zvedací hák, řetězy a smyčky musí mít nosnost minimálně 3000 kg s koeficientem bezpečnosti 4 pro přetřžení.



## 12 - DEFLEKTOR MATERIÁLŮ V HLAVICI RAMENA



## MOŽNOSTI - OSVĚTLENÍ

1 - PŘEDNÍ A ZADNÍ SILNIČNÍ OSVĚTLENÍ .....	2-72
2 - PRACOVNÍ SVĚTLOMETY VPŘEDU .....	2-73
3 - PRACOVNÍ SVĚTLA ZADNÍ .....	2-73
4 - PRACOVNÍ SVĚTLA NA HLAVICI RAMENE.....	2-73
5 - MODRÉ PRACOVNÍ SVĚTLOMETY.....	2-73

### 1 - PŘEDNÍ A ZADNÍ SILNIČNÍ OSVĚTLENÍ

#### PŘEDNÍ SVĚTLOMETY

- A - Pravý přední potkávací světlomet.
- B - Pravé přední obrysové a potkávací světlo.
- C - Levé přední obrysové a potkávací světlo.
- D - Levý přední potkávací světlomet.



#### ZADNÍ SVĚTLA

- A - Levé zadní světlo (zadní světlo, brzdové světlo a blinkr).
- B - Zadní mlhové světlo.
- C - Pravé zadní světlo (zadní světlo, brzdové světlo a blinkr).
- D - Světlo zpátečky.

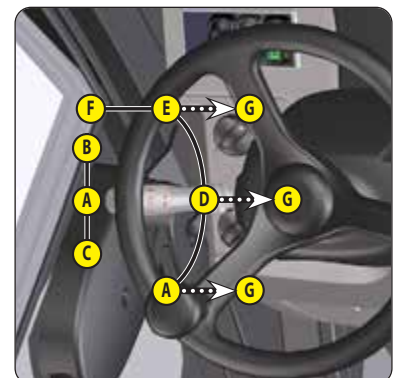


Spínač ovládání vizuální a akustické signalizace.

- A - Reflektory jsou zhasnuté, blinkry nefungují.
- B - Směrová světla na pravé straně fungují.
- C - Směrová světla na levé straně fungují.
- D - Tlumená světla a zadní světla jsou rozsvícená.
- E - Potkávací světla a zadní světla jsou rozsvícená.
- F - Dálková světla a zadní světla jsou rozsvícená.
- G - Světelná houkačka.

Když se stiskne konec spínače, rozezní se houkačka.

POZNÁMKA: Polohy D - E - F - G mohou být použity, aniž by byl zapnutý klíček.



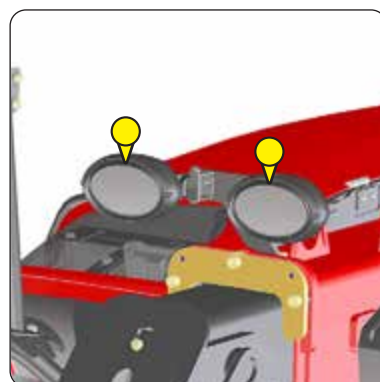
## 2 - PRACOVNÍ SVĚTLOMETY VPŘEDU



## 3 - PRACOVNÍ SVĚTLA ZADNÍ



## 4 - PRACOVNÍ SVĚTLA NA HLAVICI RAMENE



## 5 - MODRÉ PRACOVNÍ SVĚTLOMETY



## MOŽNOSTI - ŠASI

1 - ZADNÍ ELEKTRICKÁ ZÁSUVKA.....	2-75
2 - TAŽNÝ ČEP.....	2-75
3 - ZADNÍ BLATNÍK.....	2-75

## 1 - ZADNÍ ELEKTRICKÁ ZÁSUVKA

- Zapojte zástrčku do zásuvky 1 stroje a zkontrolujte funkci světel na vleku nebo signalizační liště.



## 2 - TAŽNÝ ČEP

### ⚠ DŮLEŽITÉ ⚠

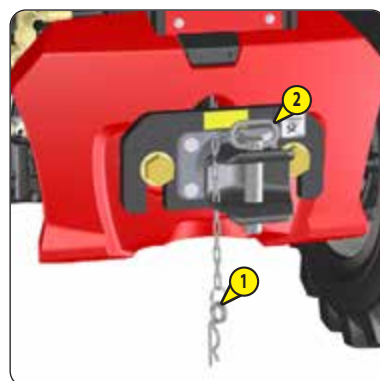
*Při této činnosti dejte pozor na rizika skřípnutí nebo rozdrčení končetin.*

*Nezapomeňte vrátit závlačku.*

*Při odpojování se ujistěte o nezávislém držení přívěsu.*

### PŘIPOJOVÁNÍ A ODPOJOVÁNÍ PŘÍVĚSU

- Pro připojování umístěte stroj co nejbližší oku přívěsu.
- Zatáhněte ruční brzdu a zastavte spalovací motor.
- Vyměňte závlačku 1, zvedněte tažný čep 2 a vložte nebo vyjměte oko přívěsu.



## 3 - ZADNÍ BLATNÍK



## MOŽNOSTI - BEZPEČNOST

1 - ÚHLOVÁ VÝSEČ NA RAMENI .....	2-76
2 - ZNAČKY „A-B-C-D-E“ NA RAMENI .....	2-76
3 - PŘEDNÍ A ZADNÍ KAMERA .....	2-77
4 - KOMPATKTNÍ LED MAJÁK .....	2-77
5 - REFLEXNÍ PÁSKY .....	2-78
6 - MŘÍŽKA NA ČELNÍ SKLO .....	2-78
7 - OCHRANNÁ TYČ PROTI PŘEKROČENÍ OKNA DVEŘÍ .....	2-78
8 - OSVĚTLENÍ REGISTRAČNÍ ZNAČKY .....	2-78
9 - UZAMČENÍ OKRUHU PŘÍSLUŠENSTVÍ .....	2-78
10 - VÍČKO PALIVOVÉ NÁDRŽE S KLÍČEM .....	2-79
11 - IDENTIFIKAČNÍ KLÁVESNICE "EasyMANAGER" .....	2-79
12 - ZARÁŽKA POD KOLO .....	2-79
13 - SKLONOMĚR .....	2-79
14 - RADAR ZPÁTEČKY .....	2-80
15 - VÝSTRAŽNÁ SVĚTLA .....	2-80
16 - ČERVENÝ MAJÁK .....	2-80
17 - ZELENÝ MAJÁK (POUZE VELKÁ BRITÁNIE).....	2-80
18 - LOGICKÝ POPIS ZABEZPEČENÍ .....	2-81

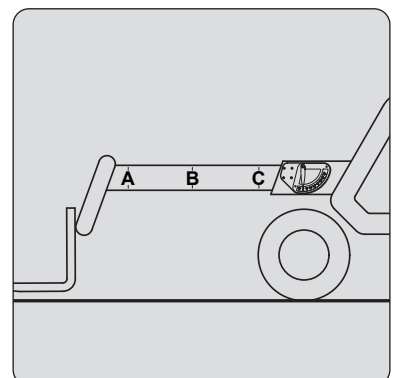
### 1 - ÚHLOVÁ VÝSEČ NA RAMENI

Úhlová výseč umožňuje zobrazení úhlu ramena a také zlepšení odečtu nomogramů zátěže.



### 2 - ZNAČKY „A-B-C-D-E“ NA RAMENI

Značení umožňuje zobrazení převisu ramena a také zlepšení odečtu nomogramů zátěže.



### 3 - PŘEDNÍ A ZADNÍ KAMERA

Přední a zadní kamery se nastavují v ručním nebo automatickém režimu.

#### UVEDENÍ DO PROVOZU

- Zmáčknutím tlačítka „POWER“ zapnete monitor. Zelená kontrolka žhavení se musí rozsvítit.

POZNÁMKA: Pokud monitor nezobrazuje obraz z fotoaparátu, stiskněte tlačítko „SEL“ tolikrát, kolikrát je to nutné, abyste vybrali jiný vstup kamery, dokud se na monitoru neobjeví obraz.

- Procházejte nabídkami monitoru a nastavte jej.



A - Zapněte/vypněte monitor.

B - Snižte jas obrazovky.

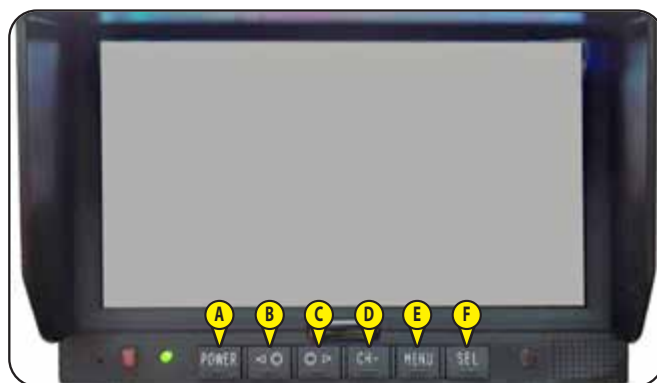
C - Zvyšte jas obrazovky.

D - Zobrazí naváděcí pomůcky v popředí pohledu kamery.

E - Umožňuje zobrazit postupným klepnutím následující nabídky:

- Obrázek: jas / kontrast / barva / sytost
- Volitelně: 1 kamera / kamera 2 / kamera 3. Tato nabídka slouží k zobrazení zrcadleného obrazu, například pohledu ve zpětném zrcátku.
- Systém: jazyk, rozlišení, modré pozadí, ztmavení, značka vzdálenosti.
- Automatické skenování: autoscan, čas skenování, cam1, cam2, cam3.
- Měřítka: cam1, cam2, cam3, cam1 měřítko, cam2 měřítko, cam3 měřítko).

F - Umožňuje zvolit požadovaný vstup kamery.



### 4 - KOMPATKNÍ LED MAJÁK

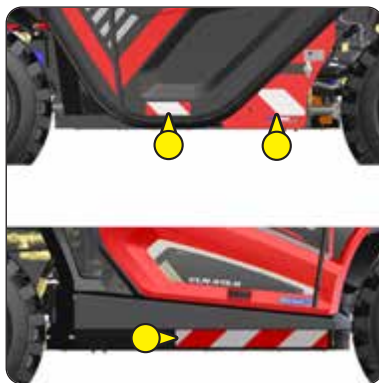
Magnetický maják musí být dobře viditelný na střeše kabiny a připojený do zásuvky 12V 1.

◀ TABULKA TLAČÍTEK



## 5 - REFLEXNÍ PÁSKY

---



## 6 - MŘÍŽKA NA ČELNÍ SKLO

---

Mřížka na čelní sklo zaručuje další stupeň ochrany pro obsluhu v případě odlétávání předmětů zvenčí na čelní sklo.



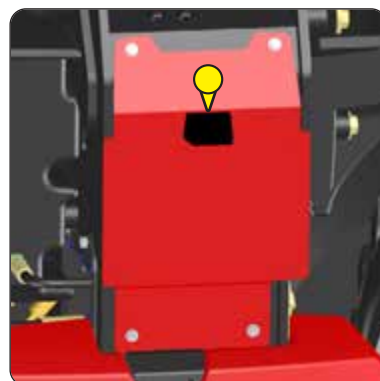
## 7 - OCHRANNÁ TYČ PROTI PŘEKROČENÍ OKNA DVEŘÍ

---




## 8 - OSVĚTLENÍ REGISTRAČNÍ ZNAČKY

---



## 9 - UZAMČENÍ OKRUHU PŘÍSLUŠENSTVÍ

---

- Stiskem tlačítka  odpojíte hydraulické pohyby okruhu příslušenství. Použití brzdy oznamuje kontrolka.



## 10 - VÍČKO PALIVOVÉ NÁDRŽE S KLÍČEM

- Víčko palivové nádrže má standardní klíč.



## 11 - IDENTIFIKAČNÍ KLÁVESNICE "EasyMANAGER"

Vyžaduje vytvoření identifikačního údaje pro obsluhu pomocí portálu "EasyMANAGER", pro více informací kontaktujte svého prodejce.

### PROVOZ

#### POMOCÍ IDENTIFIKAČNÍHO KÓDU

- Zapněte klíček stroje, dioda 1 se rozsvítí.
- Naťukajte identifikační kód a potvrďte stiskem klávesy "V".
- Dioda 2 se rozsvítí zeleně, čímž potvrdí identifikaci operátora.
- Okamžitě nastartujte stroj, po uplynutí této lhůty se identifikace zruší a dioda 2 zčervená.

POZNÁMKA: Při chybě v zadání se dioda 2 rozsvítí červeně, stiskněte klávesu "X" a vyčkejte 10 sekund před zadáním správného identifikačního kódu.

#### POMOCÍ IDENTIFIKAČNÍ KARTY

- Zapněte klíček stroje, dioda 1 se rozsvítí.
- Předložte identifikační kartu, pípnutí potvrdí načtení karty.
- Dioda 2 se rozsvítí zeleně, čímž potvrdí identifikaci operátora.
- Okamžitě nastartujte stroj, po uplynutí této lhůty se identifikace zruší a dioda 2 zčervená.



## 12 - ZARÁŽKA POD KOLO

Zarážka pod kolo slouží jako přidavné bezpečnostní zařízení v případě poruchy.



## 13 - SKLONOMĚŘ



## 14 - RADAR ZPÁTEČKY

Postupný vizuální a zvukový alarm.

- 2,50 m až 1,00 m => 1 světelná lišta + 1 přerušované pípnutí.
- 1,00 m až 0,60 m => 4 světelné lišty + 4 přerušovaná pípnutí.
- 0,60 m až 0,00 m => 7 světelných lišt + stálé pípání.



## 15 - VÝSTRAŽNÁ SVĚTLA

LOGICKÝ POPIS ZABEZPEČENÍ



## 16 - ČERVENÝ MAJÁK

Magnetický maják musí být dobře viditelný na střeše kabiny a připojený do zásuvky 12V 1.

VYPÍNAČE

LOGICKÝ POPIS ZABEZPEČENÍ



## 17 - ZELENÝ MAJÁK (POUZE VELKÁ BRITÁNIE)











Magnetický maják musí být dobře viditelný na střeše kabiny a připojený do zásuvky 12V 1.

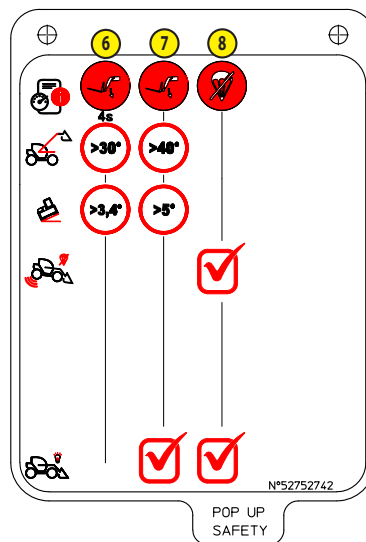
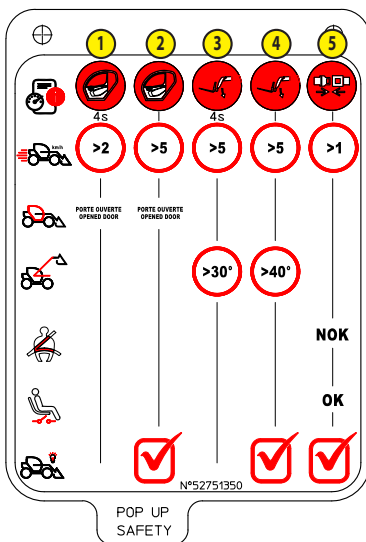
Maják označuje přítomnost řidiče na sedadle.

VYPÍNAČE

LOGICKÝ POPIS ZABEZPEČENÍ



	Výstražná zpráva na palubní desce.
	Pohyb stroje (km/h).
	Dveře kabiny.
	Úhel ramena.
	Bezpečnostní pás
	Přítomnost řidiče na sedadle.
	Boční úhel stroje.
	Odlehčení zadní nápravy + deaktivace přerušení „zatěžujících“ hydraulických pohybů
	Výstražné světlo kabiny + červený maják.
	Trvalá



- 1 => Riziko při řízení - Zavřete dveře
- 2 => Riziko při řízení - Zavřete dveře
- 3 => Riziko při řízení - Spusťte rameno
- 4 => Riziko při řízení - Spusťte rameno
- 5 => Riziko při řízení - Zapněte bezp.pás
- 6 => Riziko při řízení - Spusťte rameno
- 7 => Riziko při řízení - Spusťte rameno
- 8 => Deaktivace systému stability



# **3 - ÚDRŽBA**

### 3 - ÚDRŽBA

<b>ORIGINÁLNÍ NÁHRADNÍ DÍLY A PŘÍSLUŠENSTVÍ MANITOU</b>	<b>3-3</b>
<b>ÚDRŽBA STROJE</b>	<b>3-4</b>
<b>KAŽDODENNÍ A TÝDENNÍ ÚDRŽBA</b>	<b>3-4</b>
<b>POVINNÁ PROHLÍDKA PO 500 HODINÁCH NEBO 6 MĚSÍCÍCH</b>	<b>3-5</b>
<b>PRAVIDELNÁ ÚDRŽBA</b>	<b>3-6</b>
<b>OBČASNÁ ÚDRŽBA A ČINNOST</b>	<b>3-8</b>
<b>MAZIVA A PALIVO</b>	<b>3-10</b>
<b>➔ 10H - KAŽDODENNÍ ÚDRŽBA NEBO KAŽDÝCH 10 HODIN PROVOZU</b>	<b>3-12</b>
<b>➔ 50H - TÝDENNÍ ÚDRŽBA NEBO KAŽDÝCH 50 HODIN PROVOZU</b>	<b>3-14</b>
<b>➔ ① 250H - PRAVIDELNÁ ÚDRŽBA - KAŽDÝCH 250 HODIN PROVOZU</b>	<b>3-20</b>
<b>➔ ② 500H - PRAVIDELNÁ ÚDRŽBA - KAŽDÝCH 500 HODIN NEBO 1 ROK PROVOZU</b>	<b>3-22</b>
<b>➔ ③ 1000H - PRAVIDELNÁ ÚDRŽBA - KAŽDÝCH 1000 HODIN NEBO 2 ROKY PROVOZU</b>	<b>3-26</b>
<b>➔ ④ 1500H - PRAVIDELNÁ ÚDRŽBA - KAŽDÝCH 1500 HODIN NEBO 3 ROKY PROVOZU</b>	<b>3-30</b>
<b>➔ ⑤ 2000H - PRAVIDELNÁ ÚDRŽBA - KAŽDÝCH 2000 HODIN NEBO 4 ROKY PROVOZU</b>	<b>3-32</b>
<b>➔ ⑥ 3000H - PRAVIDELNÁ ÚDRŽBA - KAŽDÝCH 3000 HODIN NEBO 6 ROKY PROVOZU</b>	<b>3-34</b>
<b>➔ OBČASNÁ ÚDRŽBA</b>	<b>3-36</b>
<b>➔ OBČASNÁ ČINNOST</b>	<b>3-40</b>

## ORIGINÁLNÍ NÁHRADNÍ DÍLY A PŘÍSLUŠENSTVÍ MANITOU

ÚDRŽBA NAŠICH STROJŮ MUSÍ BÝT VÝHRADNĚ PROVEDENA S ORIGINÁLNÍMI DÍLY MANITOU.

### POVOLENÍM POUŽITÍ DÍLŮ, KTERÉ NEJSOU ORIGINÁLNÍ MANITOU, RISKUJETE:

#### **⚠ DŮLEŽITÉ ⚠**

**POUŽÍVÁNÍ PADĚLANÝCH DÍLŮ, NEBO SOUČÁSTEK NEHOMOLOGOVANÝCH VÝROBCEM, VEDE KE ZTRÁTĚ VÝHOD SMLUVNÍ ZÁRUKY.**

- Právně to znamená zavázat se k vlastní odpovědnosti v případě nehody.
- Vyvolání technických poruch provozu nebo omezení délky životnosti stroje.

### POUŽÍVÁNÍM ORIGINÁLNÍCH DÍLŮ MANITOU PŘI ÚDRŽBOVÝCH PRACÍCH VYUŽÍVÁTE KNOW-HOW

Prostřednictvím své sítě přináší MANITOU uživatelům:

- Know-how a kompetenci.
- Záruku kvality provedených prací.
- Originální náhradní díly.
- Pomoc s preventivní údržbou.
- Účinnou pomoc s diagnostikou.
- Zlepšení díky zpětné vazbě.
- Školení provozního personálu.
- Pouze síť MANITOU zná podrobně konstrukci stroje, a tedy nejlepší technické schopnosti pro zajištění jeho údržby.

#### **⚠ DŮLEŽITÉ ⚠**

**ORIGINÁLNÍ NÁHRADNÍ DÍLY DISTRIBUJE EXKLUZIVNĚ SPOLEČNOST MANITOU A SÍŤ PRODEJČŮ.**

**Seznam sítě prodejců je dostupný na webové stránce MANITOU [www.manitou.com](http://www.manitou.com)**

## ÚDRŽBA STROJE

### KAŽDODENNÍ A TÝDENNÍ ÚDRŽBA



**TYTO TYPY ÚDRŽBY MUSÍ PROVÁDĚT OBSLUHA.**

Tyto druhy údržby umožňují obsluze zachovávat stroj v bezvadném čistém a bezpečném stavu.

### POVINNÁ PROHLÍDKA PO 500 HODINÁCH NEBO 6 MĚSÍCÍCH



**TUTO PROHLÍDKU JE NUTNO PROVÉST PO CCA PRVNÍCH 500 HODINÁCH NEBO ZA 6 MĚSÍCŮ PO UVEDENÍ STROJE DO PROVOZU (PODLE TOHO, CO UPLYNE DŘÍVE).**

### PRAVIDELNÁ ÚDRŽBA



**PRAVIDELNOU ÚDRŽBU MUSÍ PROVÁDĚT PRACOVNÍK S OPRÁVNĚNÍM OD SÍTĚ MANITOU.**

### KALENDÁŘ ÚDRŽBY

Tento kalendář umožňuje obsluze dodržovat periodickou údržbu prováděnou na STROJI a zaznamenávat celkový počet provedených hodin a datum revize provedené autorizovaným odborníkem sítě MANITOU.

### OBČASNÁ ÚDRŽBA A ČINNOST

Tyto údržby a operace je třeba provádět podle potřeby v zájmu bezpečnosti a údržby stroje.

## KAŽDODENNÍ A TÝDENNÍ ÚDRŽBA

### ☞ 10H - KAŽDODENNÍ ÚDRŽBA NEBO KAŽDÝCH 10 HODIN PROVOZU

- KONTROLA	Prostředí stroje.....	3-12
- KONTROLA	Hladina oleje spalovacího motoru.....	3-12
- KONTROLUJTE	Hladina chladicí kapaliny.....	3-12
- KONTROLA	Odlučovač vody.....	3-13
- KONTROLA	Výstražné zařízení a omezovač podélné stability.....	3-13
- ČIŠTĚNÍ	Cyklónový předfiltr (VOLITELNÁ VÝBAVA).....	3-13

### ☞ 50H - TÝDENNÍ ÚDRŽBA NEBO KAŽDÝCH 50 HODIN PROVOZU

- KONTROLA	Napnutí řemene alternátoru *.....	3-14
	<i>* Pouze pro prvních 50 hodin provozu a pak každých 250 hodin provozu.</i>	
- KONTROLA	Napnutí řemenu kompresoru klimatizace (VOLITELNÁ VÝBAVA) *.....	3-14
	<i>* Pouze pro prvních 50 hodin provozu a pak každých 250 hodin provozu.</i>	
- KONTROLA	Těsnost přenosové skříně.....	3-14
- KONTROLA	Těsnost diferenciálu přední nápravy.....	3-14
- KONTROLA	Těsnost diferenciálu zadní nápravy.....	3-14
- KONTROLA	Těsnost redukčních převodovek předních kol.....	3-15
- KONTROLA	Těsnost redukčních převodovek zadních kol.....	3-15
- KONTROLA	Tlak pneumatik.....	3-15
- KONTROLA	Utažení matic kol.....	3-15
- KONTROLA	Hladina oleje v brzdách.....	3-15
- KONTROLA	Kluzné dráhy ližin ramena.....	3-15
- KONTROLA	Hladina hydraulického oleje.....	3-16
- KONTROLUJTE	Hladina kapaliny v ostříkovači (VOLITELNÁ VÝBAVA).....	3-16
- ČIŠTĚNÍ	Kabelové svazky chladičů.....	3-16
- ČIŠTĚNÍ	Vložka suchého vzduchového filtru.....	3-17
- ČIŠTĚNÍ	Kabelový svazek kondenzátoru klimatizace (VOLITELNÉ).....	3-17
- ČIŠTĚNÍ	Ventilátor.....	3-17
- PROMAZÁNÍ	Celkové promazání.....	3-17
- ODVZDUŠNĚNÍ	Odlučovač vody.....	3-19



# PRAVIDELNÁ ÚDRŽBA

## KALENDÁŘ ÚDRŽBY

LHŮTA ➡	250 H	NEBO		500 H nebo 1 ROK	750 H	1000 H nebo 2 LET
		PRVNÍCH 6 MĚSÍCŮ	PRVNÍCH 500 HODIN			
PRAVIDELNÁ ÚDRŽBA ➡	1	POVINNÁ PROHLÍDKA	POVINNÁ PROHLÍDKA + 2	1 + 2	1	1 + 2 + 3
POČÍTAČ STROJE ➡						
DATUM PROHLÍDKY ➡						

LHŮTA ➡	1250 H	1500 H nebo 3 LET	1750 H	2000 H nebo 4 LET	2250 H	2500 H nebo 5 LET	2750 H
PRAVIDELNÁ ÚDRŽBA ➡	1	1 + 2 + 4	1	1 + 2 + 3 + 5	1	1 + 2	1
POČÍTAČ STROJE ➡							
DATUM PROHLÍDKY ➡							

LHŮTA ➡	3000 H nebo 6 LET	3250 H	3500 H nebo 7 LET	3750 H	4000 H nebo 8 LET	4250 H	4500 H nebo 9 LET
PRAVIDELNÁ ÚDRŽBA ➡	1 + 2 + 3 + 4 + 6	1	1 + 2	1	1 + 2 + 3 + 5	1	1 + 2
POČÍTAČ STROJE ➡							
DATUM PROHLÍDKY ➡							

LHŮTA ➡	4750 H	5000 H nebo 10 LET	5250 H	5500 H nebo 11 LET	5750 H	6000 H nebo 12 LET	6250 H
PRAVIDELNÁ ÚDRŽBA ➡	1	1 + 2 + 3	1	1 + 2	1	1 + 2 + 3 + 4 + 6	1
POČÍTAČ STROJE ➡							
DATUM PROHLÍDKY ➡							

LHŮTA ➡	6500 H nebo 13 LET	6750 H	7000 H nebo 14 LET	7250 H	7500 H nebo 15 LET	7750 H	8000 H nebo 16 LET
PRAVIDELNÁ ÚDRŽBA ➡	1 + 2	1	1 + 2 + 3	1	1 + 2	1	1 + 2 + 3 + 5
POČÍTAČ STROJE ➡							
DATUM PROHLÍDKY ➡							

## ➔ ① 250H - PRAVIDELNÁ ÚDRŽBA - KAŽDÝCH 250 HODIN PROVOZU

- KONTROLA	Napnutí řemene alternátoru .....	3-20
- KONTROLA	Napnutí řemenu kompresoru klimatizace (VOLITELNÉ) .....	3-21

## ➔ ② 500H - PRAVIDELNÁ ÚDRŽBA - KAŽDÝCH 500 HODIN NEBO 1 ROK PROVOZU

**PROVEĎTE TAKÉ ÚDRŽBU FILTRAČNÍCH PRVKŮ Z PRAVIDELNÉ ÚDRŽBY PO 250 HODINÁCH PROVOZU.**

- KONTROLA	Hydraulický olej .....	3-22
- VÝMĚNA	Olej spalovacího motoru .....	3-22
- VÝMĚNA	Olejový filtr spalovacího motoru .....	3-22
- VÝMĚNA	Vložka odlučovače vody .....	3-23
- VÝMĚNA	Palivový filtr .....	3-24
- VÝMĚNA	Vložka olejového filtru vratného hydraulického obvodu .....	3-24
- VÝMĚNA	Filtr větrání kabiny .....	3-25
- KONTROLA	Opotřebení vidlic * .....	3-25
- KONTROLA	Vedení pro přívod vzduchu a hadice výstupu sání vzduchu * .....	3-25

**\* Obratě se na svého prodejce.**

## ➔ ③ 1000H - PRAVIDELNÁ ÚDRŽBA - KAŽDÝCH 1000 HODIN NEBO 2 ROKY PROVOZU

**PROVEĎTE TAKÉ ÚDRŽBU FILTRAČNÍCH PRVKŮ Z PRAVIDELNÉ ÚDRŽBY PO 500 HODINÁCH PROVOZU.**

- KONTROLA	Bezpečnostní pás .....	3-26
- ČIŠTĚNÍ	Palivová nádrž .....	3-26
- VÝMĚNA	Odvzdušňovací otvor palivové nádrže .....	3-26
- VÝMĚNA	Vložka suchého vzduchového filtru .....	3-27
- VÝMĚNA	Chladicí kapalina .....	3-28
- KONTROLUJTE	Silentbloky ** .....	3-29
- KONTROLA	Vůle ventilů ** .....	3-29
- KONTROLA	Vstřikovací hadice, palivové hadice a upínací objímky** .....	3-29
- KONTROLA	Hadice a upínací objímky chladiče chladicí kapaliny ** .....	3-29
- KONTROLA	Mazací hadice ** .....	3-29
- KONTROLA	Tlak brzdového okruhu * .....	3-29
- KONTROLA	Opotřebení ližin ramena * .....	3-29
- KONTROLA	Stav svazků a kabelů * .....	3-29
- KONTROLA	Osvětlení a signalizace * .....	3-29
- KONTROLA	Výstražné prvky * .....	3-29
- KONTROLA	Stav zpětných zrcátek * .....	3-29
- KONTROLA	Konstrukce kabiny * .....	3-29
- KONTROLA	Konstrukce podvozku * .....	3-29
- KONTROLA	Přídavný dopravníkový pás * .....	3-29
- KONTROLA	Stav příslušenství * .....	3-29
- VÝMĚNA	Brzdový olej * .....	3-29

**\* Obratě se na svého prodejce.**

**\*\* Ohledně údržby spalovacího motoru se obratě na svého prodejce.**

## ➔ ④ 1500H - PRAVIDELNÁ ÚDRŽBA - KAŽDÝCH 1500 HODIN NEBO 3 ROKY PROVOZU

**PROVEĎTE TAKÉ ÚDRŽBU FILTRAČNÍCH PRVKŮ Z PRAVIDELNÉ ÚDRŽBY PO 500 HODINÁCH PROVOZU.**

- KONTROLA	Systém cirkulace vzduchu v bloku motoru ** .....	3-30
- VÝMĚNA	Převodový olej .....	3-30
- VÝMĚNA	Olej v diferenciálu přední nápravy .....	3-30
- VÝMĚNA	Olej v diferenciálu zadní nápravy .....	3-30
- VÝMĚNA	Olej redukčních převodovek předních kol .....	3-30
- VÝMĚNA	Olej redukčních převodovek zadních kol .....	3-30

**\*\* Ohledně údržby spalovacího motoru se obratě na svého prodejce.**

## ➔ 5 2000H - PRAVIDELNÁ ÚDRŽBA - KAŽDÝCH 2000 HODIN NEBO 4 ROKY PROVOZU

### PROVEĎTE TAKÉ ÚDRŽBU FILTRAČNÍCH PRVKŮ Z PRAVIDELNÉ ÚDRŽBY PO 500 A 1000 HODINÁCH PROVOZU.

- KONTROLA	Moment utažení matek kol .....	3-32
- VÝMĚNA	Bezpečnostní vložka suchého vzduchového filtru .....	3-32
- VYMĚNTE	Hydraulický olej .....	3-32
- ČIŠTĚNÍ	Sací koš nádrže na hydraulický olej .....	3-32
- KONTROLA	Vůle usazení ventilů ** .....	3-33
- KONTROLA	Chladič * .....	3-33
- KONTROLA	Tlak převodovky * .....	3-33
- KONTROLA	Řízení * .....	3-33
- KONTROLA	Kulové čepy řízení * .....	3-33
- KONTROLA	Opotřebení brzdových destiček a parkovací brzdy * .....	3-33
- KONTROLA	Opotřebení brzdových destiček a provozní brzdy * .....	3-33
- KONTROLA	Opotřebení brzdových destiček a brzdy * .....	3-33
- KONTROLA	Celkový stav ramena * .....	3-33
- KONTROLA	Ložiska a prstence kloubových spojů * .....	3-33
- KONTROLA	Stav hadic * .....	3-33
- KONTROLA	Stav hydraulických válců (únik, tyčky) * .....	3-33
- KONTROLA	Tlak hydraulických obvodů * .....	3-33
- ČIŠTĚNÍ	Klimatizace (VOLITELNÁ VÝBAVA) * .....	3-33

\* **Obratě se na svého prodejce.**

\*\* **Ohledně údržby spalovacího motoru se obraťte na svého prodejce.**

## ➔ 6 3000H - PRAVIDELNÁ ÚDRŽBA - KAŽDÝCH 3000 HODIN NEBO 6 ROKY PROVOZU

### PROVEĎTE TAKÉ ÚDRŽBU FILTRAČNÍCH PRVKŮ Z PRAVIDELNÉ ÚDRŽBY PO 500 A 1000 HODINÁCH PROVOZU.

- KONTROLA	Počítač motoru (ECU) a snímače a přidružené ovladače ** .....	3-34
- KONTROLA	Oxidační katalyzátor (DOC) filtru částic (DPF) ** .....	3-34
- KONTROLA	Přívodní ventil ** .....	3-34
- KONTROLA	Ventil výfuku ** .....	3-34
- KONTROLA A ČIŠTĚNÍ	Ventil systému recirkulace výfukových plynů (EGR) ** .....	3-34
- KONTROLA A ČIŠTĚNÍ	Vstřikovače ** .....	3-34
- ČIŠTĚNÍ	Chladič systému recirkulace výfukových plynů (EGR) ** .....	3-34

\*\* **Ohledně údržby spalovacího motoru se obraťte na svého prodejce.**

## OBČASNÁ ÚDRŽBA A ČINNOST

### ➔ OBČASNÁ ÚDRŽBA

- ČIŠTĚNÍ	Regenerace výfuku „stroj stojí“ .....	3-36
- VÝMĚNA	Kola .....	3-37
- VÝMĚNA	Akumulátor .....	3-38
- ODVZDUŠNĚNÍ	Okruh přívodu paliva .....	3-39
- KALIBRACE	Výstražné zařízení a omezovač podélné stability .....	3-39

### ➔ OBČASNÁ ČINNOST

- TAŽENÍ/VLEČENÍ	Vysokozdvíhací plošina .....	3-40
- ZAVĚŠENÍ	Stroj .....	3-41
- PŘEVOZ	Stroj na korbě nákladního automobilu .....	3-41
- PŘEPRAVA	Stroj na přívěsu .....	3-42



## MAZIVA A PALIVO



**DŮLEŽITÉ**

**POUŽÍVEJTE DOPORUČENÁ MAZIVA A PALIVO:**

- Pro doplňování mohou být oleje nemísitelné.

- Pro výměnu jsou nejlépe přizpůsobené oleje MANITOU.

### DIAGNOSTICKÁ ANALÝZA OLEJŮ

V případě servisní smlouvy nebo smlouvy na údržbu, sjednané s prodejcem, může po vás být požadována podle míry používání diagnostická analýza olejů z motoru, převodovky a náprav.

### (\*) CHARAKTERISTIKY DOPORUČENÉHO PALIVA

Abyste získali optimální výkon spalovacího motoru, používejte kvalitní palivo.

- Typ paliva pro vznětové motory EN590 (poměr síry < 10 ppm)
- Typ paliva pro vznětové motory ASTM D975 (poměr síry < 15 ppm)

### DOPORUČENÍ

SPALOVACÍ MOTOR		DOPORUČENÍ									
POPIS	KAPACITA	-40°C	-30	-20	-10	0	+10	+20	+30	+40	+50°C
OLEJ SPALOVACÍHO MOTORU	6,7 ℓ										
CHLADICÍ OKRUH	6 ℓ										
PALIVOVÁ NÁDRŽ	35 ℓ										
RAMENO		DOPORUČENÍ									
POPIS	KAPACITA	-40°C	-30	-20	-10	0	+10	+20	+30	+40	+50°C
KLUZNÉ DRÁHY LIŽIN RAMENA											
MAZÁNÍ RAMENA											
HYDRAULIKA		DOPORUČENÍ									
POPIS	KAPACITA	-40°C	-30	-20	-10	0	+10	+20	+30	+40	+50°C
NÁDRŽ NA HYDRAULICKÝ OLEJ	39 ℓ										
BRZDOVÝ SYSTÉM		DOPORUČENÍ									
POPIS	KAPACITA										
BRZDOVÝ OKRUH	1 ℓ	TEKUTÝ MINERÁLNÍ BRZDOVÝ OLEJ MANITOU									
KABINA		DOPORUČENÍ									
POPIS	KAPACITA										
NÁDRŽ OSTRÍKOVACĚ	1,25 ℓ	KAPALINA DO OSTRÍKOVACŮ									
PŘEDNÍ NÁPRAVA		DOPORUČENÍ									
POPIS	KAPACITA	-40°C	-30	-20	-10	0	+10	+20	+30	+40	+50°C
DIFERENCIÁL PŘEDNÍ NÁPRAVY	3,7 ℓ										
PŘEVODOVKA	0,6 ℓ										
REDUKČNÍ PŘEVODOVKA PŘEDNÍCH KOL	2 x 0,5 ℓ										

<b>ZADNÍ NÁPRAVA</b>																					
POPIS	KAPACITA	DOPORUČENÍ																			
		-40°C	-30	-20	-10	0	+10	+20	+30	+40	+50°C										
DIFERENCIÁL ZADNÍ NÁPRAVY REDUKČNÍ PŘEVODOVKA ZADNÍCH KOL	3,7 ℓ 2 x 0,5 ℓ																				
KMITÁNÍ ZADNÍ NÁPRAVY																					

## KONTROLA

Prostředí stroje

Provedte všeobecnou prohlídku okolí stroje:

- Únik kapaliny nebo skvrny na zemi.
- Další předměty na stroji a v kabině.
- Upevnění a zajištění příslušenství.
- Upevnění a nastavení zpětných zrcátek.
- Stav pneumatik, abyste odhalili zářezy, hrboly, opotřebení apod.

**⚠ DŮLEŽITÉ ⚠**

*Dodržujte pokyny pro obsluhu (➤ 1 - BEZPEČNOSTNÍ POKYNY A PRAVIDLA: POKYNY PRO OPERÁTORA).*

## ČISTOTA STROJE

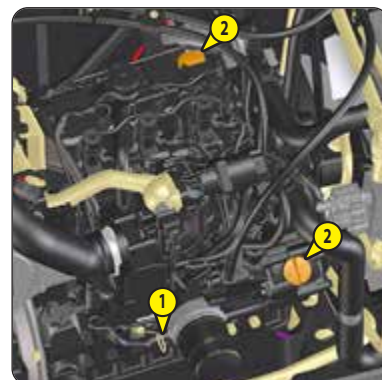
- Čistota světlometů a zpětných zrcátek.
- Přílišná nečistota nebo nahromadění materiálu (např.: sláma, mouka, piliny, organický odpad atd.).
- Každý den a v závislosti na podmínkách používání a prostředí musí obsluha kontrolovat stav čistoty stroje.
- Nahromadění hořlavých materiálů (např.: sláma, mouka, piliny, organický odpad atd.) a úniky paliva či maziv vyžadují zvláštní pozornost, jelikož výrazně zvyšují nebezpečí vzniku požáru.
- Pravidelná prohlídka celého stroje a zvláště pak motorového prostoru a centrální části podvozku je nezbytná pro stanovení frekvence čištění, kterou předejete možnému nahromadění materiálů nebo únikům.

## KONTROLA

### Hladina oleje spalovacího motoru

Umístěte stroj na vodorovnou zem se zastaveným spalovacím motorem a nechte olej usadit v bloku motoru.

- Otevřete kryt motoru.
- Vyjměte měрку 1.
- Osušte měрку a zkontrolujte správnou hladinu mezi oběma ryskami.
- V případě potřeby přidejte olej (➤ MAZIVA A PALIVO) jedním z plnicích otvorů 2.
- Vizuálně zkontrolujte, zda nedochází k úniku nebo prosakování.



## KONTROLUJTE

### Hladina chladicí kapaliny

Umístěte stroj na vodorovnou zem se zastaveným spalovacím motorem a počkejte na vychlazení motoru.

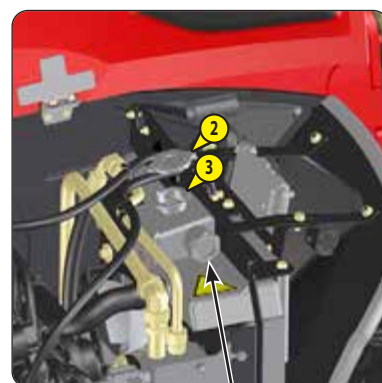
**⚠ DŮLEŽITÉ ⚠**

*Abyste vyloučili riziko vystříknutí nebo popálení, vyčkejte vychlazení spalovacího motoru, než vyjmete zátku plnicího otvoru chladicího okruhu.*

*Pokud je chladicí kapalina velmi horká, přidejte pouze teplou chladicí kapalinu (80 °C).*

*V nouzovém případě lze použít jako chladicí kapalinu vodu, ale pak co nejdříve celý okruh vypustíte.*

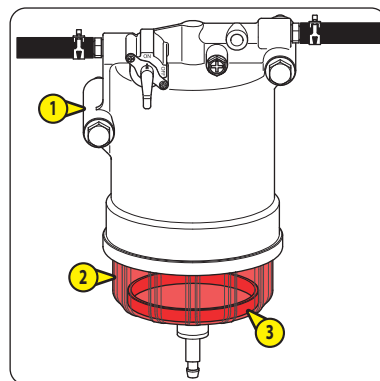
- Otevřete kryt motoru.
- Zkontrolujte správnou hladinu uprostřed měřky 1.
- V případě potřeby přidejte chladicí kapalinu (➤ MAZIVA A PALIVO).
  - Pomalu přesouvejte zátku chladiče 2 až po bezpečnostní doraz.
  - Nechte unikát tlak a výpary.
  - Stiskněte tlačítko a otáčejte jím, aby se uvolnilo.
  - Přilijte chladicí kapalinu plnicím otvorem 3 až po střed měřky 1.
  - Mírně namažte plnicí otvor, aby se usnadnila montáž a demontáž víčka chladiče.
- Vizuálně zkontrolujte, zda nedochází k úniku nebo prosakování.



## KONTROLA

## Odlučovač vody



- Otevřete kryt motoru.
- Čistým hadříkem vyčistěte vnější část odlučovače vody 1.
- Zkontrolujte čistotu paliva: v nádrži 2 nesmí být žádná nečistota.
- Zkontrolujte absenci vody v nádrži: plovák 3 musí být na dně nádrže.
- Pokud jsou v nádrži nějaké nečistoty nebo voda, vypusťte odlučovač vody (<math>\leq 50\text{H}</math> - TÝDENNÍ ÚDRŽBA NEBO KAŽDÝCH 50 HODIN PROVOZU).
- Vizuálně zkontrolujte, zda nedochází k úniku nebo prosakování.





## KONTROLA

## Výstražné zařízení a omezovač podélné stability

Umístěte stroj na plochu a vodorovnou zem se srovnanými koly.

- Stiskem tlačítka  otevřete nabídku „PŘEDVOLBY“.
- Stiskem tlačítka  můžete vybírat z nabídek a vedlejších nabídek.

HYDRAULIKA > TEST STABILITY

- Potvrďte stiskem tlačítka .
- Sledujte kroky uvedené na informačním displeji (OK = stisknutí tlačítka .

**⚠ DŮLEŽITÉ ⚠**

*Při zobrazení chybového kódu může kalibrace výstražného zařízení a omezovače podélné stability problém vyřešit (<math>\leq</math> OBČASNÁ ÚDRŽBA).*

## ČIŠTĚNÍ

## Cyklónový předfiltr (VOLITELNÁ VÝBAVA)

Četnost čištění se uvádí jen pro informaci, primární filtr je však nutno vyprázdnit a vyčistit, jakmile nečistoty dorazí na úroveň MAXI v nádobě.

**⚠ DŮLEŽITÉ ⚠**

*Při čištění dávejte pozor na průnik nečistot do suchého vzduchového filtru.*

- Povolte matici 1, demontujte víko 2 a vyprázdněte nádobu.
- Vyčistěte celý primární filtr suchým a čistým hadříkem, celek namontujte zpět.



### KONTROLA

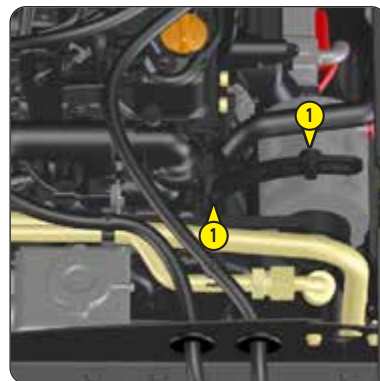
#### Napnutí řemene alternátoru \*

##### ⚠ DŮLEŽITÉ ⚠

*V případě výměny řemenu alternátoru zkontrolujte znovu napnutí po prvních 20 hodinách provozu.*

- Otevřete kryt motoru.
- Zkontrolujte stav řemenu, znaky opotřebení nebo praskliny a v případě potřeby ho vyměňte.
- Zkontrolujte napnutí mezi kladkami klikového hřídele a alternátoru.
- Zatlačte palcem (98 N), prohnutí by mělo být zhruba 10 mm.
- V případě potřeby nastavte.
  - Povolte šrouby 1 o dvě až tři otáčky.
  - Natáčejte sestavu kompresoru tak, abyste docílili požadované napnutí řemenu.
  - Znovu utáhněte šrouby 1.

*\* Pouze pro prvních 50 hodin provozu a pak každých 250 hodin provozu.*



### KONTROLA

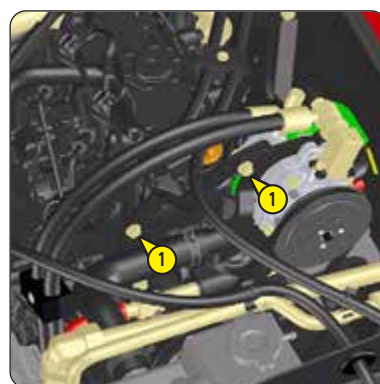
#### Napnutí řemenu kompresoru klimatizace (VOLITELNÁ VÝBAVA) \*

##### ⚠ DŮLEŽITÉ ⚠

*V případě výměny řemenu alternátoru zkontrolujte znovu napnutí po prvních 20 hodinách provozu.*

- Otevřete kryt motoru.
- Zkontrolujte stav řemenu, znaky opotřebení nebo praskliny, a v případě potřeby ho vyměňte.
- Zkontrolujte napnutí mezi kladkami klikového hřídele a kompresoru.
- Zatlačte palcem (98 N), prohnutí by mělo být zhruba 10 mm.
- V případě potřeby nastavte.
  - Povolte šrouby 1 o dvě až tři otáčky.
  - Natáčejte sestavu kompresoru tak, abyste docílili požadované napnutí řemenu.
  - Znovu utáhněte šrouby 1.

*\* Pouze pro prvních 50 hodin provozu a pak každých 250 hodin provozu.*

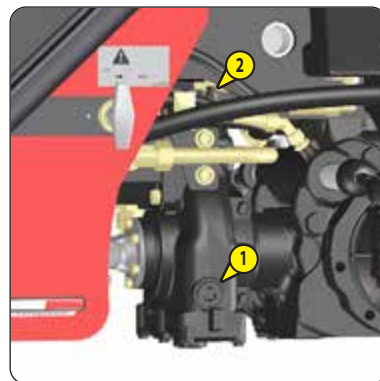


### KONTROLA

#### Těsnost přenosové skříně

Umístěte stroj na vodorovnou zem se zastaveným spalovacím motorem.

- Pečlivě očistěte odvětrávací ventil 1 a jeho okolí.
- Vizuálně zkontrolujte případné stopy prosakování nebo úniku v místě různých plicích zátek, doplňovacích a výpustných prvků.
- V případě úniku nebo prosakování zkontrolujte hladinu:
  - Vyjměte zátku měrky hladiny 1, olej se musí těsně dotýkat otvoru.
  - V případě potřeby přidejte olej (<math>\leq</math> MAZIVA A PALIVO) stejným otvorem.
  - Vložte zpět a utáhněte zátku měrky hladiny (utahovací moment 80 N.m -28 N.m/+4 N.m).
- Pečlivě očistěte odvětrávací ventil 2 a jeho okolí.



### KONTROLA

#### Těsnost diferenciálu přední nápravy

### KONTROLA

#### Těsnost diferenciálu zadní nápravy

Umístěte stroj na vodorovnou zem se zastaveným spalovacím motorem.

- Vizuálně zkontrolujte případné stopy prosakování nebo úniku v místě různých plicích zátek, doplňovacích a výpustných prvků.
- V případě úniku nebo prosakování zkontrolujte hladinu:
  - Vyjměte zátku měrky hladiny 1, olej se musí těsně dotýkat otvoru.
  - V případě potřeby přidejte olej (<math>\leq</math> MAZIVA A PALIVO) stejným otvorem.
  - Vložte zpět a utáhněte zátku měrky hladiny (utahovací moment 70 N.m -10 N.m/+3,5 N.m).



## KONTROLA

### Těsnost redukčních převodovek předních kol

## KONTROLA

### Těsnost redukčních převodovek zadních kol

Umístěte stroj na vodorovnou zem se zastaveným spalovacím motorem.

- Vizuálně zkontrolujte případné stopy prosakování nebo úniku v místě doplňovací zátky.
- V případě úniku nebo prosakování zkontrolujte hladinu.
  - Dejte zátku pro měření hladiny 1 do vodorovné polohy.
  - Vyjměte zátku měřky hladiny, olej se musí těsně dotýkat otvoru.
  - V případě potřeby přidejte olej (☞ MAZIVA A PALIVO) stejným otvorem.
  - Vložte zpět a utáhněte zátku měřky hladiny (utahovací moment 70 N.m -10 N.m/+3,5 N.m).



## KONTROLA

### tlak pneumatik

## KONTROLA

### Utažení matic kol

#### ⚠ DŮLEŽITÉ ⚠

*Před huštěním zkontrolujte, zda je vzduchová hadice správně připojena na ventilek pneumatiky a během huštění držte všechny osoby v odstupu. Dodržujte doporučené tlaky huštění.*

- Zkontrolujte stav pneumatik, abyste odhalili zářezy, hrboly, opotřebení apod.
- Zkontrolujte utažení matic kol. Nedodržení tohoto pokynu může vést ke zhoršení stavu a prasknutí čepů kol i k deformaci kol.
- Zkontrolujte a v případě potřeby upravte tlak na správnou hodnotu (☞ 2 - POPIS: PNEUMATIKY).

## KONTROLA

### Hladina oleje v brzdách

Umístěte stroj na vodorovnou zem.

#### ⚠ DŮLEŽITÉ ⚠

*V případě abnormálního poklesu hladiny se obraťte na svého prodejce.*

- Otevřete ochranný kryt 1.
- Zkontrolujte nádrž 2, správná hladina má být u rýsky MAXI na nádrži.
- V případě potřeby přidejte olej (☞ MAZIVA A PALIVO).
- Vyjměte zátku 3.
- Přidejte olej plnicím otvorem.
- Nasadte zpět zátku a ochranný kryt.
- Vizuální kontrolou zkontrolujte, zda nedochází k úniku na nádrži nebo potrubí.



## KONTROLA

### Kluzné dráhy ližin ramena

Abyste zachovali co nejlepší provozní vlastnosti, musíte správně promazávat kluzné dráhy ližiny:

#### ⚠ DŮLEŽITÉ ⚠

**POVINNÉ MAZÁNÍ RAMENA PO:**

*Vyčištění ramena, zejména při použití vysokotlaké myčky.*

*Dlouhodobé nepoužívání stroje.*

- Vysuňte úplně rameno.
- Zkontrolujte stav povrchu kluzných drah ližin, narušený povrch (vybledlé stopy na oceli) bez známek koroze.
- V případě potřeby promazte kluzné dráhy ližin (☞ MAZIVA A PALIVO).
- Vysuňte a zasuňte rameno několikrát, aby se tuk rovnoměrně rozetřel.
- Odstraňte přebytečný tuk.



#### ⚠ DŮLEŽITÉ ⚠

*V případě použití v abrazivní atmosféře (prach, písek, uhlí) použijte klouzavý lak (katalogové číslo MANITOU: 483536). Obratě se na svého prodejce.*

## KONTROLA

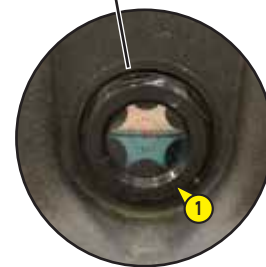
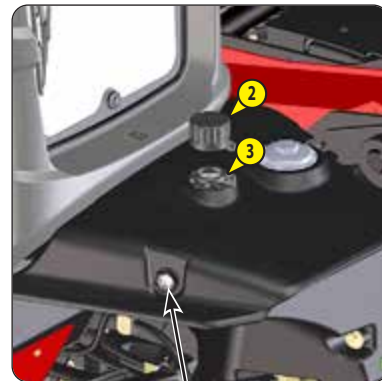
### Hladina hydraulického oleje

Umístěte stroj na vodorovnou zem se zastaveným spalovacím motorem a ramenem spuštěným na maximum.

#### **⚠ DŮLEŽITÉ ⚠**

*Použijte čistý trychtýř a vysušte horní stranu nádoby s olejem, než začnete olej nalévat.*

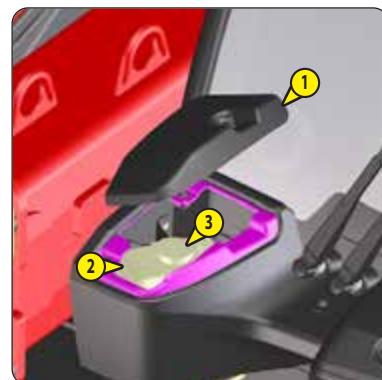
- Zkontrolujte měрку 1, správná hladina má být u červeného bodu.
- V případě potřeby přidejte olej (≡ MAZIVA A PALIVO).
- Vyjměte zátku 2.
- Přidejte olej plnicím otvorem 3.
- Vraťte zátku.
- Vizuálně zkontrolujte, zda nedochází k úniku nebo prosakování.



## KONTROLUJTE

### Hladina kapaliny v ostříkovači (VOLITELNÁ VÝBAVA)

- Otevřete ochranný kryt 1.
- Zkontrolujte vizuálně hladinu v nádržce 2.
- V případě potřeby přidejte kapalinu do ostříkovačů (≡ MAZIVA A PALIVO).
- Vyjměte zátku 3.
- Přidejte kapalinu do ostříkovačů plnicím otvorem.
- Nasadte zpět zátku a ochranný kryt.



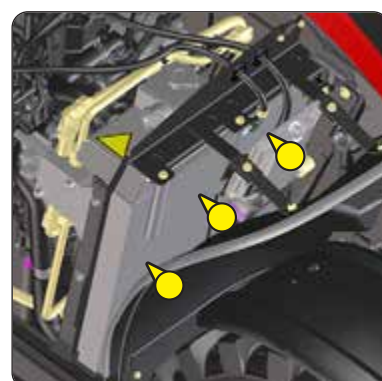
## ČIŠTĚNÍ

### Kabelové svazky chladičů

#### **⚠ DŮLEŽITÉ ⚠**

*Ve znečištěném prostředí svazky chladičů čistěte denně. Nepoužívejte tryskající vodu, ani vysokotlakou páru, mohlo by to poškodit žebra.*

- Otevřete kryt motoru.
- Sejměte krytku 1.
- Vyčistěte ventilační mřížky na krytu motoru a krytu výfuku.
- Pomocí košťátka vyčistěte kabelové svazky tak, abyste odstranili maximum nečistot.
- Vyčistěte chladič proudem stlačeného vzduchu, směrovaným od motoru k chladiči, v opačném směru oproti průtoku chladicího vzduchu.
- Namontujte zpět krytku 1.



Při použití ve velmi prašném prostředí využijete předfiltrační prvky. Rovněž je nutno zvýšit četnost kontrol a čištění vložky.

**⚠ DŮLEŽITÉ ⚠**

*Nikdy nepoužívejte stroj bez vzduchového filtru nebo s poškozeným vzduchovým filtrem.*

*Dodržujte bezpečnou vzdálenost 30 mm mezi vzduchovou tryskou a vložkou, abyste kazetu neroztrhli nebo neprotrhli. Vložku nesmíte čistit v blízkosti skříně vzduchového filtru. Vložku nikdy nečistěte klepáním o tvrdou plochu. Při této operaci si chraňte oči.*

*Kazetu suchého vzduchového filtru nikdy neomývejte. V žádném případě nečistěte bezpečnostní kazetu umístěnou uvnitř filtrační vložky, pokud je poškozena nebo ucpaná, vyměňte ji za novou.*

- Pro demontáž a zpětnou montáž vložky (< 1000H: VÝMĚNA Vložka vzduchového filtru).
- S pomocí stlačeného vzduchu (max. tlak 3 bary) vyčistěte filtrační kazetu shora dolů a zevnitř ven ve vzdálenosti nejméně 30 mm od stěny kazety.
- Čištění ukončete pokud je prach z vložky odstraněn.
- Vyčistěte povrch těsnění vložky vlhkým hadříkem, který musí být čistý a bez vlasů a promažte je silikonovým mazivem (katalogové číslo MANITOU: 479292).
- Vizuálně zkontrolujte vnější stav a upevnění vzduchového filtru. Zkontrolujte také stav a upevnění hadic.

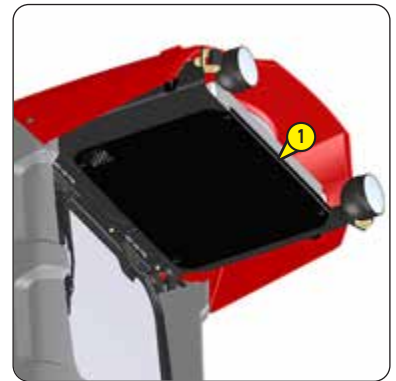
## ČIŠTĚNÍ

## Kabelový svazek kondenzátoru klimatizace (VOLITELNÉ)

**⚠ DŮLEŽITÉ ⚠**

*Ve znečištěném prostředí soustavu chladiče čistěte denně. Nepoužívejte tryskající vodu, ani vysokotlakou páru, mohlo by to poškodit žebra kondenzátoru.*

- Vyjměte ochrannou mřížku 1 a podle potřeby ji vyčistěte.
- Vizuálně ověřte čistotu kondenzátoru v případě potřeby ho vyčistěte.
- Vyčistěte kondenzátor proudem stlačeného vzduchu, směřovaným ve stejném směru jako průtok vzduchu.
- Pro optimalizaci čištění provádějte tuto operaci s běžícím ventilátorem.



## ČIŠTĚNÍ

## Ventilátor

## PROMAZÁNÍ

## Celkové promazání

Pokud stroj nebyl používán po celých 50 provozních hodin v týdnu, je nutné jej promazat každý týden.

**⚠ DŮLEŽITÉ ⚠**

*V případě náročného používání v prašné nebo oxidační atmosféře snižte tento interval na 10 hodin provozu nebo každý den.*

Vyčistěte a potom namažte následující body tukem (< 1000H: MAZIVA A PALIVO) a odstraňte přebytek.

## RAMENO

- 1 - Maznice osy ramena (2 maznice).
- 2 - Maznice osy zdvihací desky (1 maznice).
- 3 - Maznice os táhel zdvihací desky (3 maznice).
- 4 - Maznice zajišťovací páky příslušenství (2 maznice).
- 5 - Maznice osy paty hydraulického válce náklonu (1 maznice).
- 6 - Maznice osy hlavice hydraulického válce náklonu (1 maznice).
- 7 - Maznice osy paty hydraulického válce zvedání (1 maznice).
- 8 - Maznice osy hlavice hydraulického válce zvedání (1 maznice).

## KMITÁNÍ ZADNÍ NÁPRAVY

- 9 - Maznice kmitání zadní nápravy (1 maznice).

## PODVOZEK

- 10 - Maznice tažného čepu (1 maznice) (VOLITELNÉ)

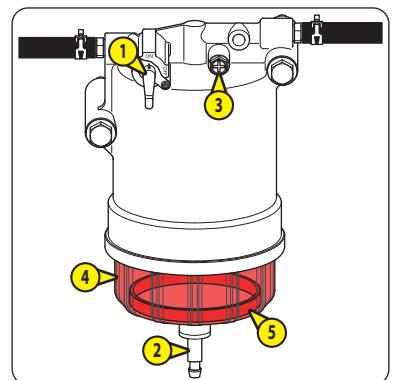
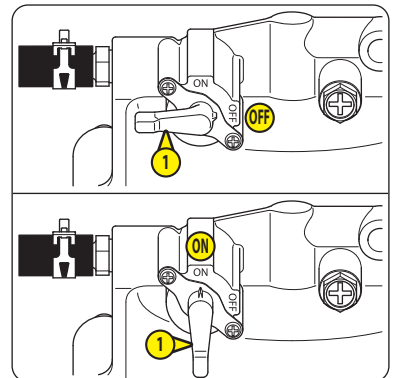


**⚠ DŮLEŽITÉ ⚠**

*Pečlivě zvenku očistěte odlučovač vody a také jeho držák, aby se zabránilo vniknutí prachu do systému.*

*Odvzdušňujte odlučovač vody častěji, pokud jsou při každodenní údržbě pravidelně zjišťovány nečistoty nebo voda.*

- Otevřete kryt motoru.
- Otočte kohout 1 do polohy vypnuto "OFF".
- Pod odvzdušňovací ventil 2 vložte nádobu a vyšroubujte dvěma otáčkami závitů.
- Pokud voda neteče, povolte odvzdušňovací šroub 3 o 2 až 3 otáčky.
- Pokud voda stále neteče, otočte kohout 1 do polohy zapnuto "ON".
- Znovu utáhněte odvzdušňovací ventil 2 ručně (utahovací moment  $1,5 \text{ N.m} \pm 0,5 \text{ N.m}$ ), jakmile:
  - V nádrži 4 není žádná nečistota.
  - Je plovák 5 na dně nádrže.
- Utáhněte opět odvzdušňovací šroub 3, pokud byl povolen.
- Odvzdušněte okruh přívodu paliva (↖ OBČASNÁ ÚDRŽBA).



## KONTROLA

### Napnutí řemene alternátoru

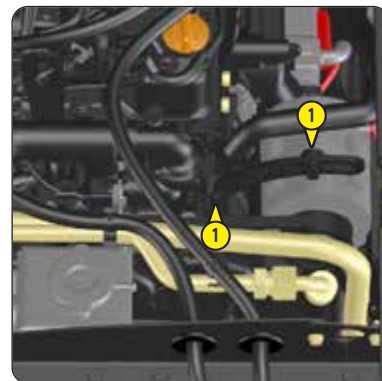
#### ⚠ DŮLEŽITÉ ⚠

*V případě výměny řemenu alternátoru zkontrolujte znovu napnutí po prvních 20 hodinách provozu.*

*V případě pochybností o jeho stavu řemen vyměňte.*

*V případě seřízení nebo výměny řemene musí být operace provedeny kvalifikovaným personálem (kontaktujte svého prodejce).*

- Otevřete kryt motoru.
- Zkontrolujte stav řemenu. Ověřte, zda na něm nejsou žádné praskliny ani známky opotřebení:
  - Je-li stav řádný, zkontrolujte napnutí řemene.
  - Není-li stav řádný, řemen vyměňte.



#### KONTROLA NAPNUTÍ ŘEMENE

- Ověřte napnutí řemenu mezi kladkami klikového hřídele a alternátoru:
  - Zatlačte palcem = 98 N. Správná vůle má být v rozsahu 10 až 14 mm.
- Podle potřeby proveďte seřízení:
  - Povolte šrouby ①.
  - Upravte napnutí řemene otáčením alternátoru.
  - Utáhněte šrouby ①.
  - Znovu zkontrolujte napnutí řemene.
- Uzavřete kryt motoru.

#### VÝMĚNA ŘEMENE

- Výměna řemene:
  - Povolte šrouby ①.
  - Odstraňte opotřebovaný řemen otáčením alternátoru.
  - Nasadte na místo nový řemen.
- Nastavte napnutí řemenu mezi kladkami klikového hřídele a alternátoru:
  - Zatlačte palcem = 98 N. Správná vůle má být v rozsahu 8 až 12 mm.
- Utáhněte šrouby ①.
- Nastartujte motor.
- Nechte jej běžet na volnoběh 5 minut.
- Vypněte motor.
- Ověřte napnutí řemenu mezi kladkami klikového hřídele a alternátoru:
  - Zatlačte palcem = 98 N. Správná vůle má být v rozsahu 10 až 14 mm.
- Podle potřeby proveďte seřízení:
  - Povolte šrouby ①.
  - Upravte napnutí řemene otáčením alternátoru.
  - Utáhněte šrouby ①.
  - Znovu zkontrolujte napnutí řemene.
- Uzavřete kryt motoru.

## KONTROLA

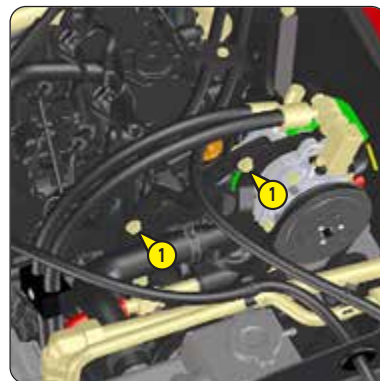
### Napnutí řemenu kompresoru klimatizace (VOLITELNÉ)

#### **⚠ DŮLEŽITÉ ⚠**

*V případě výměny řemenu alternátoru zkontrolujte znovu napnutí po prvních 20 hodinách provozu.*

*V případě seřízení nebo výměny řemene musí být operace provedeny kvalifikovaným personálem (kontaktujte svého prodejce).*

- Otevřete kryt motoru.
- Zkontrolujte stav řemenu, znaky opotřebení nebo praskliny, a v případě potřeby ho vyměňte.
- Zkontrolujte napnutí mezi kladkami klikového hřídele a kompresoru.
- Zatláče palcem (98 N), prohnutí by mělo být zhruba 10 mm.
- V případě potřeby nastavte:
  - Povolte šrouby 1 o dvě až tři otáčky.
  - Natáčejte sestavu kompresoru tak, abyste docílili požadované napnutí řemenu.
  - Znovu utáhněte šrouby 1.



### KONTROLA

### Hydraulický olej

MANITOU nabízí sadu pro analýzu hydraulického oleje, která prodlužuje dobu mezi frekvencí doporučené pravidelné údržby (2000 hodin). Doporučujeme v tomto případě provádět analýzu hydraulického oleje každých 500 hodin nebo 1 rok provozu.

Sada pro analýzu oleje umožňuje také potvrdit kvalitu oleje tak, aby se dosáhlo lhůty 2 000 hodin v případě zvláštního používání, kdy se objevuje namáhání hydraulického okruhu: extrémní podmínky prostředí, používání příslušenství s velmi vysokým hydraulickým průtokem (typ zametacího stroje, míchačky).

- Od prodejce si objednejte sadu pro analýzu oleje.
- Při převzetí sady odeberte vzorek a postupujte podle podrobných pokynů na této sadě.
- Uložte si zprávu o analýze nebo vyměňte hydraulický olej na základě výsledků.

Sada pro rozbor oleje (katalogové číslo MANITOU: 958162)



### VÝMĚNA

### Olej spalovacího motoru

#### VÝMĚNA

#### Olejevý filtr spalovacího motoru

Umístěte stroj na vodorovnou zem, nechte spalovací motor běžet na volnoběh několik minut a pak ho zastavte.



Vypuštěný olej zlikvidujte ekologickou cestou.

### VYPUŠTĚNÍ OLEJE

- Otevřete kryt motoru.
- Sejměte přístupový poklop 1.

POZNÁMKA: Při demontáži poklopů a uzavíracích desek vyčistěte jejich okolí a odstraňte případně nahromaděné hořlavé materiály.

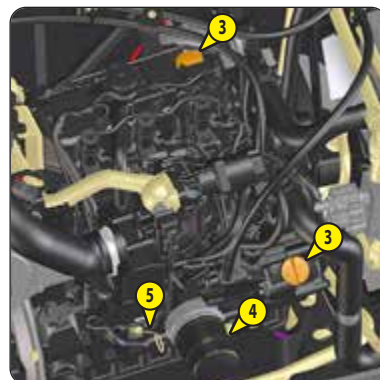
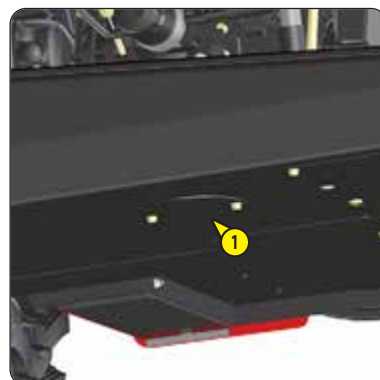
- Pod zátku pro vypouštění vložte vanu a vypouštěcí zátku 2 vyšroubujte.
- Aby bylo zajištěno dobré vypouštění, vyjměte plnicí zátku 3.

### VÝMĚNA FILTRU

- Vyšroubujte a zahodte filtr motorového oleje 4 a také jeho těsnění.
- Vyčistěte držák filtru čistým hadrem, který nepouští vlasy.
- Namažte těsnění lehce olejem a namontujte do držáku nový olejový filtr.
- Našroubujte filtr motorového oleje ručně až do styku s montážní plochou.
- Utáhněte o jednu otočku pomocí klíče na filtr (utahovací moment = 21,5 N.m ± 2 N.m).

### NAPUŠTĚNÍ OLEJE

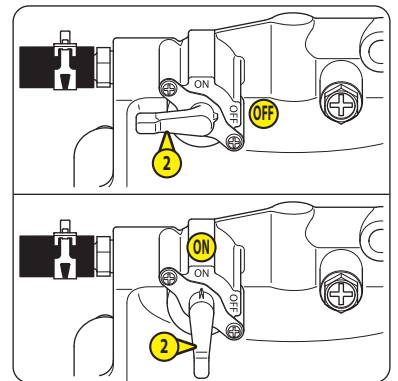
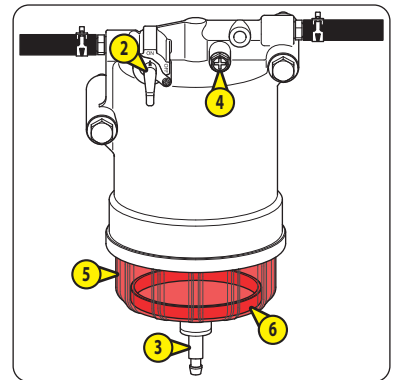
- Vložte zpět a utáhněte zátku pro vypouštění 2 (utahovací moment = 58,8 N.m ± 5 N.m).
- Naplňte olejem (MAZIVA A PALIVO) jedním z plnicích otvorů 3.
- Počkejte několik minut, aby olej stekl do bloku motoru.
- Spusťte spalovací motor a nechte ho běžet několik minut.
- Zkontrolujte případný únik okolo vypouštěcí zátky a olejového filtru.
- Zastavte motor, počkejte několik minut a zkontrolujte na měřce 5 správnou hladinu oleje mezi oběma ryskami.
- V případě potřeby hladinu doplňte.
- Namontujte zpět přístupový poklop 1.



**⚠ DŮLEŽITÉ ⚠**

*Pečlivě zvenku očistěte odlučovač i jeho okolí, aby se zabránilo vniknutí prachu do systému.*

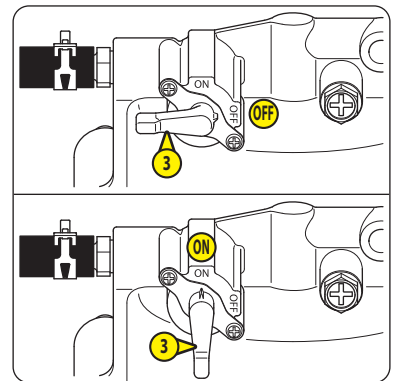
- Otevřete kryt motoru.
- Pod odlučovač 1 dejte nádobu.
- Otočte kohout 2 do polohy vypnuto "OFF".
- Povolte odvzdušňovací ventil 3.
- Povolte odvzdušňovací šroub 4 o 2 až 3 otáčky.
- Znovu utáhněte odvzdušňovací ventil 3 ručně (utahovací moment 1,5 N.m  $\pm$ 0,5 N.m), jakmile je nádrž 5 prázdná.
- Znovu zablokujte odvzdušňovací šroub 4.
- Vyměňte vložku odlučovače vody:
  - Vyšroubujte nádobu 5 a vyjměte ji, pozor na opotřebovanou vložku odlučovače vody, která by mohla spadnout.
  - Vyjměte opotřebovanou vložku odlučovače vody.
  - Vyčistěte nádobu čistým palivem (↖ MAZIVA A PALIVO).
  - Zkontrolujte její stav. Podle potřeby ji vyměňte.
  - Zkontrolujte stav těsnění nádrže. Podle potřeby jej vyměňte.
  - Zkontrolujte stav plováku 6. Podle potřeby jej vyměňte.
  - Nasadte novou vložku odlučovače vody.
  - Vraťte zpět plovák do nádoby.
  - Utáhněte opět nádobu ručně (utahovací moment 30 N.m  $\pm$ 3 N.m).
- Zkontrolujte stav palivových hadic a upínacích objímk. Podle potřeby je vyměňte.
- Přejděte k výměně palivového filtru.



**⚠ DŮLEŽITÉ ⚠**

*Pečlivě zvenku očistěte filtr i jeho okolí, aby se zabránilo vniknutí prachu do systému.*

- Otevřete kryt motoru.
- Odstraňte ochranný kryt 1.
- Pod palivový filtr 2 umístěte nádobu.
- Vyměňte palivový filtr:
  - Vyšroubujte použitý palivový filtr.
  - Vyčistěte vnitřek hlavice filtru pomocí štětce namočeného v čistém palivu (← MAZIVA A PALIVO).
  - Promažte nové těsnění filtru paliva čistým palivem (← MAZIVA A PALIVO).
  - Našroubujte nový filtr paliva ručně až do styku s montážní plochou.
  - Utáhněte o jednu otočku pomocí klíče na filtr (utahovací moment 22 N.m ±2 N.m).
- Zkontrolujte stav palivových hadic a upínacích objímek. Podle potřeby je vyměňte.
- Odvzdušněte okruh přívodu paliva.
  - Uvedte kohout 3 do polohy zapnuto "ON".
  - Nastavte elektrický kontakt stroje na 15 vteřin, aby zdvihací čerpadlo mohlo naplnit palivový okruh.
  - Nastartujte spalovací motor.
  - Nechte jej běžet na volnoběh 5 minut.
- Zkontrolujte nepřítomnost úniku oleje z odlučovače vody a palivového filtru.
- Odpojte elektrický kontakt klíčkem zapalování.



## VÝMĚNA

**Vložka olejového filtru vratného hydraulického obvodu**

Zastavte spalovací motor na vodorovné zemi a vypusťte tlak z okruhů působením na hydraulické ovládací prvky.

**⚠ DŮLEŽITÉ ⚠**

*Před jakýmkoli zásahem pečlivě zvenku očistěte filtr, aby se zamezilo riziku znečištění hydraulického okruhu.*

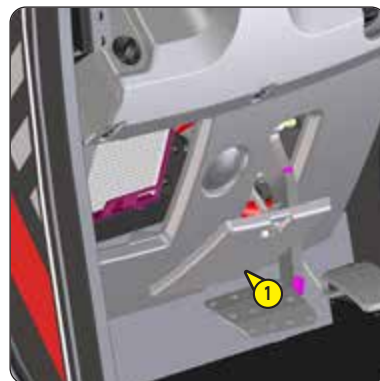
- Vyšroubujte kryt filtru 1.
- Pomalu vytáhněte filtr a počkejte pár vteřin, než olej steče do vany.
- Pevně držte kryt a otočte vložkou o čtvrt otáčky ve směru hodinových ručiček, aby se uvolnila.
- Vložte novou vložku na kryt.
- Vložte celou sestavu zpět do nádrže, ujistěte se, že je vložka správně umístěna, a zašroubujte kryt.

## **VÝMĚNA**

### **Filtr větrání kabiny**

#### **VNITŘNÍ KABINOVÝ FILTR**

- Otevřete ochranný kryt 1.
- Vyjměte filtr větrání kabiny a nahradte ho novým.
- Namontujte zpět ochranný kryt.



## **KONTROLA**

### **Opotřebení vidlic \***

## **KONTROLA**

### **Vedení pro přívod vzduchu a hadice výstupu sání vzduchu \***

**\* Obratě se na svého prodejce.**

## KONTROLA

## Bezpečnostní pás

### ⚠ DŮLEŽITÉ ⚠

*Pokud je bezpečnostní pás poškozený (upevnění, zamykání, švy, roztržení), nesmíte stroj v žádném případě používat.*

*Bezpečnostní pás neprodleně opravte nebo vyměňte.*

### DVOUBODOVÝ BEZPEČNOSTNÍ PÁS

- Zkontrolujte následující body:
  - Upevnění kotvicích bodů na sedadle.
  - Čistota popruhu a uzamykacího mechanismu.
  - Zapnutí zamykacího mechanismu.
  - Stav popruhu (pořezání, cupování).

### SAMONAVÍJECÍ DVOUBODOVÝ BEZPEČNOSTNÍ PÁS

- Zkontrolujte body uvedené výše a následující body:
  - Správné navíjení pásu.
  - Stav masky navíječe.
  - Blokování mechanismu navíječe prudkým cuknutím za popruh.

POZNÁMKA: Po každé nehodě bezpečnostní pás vyměňte.

## ČIŠTĚNÍ

## Palivová nádrž

### VÝMĚNA

### Odvzdušňovací otvor palivové nádrže

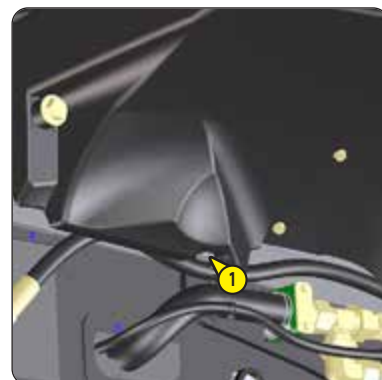
Umístěte stroj na vodorovnou zem se zastaveným spalovacím motorem.

### ⚠ DŮLEŽITÉ ⚠

*Během této operace nikdy nekuřte a nepřibližujte se s otevřeným ohněm.*

*Nikdy nezkoušejte svářet nebo jakoukoliv podobnou operaci sami, mohlo by to způsobit výbuch nebo požár.*

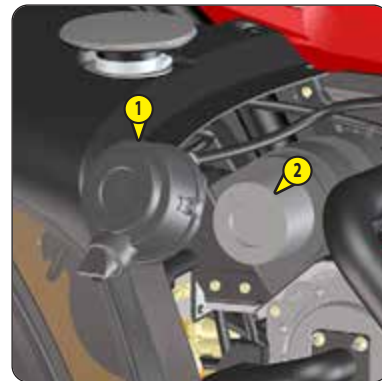
- Zkontrolujte vizuálně a dotykem části, na kterých by mohlo docházet na palivovém okruhu a na nádrži k únikům.
- V případě úniku se obraťte na svého prodejce.
- Pod zátku pro vypouštění 1 vložte vanu a zátku vyšroubujte.
- Aby bylo zajištěno dobré vypouštění, vyjměte plnicí zátku 2.
- Propláchněte plnicím otvorem deseti litry čisté nafty.
- Vložte zpět a utáhněte zátku pro vypouštění 1 (utahovací moment 10 N.m).
- Demontujte podběh kola, odšroubujte odvzdušňovač 3 a vyměňte jej za nový (utahovací moment  $5 \pm 2$  N.m).
- Naplňte nádrž plnicím otvorem čistou a filtrovanou naftou.
- Vraťte zpět plnicí zátku.



Při použití ve velmi prašném prostředí využijete předfiltrační prvky. Rovněž je nutno zvýšit četnost výměny vložky (až na 250 hodin při provozu ve velmi prašném prostředí s předfiltrem).

**⚠ DŮLEŽITÉ ⚠**

**Vyměňte vložku na čistém místě a při vypnutém spalovacím motoru. Nikdy nepoužívejte stroj s demontovanou nebo poškozenou vložkou.**



- Otevřete kryt motoru.
- Uvolněte zástrčky a vyjměte kryt 1.
- Vyjměte opatrně vložku 2, abyste maximálně omezili vypadávání prachu.
- Nechte bezpečnostní vložku na místě.
- Pečlivě očistěte vlhkým, čistým hadrem, který nepouští vlasy, následující části.
  - Vnitřek filtru a krytu.
  - Vnitřek přívodní hadice do filtru.
  - Dosedací plochy těsnění ve filtru a v krytu.
- Zkontrolujte stav upevnění propojovacího potrubí se spalovacím motorem a také připojení a stav indikátoru zanesení na filtru.
- Před montáží zkontrolujte stav nové filtrační vložky.
- Umístěte vložku do osy filtru a zatlačte ji tlakem na obvod a ne na střed.
- Znovu nasadte kryt tak, aby ventil směřoval dolů.

Tato řada operací se musí provádět v případě potřeby nebo jedenkrát za 2 roky v době blížící se zimy. Umístěte stroj na vodorovnou zem se zastaveným a studeným spalovacím motorem.

**⚠ DŮLEŽITÉ ⚠**

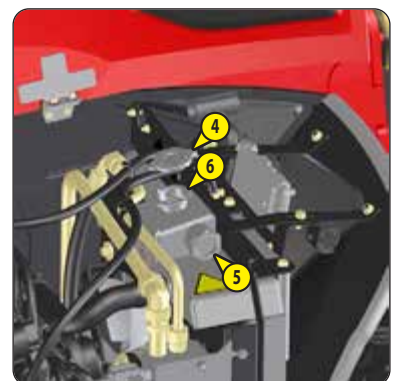
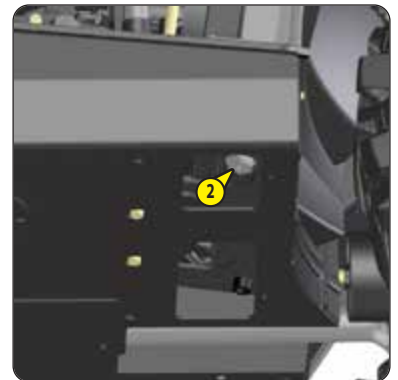
*Spalovací motor neobsahuje žádný antikorozní prvek a musí být naplněn celý rok nemrznoucí směsí, obsahující minimálně 25 % nemrznoucí kapaliny na bázi etylenglykolu.*

**VYPUŠTĚNÍ KAPALINY**

- Otevřete kryt motoru.
- Sejměte přístupový poklop 1.
- Pod vypouštěcí zátku 2 chladiče a pod chladicí hadici 3 filtru motorového oleje vložte vanu.
- Odšroubujte vypouštěcí zátku 2 a sejměte hadici 3 ze strany olejového filtru.
- Vyjměte plnicí zátku 4 chladiče a otevřete ovládací prvek topení na maximum, abyste zajistili úplné vypuštění.
- Nechte úplně vypustit chladicí okruh s tím, že se ujistíte, že otvory nejsou zahrazeny.
- Zkontrolujte stav hadic a také úchytů a v případě potřeby hadice vyměňte.
- Propláchněte okruh čistou vodou a v případě potřeby použijte čisticí prostředek.

**NAPLNĚNÍ KAPALINY**

- Vraťte a utáhněte vypouštěcí zátku 2 chladiče.
- Namontujte zpět hadici chladiče 3.
- Pomalu naplňte okruh plnicím otvorem 6 chladicí kapalinou (◀ MAZIVA A PALIVO) do poloviny měřky 5.
- Vraťte plnicí zátku 4.
- Nechte motor běžet několik minut na volnoběh.
- Zkontrolujte případné úniky.
- Namontujte zpět přístupový poklop 1.
- Zkontrolujte hladinu a v případě potřeby doplňte.



<b>KONTROLUJTE</b>	<b>Silentbloky **</b>
<b>KONTROLA</b>	<b>Vůle ventilů **</b>
<b>KONTROLA</b>	<b>Vstřikovací hadice, palivové hadice a upínací objímky**</b>
<b>KONTROLA</b>	<b>Hadice a upínací objímky chladiče chladicí kapaliny **</b>
<b>KONTROLA</b>	<b>Mazací hadice **</b>
<b>KONTROLA</b>	<b>Tlak brzdového okruhu *</b>
<b>KONTROLA</b>	<b>Opotřebení ližin ramena *</b>
<b>KONTROLA</b>	<b>Stav svazků a kabelů *</b>
<b>KONTROLA</b>	<b>Osvětlení a signalizace *</b>
<b>KONTROLA</b>	<b>Výstražné prvky *</b>
<b>KONTROLA</b>	<b>Stav zpětných zrcátek *</b>
<b>KONTROLA</b>	<b>Konstrukce kabiny *</b>
<b>KONTROLA</b>	<b>Konstrukce podvozku *</b>
<b>KONTROLA</b>	<b>Přídavný dopravníkový pás *</b>
<b>KONTROLA</b>	<b>Stav příslušenství *</b>
<b>VÝMĚNA</b>	<b>Brzdový olej *</b>

*\* Obráťte se na svého prodejce.*

*\*\* Ohledně údržby spalovacího motoru se obraťte na svého prodejce.*

## ➔ 4 1500H - PRAVIDELNÁ ÚDRŽBA - KAŽDÝCH 1500 HODIN NEBO 3 ROKY PROVOZU

PROVEĎTE TAKÉ ÚDRŽBU FILTRAČNÍCH PRVKŮ Z PRAVIDELNÉ ÚDRŽBY PO 500 HODINÁCH PROVOZU.

### KONTROLA

### System cirkulace vzduchu v bloku motoru \*\*

\*\* Ohledně údržby spalovacího motoru se obraťte na svého prodejce.

### VÝMĚNA

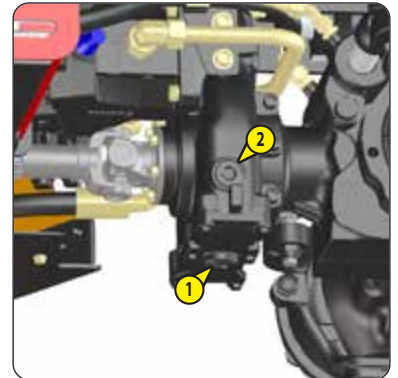
### Převodový olej

Umístěte stroj na vodorovnou zem se zastaveným spalovacím motorem a převodovým olejem ještě teplým.

#### ⚠ DŮLEŽITÉ ⚠

*Vypuštěný olej zlikvidujte ekologickou cestou.*

- Pod zátku pro vypouštění 1 vložte vanu a zátku vyšroubujte.
- Aby bylo zajištěno dobré vypouštění, vyjměte zátku měrky hladiny a plnicí zátku 2.
- Vložte zpět a utáhněte zátku pro vypouštění 1 (utahovací moment 80 N.m -28 N.m/+4 N.m).
- Naplňte olejem (☞ MAZIVA A PALIVO) plnicím otvorem 2.
- Hladina je správná, když se olej těsně dotýká otvoru.
- Zkontrolujte případný únik okolo vypouštěcí zátky.
- Vložte zpět a utáhněte zátku měrky hladiny a plnicí zátku 2 (utahovací moment 80 N.m -28 N.m/+4 N.m).



### VÝMĚNA

### Olej v diferenciálu přední nápravy

### VÝMĚNA

### Olej v diferenciálu zadní nápravy

Umístěte stroj na vodorovnou zem se zastaveným spalovacím motorem a olej v diferenciálu musí být ještě teplý.

#### ⚠ DŮLEŽITÉ ⚠

*Vypuštěný olej zlikvidujte ekologickou cestou.*

- Pod zátku pro vypouštění 1 vložte vanu a zátku vyšroubujte.
- Aby bylo zajištěno dobré vypouštění, vyjměte zátku měrky hladiny a plnicí zátku 2.
- Vložte zpět a utáhněte zátku pro vypouštění 1 (utahovací moment 70 N.m -10 N.m/+3,5 N.m).
- Naplňte olejem (☞ MAZIVA A PALIVO) plnicím otvorem 2.
- Hladina je správná, když se olej těsně dotýká otvoru.
- Zkontrolujte případný únik okolo vypouštěcí zátky.
- Vložte zpět a utáhněte zátku měrky hladiny a plnicí zátku 2 (utahovací moment 70 N.m -10 N.m/+3,5 N.m).



### VÝMĚNA

### Olej redukčních převodovek předních kol

### VÝMĚNA

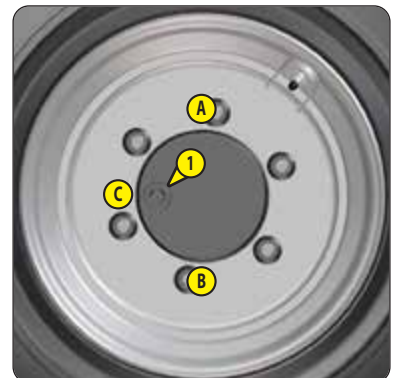
### Olej redukčních převodovek zadních kol

Umístěte stroj na vodorovnou zem se zastaveným spalovacím motorem, olej v redukcích musí být ještě teplý.

#### ⚠ DŮLEŽITÉ ⚠

*Vypuštěný olej zlikvidujte ekologickou cestou.*

- Vypusťte a nahradte olej v každé redukční převodovce kol.
- Umístěte vypouštěcí zátku 1 do polohy A a vyšroubujte ji o dvě až tři otáčky závitů, aby se uvolnil tlak v krytu.
- Vložte vypouštěcí zátku 1 do polohy B.
- Pod vypouštěcí zátku vložte vanu a zátku vyšroubujte.
- Nechte olej úplně vytéci.
- Nastavte vypouštěcí otvor do polohy C, tj. na otvor pro měření hladiny.
- Naplňte olejem (☞ MAZIVA A PALIVO) otvorem pro měření hladiny 1.
- Hladina je správná, když se olej těsně dotýká otvoru.
- Vložte zpět a utáhněte zátku pro vypouštění (utahovací moment 70 N.m -10 N.m/+3,5 N.m).





## 🔧 2000H - PRAVIDELNÁ ÚDRŽBA - KAŽDÝCH 2000 HODIN NEBO 4 ROKY PROVOZU

PROVEĎTE TAKÉ ÚDRŽBU FILTRAČNÍCH PRVKŮ Z PRAVIDELNÉ ÚDRŽBY PO 500 A 1000 HODINÁCH PROVOZU.

### KONTROLA

### Moment utážení matek kol

- Zkontrolujte stav pneumatik, abyste odhalili zářezy, hrboly, opotřebení apod.
- Zkontrolujte momentovým klíčem utahovací moment matek kol.
  - Přední kola: 300 N.m ± 15 N.m
  - Zadní kola: 300 N.m ± 15 N.m

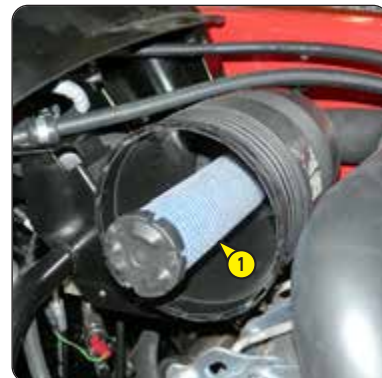
### VÝMĚNA

#### Bezpečnostní vložka suchého vzduchového filtru

#### ⚠ DŮLEŽITÉ ⚠

Četnost výměny bezpečnostní vložky je pouze informativní. Musí být vyměněna každé dvě výměny vložky suchého filtru vzduchu.

- Pro demontáž a zpětnou montáž vložky (< 1000H: VÝMĚNA Vložka vzduchového filtru).
- Vyjměte opatrně bezpečnostní vložku vzduchového filtru 1, abyste maximálně omezili vypadávání prachu.
- Očistěte vlhkým, čistým hadrem, který nepouští vlasy následující části dosedací plochu těsnění na filtru.
- Před montáží zkontrolujte stav nové bezpečnostní filtrační vložky.
- Umístěte vložku do osy filtru a zatlačte ji tlakem na obvod a ne na střed.



### VYMĚŇTE

#### Hydraulický olej

#### ČIŠTĚNÍ

#### Sací koš nádrže na hydraulický olej

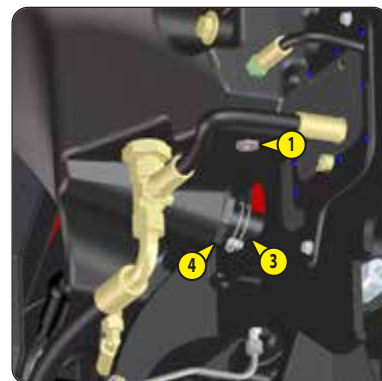
Umístěte stroj na vodorovnou zem se zastaveným spalovacím motorem a ramenem spuštěným na maximum.

#### ⚠ DŮLEŽITÉ ⚠

Před jakýmkoli zásahem pečlivě vyčistěte okolí filtru, výpustných zátek a sací desky na hydraulické nádrži.

Vypuštěný olej zlikvidujte ekologickou cestou.

Používejte velmi čistou nádobu a nálevku a před plněním vyčistěte horní stranu plechovky na olej.



#### VYPRÁZDNĚNÍ OLEJE

- Pod zátku pro vypouštění 1 vložte vanu a zátku vyšroubujte.
- Aby bylo zajištěno dobré vypouštění, vyjměte plnicí zátku 2.

#### VYČIŠTĚNÍ SACÍHO KOŠE

- Vyjměte hadici 3.
- Vyšroubujte sací koš 4, vyčistěte ho pomocí proudu stlačeného vzduchu, zkontrolujte stav a v případě potřeby ho vyměňte.
- Namontujte sací koš 4 a hadici 3 zpět a zkontrolujte správnou polohu těsnění.

#### NAPLNĚNÍ OLEJE

- Vyčistěte a nasadte zpět vypouštěcí zátku 1 (utahovací moment 51 - 69 N.m).
- Naplňte olejem (< 4 MAZIVA A PALIVO) plnicím otvorem 5.
- Zkontrolujte hladinu oleje na měrci 6, hladina oleje má být u červené tečky.
- Zkontrolujte případný únik okolo vypouštěcích zátek.
- Vraťte plnicí zátku 2.



**KONTROLA** **Vůle usazení ventilů \*\***

**KONTROLA** **Chladič \***

**KONTROLA** **Tlak převodovky \***

**KONTROLA** **Řízení \***

**KONTROLA** **Kulové čepy řízení \***

**KONTROLA** **Opotřebení brzdových destiček a parkovací brzdy \***

**KONTROLA** **Opotřebení brzdových destiček a provozní brzdy \***

**KONTROLA** **Opotřebení brzdových destiček a brzdy \***

**KONTROLA** **Celkový stav ramena \***

**KONTROLA** **Ložiska a prstence kloubových spojů \***

**KONTROLA** **Stav hadic \***

**KONTROLA** **Stav hydraulických válců (únik, tyčky) \***

**KONTROLA** **Tlak hydraulických obvodů \***

**ČIŠTĚNÍ** **Klimatizace (VOLITELNÁ VÝBAVA) \***

#### **VYČIŠTĚNÍ CHLADICÍ HADICE KONDENZÁTORU A ODPAŘOVAČE**

#### **REKUPERACE CHLADIVA PRO VÝMĚNU ODVODŇOVACÍHO FILTRU**

#### **DOPLNĚNÍ CHLADIVA A KONTROLA TERMOSTATICKÉ REGULACE A PRESOSTATŮ**

POZNÁMKA: Nezapomeňte vyměnit při otevírání jednotky odpařovače těsnění krytu.



**NIKDY SE NEPOKOUŠEJTE OPRAVIT PŘÍPADNÉ PROBLÉMY VLASTNÍMI PROSTŘEDKY. PŘI DOPLŇOVÁNÍ OKRUHU VŽDY KONTAKTUJTE SVÉHO PRODEJCE, KTERÝ MÁ VHODNÉ NÁHRADNÍ DÍLY, TECHNICKÉ ZNALOSTI A NEZBYTNÉ NÁŘADÍ.**

*V některém z těchto případů kontaktujte lékaře.*

*Při nadýchání přesuňte zasaženou osobu na čerstvý vzduch.*

*V případě kontaktu s pokožkou okamžitě umyjte velkým proudem vody.*

*Při omrzlinách použijte sterilní obvaz.*

*Při zasažení očí vyplachujte čistou vodou po dobu 15 minut.*

#### **DŮLEŽITÉ INFORMACE TÝKAJÍCÍ SE POUŽITÉHO CHLADIVA**

- Tento výrobek obsahuje fluorové skleníkové plyny ve smyslu Kjótského protokolu.
  - Typ chladiva: R134A; je bez barvy a zápachu a je těžší než vzduch. Hodnota PRG (potenciál celosvětového oteplování) činí 1430.
  - Zabraňte unikání plynu do atmosféry. V žádném případě obvod neotevírejte, hrozí únik chladiva.
- Na kompresoru je měrka pro kontrolu hladiny oleje; nikdy tuto měrku nevyšroubovávejte, neboť by to vypustilo zařízení. Hladina oleje se kontroluje pouze při příležitosti vypuštění okruhu.

**\* Obratě se na svého prodejce.**

**\*\* Ohledně údržby spalovacího motoru se obratě na svého prodejce.**

## 3000H - PRAVIDELNÁ ÚDRŽBA - KAŽDÝCH 3000 HODIN NEBO 6 ROKY PROVOZU

PROVEĎTE TAKÉ ÚDRŽBU FILTRAČNÍCH PRVKŮ Z PRAVIDELNÉ ÚDRŽBY PO 500 A 1000 HODINÁCH PROVOZU.

**KONTROLA** *Počítač motoru (ECU) a snímače a přidružené ovladače \*\**

**KONTROLA** *Oxidační katalyzátor (DOC) filtru částic (DPF) \*\**

**KONTROLA** *Přívodní ventil \*\**

**KONTROLA** *Ventil výfuku \*\**

**KONTROLA A ČIŠTĚNÍ** *Ventil systému recirkulace výfukových plynů (EGR) \*\**

**KONTROLA A ČIŠTĚNÍ** *Vstřikovače \*\**

**ČIŠTĚNÍ** *Chladič systému recirkulace výfukových plynů (EGR) \*\**






**\*\* Ohledně údržby spalovacího motoru se obraťte na svého prodejce.**



**⚠ DŮLEŽITÉ ⚠**

Regenerace výfuku je automatizovaný postup, spuštěný obsluhou při zobrazení následujících kontrolek:




- Zastavte stroj na zabezpečeném a dostatečně větraném místě.
- Zkontrolujte následující body:
  - volič režimů na neutrál,
  - parkovací brzda zatažená,
  - úhel ramena menší než 5°,
  - pedál plynu uvolněný,
  - manuální ovládání plynu se nepoužívá (VOLITELNÉ),
- Ujistěte se, že je hladina paliva dostatečná.
- Spusťte stroj a nechte spalovací motor běžet několik minut, aby se zahřál na pracovní teplotu.
- Stiskněte na déle než dvě vteřiny tlačítko , spustí se proces regenerace výfuku.
- Rozsvícení kontrolky  plus pípnutí potvrdí zahájení postupu regenerace výfuku „stroj stojí“.
- Údaj „wait“ (čekaňte) bliká po celou dobu regenerace výfuku „stroj stojí“.
- V opačném případě se na 3 sekundy zobrazí údaj „notice“, což znamená chybu v postupu, v tomto případě znovu zkontrolujte nastavení stroje a podle potřeby se obraťte na svého prodejce.
- Na konci procesu kontrolky  +  zhasnou.
- Během procesu stoupnou otáčky spalovacího motoru asi na 1800 ot/min a kontrolka  se rozsvítí, jakmile plyn částicového filtru výfuku dosáhne vyšší teploty.

**⚠ DŮLEŽITÉ ⚠**

Proces regenerace výfuku je nutno přerušit pouze v naléhavém případě.

Proces se zastaví automaticky, pokud obsluha:

- aktivuje ovladač hydraulických prvků,
  - zvolí jízdu vpřed nebo vzad,
  - vypne spalovací motor,
  - nebo stiskne tlačítko .
- Doba trvání regenerace výfuku se mění (mezi 15 a 30 minutami) podle několika kritérií, jako například:
    - úrovně zanesení filtru,
    - teploty prostředí,
    - kvality paliva a typu oleje spalovacího motoru,
    - počtu před tím anulovaných požadavků automatické regenerace částicového filtru výfuku.
  - Otáčky motoru se vrátí na úvodní volnoběžnou hodnotu, což znamená konec procesu.

**⚠ DŮLEŽITÉ ⚠**

Po procesu regenerace výfuku nechte spalovací motor běžet několik minut na volnoběh, aby se před vypnutím klíčku snížila teplota.

Pro tuto operaci vám doporučujeme použití hydraulického zvedáku (katalogové číslo MANITOU: 505507) a bezpečnostní stojku (katalogové číslo MANITOU: 554772).

**⚠ DŮLEŽITÉ ⚠**

*V případě, že musí být výměna kola provedena na veřejné cestě, okolí stroje zajistěte:*

- Pokud možno stroj zastavte na pevné a vodorovné zemi.
- Zastavte stroj (<math>\leq 1</math> - BEZPEČNOSTNÍ POKYNY A PRAVIDLA: POKYNY PRO ŘÍZENÍ S PRÁZDNÝM A NALOŽENÝM MANIPULÁTOREM).
- Rozsviňte výstražná světla.
- Zaklínujte stroj v obou směrech na nápravě proti kolu na výměnu.
- Povolte matky měněného kola tak, aby mohly být vyšroubovány bez velkého úsilí.
- Podložte zvedák pod trubku nápravy co nejbližší ke kolu a nastavte zvedák.
- Zvedněte kolo, až se odlepí od země a vložte pod nápravu bezpečnostní stojku.
- Povolte úplně matky kola a vyjměte je.
- Uvolněte kolo střídavými pohyby a odvalte ho do strany.
- Nasuňte nové kolo na náboj.
- Zašroubujte matky rukou, v případě potřeby je namažte.
- Vyjměte bezpečnostní stojku a spusťte stroj pomocí zvedáku.
- Utáhněte matky kol momentovým klíčem na utahovací moment (<math>\leq 2000\text{H}</math> - PRAVIDELNÁ ÚDRŽBA - KAŽDÝCH 2000 HODIN PROVOZU NEBO KAŽDÉ 4 ROKY).



**⚠ DŮLEŽITÉ ⚠**

*Odpojovač akumulátoru zapněte nejméně 30 sekund po vypnutí klíčku zapalování.*

*Manipulace s baterií a její údržba mohou být nebezpečné, postupujte podle těchto pokynů:*

*- Používejte ochranné brýle.*

*- S akumulátorem manipulujte ve vodorovné poloze.*

*- Nikdy nekuřte ani nepracujte v blízkosti ohně.*

*- Pracujte v dostatečně odvětrávané místnosti.*

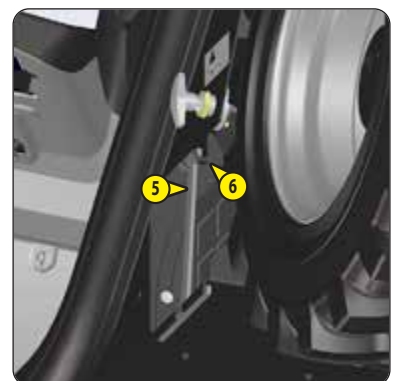
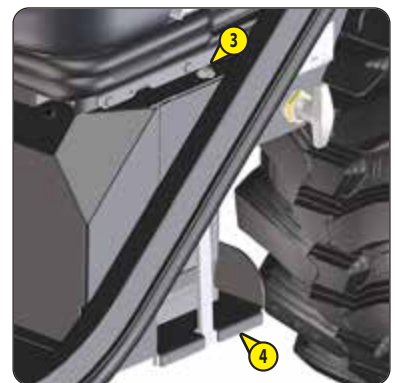
*- V případě vystříknutí elektrolytu na pokožku nebo do očí proplachujte dostatečně studenou vodou po dobu 15 minut a přivolejte lékaře.*

- Sejměte uzavírací desku 1.
- Povolte šroub 2.
- Otevřete dveře kabiny.
- Povolte šroub 3, a snižte tak držák baterie 4 o 2 až 3 cm.
- Uvolněte horní část třmenu 5 z jeho podpěry 6.
- Uchopte třmen a otočte sestavu baterie směrem dolů.

**⚠ DŮLEŽITÉ ⚠**

*Při vyjímání baterie dávejte pozor, abyste se kontakty baterie nedotkli svorek odpojovače baterie.*

- Odpojte baterii počínaje záporným pólem a baterii vyjměte.
- Vložte novou baterii stejné kapacity.
- Zvedněte sestavu baterie a znovu umístěte horní část držáku 5 do jeho držáku 6.
- Utáhněte šroub 3, aby se akumulátor dostal do horní polohy, a utáhněte šroub 2, abyste tuto polohu zajistili.
- Znovu namontujte uzavírací desku 1.



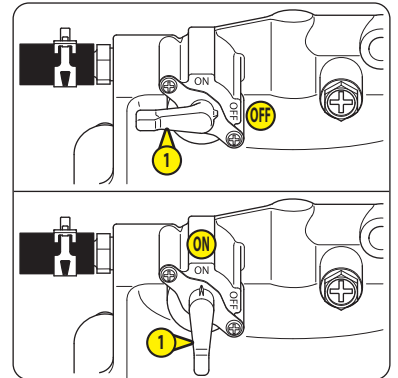
**⚠ DŮLEŽITÉ ⚠**

Okruh přívodu paliva je nutno odvzdušnit vždy, když:

- Palivová nádrž byla vypuštěna a pak naplněna.
- Byl zjištěn nedostatek paliva, pak byla nádrž naplněna.
- Došlo k vyčištění nebo výměně některého dílu okruhu přívodu paliva.

Pokud spalovací motor běží nepravidelně nebo se zastaví po odvzdušnění okruhu přívodu paliva, zkontrolujte stav celého okruhu přívodu paliva.

- Otevřete kryt motoru.
- Uvedte kohout 1 do polohy zapnuto "ON".
- Nastavte elektrický kontakt stroje na 15 vteřin, aby zdvihací čerpadlo mohlo naplnit palivový okruh.
- Nastartujte spalovací motor.
- Nechte jej běžet na volnoběh 5 minut.
- Zkontrolujte absenci úniku paliva.
- Odpojte elektrický kontakt klíčkem zapalování.



**KALIBRACE**

**Výstražné zařízení a omezovač podélné stability**

Podle používání stroje se může ukázat jako nezbytné provést přenastavení.

Tento postup umožňuje provést tuto činnost velmi snadno.



- Dejte k dispozici nosič vidlic nebo misku a náklad odpovídající nejméně polovině jmenovité nosnosti stroje.
- Přenastavení provádějte pokud možno se studeným strojem (před používáním) nebo zajistěte, aby teplota zadní nápravy nepřekročila 50 °C.

**⚠ DŮLEŽITÉ ⚠**



Vždy je nutno dodržovat pokyny nastavení polohy ramene.

Po doběhnutí resetu zkontrolujte správné fungování výstražného zařízení a omezovače podélné stability (< 10H - DENNÍ ÚDRŽBA NEBO KAŽDÝCH 10 HODIN PROVOZU).

V případě pochybností se obraťte na svého prodejce.

- Umístěte stroj na plochu a vodorovnou zem se srovanými koly.
- Stiskem tlačítka  otevřete nabídku „PŘEDVOLBY“.
- Stiskem tlačítka  můžete vybírat z nabídek a vedlejších nabídek.

HYDRAULIKA > VYPODLŮŽENÍ STABILITY

- Potvrďte stiskem tlačítka .
- Sledujte kroky uvedené na informačním displeji (OK = stisknutí tlačítka ).

#### ⚠ DŮLEŽITÉ ⚠

*Pokud není stroj na vodorovné ploše, podložte jej, aby nesjel ze svahu.*

*Odtahení stroje se musí provádět velmi nízkou rychlostí (do 5 km/h) a na co nejkratší vzdálenost (do 100 m).*

Při tažení stroje je nutné odstranit kardanovou hřídel převodu mezi přední a zadní nápravou, zvednout zadní nápravu a uvolnit parkovací brzdou na přední nápravě.

- Zapněte klíček stroje.
- Dejte volič režimů na neutrál.
- Uvolněte parkovací brzdou.

#### DEMONTÁŽ KARDANOVÉ HŘÍDELE PŘEVODOVKY

- Přidržte kardanovou hřídel a povolte šrouby 1 spojky kardanové hřídele na přední nápravě 2 a zadní nápravě 3.
- Vyjměte kardanovou hřídel.

#### ODBLOKOVÁNÍ PARKOVACÍ BRZDY

- Několikrát stiskněte tlačítko 4, dokud stisk nejde ztěžka.
- Toto umožňuje uvolnění brzdového kotouče.

#### ZVEDÁNÍ ZADNÍ ČÁSTI STROJE

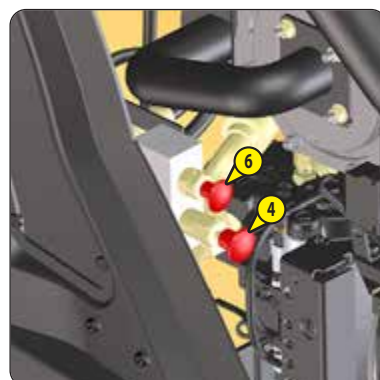
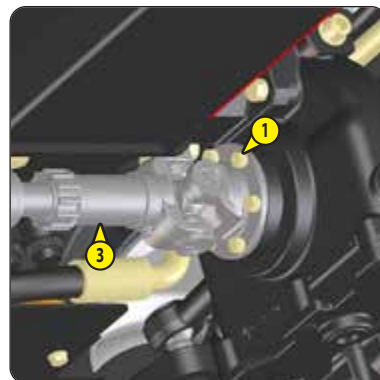
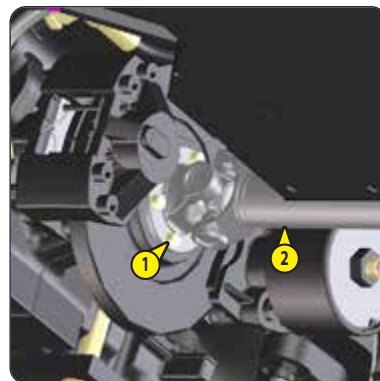
- Zvedněte zadní část stroje o několik centimetrů na závěsné body 5

#### ODTAŽENÍ

- Rozsviňte výstražná světla.

Po odtahení:

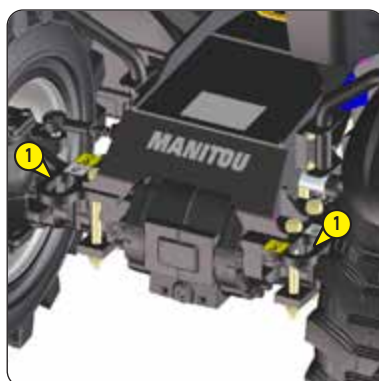
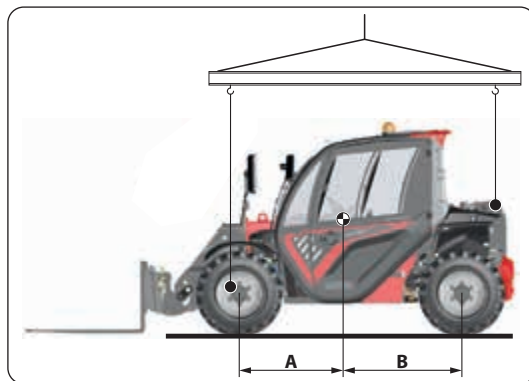
- Znovu namontujte kardan, přidejte kapku lepidla na závity (katalogové číslo MANITOU: 187526) na šrouby 1 a utáhněte je (utahovací moment 60 N.m ± 6 N.m).
- Stisknutím tlačítka 6 dotáhněte brzdový kotouč.



## ZAVĚŠENÍ

## Stroj

- Nezapomínejte na polohu těžiště stroje při zvedání.  
A = 1110mm B = 1020mm ULM 412 H 36Y ST5 S1  
A = 1168mm B = 962mm ULM 415 H 36Y ST5 S1
- Dejte háky do kotvicích bodů 1 určených k tomuto účelu.



## PŘEVOZ

## Stroj na korbě nákladního automobilu

### ⚠ DŮLEŽITÉ ⚠

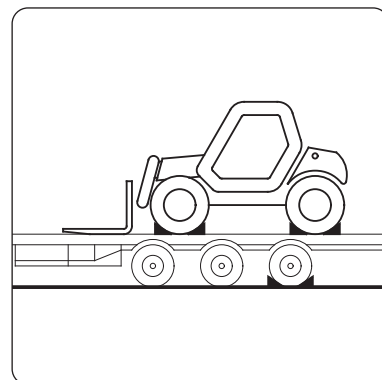
*Zkontrolujte správné dodržování bezpečnostních pokynů souvisejících s korbou, než stroj naložíte, a ověřte, zda je řidič přepravního prostředku informován o rozměrových vlastnostech a hmotnosti stroje (↖ 2 - POPIS: CHARAKTERISTIKY).*

*Ujistěte se, zda má korbka rozměry a dostatečnou nosnost pro přepravu stroje.*

*Zkontrolujte také přípustný dotykový tlak korby na zemi vůči stroji.*

### ⚠ DŮLEŽITÉ ⚠

*Pro stroje vybavené motorem s turbodmychadlem, zacpěte výstup výfuku, aby se vyloučilo otáčení bez mazání hřídele turba při přemísťování konvoje.*

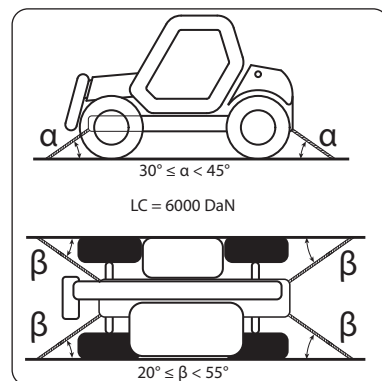
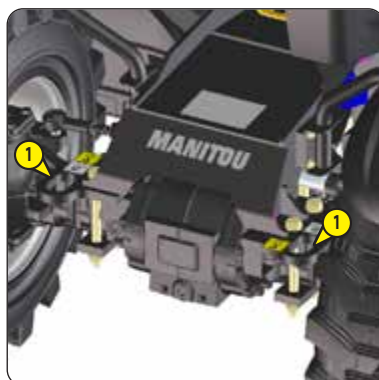


## NALOŽENÍ STROJE

- Zablokujte kola přepravní plošiny.
- Připevněte nakládací rampy na desce tak, abyste docílili co nejmenší úhel pro stoupání stroje.
- Naložte stroj rovnoběžně na korbou.
- Zastavte stroj (↖ 1 - BEZPEČNOSTNÍ POKYNY A PRAVIDLA: POKYNY PRO ŘÍZENÍ S PRAZDNYM A NALOŽENÝM MANIPULÁTOREM).

## UKOTVENÍ STROJE

- Připevněte na plošinu klíny před a za každou pneumatiku.
- Připevněte na plošinu klíny také na vnitřní stranu každé pneumatiky.
- Připevněte stroj na transportní plošinu pomocí popruhů na kotvicích bodech 1 určených pro tento účel.
- Pro bezpečné upevnění stroje na plošinu dodržujte úhly uchycení ( $\alpha$ ) a ( $\beta$ ) a odolnost (LC) popruhů.
- Popruhy napněte.



**⚠ DŮLEŽITÉ ⚠**

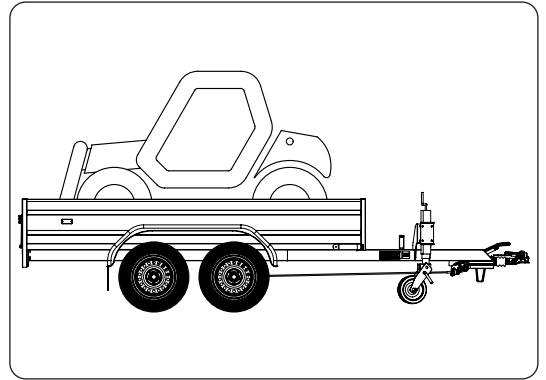
Zkontrolujte správné dodržování bezpečnostních pokynů souvisejících s korbou, než stroj naložíte, a ověřte, zda je řidič přepravního prostředku informován o rozměrových vlastnostech a hmotnosti stroje (<1 - POPIS: CHARAKTERISTIKY).

Ujistěte se, zda má korba rozměry a dostatečnou nosnost pro přepravu stroje.

Zkontrolujte také přípustný dotykový tlak korby na zemi vůči stroji.

**⚠ DŮLEŽITÉ ⚠**

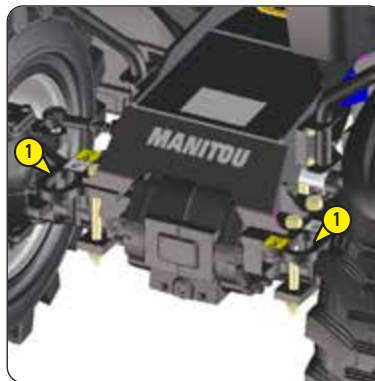
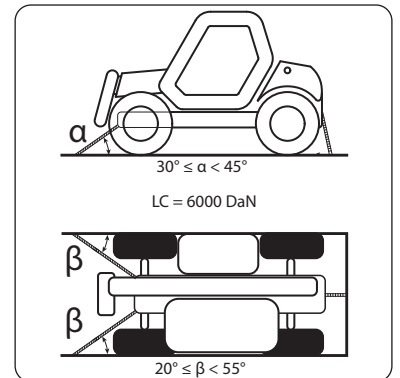
Pro stroje vybavené motorem s turbodmyčadlem, zacpěte výstup výfuku, aby se vyloučilo otáčení bez mazání hřídele turba při přemísťování konvoje.

**NALOŽENÍ STROJE**

- Umístěním přívěsu na tažné vozidlo přívěs zajistěte.
- Umístěte nakládací rampy na přívěs.
- Zacouvejte strojem rovnoběžně na přívěs.
- Zastavte stroj (<1 - BEZPEČNOSTNÍ POKYNY A PRAVIDLA: POKYNY PRO ŘÍZENÍ S PRÁZDNÝM A NALOŽENÝM MANIPULÁTOREM).

**UKOTVENÍ STROJE**

- Připevněte stroj na přívěs pomocí popruhů na kotvicích bodech 1 určených pro tento účel.
- Pro bezpečné upevnění stroje na plošinu dodržujte úhly uchycení ( $\alpha$ ) a ( $\beta$ ) a odolnost (LC) popruhů.
- Popruhy napněte.



# ***4 - PŘÍSLUŠENSTVÍ***



## 4 - PŘÍSLUŠENSTVÍ

<u>ÚVOD</u>	4-3
<u>UCHOPENÍ PŘÍSLUŠENSTVÍ NA ZDVIHACÍ DESKU "4 POINTS"</u>	4-4
<u>UCHOPENÍ PŘÍSLUŠENSTVÍ NA ZDVIHACÍ DESKU "TSS" (VOLITELNÉ)</u>	4-5
<u>TECHNICKÉ CHARAKTERISTIKY PŘÍSLUŠENSTVÍ</u>	4-6
<u>OCHRANA PŘÍSLUŠENSTVÍ</u>	4-12

### ÚVOD

- Váš stroj musí být spojen s výměnným zařízením. Tato výměnná zařízení se nazývají: PŘÍSLUŠENSTVÍ.
- K dispozici je celá řada příslušenství, vyvinutých a perfektně přizpůsobených vašemu stroji, která jsou garantována firmou MANITOU.

#### **▲ DŮLEŽITÉ ▲**

*Na stroji smí být používáno pouze příslušenství homologované společností MANITOU.*

*Výrobce nebude odpovědný v případě úprav nebo přizpůsobení příslušenství provedených bez jeho vědomí.*

- Příslušenství je dodáváno s nomogramem zatížení, platným pro váš stroj. Návod k použití a nomogram zatížení musí být uložen na místech k tomu určených ve stroji. Pro standardní příslušenství se jeho použití řídí pokyny v tomto návodu.

#### **▲ DŮLEŽITÉ ▲**

*Maximální zatížení je definováno nosnostmi stroje s tím, že se bere v úvahu hmotnost a poloha těžiště příslušenství.*

*V případě, že má příslušenství nižší nosnost než stroj, nikdy tuto mez nepřekračujte.*

- Určité speciální případy použití vyžadují úpravy příslušenství, které nejsou pokryty volbami v nabídce. Řešení existují, obraťte se na svého prodejce.

#### **▲ DŮLEŽITÉ ▲**

*V důsledku svých rozměrů mohou některá příslušenství přijít do kontaktu s předními pneumatikami v okamžiku, kdy je rameno spuštěné a zasunuté. V případě zapnutí sklápění ve směru vyklápění pak může dojít k poškození.*

*ABY SE TOTO RIZIKO VYLOUČILO, VYSUŇTE TELESKOP O DOSTATEČNOU DÉLKU PODLE STROJE A PŘÍSLUŠENSTVÍ, ABY KONTAKT NEBYL MOŽNÝ.*

### ZAVĚŠENÝ NÁKLAD

#### **▲ DŮLEŽITÉ ▲**

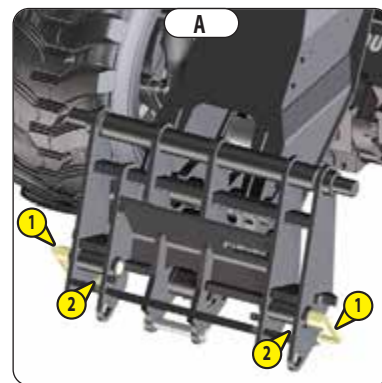
*Manipulace se zavěšeným nákladem se musí POVINNĚ provádět se strojem k tomu určeným (← 1 - BEZPEČNOSTNÍ POKYNY A PRAVIDLA: 1 - POKYNY PRO MANIPULACI S NÁKLADEM: H - UCHOPENÍ A ULOŽENÍ ZAVĚŠENÉHO NÁKLADU).*

## UCHOPENÍ PŘÍSLUŠENSTVÍ NA ZDVIHACÍ DESKU "4 POINTS"

### 1 - UCHOPENÍ PŘÍSLUŠENSTVÍ BEZ HYDRAULIKY

#### UCHOPENÍ PŘÍSLUŠENSTVÍ

- Ujistěte se, že je příslušenství v poloze, která usnadňuje zavěšení na manipulátor. Pokud však bylo nesprávně natočené, přijměte potřebná opatření k jeho bezpečnému přesunutí.
- Zkontrolujte, zda jsou blokovací čepy 1 na svém místě na zdvihací desce (obr. A).
- Vyjměte závlačky 2 a odložte je stranou spolu s blokovacími čepy (obr. A).
- Nastavte teleskopický manipulátor se spuštěným ramenem přímo proti a rovnoběžně s příslušenstvím a nakloňte zdvihací desku dopředu.
- Posuňte zdvihací desku pod zavěšovací háky příslušenství 3 a nakloňte zdvihací desku dozadu, aby se příslušenství usadilo (obr. B).
- Odlepte příslušenství od země, aby se snáze zajistilo.



#### MANUÁLNÍ BLOKOVÁNÍ

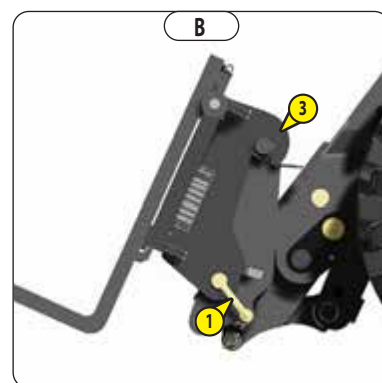
- Zajistěte příslušenství na každé straně pomocí blokovacích čepů 1 (obr. B). Nezapomeňte nasadit závlačky.

#### MANUÁLNÍ ODBLOKOVÁNÍ

- Postupujte opačným postupem MANUÁLNÍHO BLOKOVÁNÍ a přitom nezapomeňte vrátit na zdvihací desku blokovací čepy (obr. A).

#### ODLOŽENÍ PŘÍSLUŠENSTVÍ

- Postupujte opačným postupem UCHOPENÍ PŘÍSLUŠENSTVÍ a při tom dbejte na to, aby bylo uloženo naplocho na zemi a v zavřené poloze.

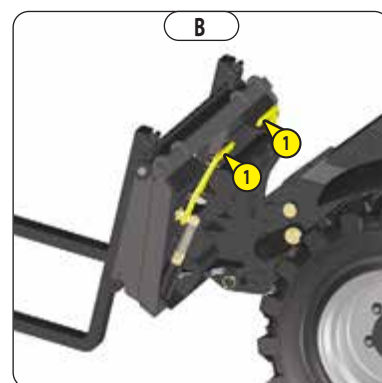
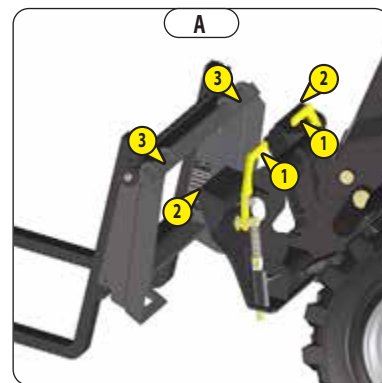


## UCHOPENÍ PŘÍSLUŠENSTVÍ NA ZDVIHACÍ DESKU "TSS" (VOLITELNÉ)

### 1 - UCHOPENÍ PŘÍSLUŠENSTVÍ BEZ HYDRAULIKY

#### UCHOPENÍ PŘÍSLUŠENSTVÍ

- Ujistěte se, že je příslušenství v poloze, která usnadňuje zavěšení na manipulátor. Pokud však bylo nesprávně natočené, přijměte potřebná opatření k jeho bezpečnému přesunutí.
- Umístěte stroj se sklopeným ramenem čelem k příslušenství.
- Zvedněte páky 1 (obr. A).
- Nakloňte zdvihací desku dopředu (obr. A).
- Uvedte kotvicí body 2 zdvihací desky pod kotvicí body 3 příslušenství (obr. A).
- Lehce zvedněte rameno a nakloňte zdvihací desku směrem dozadu, aby se příslušenství usadilo (obr. B).
- Odlepte příslušenství od země, aby se snáze zajistilo.



#### MANUÁLNÍ BLOKOVÁNÍ

- Sklopte páky 1 pro zablokování příslušenství (obr. B).

#### MANUÁLNÍ ODBLOKOVÁNÍ

- Postupujte v opačném pořadí než při MANUÁLNÍM BLOKOVÁNÍ.

#### ODLOŽENÍ PŘÍSLUŠENSTVÍ

- Postupujte opačným postupem UCHOPENÍ PŘÍSLUŠENSTVÍ a při tom dbejte na to, aby bylo uloženo naplocho na zemi a v zavřené poloze.

## TECHNICKÉ CHARAKTERISTIKY PŘÍSLUŠENSTVÍ

### ZAMETACÍ SYSTÉM

	"TSS"	"EURO"	"4 POINTS"
KATALOGOVÉ ČÍSLO	SCB 1525 SK 52715996	SCB 1525 EU 52741070	SCB 1525 4P 52741071
Šířka	1525 mm	1525 mm	1525 mm
Hmotnost	kg	kg	kg



### KORBA S DRAPÁKEM

	"TSS"	"EURO"	"4 POINTS"
KATALOGOVÉ ČÍSLO	BG 1500/600 WE SK 52736705	BG 1500/600 WE EU 52742063	BG 1500/600 WE 4P 52742062
Jmenovitá nosnost	560 ℓ	560 ℓ	560 ℓ
Šířka	1500 mm	1500 mm	1500 mm
Hroty	6	6	6
Hmotnost	350 kg	343 kg	346 kg



### KORBA NA LEHKÉ MATERIÁLY

	"TSS"	"EURO"	"4 POINTS"
KATALOGOVÉ ČÍSLO	BLM 1500/770 SK 52706270	BLM 1500/770 EU 52723641	BLM 1500/770 4P 52723640
Jmenovitá nosnost	763 ℓ	763 ℓ	763 ℓ
Šířka	1500 mm	1500 mm	1500 mm
Hmotnost	212 kg	206 kg	209 kg



### KORBA KE VŠEOBECNÉMU POUŽITÍ

	"TSS"	"EURO"	"4 POINTS"
KATALOGOVÉ ČÍSLO	BGP 1500/400 ESSENTIAL SK 52702290	BGP 1500/400 ESSENTIAL EU 52723639	BGP 1500/400 ESSENTIAL 4P 52723638
Jmenovitá nosnost	311 ℓ	311 ℓ	311 ℓ
Šířka	1500 mm	1500 mm	1500 mm
Hmotnost	165 kg	157 kg	161 kg



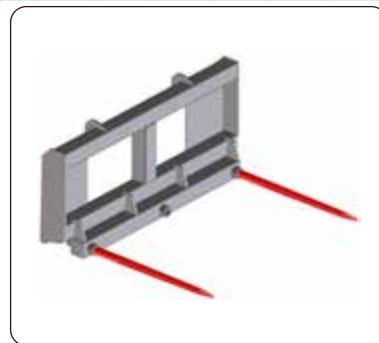
### MULTIFUNKČNÍ KORBA

	"TSS"	"EURO"	"4 POINTS"
KATALOGOVÉ ČÍSLO	CB4X1 1500/340 SK 52707200	CB4X1 1500/340 EU 52742065	CB4X1 1500/340 4P 52742064
Jmenovitá nosnost	336 ℓ	336 ℓ	336 ℓ
Šířka	1500 mm	1500 mm	1500 mm
Hmotnost	345 kg	338 kg	341 kg



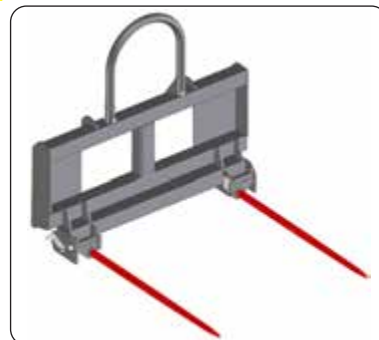
## VIDLE NA SILÁŽ

	"TSS" FB 950/700 AT N51502684	"EURO" FB 950/700 EU N51502686	"4 POINTS" FB 950/700 4P N51502685
KATALOGOVÉ ČÍSLO			
Jmenovitá nosnost	700 kg	700 kg	700 kg
Šířka	1150 mm	1080 mm	1040 mm
Slupice	2	2	2
Hmotnost	76 kg	52 kg	48 kg



## VIDLE NA SILÁŽ

	"TSS" FB 950/700 LB AT N51502687	"EURO" FB 950/700 LB EU N51502689	"4 POINTS" FB 950/700 LB 4P N51502688
KATALOGOVÉ ČÍSLO			
Jmenovitá nosnost	700 kg	700 kg	700 kg
Šířka	1150 mm	1127 mm	1127 mm
Slupice	2	2	2
Hmotnost	100 kg	72 kg	72 kg



## VIDLICE NA HNŮJ S DRAPÁKEM

	"TSS" FFGR 1500/600 SK 52737500	"EURO" FFGR 1500/600 EU 52742069	"4 POINTS" FFGR 1500/600 4P 52742068
KATALOGOVÉ ČÍSLO			
Jmenovitá nosnost	600 ℓ	600 ℓ	600 ℓ
Šířka	1500 mm	1500 mm	1500 mm
Zuby	7	7	7
Upínač	7	7	7
Hmotnost	325 kg	340 kg	340 kg



## RADLICE NA SNÍH

	"TSS" BLS 1650/900 SK N51502221	"EURO" BLS 1650/900 EU 52741072	"4 POINTS" BLS 1650/900 4P 52741074
KATALOGOVÉ ČÍSLO			
Šířka	1650 mm	1650 mm	1650 mm
Hmotnost	250 kg	250 kg	250 kg



## ZVEDÁK NA ZABALENÉ BALÍKY

	"TSS" CLBW 800 AT N51502013	"EURO" CLBW 800 EU N51502430	"4 POINTS" CLBW 800 4P N51502429
KATALOGOVÉ ČÍSLO			
Jmenovitá nosnost	800 kg	800 kg	800 kg
Šířka	1587 mm	1587 mm	1587 mm
Hmotnost	221 kg	203 kg	209 kg



## ZVEDÁK NA KULATÉ BALÍKY

	"TSS"	"EURO"	"4 POINTS"
KATALOGOVÉ ČÍSLO	CLBR 2X2/800 AT N51502631	CLBR 2X2/800 EU N51502633	CLBR 2X2/800 4P N51502632
Jmenovitá nosnost	800 kg	800 kg	800 kg
Šířka	1212 mm	1136 mm	1090 mm
Hmotnost	176 kg	170 kg	150 kg



## ZVEDÁK NA SUDY

	"TSS"	"EURO"	"4 POINTS"
KATALOGOVÉ ČÍSLO	CLP 1000/800 SK 939690	CLP 1000/800 EU 52742067	CLP 1000/800 4P 52742066
Jmenovitá nosnost	800 kg	800 kg	800 kg
Šířka	1149 mm	1024 mm	686 mm
Hmotnost	109 kg	123 kg	120 kg



## JEŘÁB

	"TSS"	"EURO"	"4 POINTS"
KATALOGOVÉ ČÍSLO	JH 2500 SK 52579090	JH 2500 EU 52742071	JH 2500 4P 52742070
Jmenovitá nosnost	2500 kg	2500 kg	2500 kg
Šířka	1138 mm	1024 mm	696 mm
Hmotnost	110 kg	90 kg	85 kg



## RAMENO S BIG BAG

	"TSS"	"EURO"	"4 POINTS"
KATALOGOVÉ ČÍSLO	HBB 1500/2400 SK 52578030	HBB 1500/2400 EU 52742059	HBB 1500/2400 4P 52742058
Jmenovitá nosnost	2400 kg	2400 kg	2400 kg
Šířka	1356 mm	1356 mm	1356 mm
Hmotnost	186 kg	166 kg	166 kg



## SKLÁPĚCÍ ZDVIHACÍ DESKA

	"TSS"	"EURO"	"4 POINTS"
KATALOGOVÉ ČÍSLO	CAT 1020/1500 SK 52706271	CAT 1020/1500 EU 52723637	CAT 1020/1500 4P 52723636
Jmenovitá nosnost	1500 kg	1500 kg	1500 kg
Šířka	1156 mm	1052 mm	1052 mm
Hmotnost	147 kg	150 kg	137 kg



## ZDVIHACÍ DESKA S PLOVOUCÍMI VIDLICEMI

	"TSS"	"EURO"	"4 POINTS"
KATALOGOVÉ ČÍSLO	CAF 1000/1500 SK 52693600	CAF 1000/1500 EU 52723635	CAF 1000/1500 4P 52723634
Jmenovitá nosnost	1500 kg	1500 kg	1500 kg
Šířka	1156 mm	1050 mm	1002 mm
Hmotnost	175 kg	165 kg	153 kg



## ROVNÁ RADLICE NA SNÍH

	"TSS"	"EURO"	"4 POINTS"
KATALOGOVÉ ČÍSLO	BLS 1650/900 SK N51502221	BLS 1650/900 EU 52741072	BLS 1650/900 4P 52741074
Šířka	1650 mm	1650 mm	1650 mm
Hloubka	900 mm	900 mm	900 mm
Výška	700 mm	700 mm	700 mm
Hmotnost	250 kg	250 kg	250 kg



## NŮŽKY

	"TSS"	"EURO"	"4 POINTS"
KATALOGOVÉ ČÍSLO	PRC 1500/ 180 R SK 52728899	PRC 1500/ 180 R EU 52741064	PRC 1500/ 180 R 4P 52741065
Jmenovitá nosnost			
Šířka			
Hmotnost			



## ZASTŘIHOVACÍ STROJ

	"TSS"	"EURO"	"4 POINTS"
KATALOGOVÉ ČÍSLO	PRSH 1500 SK 52728898	PRSH 1500 EU 52741067	PRSH 1500 4P 52741069
Jmenovitá nosnost			
Šířka			
Hmotnost			

## PROŘEZÁVACÍ STROJ

	"TSS"	"EURO"	"4 POINTS"
KATALOGOVÉ ČÍSLO	PRSA 4/500 SK 52767142	PRSA 4/500 EU 52767144	PRSA 4/500 4P 52767143
Šířka	686 mm	686 mm	686 mm
Délka	1534 mm	1534 mm	1534 mm
Výška	1635 mm	1635 mm	1635 mm
Hmotnost	270 kg	270 kg	270 kg



## SNĚŽNÁ FRÉZA

	"TSS"	"EURO"	"4 POINTS"
KATALOGOVÉ ČÍSLO	SB 1600 SK 52728004	SB 1600 EU 52741327	SB 1600 4P 52741325
Jmenovitá nosnost			
Šířka			
Hmotnost			

## PLOTOSTŘIH

	"TSS"	"EURO"	"4 POINTS"
KATALOGOVÉ ČÍSLO	MV 1500 SK 52728002	MV 1500 EU 52741075	MV 1500 4P 52741076
Jmenovitá nosnost			
Šířka			
Hmotnost			

## PŮDNÍ VRTÁK

	"TSS"	"EURO"	"4 POINTS"
KATALOGOVÉ ČÍSLO	A 110 H SK 52728005	/	A 90 H 4P 52741078
Délka	1000 mm	/	1000 mm
Průměr	250 mm	/	250 mm

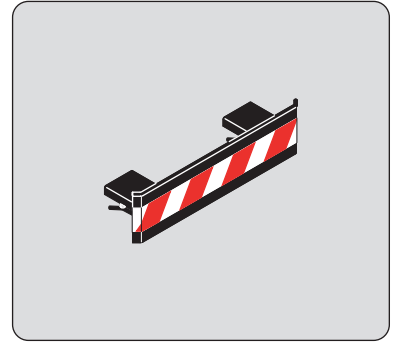




# OCHRANA PŘÍSLUŠENSTVÍ

## CHRÁNIČ VIDLIC

KATALOGOVÉ ČÍSLO 227801



## CHRÁNIČ KORBY

*Vždy zvolte šířku chrániče menší nebo rovnou šířce korby.*

KATALOGOVÉ ČÍSLO	206734	206732	206730
Šířka	1375 mm	1500 mm	1650 mm
KATALOGOVÉ ČÍSLO	235854	206728	206726
Šířka	1850 mm	1950 mm	2000 mm
KATALOGOVÉ ČÍSLO	223771	223773	206724
Šířka	2050 mm	2100 mm	2150 mm
KATALOGOVÉ ČÍSLO	206099	206722	223775
Šířka	2250 mm	2450 mm	2500 mm

